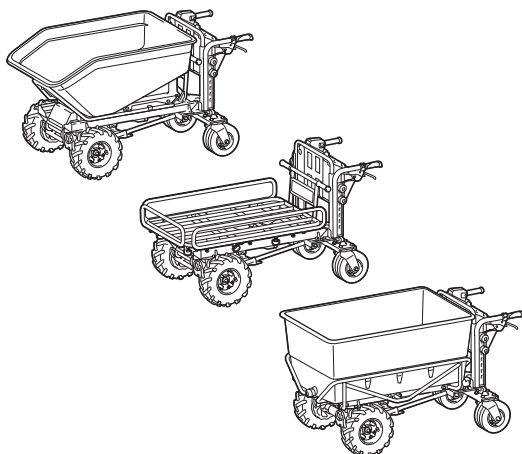
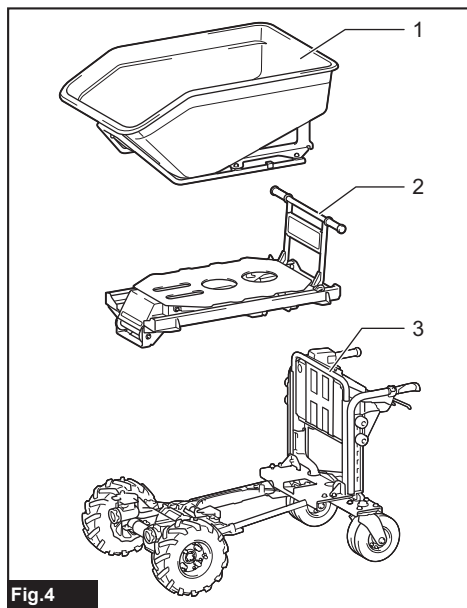
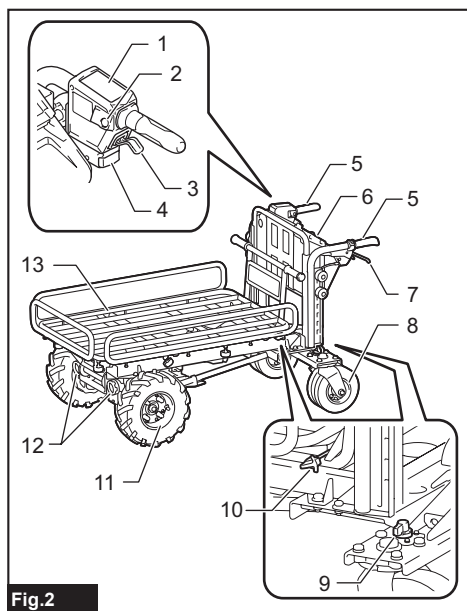
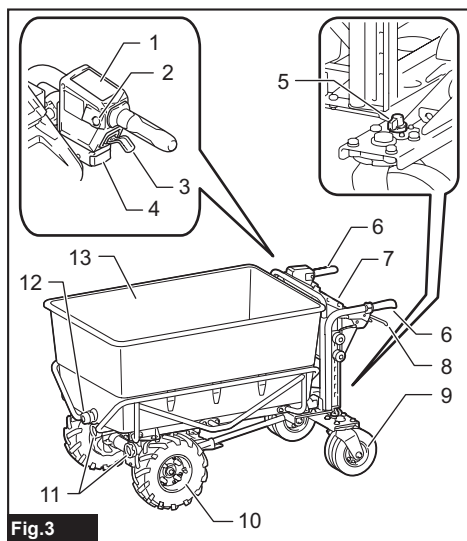
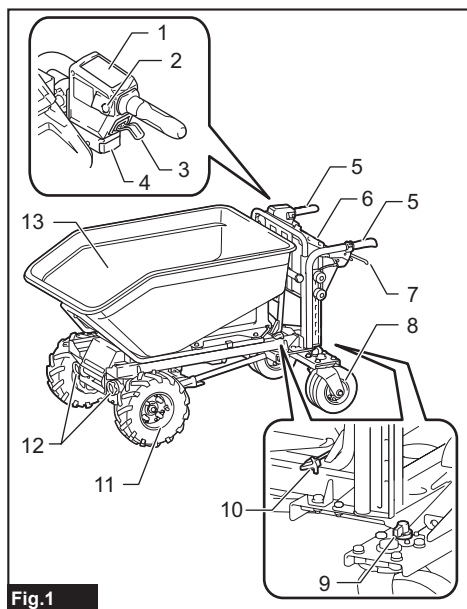




EN	Battery Powered Wheelbarrow	INSTRUCTION MANUAL	17
PL	Taczka z napędem akumulatorowym	INSTRUKCJA OBSŁUGI	32
HU	Akkumulátoros talicska	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	49
SK	Akumulátorový fúrik	NÁVOD NA OBSLUHU	65
CS	Akumulátorový vozík	NÁVOD K OBSLUZE	80
UK	Візок самохідний з акумулятором	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	95
RO	Roabă cu motor	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	112
DE	Akku-Schubkarre	BETRIEBSANLEITUNG	128

DCU603
DCU604
DCU605





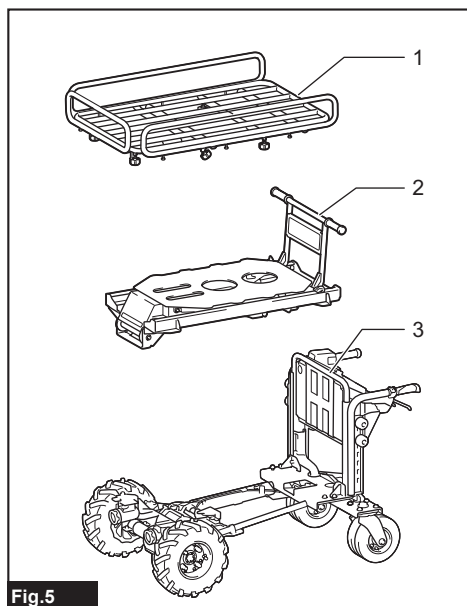


Fig.5

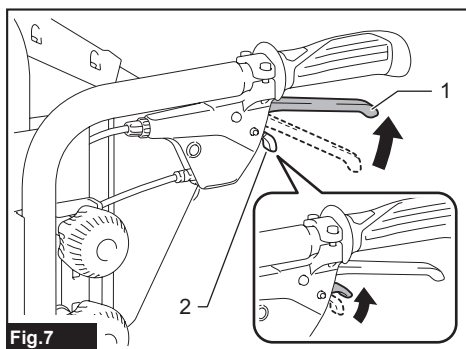


Fig.7

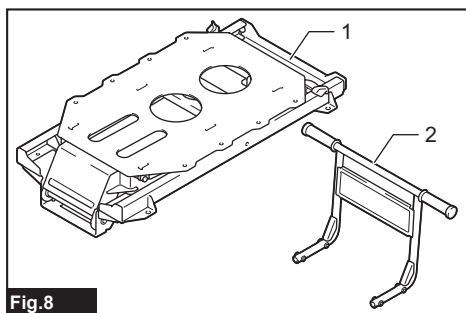


Fig.8

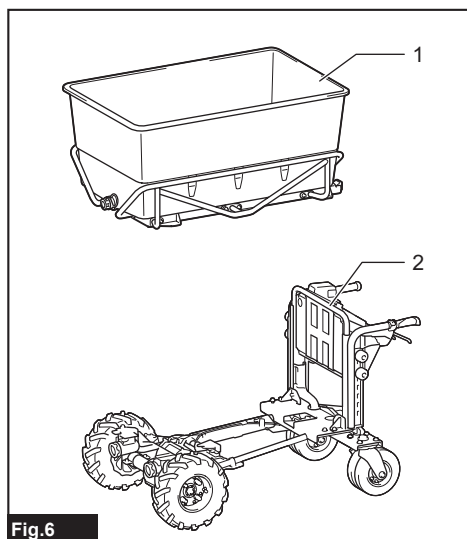


Fig.6

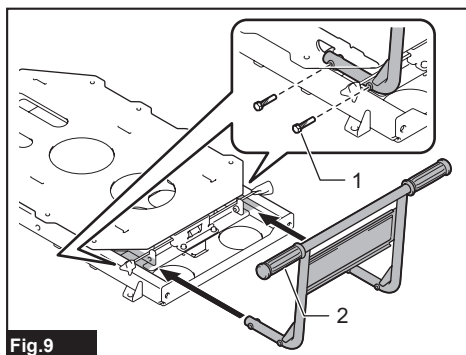


Fig.9

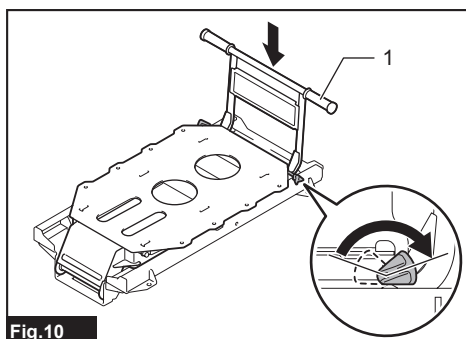
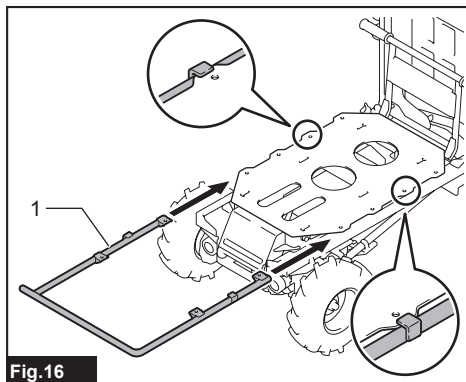
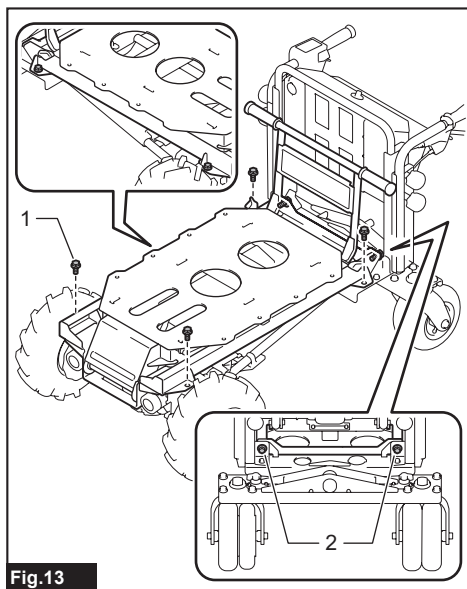
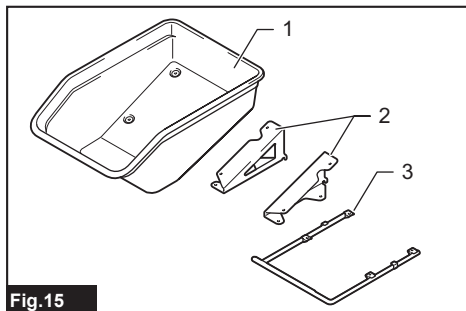
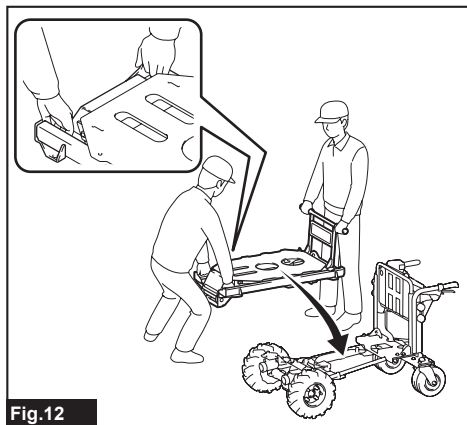
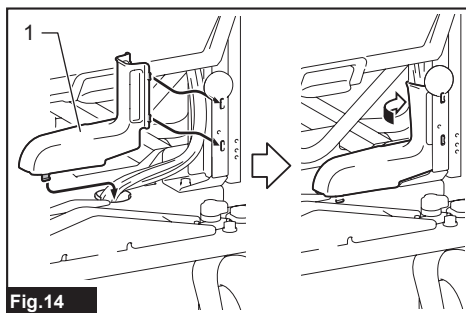
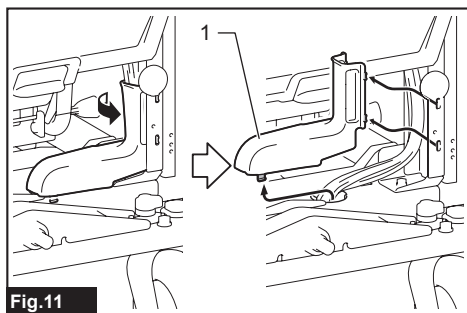


Fig.10



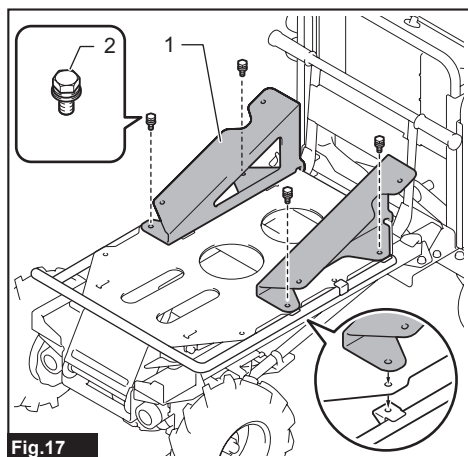


Fig.17

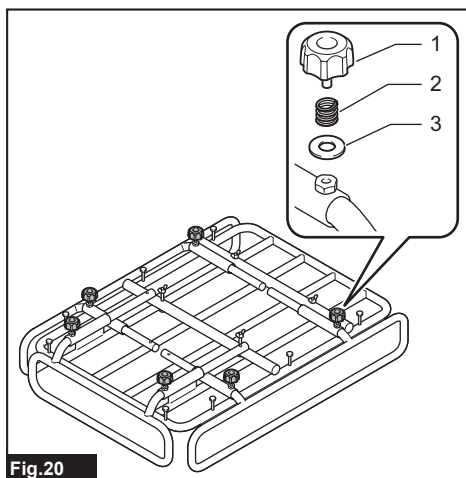


Fig.20

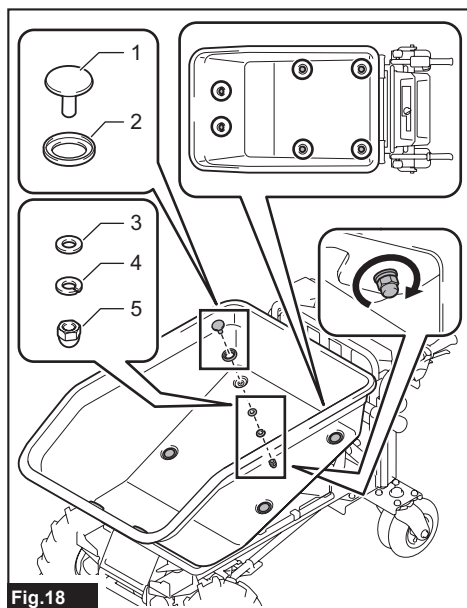


Fig.18

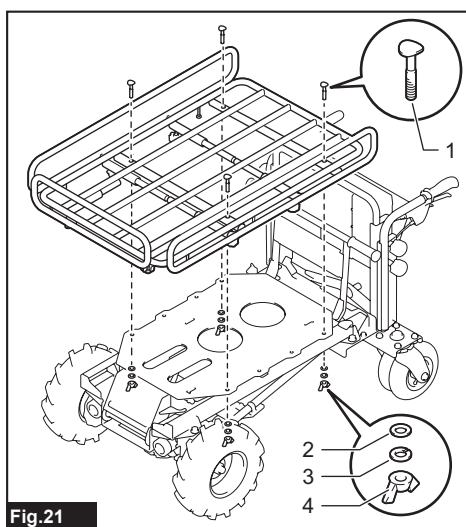


Fig.21

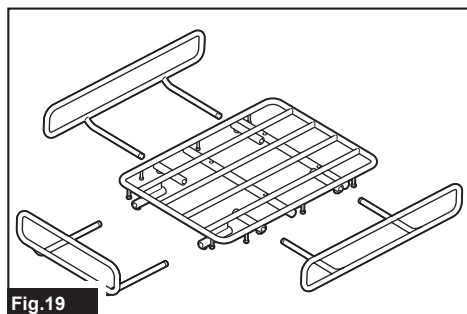


Fig.19

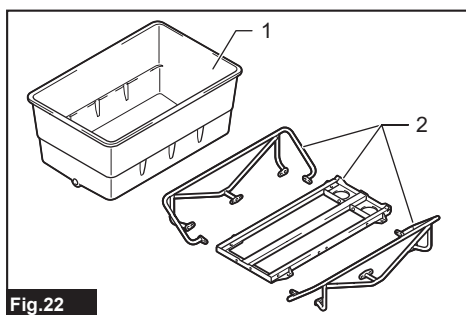
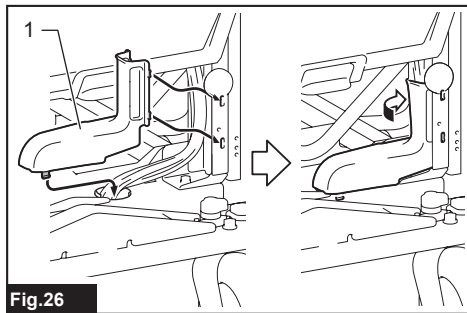
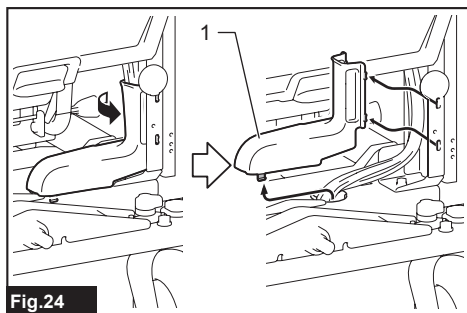
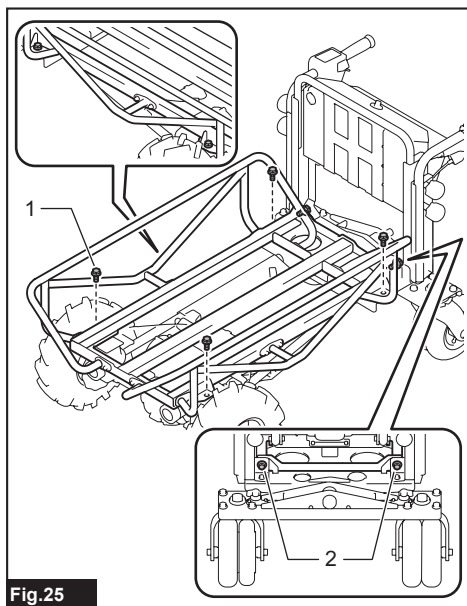
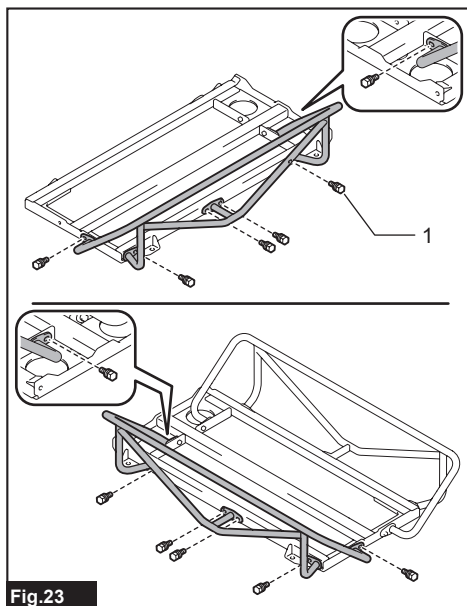
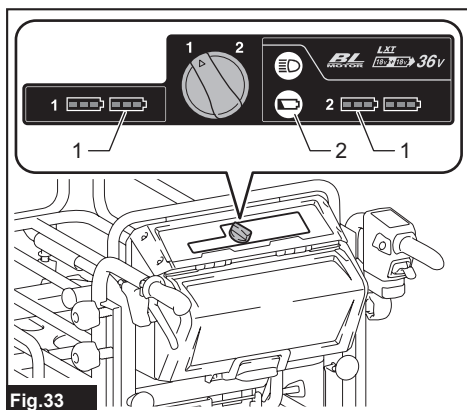
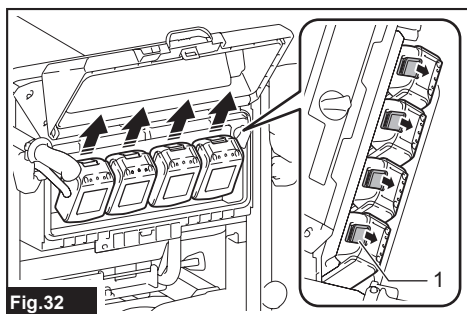
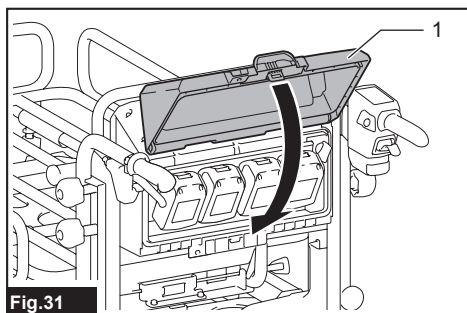
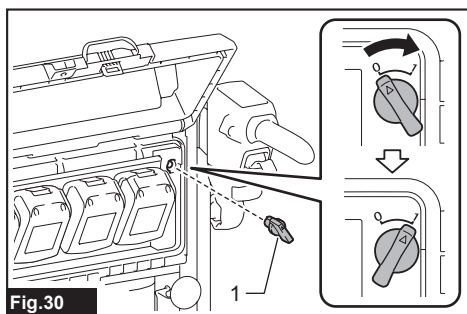
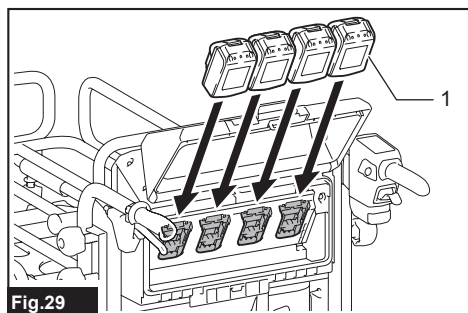
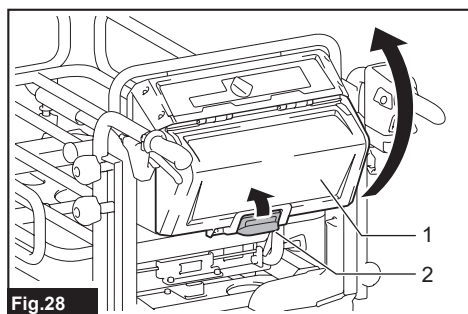
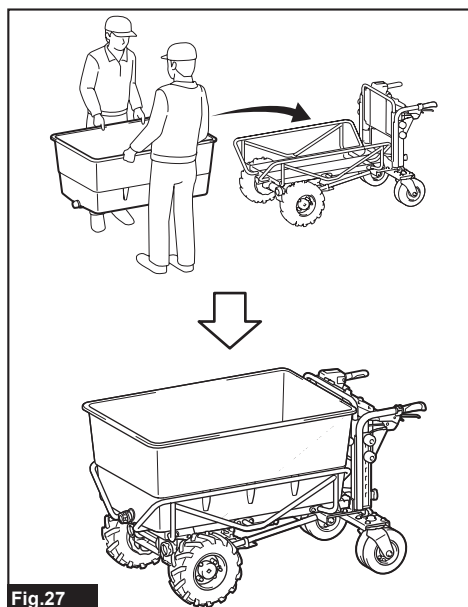


Fig.22





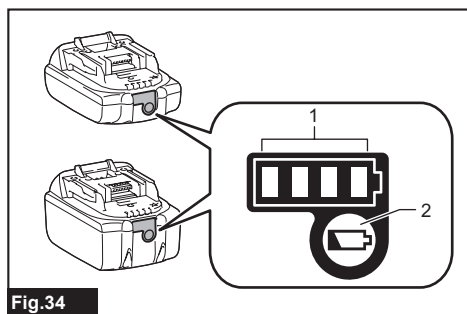


Fig.34

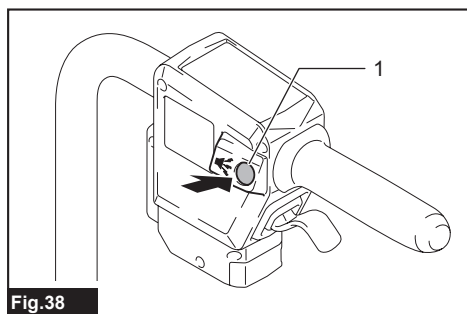


Fig.38

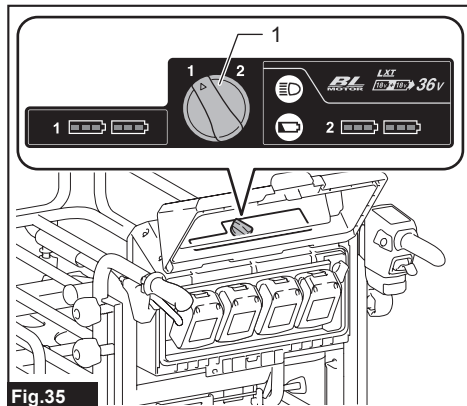


Fig.35

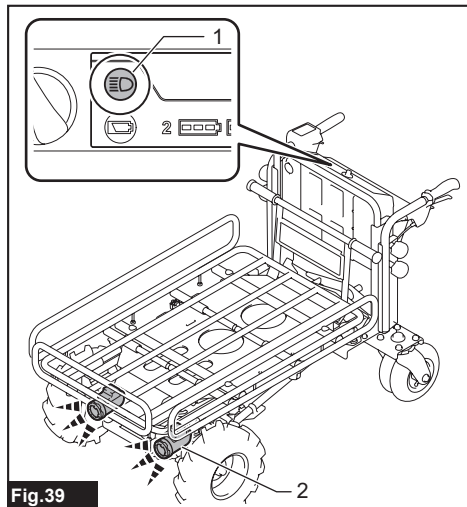


Fig.39

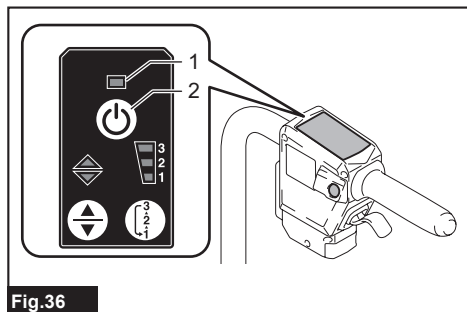


Fig.36

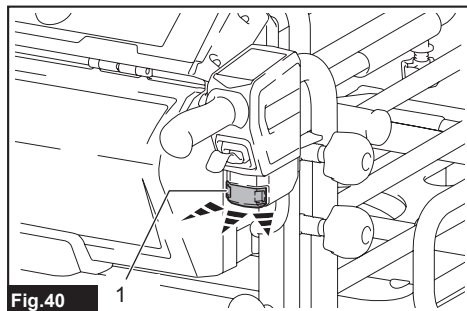


Fig.40

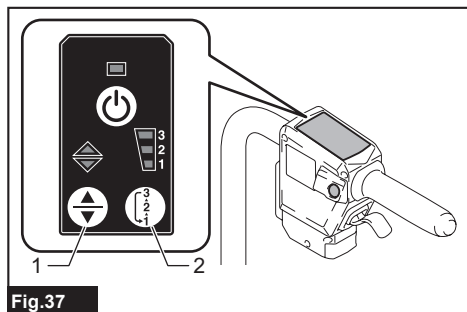
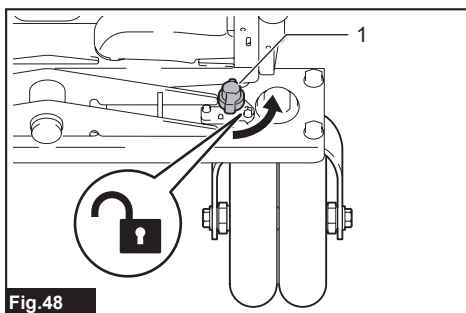
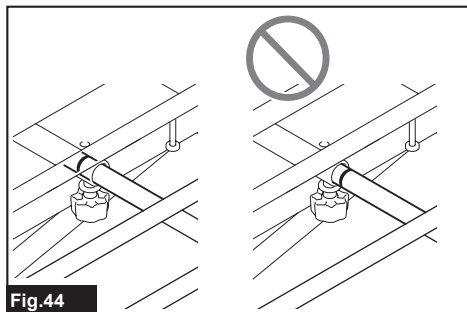
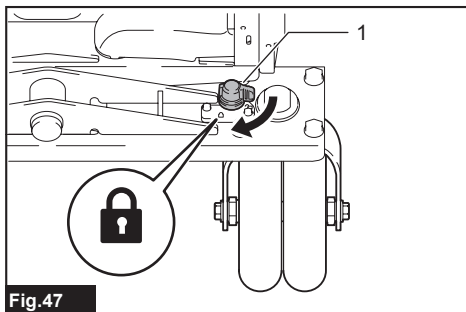
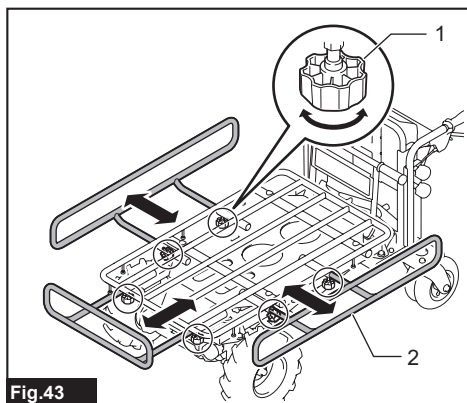
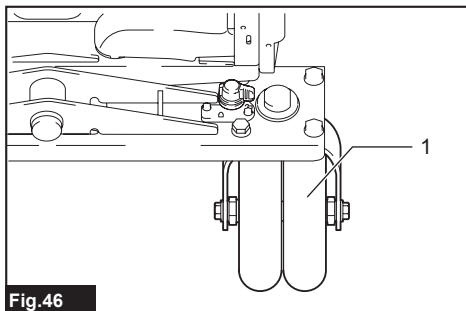
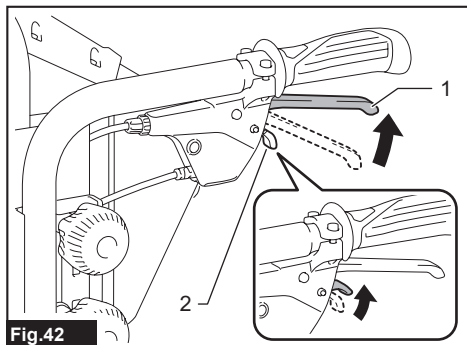
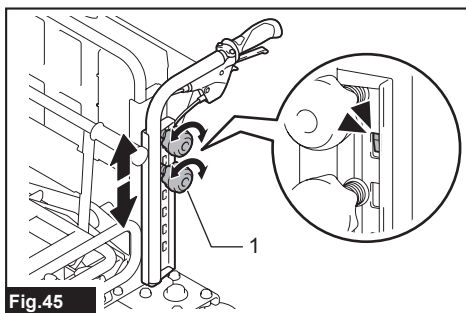
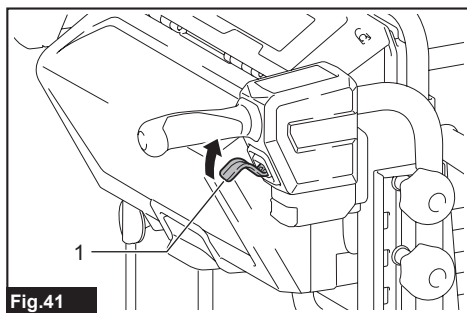


Fig.37



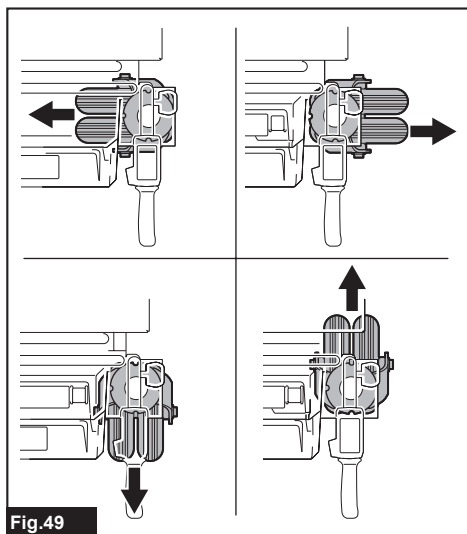


Fig.49

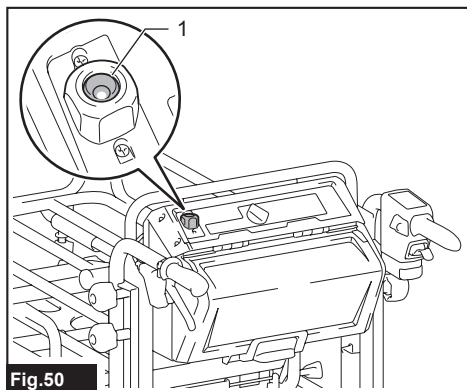


Fig.50

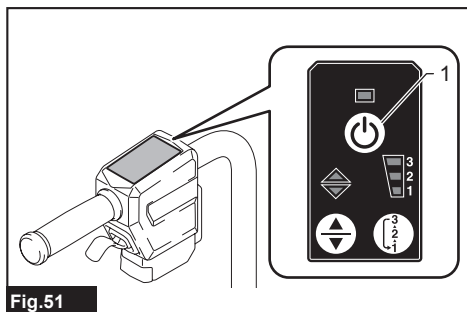


Fig.51

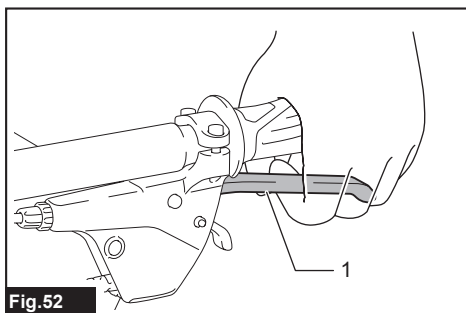


Fig.52

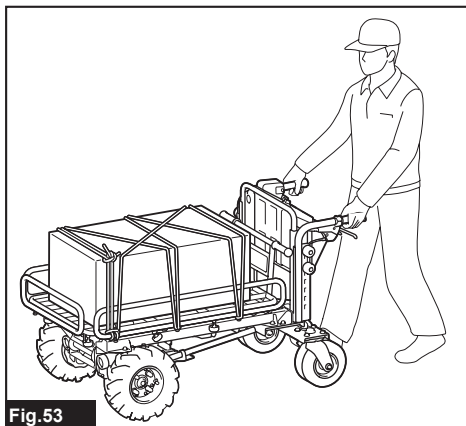


Fig.53

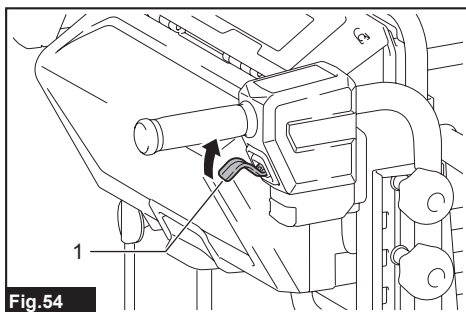


Fig.54

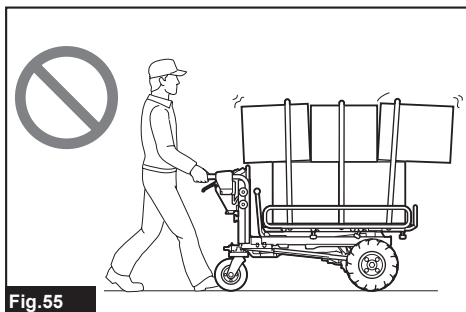
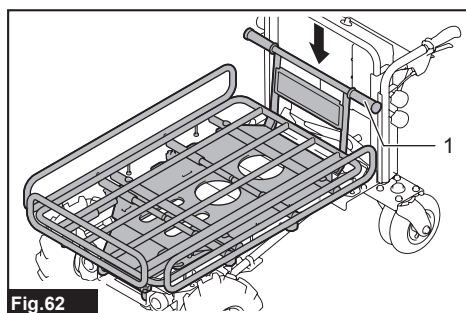
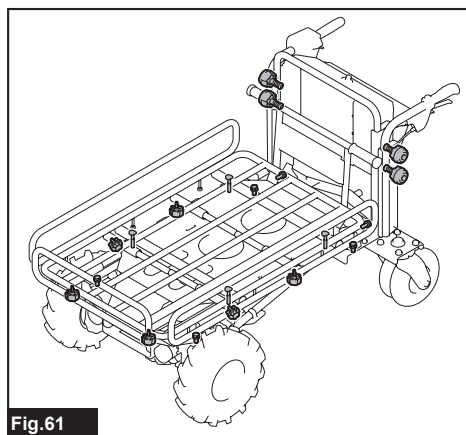
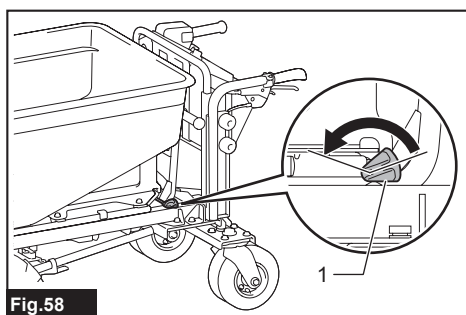
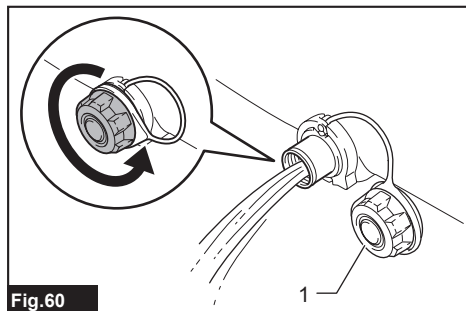
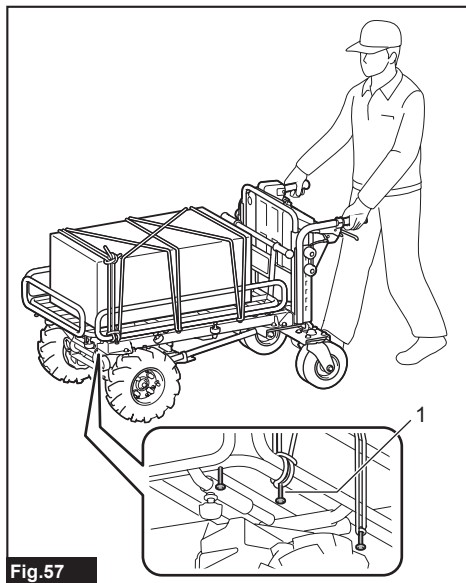
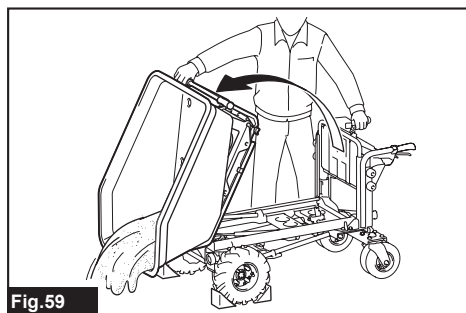
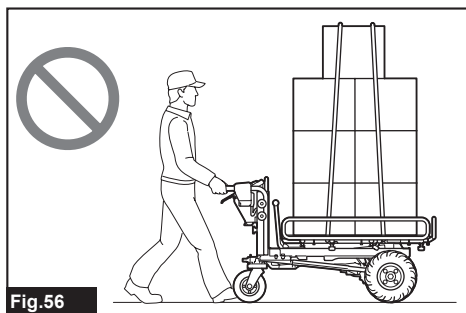


Fig.55



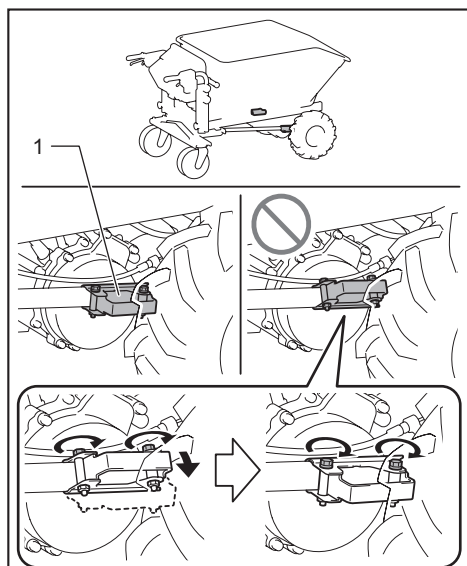


Fig.63

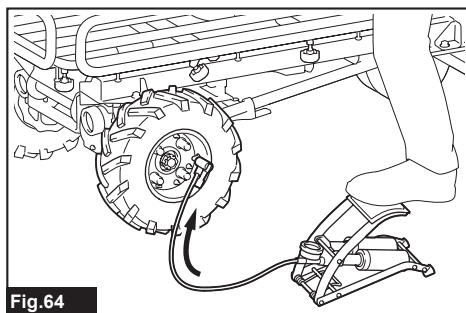


Fig.64

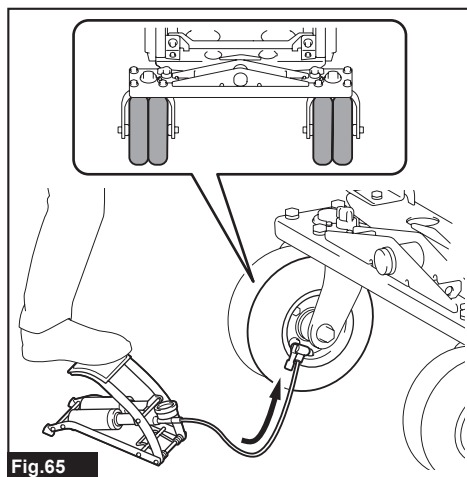


Fig.65

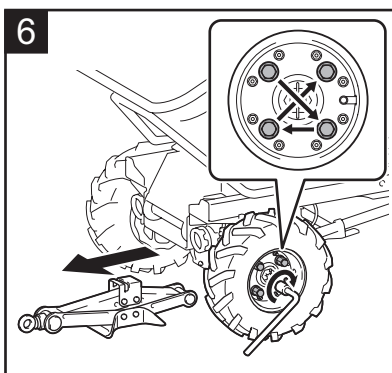
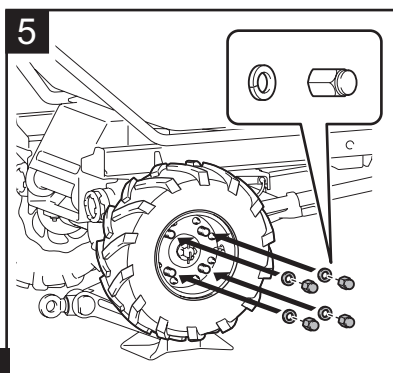
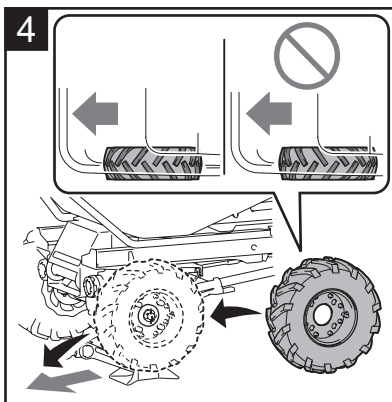
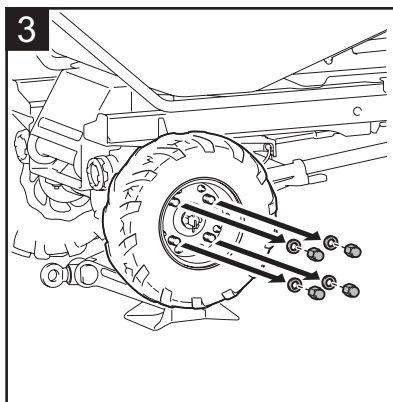
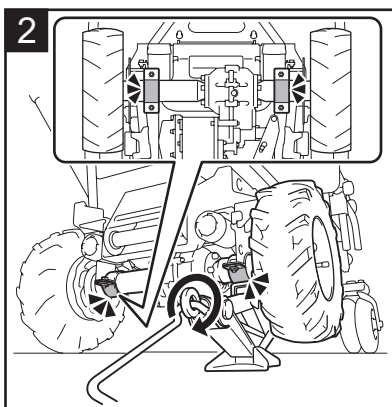
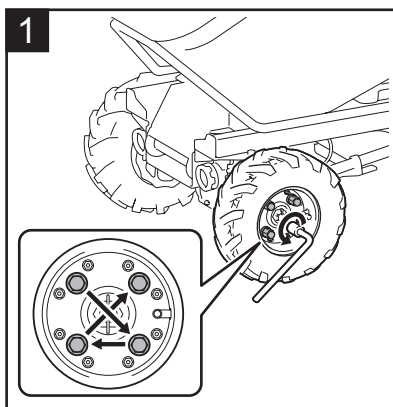


Fig.66

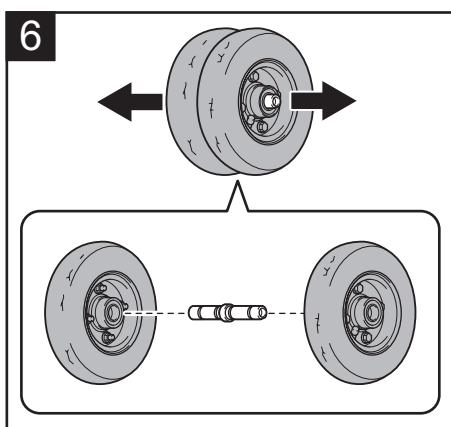
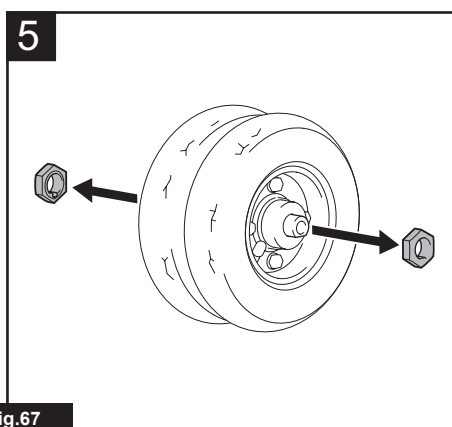
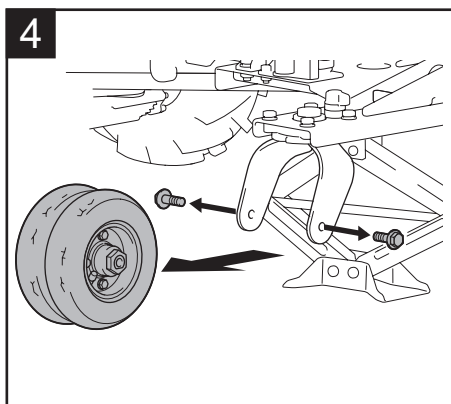
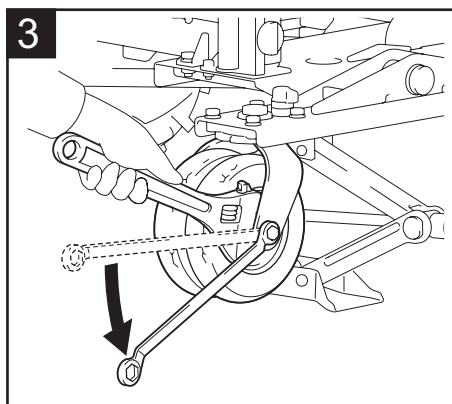
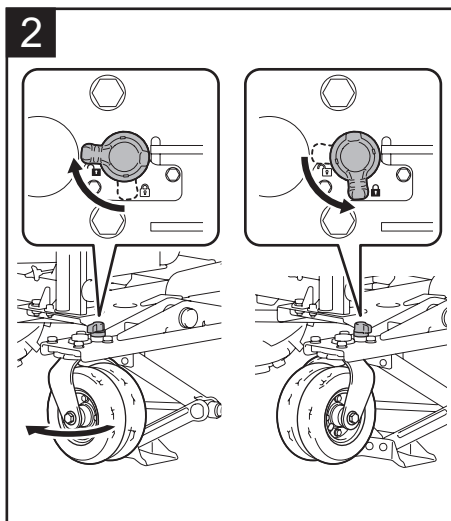
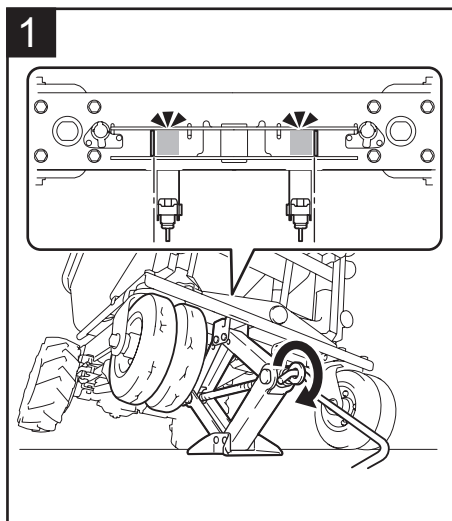


Fig.67

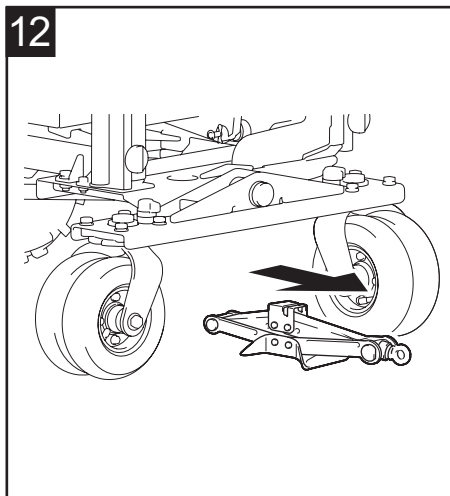
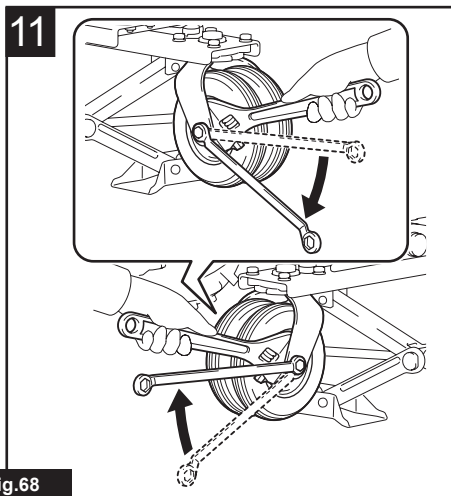
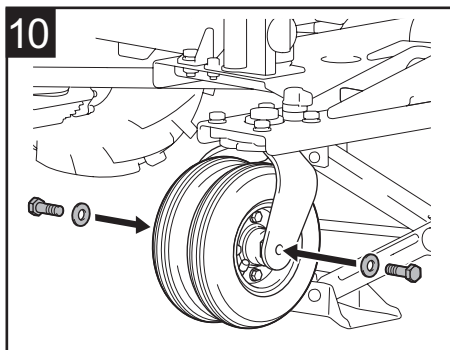
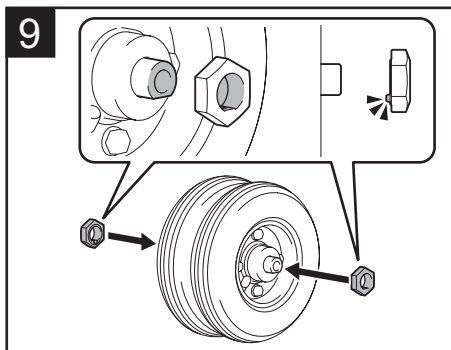
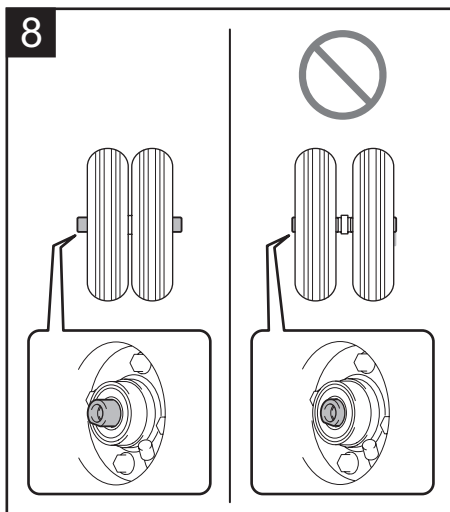
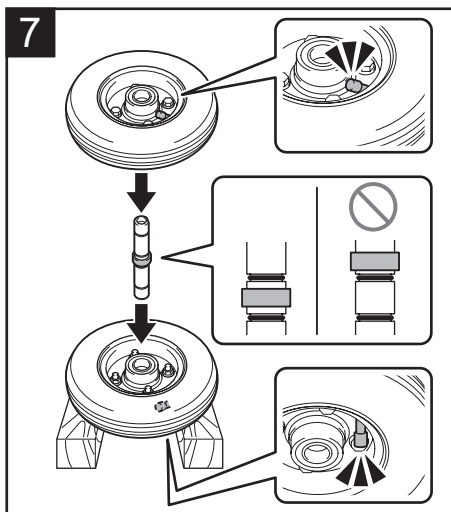
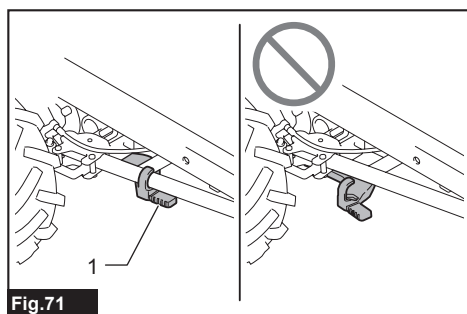
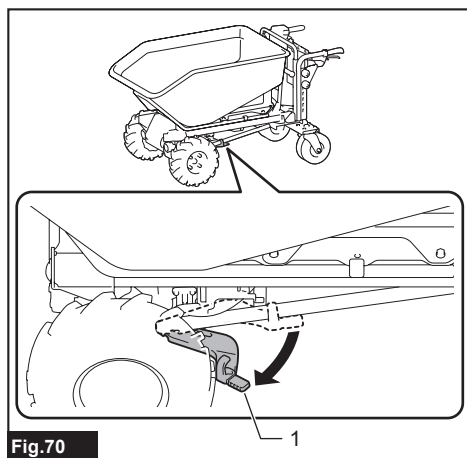
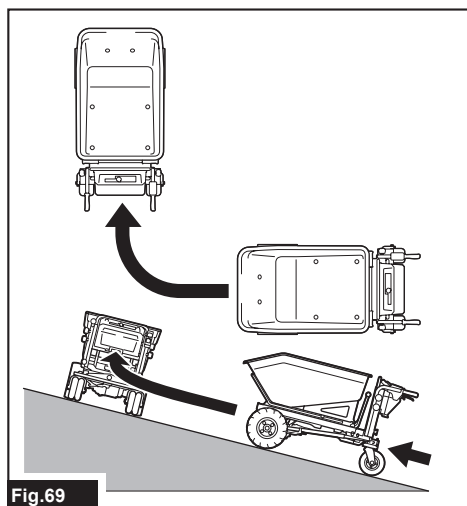


Fig.68



SPECIFICATIONS

Model:		DCU603	DCU604	DCU605
Dimensions (L x W x H)	When bucket is installed	1,480 mm x 730 mm x 820 - 1,030 mm		
	When carrier is installed	1,450 - 1,600 mm x 730 - 1,080 mm x 820 - 1,030 mm		
	When flat bucket is installed	1,440 mm x 730 mm x 820 - 1,030 mm		
Traveling speed	Forward	5.0 / 3.5 / 1.5 km/h		
	Reverse	1.0 km/h		
Maximum load capacity	On flat ground	300 kg		
	On slope (3 ° - 12 °)	180 kg		
Maximum capacity of flat bucket		250 liter		
Maximum climbing capacity		12°		
Minimum turning radius *		1,150 mm		
Brake		Hand brake and support brake		
Tire	Front wheel	Pneumatic tire		
	Rear wheel	Pneumatic tire		
Rated voltage		D.C. 36 V		
Net weight	When bucket is installed	122 - 124 kg		
	When carrier is installed	119 - 120 kg		
	When flat bucket is installed	104 - 106 kg		
Protection degree		IPX4		

*: Outer diameter when turning with front wheel as axis.

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

⚠WARNING: Never use Portable Power Pack PDC1200 or PDC01 with this product. Using them together may cause personal injury or malfunction.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Read instruction manual.
	Do not change direction on slopes.
	This machine cannot be used on public roads.
	Before loading or unloading objects, lock the brake and dump unit.
	Do not load or unload objects on slopes.
	Do not use the machine for transporting people.
	Do not dump objects on slopes. Lock the dump unit after dumping.
	Load objects on the bucket or carrier evenly. Do not load objects unevenly or only on front side.
	Pinch and crush hazard. Keep hands clear during operation. Do not put your hands or part of your body into the moving parts.
	Maximum load capacity: 300 kg on flat ground and 180 kg on slopes (up to 12°).
	Do not directly look into lamps.
	Do not wash the machine with high pressure washer.
	Keep bystanders away from the machine during operation.
	Do not operate the machine around uneven surfaces.
	Do not operate the machine when the bucket or carrier is not returned completely.
	Remove ropes before dumping objects.

	Always wear non-slip and protective footwear.
	Lock the brake before pulling out the neutral change lever.
	Lock the brake before returning the neutral change lever.
	Air pressure: front tire 280 kPa and rear tire 525 kPa.
	Make sure that the lock lever is locked.
	Turn the lock lever toward the front of machine to unlock the dump unit.
	When a beep sound is emitted, lock the brake lever.
	When you release the switch trigger, lock the brake lever.
	To cancel the beep sound, release the switch trigger and pull the brake lever.
	Ni-MH Li-ion Only for EU countries Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste! In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection. This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.
	Guaranteed sound power level according to EU Outdoor Noise Directive.
	Sound power level according to Australia NSW Noise Control Regulation.

Intended use

The machine is intended for loading and carrying objects with battery powered assistance.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-1 and EN12053 as applicable:
Sound pressure level (L_{pA}) : 70 dB(A) or less
Uncertainty (K) : 4 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-1:

Work mode: operation without load

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Battery powered wheelbarrow safety warnings

1. **While operating the machine, always wear non-slip and protective footwear.** Non-skid, closed-toed safety boots and shoes will reduce the risk of injury.
2. **Inspect pathway before hauling objects/materials.** Familiarizing yourself with the pathway and ensuring it is wide enough to safely navigate the machine under load will help reduce losing control of the machine.
3. **Use extreme caution on slippery, loose and unstable terrain.** Wet and slippery surfaces, such as wet grassy areas, snow or ice, and loose and unstable terrain, such as sand or gravel surfaces, may cause the machine to lose traction and may adversely affect steering, braking and stability.
4. **Do not operate the machine on excessively steep slopes.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury. Slopes greater than the maximum recommended grade and side grades may increase the risk of instability and may adversely affect the ability to stop safely.
5. **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down, and exercise extreme caution when changing direction.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
6. **Whenever possible, use level areas for stopping, loading and unloading and never leave machine unattended on a slope.** The machine is more unstable when resting on a slope than when resting on a level surface.
7. **When leaving the machine unattended, set parking brake once the machine is located in a safe stopping area.** The parking brake prevents unwanted movement of the front wheel and can improve stability.

8. **Ensure that ramps are clean, strong and secure.** In order to reduce the risk of injury, all ramps must be clear of loose debris and strong enough to withstand the weight of anticipated loads that will be moved over them. They must have adequate blocking underneath and to both sides to eliminate deflections and side-to-side movement under load. All ramps must be wide enough to have sure footing while hauling loads across them.
9. **Ensure all locking screws are tightly secure before using.** Locking screws on the rear wheels and open-type carrier front and side walls must be secure to prevent unwanted movement of these adjustable parts of the machine.
10. **Never operate the machine in an overloaded condition.** Make sure the machine has the proper capacity rating for the objects or materials that have to be hauled. Excessive loads will make the machine more difficult to maneuver and stop, will increase stopping time and distance, and will increase the risk of instability.
11. **Never operate your machine in an over stacked condition.** Stacking material above the tray rim or over the sides of the tray can cause the machine to be uncontrollably out of balance and control.
12. **Use containers and tie-downs to secure loads.** Loose and/or insecure loads are more likely to shift which can result in loss of stability and control.
13. **Always maintain a firm grip on handles.** Loss of control can increase the risk of personal injury.
14. **Remove safety key when not in use.** The safety key prevents unwanted, powered use of the machine, such as by children or other untrained or unauthorized persons. Without the key, electric power cannot be turned "on".
15. **This machine cannot be used on public roads.** Use of the wheelbarrow on a public road is unlawful and could result in local jurisdiction penalties in addition it could result in personal injury.
16. **Use a sturdy plate with anti-slip and detachment prevention function when loading and/or unloading this machine for transportation, or moving this machine between different levels.** Make sure the plate inclination does not exceed 12°, and operate the machine slowly and carefully. Unstable and quick operation may result in overturn and/or falling.
17. **Do not disassemble, repair, or modify this machine.**

Preparation

1. **Before operating the machine, make sure that there are no people around the machine.**
2. **Before operating the machine, perform the inspections referring to the section for maintenance.**

Operation

1. **When operating the machine, stand behind the machine and hold the handles with both hands firmly.**
2. **Do not operate the machine while riding on the machine.**
3. **Do not allow others to ride on the machine.**

4. **When operating the machine in reverse and walking backward, watch behind you and watch your step, and be careful not to slip or trip.**
5. **Do not use the machine when visibility is poor because there is a risk of striking obstacles.**
6. **When operating the machine on rough ground or going over the level difference of the road, decrease speed and exercise caution.**
7. **When using the machine, avoid soft ground to prevent overturn due to the shoulder of the road collapsing.**
8. **Do not operate the machine on upward slopes greater than 12°.**
9. **If you find an abnormality, stop the machine on flat ground. Before inspecting the machine, lock the brake lever, and then turn the power off.**
10. **Before operating the machine, make sure that the handle of the dump unit is fully pulled down and completely locked.** If the lock is incomplete, there is a risk of accident or injury as the carrier or bucket may be tilted and the objects fall when going downhill.
11. **When operating the machine near walls, be careful not to get your hands caught between the handle and the wall.**
12. **Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
13. **Do not touch the metal parts during use or after use as they may get hot enough to cause burns due to sunlight.**
14. **Be careful not to entangle the cords with the load or obstacles.**
15. **When crossing a wooden bridge, etc., make sure that the sum of the weight of product, load capacity, and operator's weight does not exceed the weight limit of the bridge, and cross the bridge carefully at a constant speed.**
16. **Wear the gloves when operating the machine in low temperature environments.** Touching the metal parts with bare hands may cause your hands to stick.
17. **If there are people or obstacles in the direction of travel, avoid them in advance.**
18. **Do not scoop objects directly with the carrier or bucket.** Doing so may damage the machine and cause an accident.
19. **When you use the machine on muddy ground, wet slope, or slippery place, pay attention to your footing.**
20. **Do not submerge the machine into a puddle.**

Operation on slopes

1. **Do not cross on slopes.**
2. **Stop before the downhill, and be sure to decrease speed and exercise caution.**
3. **If the speed is too fast when traveling downhill, the beep sound is emitted. In this case, slow down using the brake.**
4. **Exercise caution when starting or stopping the machine on slopes.**

5. **As the loads become less stable on slopes, firmly secure the loads with ropes.**
6. **As the machine becomes unstable depending on the condition of the road, keep the load to a minimum.**
7. **As the view is obscured on slopes, keep the height of the load to a minimum.**
8. **Never stop the machine on slopes. Stop the machine on flat ground, and lock the brake lever, and then turn the power off.**
9. **Do not change the direction or speed mode on steep slopes.**
10. **Do not release the switch trigger on upward slopes.** The machine may go in reverse and cause an accident.
11. **Make sure that the remaining battery capacity is enough before operating on slopes. If the remaining battery capacity is not enough, charge the battery or replace it with a charged one.**
12. **When starting the machine on slopes, do not place your foot behind the rear wheel since the machine moves back a few centimeters.**
13. **When loading liquids, be careful not to spill them.** Spilling them may cause slipping and cause an injury.

Loading objects

1. **Do not overload objects. When loading objects, be sure to follow the instructions and load limits in the manual.**
2. **Since the larger the load, the more difficult it is to operate the machine, keep the load within the range that does not affect the operation.**
3. **Firmly secure the objects with ropes.**
4. **Load the objects within the carrier, bucket, or flat bucket.** If the objects protrude from the carrier, bucket, or flat bucket, there is a risk of accidents due to the objects falling or contact obstacles such as walls.
5. **Be sure that loaded objects are below eye level.** If the load is too high, it is dangerous because the view is obscured. Also, there is a risk of overturning and injury because the load is likely to be unbalanced.
6. **Load the objects on the carrier, bucket, or flat bucket evenly.** If the objects are loaded unevenly, there is a risk of overturning and injury because the load is likely to be unbalanced.
7. **Before loading the objects or operating the machine, make sure that the handle of the dump unit is fully pulled down and completely locked.**
8. **Be sure to load heavy objects first to keep balance.**
9. **Do not extend the front and side rails on steep slopes. Extend the side rails when lightweight objects are loaded.**
10. **When extending the front and side rails, do not extend them over the extension limit. Be sure to extend the side rails so that the right and left sides are the same length, and load objects evenly.**
11. **Load and unload objects on flat ground. Never load or unload objects on slope.**
12. **When lifting and tilting the carrier or bucket, hold the handles and frame firmly, and work in a stable posture.**

Transportation of machine

1. **Use the ladder rails that are at least 4 times as long as the height of the truck bed, with fixtures suitable for the bed, with a non-slip surface and sufficient width, and capable of withstanding the weight of the machine and operator. Read the instruction manual of the ladder rails carefully before use.**
2. **Before loading the machine, unload all objects from the machine and remove mud and other debris from the tires. Install the ladder rails on a flat and stable surface.**
3. **Before loading or unloading the machine, make sure that there are no people around the machine and the ladder rails. Load or unload the machine at low speed, taking care to prevent the machine from falling off the ladder rails, and not to hit your head on the ceiling of the truck. Use extreme caution when loading or unloading the machine backward.**
4. **When transporting the machine, lock the brake lever, turn the power off, remove the batteries and lock key, and fix the machine securely.**

Maintenance and storage

1. **Before storage or attempting to perform inspections or maintenance, always be sure to stop the machine on flat ground and lock the brake lever, and turn off the machine, and remove the lock key and battery cartridges.**
2. **Do not leave the machine unattended outdoors in the rain.**
3. **When storing the machine, avoid direct sunlight and rain, and store it in a place where it does not get hot or humid.**

Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

7. Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Electrical and battery safety

1. Do not dispose of the battery(ies) in a fire. The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
2. Do not open or mutilate the battery(ies). Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.
3. Do not charge battery in rain, or in wet locations.
4. Do not charge the battery outdoors.
5. Do not handle charger, including charger plug, and charger terminals with wet hands.
6. Do not replace the battery in the rain.
7. Do not wet the terminal of battery with liquid such as water, or submerge the battery. Do not leave the battery in the rain, nor charge, use, or store the battery in a damp or wet place. If the terminal gets wet or liquid enters inside of battery, the battery may be short circuited and there is a risk of overheat, fire, or explosion.
8. After removing the battery from the machine or charger, be sure to attach the battery cover to the battery and store it in a dry place.
9. Do not replace the battery with wet hands.
10. Avoid dangerous environment. Don't use the machine in dump or wet locations or expose it to rain. Water entering the machine will increase the risk of electric shock.
11. If the battery cartridge gets wet, drain the water inside and then wipe it with a dry cloth. Dry the battery cartridge completely in a dry place before use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing of the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.

17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

PARTS DESCRIPTION

DCU603

► Fig.1

1	Control panel	2	Beep button
3	Switch trigger	4	Rear lamp
5	Handle	6	Battery box
7	Brake lever	8	Rear wheel
9	Rear wheel lock	10	Lock lever
11	Front wheel	12	Front lamp
13	Bucket	-	-

DCU604

► Fig.2

1	Control panel	2	Beep button
3	Switch trigger	4	Rear lamp
5	Handle	6	Battery box
7	Brake lever	8	Rear wheel
9	Rear wheel lock	10	Lock lever
11	Front wheel	12	Front lamp
13	Carrier	-	-

DCU605

► Fig.3

1	Control panel	2	Beep button
3	Switch trigger	4	Rear lamp
5	Rear wheel lock	6	Handle
7	Battery box	8	Brake lever
9	Rear wheel	10	Front wheel
11	Front lamp	12	Cap
13	Flat bucket	-	-

CONFIGURATION OF MACHINE

When the bucket is installed

► Fig.4

1	Bucket	2	Dump unit
3	Base unit	-	-

When the carrier is installed

► Fig.5

1	Carrier	2	Dump unit
3	Base unit	-	-

When the flat bucket is installed

► Fig.6

1	Flat bucket	2	Base unit
---	-------------	---	-----------

ASSEMBLY

⚠ CAUTION: Always be sure that the machine is switched off and the battery cartridges are removed before carrying out any work on the machine.

Before installing or removing the carrier, bucket, flat bucket, or dump unit, be sure to lock the brake lever. To lock the brake lever, pull and hold the brake lever, then pull the lock lever, and then release the brake lever while pulling the lock lever.

► Fig.7: 1. Brake lever 2. Lock lever

Installing or removing the dump unit

Optional accessory

Installing the dump unit

1. Take out the dump unit and the handle from the box.
► **Fig.8:** 1. Dump unit 2. Handle

2. Insert the pipes of the handle into the dump unit as shown in the figure, and then tighten 4 bolts securely.

► **Fig.9:** 1. Bolt 2. Handle

NOTE: When tightening the bolts, lift the handle slightly.

3. Make sure that the dump unit is locked by pulling down the handle.

► **Fig.10:** 1. Handle

4. Remove the cord cover located in the lower right corner on the rear of the machine.

► **Fig.11:** 1. Cord cover

5. Place the dump unit on the base unit by holding the dump unit with two people as shown in the figure.

► **Fig.12**

6. Temporarily tighten 2 bolts at the rear of the machine. Tighten the rest of 4 bolts securely, and then tighten 2 bolts at the rear of the machine securely.

► **Fig.13:** 1. Bolt (front) 2. Bolt (rear)

7. Attach the cord cover.

► **Fig.14:** 1. Cord cover

Removing the dump unit

To remove the dump unit, perform the installation procedure in reverse.

Installing or removing the bucket

Optional accessory

Installing the bucket

1. Take out the bucket, stays, and front pipe from the box.
► **Fig.15:** 1. Bucket 2. Stay 3. Front pipe

2. Insert the front pipe between the upper frame and lower frame of the dump unit.

► **Fig.16:** 1. Front pipe

3. Place the stay on the dump unit, and then temporarily tighten the bolts with the front pipe together. Install the other stay to the dump unit in the same way.

► **Fig.17:** 1. Stay 2. Bolt

4. Place the bucket on the front pipe and left and right stays.

Place the rubber washer on the hole of the bucket and insert the bolt from the top. Attach the flat washer and spring washer in order to the bolt, and then tighten the nut from the bottom. Tighten the rest of the bolts and nuts in the same way.

► **Fig.18:** 1. Bolt 2. Rubber washer 3. Flat washer
4. Spring washer 5. Nut

5. Securely tighten 4 bolts which were temporarily tightened in step 3.

Removing the bucket

To remove the bucket, perform the installation procedure in reverse.

Installing or removing the carrier

Optional accessory

Installing the carrier

1. Take out the carrier from the box, and attach the side rails and front rail to the base frame.

► **Fig.19**

2. Tighten 6 thumb nuts together with springs and washers to fix the rails.

► **Fig.20:** 1. Thumb nut 2. Spring 3. Washer

3. Place the carrier on the dump unit.

Insert the bolt from the top. Attach the flat washer and spring washer in order to the bolt, and then tighten the nut from the bottom. Tighten the rest of the bolts and nuts in the same way.

► **Fig.21:** 1. Bolt 2. Flat washer 3. Spring washer
4. Nut

Removing the carrier

To remove the carrier, perform the installation procedure in reverse.

Installing or removing the flat bucket

Optional accessory

Installing the flat bucket

1. Take out the flat bucket and holding frames from the box.

► **Fig.22:** 1. Flat bucket 2. Holding frame

2. Assemble the holding frames by tightening 12 bolts.

► **Fig.23:** 1. Bolt

3. Remove the cord cover located in the lower right corner on the rear of the machine.

► **Fig.24:** 1. Cord cover

4. Place the holding frames on the base unit, and then temporarily tighten 2 bolts at the rear of the machine. Tighten the rest of 4 bolts securely, and then tighten 2 bolts at the rear of the machine securely.

► **Fig.25:** 1. Bolt (front) 2. Bolt (rear)

5. Attach the cord cover.

► **Fig.26:** 1. Cord cover

6. Hold the long sides of the flat bucket with two people as shown in the figure, and mount the flat bucket to the holding frames.

► **Fig.27**

Removing the flat bucket

To remove the flat bucket, perform the installation procedure in reverse.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Installing or removing battery cartridge

⚠ CAUTION: Always switch off the machine and lock the brake lever before installing or removing of the battery cartridge.

⚠ CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the machine, causing injury to you or someone around you.

⚠ CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

⚠ CAUTION: Do not use the high-temperature battery cartridge. When the high-temperature battery cartridge is used, the machine stops automatically before a short beep sound is emitted, and may cause an injury.

⚠ CAUTION: Be careful not to pinch your fingers when opening or closing the battery cover.

NOTICE: Make sure that the cover of the battery box is closed securely before use. Otherwise, mud, dirt, or water may cause damage to the product or the battery cartridge.

Installing the battery cartridge

1. Pull up the lock lever, and then open the cover of the battery box.

► Fig.28: 1. Cover 2. Lock lever

2. Align the tongue on the battery cartridge with the slot on the battery box, and then slide the cartridge until it locks in place with a little click.

► Fig.29: 1. Battery cartridge

3. Insert the lock key in the place shown in the figure as far as it will go, and turn it clockwise.

► Fig.30: 1. Lock key

NOTE: To turn the lock key, insert the lock key completely.

4. Close the cover of the battery box.

► Fig.31: 1. Cover

Removing the battery cartridge

1. Pull up the lock lever, and then open the cover of the battery box.

2. Pull out the battery cartridge from the battery box while sliding the button on the front of the cartridge.

► Fig.32: 1. Button

3. Turn the lock key counterclockwise, and pull it out.

4. Close the cover of the battery box.

Machine / battery protection system

The machine is equipped with a machine/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend machine and battery life. The machine will automatically stop during operation if the machine or battery cartridge is under one of the following conditions.

A short beep sound or long beep sound is emitted before the machine stops automatically. The battery indicators and lamps on the control panel blink while the beep sound is emitted.

NOTE: To cancel the beep sound, release the switch trigger and pull the brake lever.

Overload protection

When the machine/battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the machine automatically stops and the main power lamp blinks in green. In this situation, turn the machine off and stop the application that caused the machine to become overloaded such as reducing the loaded objects. Then turn the machine on to restart.

Overheat protection

When the machine is overheated, the machine stops automatically and the main power lamp lights up in red. In this case, let the machine and battery cool before turning the machine on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the main power lamp and the corresponding battery indicator blink in red. In this case, switch the battery cartridges, or change the battery cartridges to fully charged ones, or remove the battery cartridges from the machine and charge them.

NOTE: The main power lamp blinks in red when the battery is overheated.

Protections against other causes

NOTICE: The main power lamp blinks in green and red alternately when the abnormality occurs in the machine. In this case, refer to the section for troubleshooting.

Protection system is also designed for other causes that could damage the machine and allows the machine to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the machine has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the machine off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the machine and battery(ies) cool down.

NOTICE: If no improvement can be found or the machine stops due to a cause not described above, refer to the section for troubleshooting.

Indicating the remaining battery capacity

⚠ CAUTION: Before checking the remaining battery capacities or switching the battery cartridges, be sure to stop the machine.

⚠ CAUTION: When the battery capacity becomes low, a short beep sound is emitted. In this case, lock the brake lever, and then switch the battery cartridges to charged ones or charge the battery cartridges. If you continue to operate the machine at low battery capacity and the remaining battery capacity runs out, a long beep sound is emitted and the machine automatically stops and this may cause an accident or injury.

⚠ CAUTION: If the beep sound is emitted while operating on slopes, move the machine to a safe place, lock the brake lever, and then switch the battery cartridges to charged ones or charge the battery cartridges.

⚠ CAUTION: If the load is large and the beep sound is emitted while operating on slopes, lock the brake lever and pay attention to safety and switch the battery cartridges to charged ones. Move the machine to a safe place and lock the brake lever. Reduce the load before operating the machine again. For details, refer to the section for troubleshooting.

Checking the battery level on the battery box

► Fig.33: 1. Battery indicator 2. Check button

Press the check button to indicate the remaining battery capacities. The battery indicators correspond to each battery.

Battery indicator status			Remaining battery capacity
 On	 Blinking	 Off	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Empty
			Battery not installed

NOTE: If you continue to pull the switch trigger even if you hear the short beep sound, the machine stops automatically. After the machine stops automatically, the beep sound continues and the support brake is enabled. To cancel the beep sound and release the support brake, release the switch trigger and pull the brake lever. Do not push the machine forcibly without releasing the support brake.

NOTE: You can check the remaining battery capacity even if the lock key is not inserted.

NOTE: The battery indicators for remaining battery capacity is just for a reference. The actual battery capacity may differ depending on the usage conditions.

Checking the battery level on the battery cartridge

Only for battery cartridges with the indicator

► Fig.34: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Switching the battery cartridge

► Fig.35: 1. Battery selection switch

The machine uses 2 battery cartridges for operation at a time. Up to 4 battery cartridges can be installed to the machine. Before operating the machine, select the battery cartridges used for operation by turning the battery selection switch.

NOTICE: If the battery cartridge is in the following condition, the machine does not work even if you switch the battery with the battery selection switch.

- The remaining capacity of at least one of the battery cartridges is empty.
- At least one of the battery cartridges is overheated.

In this case, remove the empty or overheated battery cartridge, or replace the battery cartridge with a charged one.

NOTE: If only 2 battery cartridges are installed to the machine, be sure to select the installed battery cartridges with the battery selection switch.

Control panel

⚠CAUTION: Always lock the brake lever and turn off the machine when not in use.

Power button

► Fig.36: 1. Main power lamp 2. Power button

To turn on the machine, lock the brake lever and release the switch trigger, and then press the power button. The main power lamp lights up in green. To turn off the machine, lock the brake lever, and then press the power button.

NOTE: An electrical test is performed the first time the machine is driven after the machine is turned on. If a problem is detected, the main power lamp blinks in red or green alternately. In this case, refer to the section for troubleshooting.

NOTE: If the main power lamp lights up in red or blinks in red or green, refer to the instructions for machine/battery protection system or the section for troubleshooting.

NOTE: This machine employs the auto power-off function. To avoid unintentional start up, the machine will automatically shut down when the machine is stopped and not operated for a certain period after the machine is turned on.

NOTE: If you press the power button while pulling the switch trigger, the machine does not turn on. Release the switch trigger, and then press the power button.

Forward/reverse and speed button

► Fig.37: 1. Forward/reverse button 2. Speed button

Press the forward/reverse button to switch between the forward mode and reverse mode. Press the speed button to switch between low speed, medium speed, and high speed. When the power is turned on, the forward mode and low speed are set.

NOTE: The forward/reverse button is not available while pulling the switch trigger.

NOTE: A short beep sound comes out when operating the machine in reverse.

NOTE: The speed button is not available when operating the machine in reverse.

Beep button

When you press the beep button, the beep sound is emitted.

► Fig.38: 1. Beep button

NOTE: The beep button is available when the machine is turned on.

NOTE: The beep button is available even if the lock key is not inserted in the battery box.

Lighting up the lamps

Press the lamp button on the battery box to light up the front lamps and rear lamp. To turn off the lamps, press the lamp button again.

► Fig.39: 1. Lamp button 2. Front lamp

► Fig.40: 1. Rear lamp

NOTE: The lamps go off if the machine is not operated for a certain period.

NOTE: The lamps go off when the power is turned off.

NOTE: You can light up the lamps even if the lock key is not inserted.

Switch trigger and brake lever

⚠CAUTION: Before installing the battery cartridge into the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the machine, pull the switch trigger. Using the switch trigger, the speed can be adjusted within the set speed range. To stop the machine, release the switch trigger and pull the brake lever.

To lock the brake lever, pull and hold the brake lever, then pull the lock lever, and then release the brake lever while pulling the lock lever. To release the lock, pull the brake lever.

► Fig.41: 1. Switch trigger

► Fig.42: 1. Brake lever 2. Lock lever

Adjusting the width of the carrier

NOTICE: Make sure that the side rails and front rail are fixed securely after tightening the thumb nuts.

Loosen 6 thumb nuts, and then slide the side rails and front rail. Tighten the thumb nuts to fix the side rails and front rail.

► Fig.43: 1. Thumb nut 2. Rail

CAUTION: Do not slide the rails beyond the limit mark.

► Fig.44

Adjusting the handle height

NOTICE: Fix the left and right handles at the same height.

The handle height can be adjusted in 7 levels. To adjust the handle height, loosen 2 knobs, then adjust the handle height by aligning the hole on the handle with the protrusion on the rear frame, and then tighten 2 knobs securely. Adjust the height of the other handle in the same way.

► Fig.45: 1. Knob

Rear wheel lock

You can fix the direction of the rear wheels using the rear wheel lock.

1. Slightly move the machine forward so that the rear wheels face the direction shown in the figure.

► Fig.46: 1. Rear wheel

2. Rotate the rear wheel lock toward the rear.

► Fig.47: 1. Rear wheel lock

3. Lock the other rear wheel in the same way.

4. Move the rear wheel back and forth or left and right slightly to make sure it is locked.

To release the rear wheel lock, rotate the rear wheel lock 90° as shown in the figure.

► Fig.48: 1. Rear wheel lock

NOTE: The rear wheels can be fixed in 4 different directions as shown in the figure.

► Fig.49

Using the level

Using the level, you can check if the ground is level.

► Fig.50: 1. Level

OPERATION

CAUTION: Be sure to lock the brake lever before loading, unloading, and dumping objects, or draining liquid.

Operating the machine

NOTICE: Be sure to insert the lock key before the operation. If the lock key is not inserted, a beep sound is emitted when you pull the switch trigger. The beep sound stops by releasing the switch trigger and pulling the brake lever.

NOTICE: Perform the inspection before operating the machine by referring to the section for maintenance.

1. Make sure that the brake lever is locked. Install the battery cartridges, and insert the lock key and turn it clockwise.

2. Select the battery cartridges with the battery selection switch.

3. Press the power button on the control panel to turn the power on.

► Fig.51: 1. Power button

4. Pull the brake lever to release the lock of the brake lever.

► Fig.52: 1. Brake lever

5. Hold the handles firmly with both hands.

► Fig.53

6. Pull the switch trigger.

► Fig.54: 1. Switch trigger

Loading objects

CAUTION: Before loading objects on the machine, make sure that the machine is turned off and the brake lever is locked.

CAUTION: Before loading objects on the machine, make sure that the dump unit is locked.

CAUTION: Be sure to load objects within the carrier, bucket, or flat bucket. If objects are sticking out of the carrier, bucket, or flat bucket, they may fall or collapse if they touch obstacles.

► Fig.55

CAUTION: Be sure to load objects so that they are below eye level. If the load is too high, it is dangerous because the view is obscured. Also, there is a risk of overturning and injury because the load is likely to be unbalanced.

► Fig.56

CAUTION: Do not load the objects beyond the height of the bucket or flat bucket. Loading the objects beyond the height of the bucket or flat bucket may cause the load to fall or collapse.

When loading objects on the carrier, secure the objects with ropes and tie them down to the rope hooks of the carrier.

► Fig.57: 1. Rope hook

Dumping objects

⚠ CAUTION: Before lifting the carrier or bucket, be sure to lock the brake lever.

⚠ CAUTION: Lift the carrier or bucket on flat and stable ground. Operation on unstable ground may cause an accident or injury.

⚠ CAUTION: Keep the load to a minimum. If the load is large, do not try to lift the carrier or bucket. Reduce the load, and then lift the carrier or bucket.

⚠ CAUTION: When lifting or returning the carrier or bucket, never insert or place a part of your body between the dump unit and the carrier or bucket.

⚠ CAUTION: If the load is fixed by ropes or other means, untie the load before lifting the dump unit.

⚠ CAUTION: Before lifting the carrier or bucket, make sure that there are no people or obstacles around the machine.

You can dump the objects by lifting and tilting the carrier or bucket.

1. Stop the machine, and then lock the brake lever.

NOTICE: It is recommended to chock the front wheels to stabilize the machine.

2. Rotate the lock lever of dump unit toward the front of machine to unlock the dump unit.

► **Fig.58:** 1. Lock lever

3. Stand at the side of the machine, then hold the handle of the machine with one hand, and then hold the handle of the dump unit with the other hand.

► **Fig.59**

⚠ CAUTION: Hold the handles of the machine and dump unit firmly, and work in a stable posture.

4. Tilt the carrier or bucket by lifting up the handle of the dump unit.

5. Return the carrier or bucket, and then lock the dump unit by pulling down the handle of the dump unit.

⚠ CAUTION: After dumping loads, be sure to lock the dump unit by returning the dump unit to its original position.

Draining liquid

⚠ CAUTION: Before draining the liquid, be sure to lock the brake lever.

To drain the liquid inside of the flat bucket, loosen and remove the cap of the flat bucket. Tighten the cap after the draining.

► **Fig.60:** 1. Cap

NOTE: When removing the cap, be careful as the cap may be pushed out by the pressure of liquid. Be careful not to get the liquid on your face or other parts of your body.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure to park the machine on flat ground and lock the brake lever before storage or attempting to perform inspections or maintenance.

⚠ CAUTION: Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed from the machine before storage, inspections, or maintenance.

⚠ CAUTION: Always remove the lock key when the machine is not in use. Store the lock key in a safe place out of reach of children.

Inspection before operation

Perform the following inspections before operation the machine.

- Check that the bolts, nuts, and knobs are tightened firmly.

► **Fig.61**

- Check that the brake is working properly. If you feel the brake is not working sufficiently, perform the cleaning of the brake. If no improvement can be found, ask Makita Authorized Service Centers for repair.
- Check that the dump unit is locked when the handle of the dump unit is fully pulled down.

► **Fig.62:** 1. Handle

- Check that the tires of front and rear wheels are not damaged, and the air in the tires is sufficient.
- Check that the front lamps, rear lamp, and reflector are clean. Clean them if necessary.
- Check that the scrapers are in the correct position. If the scraper is facing upward, adjust the orientation of the scraper by loosening the bolts. When tightening the bolts, do not push the scraper toward the front of the machine.

► **Fig.63:** 1. Scraper

Cleaning the machine

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

NOTICE: Do not use the high pressure washer for cleaning.

NOTICE: When cleaning the machine, be sure to close the cover of battery box. Otherwise, water may enter into the battery box, and cause a malfunction of machine.

Remove mud, dirt, and the like from the machine. Clean the machine with running water. After the cleaning, wipe the machine with a dry cloth.

Storage

Lock the brake lever, and remove the battery cartridges and lock key. Store the machine in a safe place out of the reach of children.

Refilling the tire with air

Check that the air in the tire for the front and rear wheels is not missing. If the air in the tire is insufficient, refill the tire with air using an inflator. The air pressure is as follows:

- Tire for front wheel: 280 kPa (40 PSI)
- Tire for rear wheel: 525 kPa (75 PSI)

Front wheel

► Fig.64

Rear wheel

► Fig.65

Replacing the tire

⚠ CAUTION: Before replacing the tires, be sure to unload all objects from the machine.

⚠ CAUTION: When replacing the tires, wear the gloves.

Replacing the tire of front wheel

NOTE: When installing the gray tire, install it so that the valve faces outward.

► Fig.66

Replacing the tire of rear wheel

► Fig.67

► Fig.68

TROUBLESHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not disassemble the machine. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

State of abnormality	Main power lamp	Cause	Remedy
The machine does not turn on.	Turned off.	Two battery cartridges are not installed.	Install two charged battery cartridges.
		Battery problem (under voltage)	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
		Battery selection switch is not in the correct position.	Select the correct battery using the battery selection switch.
The machine does not start.	The lamp blinks in red.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
		At least one of the battery is empty.	Remove the empty battery, or replace it with charged one. In this case, the far left lamp of the battery indicator of the corresponding battery blinks.
	The lamp blinks in green.	The lock key is not inserted.	Insert the lock key and turn it clockwise.
		The machine stopped due to overload.	Reduce the loaded objects.
		The front or rear wheels are stuck or locked.	Remove the cause of stuck or locked wheels.
	The lamp lights up in red.	The machine stopped due to overheat.	Cool down the machine and battery.
	The lamp blinks in red and green alternately.	The lock key is not inserted.	Insert the lock key and turn it clockwise.
		The machine detected an abnormality.	Turn off the machine, and then back on. A malfunction of machine has occurred. Ask Makita Authorized Service Centers for repair.
The machine stops after a little use.	The lamp blinks in red.	The neutral change lever is not in its original position.	Lock the brake lever, and then return the neutral change lever to its original position.
		Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.

Troubleshooting for stop of machine

⚠ WARNING: Unless absolutely necessary, never disable the support brake of the machine with the neutral change lever. Since the support brake of the machine is disabled, the machine may move unintentionally and cause an accident or personal injury.

⚠ WARNING: Be sure to return the neutral change lever to its original position after pulling the lever outward.

If the machine cannot be moved when the batteries run out or a malfunction of machine has occurred, you can move the machine manually by pulling the neutral change lever outward to disable the support brake.

1. Lock the brake lever.
2. Unload all of the objects from the machine.

⚠ CAUTION: Be sure to unload all objects from the machine. The machine may move unintentionally if the objects are left on the machine.

3. If the machine is on a slope, unlock the brake lever, and orient the machine so that the brake lever is on the upper side of the slope and the machine is parallel to the slope. Lock the brake lever.

► Fig.69

4. Make sure that the machine does not move, and pull out the neutral change lever outward.

► Fig.70: 1. Neutral change lever

5. Unlock the brake lever and move the machine manually to a safe place. Since the support brake is disabled, move the machine carefully with the brake lever so that the speed does not increase.

6. After moving the machine to a safe place, lock the brake lever.

7. Return the neutral change lever to its original position. Make sure that the neutral change lever is fully returned as shown in the figure.

► Fig.71: 1. Neutral change lever

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita machine specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

⚠ CAUTION: Only use the Makita accessory or attachment for the machine. Use of any other accessory or attachment may result in serious personal injury.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Carrier
- Bucket
- Flat bucket
- Dump unit
- Front tire (black)
- Front tire (gray)
- Rear tire (gray)
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

DANE TECHNICZNE

Model:		DCU603	DCU604	DCU605
Wymiary (dług. x szer. x wys.)	Ze skrzynią ładunkową	1 480 mm x 730 mm x 820–1 030 mm		
	Z platformą ładunkową	1 450–1 600 mm x 730–1 080 mm x 820–1 030 mm		
	Z płaską skrzynią ładunkową	1 440 mm x 730 mm x 820–1 030 mm		
Prędkość jazdy	Do przodu	5,0 / 3,5 / 1,5 km/h		
	Do tyłu	1,0 km/h		
Maksymalna ładowność	Na poziomym podłożu	300 kg		
	Na terenie pochylonym (3 °–12 °)	180 kg		
Maksymalna pojemność skrzyni ładunkowej		250 litrów		
Maksymalne nachylenie terenu podczas jazdy pod górę		12°		
Minimalny promień skrętu *		1 150 mm		
Hamulec		Hamulec ręczny i hamulec pomocniczy		
Opona	Przednie koło	Opona pneumatyczna		
	Tylne koło	Opona pneumatyczna		
Napięcie znamionowe		Prąd stały 36 V		
Ciężar netto	Ze skrzynią ładunkową	122–124 kg		
	Z platformą ładunkową	119–120 kg		
	Z płaską skrzynią ładunkową	104–106 kg		
Stopień ochrony		IPX4		

*: Zewnętrzna średnica w przypadku skrętu z wykorzystaniem przedniego koła jako osi.

- W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Dane techniczne mogą różnić się w zależności od kraju.
- Masa może być różna w zależności od osprzętu, w tym akumulatora. W tabeli przedstawiona jest najbliższa i najcięższa konfiguracja, zgodnie z procedurą EPTA 01/2014.

Kompatybilne akumulatory i ładowarki

Akumulator	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ładowarka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Pewne z wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek mogą być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek wymienionych powyżej. Używanie innych akumulatorów i ładowarek może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

⚠ OSTRZEŻENIE: Z tym produktem nigdy nie należy używać przenośnej jednostki zasilającej PDC1200 lub PDC01. Używanie ich razem może prowadzić do obrażeń ciała lub usterki.

Symbole

Poniżej pokazano symbole, jakie mogą być zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z ich znaczeniem.

	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Nie zmieniać kierunku jazdy na zbozczach.
	Tą maszyną nie można poruszać się po drogach publicznych.
	Przed załadowaniem lub rozładowaniem przedmiotów należy zablokować hamulec i jednostkę wyładowczą.
	Nie należy ładować przedmiotów ani ich rozładowywać na zbozczach.
	Nie wykorzystywać maszyny do transportu ludzi.
	Nie zrzucać przedmiotów na zbozczach. Zablokować jednostkę wyładowczą po zrzucie.
	Umieszczać przedmioty równomiernie w skrzyni ładunkowej lub na platformie ładunkowej. Nie umieszczać przedmiotów nierównomiernie lub tylko z przodu.
	Ryzyko ściśnięcia i zgniecenia. Nie zbliżać dłoni podczas pracy. Nie umieszczać dłoni lub części ciała na ruchomych częściach.
	Maksymalna ładowność: 300 kg na poziomym podłożu i 180 kg na zbozczach (maks. 12°).
	Nie patrzeć bezpośrednio na lampy.
	Nie myć maszyny myjką wysokociśnieniową.
	Podczas pracy osoby postronne nie powinny zbliżać się do maszyny.
	Nie używać maszyny na nierównym terenie.
	Nie używać maszyny, jeśli platforma lub skrzynia ładunkowa nie została całkowicie wycofana do położenia wyjściowego.
	Przed zrzuceniem przedmiotów usunąć liny.



Zawsze nosić obuwie ochronne zapobiegające poślizgnięciu.



Zablokować hamulec przed pociągnięciem dźwigni zmiany położenia neutralnego.



Zablokować hamulec przed ustawieniem dźwigni zmiany położenia neutralnego w pierwotnym położeniu.



Ciśnienie powietrza: opona przednia 280 kPa i opona tylna 525 kPa.



Upewnić się, że dźwignia blokady jest zablokowana.



Obrócić dźwignię blokady w kierunku przedniej części maszyny, aby odblokować jednostkę wyładowczą.



Po wyemitowaniu krótkiego sygnału dźwiękowego zablokować dźwignię hamulca.



Po zwolnieniu spustu przełącznika zablokować dźwignię hamulca.



Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy, zwolnić spust przełącznika i pociągnąć dźwignię hamulca.



Dotyczy tylko państw UE
Z uwagi na obecność w sprzęcie niebezpiecznych składników, zużyty sprzęt elektryczny, elektroniczny, akumulatory oraz baterie mogą powodować negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych, elektronicznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, elektroniczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych, działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Informuje o tym symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady umieszczony na sprzęcie.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodnie z dyrektywą UE w sprawie hałasu na zewnątrz.



Poziom mocy akustycznej zgodnie z australijskimi przepisami dot. redukcji hałasu dla Nowej Południowej Walii

Przeznaczenie

Maszyna jest przeznaczona do ładunku i przewożenia przedmiotów z pomocą napędu akumulatorowego.

Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony zgodnie z normą EN62841-1 i, w odpowiednich przypadkach, EN12053:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 70 dB(A) lub mniej
Niepewność (K): 4 dB(A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość emisji hałasu można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nosić ochronniki słuchu.

⚠ OSTRZEŻENIE: Poziom hałasu wytwarzanego podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN62841-1:

Tryb pracy: praca bez obciążenia

Emisja drgań (a_n): 2,5 m/s² lub mniej

Niepewność (K): 1,5 m/s²

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość poziomu drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość poziomu drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Deklaracja zgodności WE

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności WE jest dołączona jako załącznik A do niniejszej instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zasady bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie”, występujące w wymienionych tu ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzia akumulatorowego (bez przewodu zasilającego).

Ostrzeżenia bezpieczeństwa dotyczące tacek z napędem akumulatorowym

- 1. Podczas użytkowania maszyny należy zawsze nosić antypoślizgowe i ochronne obuwie.** Antypoślizgowe obuwie ochronne z zakrytymi palcami zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- 2. Sprawdzić ścieżkę przejazdu przed przewozem przedmiotów/materiałów.** Zapoznanie się ze ścieżką przejazdu i upewnienie się, że jest ona wystarczająco szeroka, aby umożliwić bezpieczną obsługę maszyny pod obciążeniem, pozwala na zmniejszenie ryzyka utraty kontroli nad maszyną.
- 3. Zachować szczególną ostrożność w przypadku jazdy po śliskim, nierównym i niestabilnym terenie.** Mokre i śliskie nawierzchnie, takie jak wilgotne obszary trawiaste, śnieg lub lód, oraz nierówny i niestabilny teren, taki jak obszary piaszczyste lub żwirowe, mogą spowodować utratę przyczepności maszyny oraz mieć wpływ na sterowanie, hamowanie i stabilność.
- 4. Nie wolno użytkować maszyny zbyt stromych zboczach.** Pozwala to zmniejszyć ryzyko utraty kontroli, ślizgania się lub upadku, co może spowodować obrażenia ciała. Zbocza o większym nachyleniu niż zalecane maksymalne pochylenie i pochylenia boczne mogą zwiększyć ryzyko utraty stabilności i uniemożliwić bezpieczne zatrzymanie maszyny.

5. **W przypadku pracy na zboczach należy stawić stabilne kroki i poruszać się zawsze w poprzek zbocza, a nie w górę ani w dół, a podczas zmiany kierunku zachować szczególną ostrożność.** Pozwala to zmniejszyć ryzyko utraty kontroli, ślizgania się lub upadku, co może spowodować obrażenia ciała.
6. **Jeśli to możliwe, korzystać z poziomych obszarów podczas postoju, załadunku i rozładunku i nigdy nie pozostawiać maszyny bez nadzoru na zboczu.** Maszyna jest mniej stabilna podczas postoju na zboczu niż w przypadku postoju się na poziomej nawierzchni.
7. **W przypadku pozostawienia maszyny bez nadzoru należy włączyć hamulec postojowy, gdy znajdzie się ona w obszarze bezpiecznego postoju.** Hamulec postojowy zapobiega niepożądanemu ruchowi przedniego koła i zwiększa stabilność maszyny.
8. **Upewnić się, że rampy są czyste, wytrzymałe i zabezpieczone.** W celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń wszystkie rampy muszą być wolne od zanieczyszczeń i wystarczająco mocne, aby utrzymać ciężar spodziewanych ładunków, które będą przez nie przewożone. Rampy muszą być zabezpieczone odpowiednią blokadą od spodu oraz po bokach w celu wyeliminowania odchylenia oraz ruchu na boki pod obciążeniem. Wszystkie rampy muszą być wystarczająco szerokie, aby można było stawiać na nich pewne kroki podczas przewożenia przez nie ładunków.
9. **Przed rozpoczęciem użytkowania upewnić się, że wszystkie śruby blokujące są odpowiednio dokręcone.** Śruby blokujące na tylnych kołach oraz ściany przednie i boczne otwartej platformy ładunkowej muszą być zabezpieczone w celu uniknięcia niepożądanemu ruchowi tych regulowanych części maszyny.
10. **Nigdy nie korzystać z maszyny w przypadku jej przeciążenia.** Upewnić się, że maszyna ma odpowiednią ładowność znamionową dla przedmiotów i materiałów, które mają być przewożone. Nadmierne obciążenia utrudniają manewrowanie i zatrzymanie maszyny, wydłużają czas i odległość hamowania oraz zwiększają ryzyko niestabilności.
11. **Nigdy nie korzystać z maszyny, gdy jest nadmiernie załadowana.** Załadowanie materiałów ponad lub poza brzegi skrzyni może spowodować niekontrolowaną utratę równowagi i panowania nad maszyną.
12. **Używać pojemników i pasów mocujących do zabezpieczenia ładunków.** Luźne i/lub niezabezpieczone ładunki są podatne na przesuwanie, co może skutkować utratą stabilności i kontroli.
13. **Należy zawsze mocno trzymać uchwyty.** Utrata kontroli nad maszyną zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
14. **Gdy maszyna nie jest używana, należy wyjąć kluczyk bezpieczeństwa.** Kluczyk bezpieczeństwa zapobiega niepożądanemu uruchomieniu maszyny przez dzieci lub inne nieprzeszkolone albo nieupoważnione osoby. Bez kluczyka nie można włączyć zasilania elektrycznego.
15. **Tą maszyną nie można poruszać się po drogach publicznych.** Użycie taczki na drogach publicznych jest niezgodne z prawem i może skutkować nałożeniem kar zgodnych z lokalnym prawem oraz spowodować obrażenia ciała.
16. **Podczas ładowania i/lub rozładowywania tej maszyny w celach transportowych lub przenoszenia jej między poziomami należy użyć stabilnej płyty z powłoką antypoślizgową i funkcją zapobiegającą odczepianiu.** Sprawdzić, czy nachylenie płyty nie przekracza 12°. Przenosić maszynę powoli i ostrożnie. Niestabilne i szybkie przenoszenie może doprowadzić do przewrócenia i/lub spadnięcia maszyny.
17. **Nie należy rozmontowywać, naprawiać ani modyfikować tej maszyny.**

Przygotowanie

1. **Przed uruchomieniem maszyny należy upewnić się, czy w jej pobliżu nie ma żadnych osób.**
2. **Przed uruchomieniem maszyny należy przeprowadzić przegląd, postępując zgodnie z informacjami w rozdziale dot. konserwacji.**

Obsługa

1. **Podczas obsługi maszyny stanąć za nią i złapać mocno za uchwyty obydwojema rękami.**
2. **Nie obsługiwać maszyny, stojąc lub siedząc w niej.**
3. **Nie przewozić innych osób na maszynie.**
4. **Podczas cofania maszyny i poruszania się do tyłu należy obejrzeć się za siebie i patrzeć pod nogi oraz zachować ostrożność, aby się nie poślizgnąć ani nie potknąć.**
5. **Nie używać maszyny w miejscach, w których widoczność jest słaba, ponieważ istnieje ryzyko uderzenia w przeszkody.**
6. **Podczas obsługi maszyny na nierównym terenie lub pokonywania różnicy poziomów na drodze należy zmniejszyć prędkość i zachować szczególną ostrożność.**
7. **Podczas korzystania z maszyny unikać jazdy po miękkim podłożu, aby zapobiec wywróceniu z powodu zapadającego się pobocza.**
8. **Nie używać maszyny na zboczach o nachyleniu większym niż 12°.**
9. **W przypadku wykrycia nieprawidłowości zatrzymać maszynę na płaskim podłożu. Przed wykonaniem kontroli maszyny zablokować dźwignię hamulca, a następnie wyłączyć zasilanie.**
10. **Przed uruchomieniem maszyny upewnić się, że uchwyt zespołu wyładowczego jest całkowicie opuszczony na dół i w pełni zablokowany.** Jeśli blokada nie jest całkowicie włączona, istnieje ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń, ponieważ platforma lub skrzynia ładunkowa mogą się odchylić, a obiekty wypaść podczas jazdy w dół zbocza.
11. **W przypadku obsługi maszyny w pobliżu ścian nie należy dopuszczać do ściśnięcia dłoni pomiędzy uchwytem i ścianą.**
12. **Nie należy używać maszyny przy złej pogodzie, w szczególności, jeśli istnieje ryzyko wyładowań atmosferycznych.** Dzięki temu zmniejszy się ryzyko porażenia piorunem.
13. **Nie należy dotykać metalowych części podczas użycia lub bezpośrednio po ich użyciu, ponieważ promienie słoneczne mogą je na tyle nagrzać, że spowodują oparzenia.**
14. **Uważać, aby nie spłatać przewodów ani linek z ładunkiem lub przeszkodami.**

15. Podczas przejazdu przez drewniany most itp. należy upewnić się, czy suma masy produktu, ładowności i masy operatora nie przekracza limitu obciążenia mostu i przejechać przez most z zachowaniem ostrożności i stałą prędkością.
16. Podczas obsługi maszyny w niskich temperaturach nosić rękawiczki. Dotknięcie metalowych części gołymi rękami może spowodować ich przyklejenie się.
17. Jeśli na drodze jazdy znajdują się osoby lub przeszkody, należy je ominąć.
18. Nie nabierać przedmiotów bezpośrednio za pomocą platformy lub skrzyni ładunkowej. Może to spowodować uszkodzenie maszyny i doprowadzić do wypadku.
19. Używając maszyny na błotnistym gruncie, mokrym zbocz lub śliskiej nawierzchni, utrzymywać stabilną postawę ciała i uważać, by się nie przewrócić.
20. Nie zanurzać maszyny w kałużach.

Praca na zboczach

1. Nie jeździć w poprzek zbocza.
 2. Zatrzymać maszynę przed zjazdem w dół zbocza, zmniejszyć prędkość jazdy i zachować szczególną ostrożność.
 3. Jeśli podczas jazdy w dół zbocza prędkość jest zbyt duża, zostaje wyemitowany sygnał dźwiękowy. W takiej sytuacji należy zmniejszyć prędkość, używając hamulca.
 4. Podczas uruchamiania i zatrzymywania maszyny na zboczach należy zachować szczególną ostrożność.
 5. W związku z tym, że ładunki są mniej stabilne na zboczach, należy je odpowiednio zabezpieczyć za pomocą lin.
 6. Gdy maszyna staje się niestabilna z powodu warunków panujących na drodze, należy zredukować obciążenie.
 7. Ponieważ widok na pochyłościach jest ograniczony, wysokość ładunku powinna być możliwie jak najmniejsza.
 8. Nigdy nie zatrzymywać maszyny na zboczach. Zatrzymać maszynę na poziomym podłożu i zablokować dźwignię hamulca, a następnie wyłączyć zasilanie.
 9. Nie zmieniać kierunku ani trybu prędkości jazdy na stromych zboczach.
 10. Nie zwalniać spustu przelącznika, jadąc w górę zbocza. Maszyna może zacząć się cofać i spowodować wypadek.
 11. Upewnić się, że stan naładowania akumulatora jest wystarczający do pracy na zboczach. Jeśli stan naładowania akumulatora nie jest wystarczający, naładować akumulator lub wymienić go na naładowany.
 12. Podczas uruchamiania maszyny na zboczach nie należy stawiać stopy za tylnym kołem, ponieważ maszyna odsunie się do tyłu o kilka centymetrów.
2. Im większy ładunek, tym trudniej jest obsługiwać maszynę, dlatego należy utrzymywać ładunek w zakresie, który nie wpływa na obsługę.
 3. Odpowiednio zabezpieczyć przedmioty za pomocą lin.
 4. Umieszczać przedmioty za pomocą platformy, skrzyni ładunkowej lub płaskiej skrzyni ładunkowej. Jeśli przedmioty wystają z platformy, skrzyni ładunkowej lub płaskiej skrzyni ładunkowej, istnieje ryzyko wypadku spowodowane wypadnięciem przedmiotów lub ich kolizją z przeszkodami, takimi jak ściany.
 5. Upewnić się, że załadowane przedmioty znajdują się poniżej poziomu oczu. Jeśli ładunek jest zbyt wysoki, stwarza on zagrożenie, ponieważ widok jest zasłonięty. Oprócz tego istnieje ryzyko przewrócenia i odniesienia obrażeń, ponieważ ładunek prawdopodobnie nie będzie odpowiednio wyważony.
 6. Umieszczać przedmioty równomiernie na platformie, skrzyni ładunkowej lub płaskiej skrzyni ładunkowej. Jeśli przedmioty zostaną załadowane nierównomiernie, istnieje ryzyko przewrócenia i odniesienia obrażeń, ponieważ ładunek prawdopodobnie nie będzie odpowiednio wyważony.
 7. Przed załadunkiem przedmiotów lub uruchomieniem maszyny upewnić się, że uchwyt zespołu wyladowczego jest całkowicie opuszczony na dół i w pełni zablokowany.
 8. W pierwszej kolejności załadować ciężkie przedmioty, aby zapewnić równowagę.
 9. Nie wysuwać przednich ani bocznych relingów podczas jazdy na stromych zboczach. Wysuwać boczne relingi w przypadku załadunku lekkich przedmiotów.
 10. W przypadku wysunięcia przednich i bocznych relingów nie przekraczać granicy przedłużenia. Wsuwać boczne relingi w taki sposób, aby prawy i lewy reling miały taką samą długość i równomiernie rozłożyć przedmioty.
 11. Załadunek i rozładunek wykonywać na poziomym podłożu. Nie należy ładować przedmiotów ani ich rozładowywać na zboczach.
 12. Podczas podnoszenia i odchylania platformy lub skrzyni ładunkowej mocno przytrzymać uchwyty i ramę oraz zachować stabilną pozycję podczas pracy.
 13. Podczas załadunku materiałów ciekłych należy zachować ostrożność, aby ich nie rozlać. Rozlanie może spowodować poślizgnięcie, co może być przyczyną obrażeń.

Transport maszyny

1. Należy użyć szyn drabinkowych, których długość jest co najmniej 4 razy większa niż wysokość podstawy wózka, z mocowaniami odpowiednimi dla podstawy, o powierzchni zapobiegającej poślizgowi i odpowiedniej szerokości, których wytrzymałość jest dostosowana do ciężaru maszyny i operatora. Przed użyciem szyn drabinkowych należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.

Załadunek przedmiotów

1. Nie wolno ładować zbyt dużej ilości przedmiotów. Podczas załadunku przedmiotów postępować zgodnie z zaleceniami i ograniczeniami dotyczącymi dopuszczalnego obciążenia zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi.

2. Przed załadunkiem należy rozładować wszystkie przedmioty z maszyny i usunąć błoto oraz inne zanieczyszczenia z opon. Zamontować szyny drabinkowe na płaskiej i stabilnej powierzchni.
3. Przed załadunkiem lub rozładunkiem należy upewnić się, czy w pobliżu maszyny i szyn drabinkowych nie ma żadnych osób. Załadunek i rozładunek maszyny należy przeprowadzać z bardzo małą prędkością, zachowując ostrożność, aby nie doszło do zsunięcia się maszyny z szyn drabinkowych i aby nie uderzyć głową o sufit wózka. Należy zachować szczególną ostrożność podczas załadunku lub rozładunku maszyny podczas jazdy do tyłu.
4. Podczas transportu maszyny należy zablokować dźwignię hamulca, wyłączyć zasilanie, wyjąć akumulatory i kluczyk i dokładnie zamocować maszynę.
6. Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Narażenie na ogień lub temperaturę wyższą niż 130°C może spowodować wybuch.
7. Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub temperatury wykraczające poza określony zakres mogą spowodować uszkodzenie akumulatora oraz wzrost zagrożenia pożarem.

Konserwacja i przechowywanie

1. Przed rozpoczęciem przechowywania lub podjęciem próby przeprowadzenia przeglądu lub konserwacji należy zawsze pamiętać, aby zatrzymać maszynę na poziomym podłożu i zablokować dźwignię hamulca, wyłączyć maszynę i wyjąć kluczyk oraz akumulatory.
2. Nie pozostawiać maszyny bez nadzoru na otwartym powietrzu, w deszczu.
3. Maszyna powinna być przechowywana w miejscu nienarażonym na bezpośrednie nasłonecznienie, deszcz, nadmierny wzrost temperatury i zawilgocenie.

Użytkowanie narzędzi akumulatorowych i dbałość o nie

1. Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej przez producenta ładowarki. Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy będzie używana do ładowania innego akumulatora.
2. Do zasilania elektronarzędzi używać tylko specjalnie do tego celu przeznaczonych akumulatorów. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.
3. Gdy akumulator nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, typu spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty lub innymi metalowymi drobiazgami, które mogą powodować zwarcie styków akumulatora. Zwarcie styków akumulatora grozi poparzeniami lub pożarem.
4. W niewłaściwych warunkach eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu należy przemyć skażoną skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu należy dodatkowo skorzystać z porady lekarza. Elektrolit z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
5. Nie używać uszkodzonego lub przerobionego akumulatora ani narzędzia. Uszkodzone lub przerobione akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
6. Nie wyrzucać akumulatorów do ognia. Ogniwo może eksplodować. Należy zapoznać się z obowiązującymi lokalnie przepisami, które określają specjalne wytyczne dotyczące utylizacji odpadów.
7. Nie wolno otwierać ani niszczyć akumulatorów. Uwolniony elektrolit jest substancją żrącą, która może spowodować uszkodzenie oczu lub skóry. W przypadku połknięcia może być trujący.
8. Akumulatora nie należy ładować w deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.
9. Nie ładować akumulatora na zewnątrz.
10. Nie dotykać ładowarki, w tym jej wtyczki i styków, mokrymi rękami.
11. Nie wymieniać akumulatora w deszczu.
12. Nie zwilżać zacisków akumulatora cieczami, np. wodą, ani nie zanurzać akumulatora. Nie pozostawiać akumulatora w deszczu ani nie ładować, używać bądź przechowywać akumulatora w wilgotnym lub mokrym miejscu. Jeśli zacisk zamoczy się lub do wnętrza akumulatora dostanie się ciecz, może dojść do zwarcia akumulatora i przegrzania, zapłonu lub wybuchu.
13. Po wyjściu akumulatora z maszyny lub ładowarki należy koniecznie przymocować do akumulatora jego pokrywę i umieścić akumulator w suchym miejscu.
14. Nie wymieniać akumulatora mokrymi rękami.
15. Unikać niebezpiecznych warunków pracy. Nie wolno używać maszyny w otoczeniu wilgotnym lub mokrym ani narażać go na działanie deszczu. Woda, która dostanie się do maszyny, zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
16. W przypadku zamoczenia akumulatora usunąć znajdującą się w środku wodę i wytrzeć suchą szmatką. Przed użyciem całkowicie wysuszyć akumulator, pozostawiając go w suchym miejscu.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠ OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. **Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.**
2. **Nie rozmontowywać ani modyfikować akumulatora.** Może to spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
3. **Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę.** Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. **W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską.** Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. **Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:**
 - (1) **Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.**
 - (2) **Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.**
 - (3) **Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.**

Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. **Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać ani używać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).**
7. **Akumulatorów nie wolno spalać, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych.** Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. **Nie należy przecinać ani zginać akumulatora, wbijać w niego gwoździ, rzucać nim, upuszczać, ani uderzać akumulatorem o twarde obiekty.** Takie działanie może spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
9. **Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.**
10. **Stanowiące wyposażenie akumulatory lito-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.**

Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczonego przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczania etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe. Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przeświadczyć w opakowaniu.
11. **Jeśli zajdzie konieczność utylizacji akumulatora, należy wyjąć go z narzędzia i przekazać w bezpieczne miejsce.** Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi utylizacji akumulatorów.

12. **Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita.** Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.
13. **Jeśli narzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.**
14. **Przed użyciem akumulatora i po jego użyciu akumulator może pozostawać nagrzwany, co może spowodować poparzenia lub poparzenia w niskiej temperaturze.** Z gorącym akumulatorem należy obchodzić się ostrożnie.
15. **Nie należy dotykać styku narzędzia bezpośrednio po jego użyciu, ponieważ może on być na tyle gorący, że spowoduje poparzenia.**
16. **Nie należy dopuszczać, aby wióry, kurz lub brud gromadziły się na stykach, w otworach i rowkach akumulatora.** Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru, wybuchu lub uszkodzenia narzędzia lub akumulatora, co może spowodować oparzenia lub obrażenia ciała.
17. **Jeśli narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w pobliżu linii wysokiego napięcia, nie należy korzystać z akumulatora w ich sąsiedztwie.** Może to spowodować nieprawidłowości w działaniu lub uszkodzenie narzędzia lub akumulatora.
18. **Przechowywać akumulator w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠ PRZESTROGA: Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. **Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany.** Po zauważeniu spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
2. **Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora.** Przeladowanie akumulatora skracając jego trwałość.
3. **Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F).** W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
4. **Jeśli akumulator nie jest używany, należy go wyjąć z narzędzia lub ładowarki.**
5. **Akumulatory niklowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).**

OPIS CZĘŚCI

DCU603

► Rys.1

1	Panel sterowania	2	Przycisk sygnału dźwiękowego
3	Spust przełącznika	4	Lampka tylna
5	Uchwyt	6	Skrzynka akumulatora
7	Dźwignia hamulca	8	Tylne koło
9	Blokada koła tylnego	10	Dźwignia blokady
11	Przednie koło	12	Lampka przednia
13	Skrzynia ładunkowa	-	-

DCU604

► Rys.2

1	Panel sterowania	2	Przycisk sygnału dźwiękowego
3	Spust przełącznika	4	Lampka tylna
5	Uchwyt	6	Skrzynka akumulatora
7	Dźwignia hamulca	8	Tylne koło
9	Blokada koła tylnego	10	Dźwignia blokady
11	Przednie koło	12	Lampka przednia
13	Platforma ładunkowa	-	-

DCU605

► Rys.3

1	Panel sterowania	2	Przycisk sygnału dźwiękowego
3	Spust przełącznika	4	Lampka tylna
5	Blokada koła tylnego	6	Uchwyt
7	Skrzynka akumulatora	8	Dźwignia hamulca
9	Tylne koło	10	Przednie koło
11	Lampka przednia	12	Oslona
13	Płaska skrzynia ładunkowa	-	-

KONFIGURACJA MASZYNY

Ze skrzynią ładunkową

► Rys.4

1	Skrzynia ładunkowa	2	Jednostka wyladowcza
3	Jednostka podstawowa	-	-

Z platformą ładunkową

► Rys.5

1	Platforma ładunkowa	2	Jednostka wyladowcza
3	Jednostka podstawowa	-	-

Z płaską skrzynią ładunkową

► Rys.6

1	Płaska skrzynia ładunkowa	2	Jednostka podstawowa
---	---------------------------	---	----------------------

MONTAŻ

⚠️ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych przy maszynie upewnij się, że jest ona wyłączona oraz że akumulatory zostały wyjęte.

Przed zamontowaniem lub wymontowaniem platformy ładunkowej, skrzyni ładunkowej, płaskiej skrzyni ładunkowej lub jednostki wyladowczej należy pamiętać, aby zablokować dźwignię hamulca. Aby zablokować dźwignię hamulca, należy pociągnąć i przytrzymać tę dźwignię, a następnie pociągnąć dźwignię blokady i zwolnić dźwignię hamulca, jednocześnie ciągnąc dźwignię blokady.

► **Rys.7:** 1. Dźwignia hamulca 2. Dźwignia blokady

Montaż i demontaż jednostki wyladowczej

Wypożyczenie dodatkowe

Montaż jednostki wyladowczej

1. Wyjąć jednostkę wyladowczą i uchwyt z kartonu.

► **Rys.8:** 1. Jednostka wyladowcza 2. Uchwyt

2. Włożyć rurki uchwyty do jednostki wyladowczej w sposób pokazany na rysunku, a następnie dokładnie dokręcić 4 śruby.

► **Rys.9:** 1. Śruba 2. Uchwyt

WSKAZÓWK: Podczas dokręcania śrub lekko unieść uchwyt.

3. Upewnić się, czy jednostka wyladowcza jest zablokowana, ciągnąc w dół za uchwyt.

► **Rys.10:** 1. Uchwyt

4. Wymontować osłonę przewodu znajdującą się w prawym dolnym rogu z tyłu maszyny.

► **Rys.11:** 1. Osłona przewodu

5. Ustawić jednostkę wyladowczą na jednostce podstawowej; załadunek jednostki wyladowczej powinien być przeprowadzony przez dwie osoby, jak pokazano na rysunku.

► **Rys.12**

6. Tymczasowo dokręcić 2 śruby z tyłu maszyny. Dokładnie dokręcić pozostałe z 4 śrub, a następnie dokładnie dokręcić 2 śruby z tyłu maszyny.

► **Rys.13:** 1. Śruba (przód) 2. Śruba (tył)

7. Zamocować osłonę przewodu.

► **Rys.14:** 1. Osłona przewodu

Demontaż jednostki wyladowczej

Aby wymontować jednostkę wyladowczą, należy wykonać procedurę montażu w odwrotnej kolejności.

Montaż lub demontaż skrzyni ładunkowej

Wyposażenie dodatkowe

Montaż skrzyni ładunkowej

1. Wyjąć skrzynię ładunkową, usztywnienie i rurę przednią z kartonu.

► **Rys.15:** 1. Skrzynia ładunkowa 2. Usztywnienie 3. Rura przednia

2. Włożyć rurę przednią pomiędzy górną ramę i dolną ramę jednostki wyladowczej.

► **Rys.16:** 1. Rura przednia

3. Umieścić usztywnienie w jednostce wyladowczej, a następnie tymczasowo dokręcić śruby razem z rurą przednią. Zamontować drugie usztywnienie do jednostki wyladowczej w taki sam sposób.

► **Rys.17:** 1. Usztywnienie 2. Śruba

4. Umieścić skrzynię ładunkową na rurze przedniej i usztywnieniu z lewej i prawej strony.

Umieścić gumową podkładkę w otworze w skrzyni ładunkowej i włożyć śrubę od góry. Założyć płaską podkładkę i podkładkę sprężynową na śrubę, a następnie dokręcić nakrętkę od dołu. Dokręcić pozostałe śruby i nakrętki w taki sam sposób.

► **Rys.18:** 1. Śruba 2. Podkładka gumowa 3. Podkładka płaska 4. Podkładka sprężynowa 5. Nakrętka

5. Dokładnie dokręcić 4 śruby, które zostały tymczasowo dokręcone w kroku 3.

Demontaż skrzyni ładunkowej

Aby zdemontować skrzynię ładunkową, należy wykonać procedurę montażu w odwrotnej kolejności.

Montaż lub demontaż platformy ładunkowej

Wyposażenie dodatkowe

Montaż platformy ładunkowej

1. Wyjąć platformę ładunkową z pudełka i zamocować boczne relingi i reling przedni do ramy podstawowej.

► **Rys.19**

2. Dokręcić 6 nakrętek motylkowych razem ze sprężynami i podkładkami w celu zamocowania relingów.

► **Rys.20:** 1. Nakrętka motylkowa 2. Sprężyna 3. Podkładka

3. Umieścić platformę ładunkową na jednostce wyladowczej.

Wsunąć śrubę od góry. Założyć płaską podkładkę i podkładkę sprężynową na śrubę, a następnie dokręcić nakrętkę od dołu. Dokręcić pozostałe śruby i nakrętki w taki sam sposób.

► **Rys.21:** 1. Śruba 2. Podkładka płaska 3. Podkładka sprężynowa 4. Nakrętka

Demontaż platformy ładunkowej

Aby zdemontować platformę ładunkową, należy wykonać procedurę montażu w odwrotnej kolejności.

Montaż lub demontaż płaskiej skrzyni ładunkowej

Wyposażenie dodatkowe

Montaż płaskiej skrzyni ładunkowej

1. Wyjąć płaską skrzynię ładunkową i ramy mocujące z kartonu.

► **Rys.22:** 1. Płaska skrzynia ładunkowa 2. Rama mocująca

2. Zamontować ramy mocujące, przykręcając 12 śrub.

► **Rys.23:** 1. Śruba

3. Wymontować osłonę przewodu znajdującą się w prawym dolnym rogu z tyłu maszyny.

► **Rys.24:** 1. Osłona przewodu

4. Umieścić ramy mocujące na jednostce podstawowej, a następnie tymczasowo dokręcić 2 śruby z tyłu maszyny. Dokładnie dokręcić pozostałe z 4 śrub, a następnie dokładnie dokręcić 2 śruby z tyłu maszyny.

► **Rys.25:** 1. Śruba (przód) 2. Śruba (tył)

5. Zamocować osłonę przewodu.

► **Rys.26:** 1. Osłona przewodu

6. Wyznaczyć dwie osoby, aby przytrzymały dłuższe boki płaskiej skrzyni ładunkowej w sposób pokazany na rysunku i zamocować płaską skrzynię ładunkową do ram mocujących.

► **Rys.27**

Demontaż płaskiej skrzyni ładunkowej

Aby zdemontować płaską skrzynię ładunkową, należy wykonać procedurę montażu w odwrotnej kolejności.

OPIS DZIAŁANIA

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

⚠ PRZESTROGA: Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora zawsze należy wyłączyć maszynę i zablokować dźwignię hamulca.

⚠ PRZESTROGA: Akumulator należy włożyć do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może on przypadkowo wypaść z maszyny, powodując obrażenia operatora lub osób postronnych.

⚠ PRZESTROGA: Nie wkładać akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

⚠ PRZESTROGA: Nie używać akumulatora wysokotemperaturowego. W przypadku stosowania akumulatora wysokotemperaturowego maszyna zatrzymuje się automatycznie przed wyemitowaniem krótkiego sygnału dźwiękowego, co może doprowadzić do odniesienia obrażeń.

⚠ PRZESTROGA: Zachować ostrożność, aby podczas otwierania lub zamykania pokrywy akumulatora nie przytrzasnąć palców.

UWAGA: Przed użyciem upewnić się, że pokrywa akumulatora została zablokowana. W przeciwnym razie błoto, kurz lub woda mogą przyczynić się do uszkodzenia urządzenia lub akumulatora.

Wkładanie akumulatora

1. Pociągnąć dźwignię blokady do góry, a następnie otworzyć pokrywę skrzynki akumulatora.

► **Rys.28:** 1. Pokrywa 2. Dźwignia blokady

2. Wyrównać występ akumulatora ze szczeliną w skrzynce akumulatora i wsunąć akumulator, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

► **Rys.29:** 1. Akumulator

3. Wsunąć do oporu kluczyk w miejsce wskazane na rysunku i przekręcić w prawo.

► **Rys.30:** 1. Kluczyk

WSKAZÓWK: Aby przekręcić kluczyk, należy go wsunąć do końca.

4. Zamknąć pokrywę skrzynki akumulatora.

► **Rys.31:** 1. Pokrywa

Wyjmowanie akumulatora

1. Pociągnąć dźwignię blokady do góry, a następnie otworzyć pokrywę skrzynki akumulatora.

2. Wyciągnąć akumulator ze skrzynki akumulatora, przesuwając przycisk znajdujący się w jego przedniej części.

► **Rys.32:** 1. Przycisk

3. Przekręcić kluczyk w lewo i wyjąć go.

4. Zamknąć pokrywę skrzynki akumulatora.

Układ zabezpieczenia maszyny/akumulatora

Maszyna jest wyposażona w układ zabezpieczenia maszyny/akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości maszyny i akumulatora. Maszyna zostanie automatycznie zatrzymana podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z maszyną lub akumulatorem. Przed automatycznym zatrzymaniem maszyny jest emitowany krótki lub długi sygnał dźwiękowy. Wskaźniki akumulatora oraz lampki na panelu sterowania migają podczas emitowania sygnału dźwiękowego.

WSKAZÓWK: Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy, zwolnić spust przełącznika i pociągnąć dźwignię hamulca.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku korzystania z maszyny/akumulatora w sposób powodujący pobór nadmiernie wysokiego prądu maszyna zostanie automatycznie zatrzymana, a główna kontrolka zasilania będzie migać na zielono. W takiej sytuacji należy wyłączyć maszynę i zaprzestać wykonywania czynności powodującej jej przeciążenie, np. zmniejszyć liczbę załadowanych przedmiotów. Następnie należy włączyć maszynę w celu ponownego uruchomienia.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania maszyny zostanie ona automatycznie zatrzymana, a główna kontrolka zasilania będzie świecić na czerwono. W takiej sytuacji przed ponownym włączeniem maszyny należy odczekać, aż maszyna i akumulator ostygną.

Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem

W przypadku niewystarczającego stanu naładowania akumulatora główna kontrolka zasilania i odpowiednia kontrolka akumulatora będą migać na czerwono. W takim przypadku należy przełączyć akumulatory, wymienić akumulatory na w pełni naładowane lub wyjąć akumulatory z maszyny i naładować je.

WSKAZÓWK: Główna kontrolka zasilania miga na czerwono, gdy akumulator jest przegrzany.

Inne zabezpieczenia

UWAGA: Jeśli w maszynie wystąpią nieprawidłowości, główna kontrolka zasilania miga naprzemiennie na zielono i czerwono. W takim przypadku należy zapoznać się z sekcją dotyczącą rozwiązywania problemów.

Układ zabezpieczający jest także przeznaczony do ochrony przed innymi czynnikami, które mogłyby doprowadzić do uszkodzenia maszyny i umożliwia automatyczne zatrzymanie maszyny. Należy wykonać poniższe kroki, aby usunąć przyczynę tymczasowego wstrzymania lub zatrzymania pracy maszyny.

1. Wyłączyć maszynę, a następnie włączyć ją ponownie w celu zresetowania.
2. Naładować akumulatory lub zastąpić je (lub jeden z nich) naładowanymi akumulatorami.
3. Pozostawić narzędzie i akumulator(y) do ostygnięcia.

UWAGA: Jeśli poprawa nie następuje lub maszyna zostanie zatrzymana z przyczyn innych niż opisane powyżej, należy zapoznać się z sekcją dotyczącą rozwiązywania problemów.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

⚠ PRZESTROGA: Przed sprawdzeniem stanu naładowania akumulatora lub przełączeniem akumulatorów należy upewnić się, że maszyna została wyłączona.

⚠ PRZESTROGA: Gdy stan naładowania akumulatora staje się niski, jest emitowany krótki sygnał dźwiękowy. W takim przypadku należy zablokować dźwignię hamulca, a następnie zmienić akumulatory na naładowane lub naładować akumulatory. Dalsza obsługa maszyny przy niskim stanie naładowania akumulatora i rozładowanie akumulatora, spowoduje wyemitowanie długiego sygnału dźwiękowego i automatyczne zatrzymanie maszyny, co może doprowadzić do wypadku lub obrażeń.

⚠ PRZESTROGA: Jeśli sygnał dźwiękowy jest emitowany podczas pracy na zboczu, należy przestawić maszynę w bezpieczne miejsce, zablokować dźwignię hamulca, a następnie przełączyć akumulatory na naładowane lub naładować akumulatory.

⚠ PRZESTROGA: Jeśli podczas pracy na zboczu obciążenie jest duże i emitowany jest sygnał dźwiękowy, należy zablokować dźwignię hamulca i zwrócić uwagę na bezpieczeństwo oraz przełączyć akumulatory na naładowane. Przenieść maszynę w bezpieczne miejsce i zablokować dźwignię hamulca. Przed ponownym uruchomieniem maszyny zmniejszyć obciążenie. Szczegóły można znaleźć w sekcji dotyczącej rozwiązywania problemów.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora na skrzynce akumulatora

► Rys.33: 1. Wskaźnik akumulatora 2. Przycisk kontrolny

Nacisnąć przycisk kontrolny, aby sprawdzić poziom naładowania akumulatora. Wskaźniki akumulatora odpowiadają każdemu akumulatorowi.

Stan wskaźnika akumulatora			Stan naładowania akumulatora
 Włączony	 Miga	 Wyłączony	
			50–100%
			20–50%
			0–20%
			Pusty
			Akumulator niezamontowany

WSKAZÓWKA: W przypadku dalszego ciągnięcia za spust przełącznika po usłyszeniu krótkiego sygnału dźwiękowego maszyna zatrzyma się automatycznie. Po automatycznym zatrzymaniu maszyny sygnał dźwiękowy jest nadal emitowany i zostaje włączony hamulec pomocniczy. Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy i zwolnić hamulec pomocniczy, zwolnić spust przełącznika i pociągnąć dźwignię hamulca. Nie pchać maszyny na siłę bez zwolnienia hamulca pomocniczego.

WSKAZÓWKA: Stan naładowania akumulatora można sprawdzić, nawet jeśli kluczyk nie jest włożony.

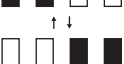
WSKAZÓWKA: Wskaźniki akumulatora określające pozostały stan naładowania akumulatora służą jedynie do celów referencyjnych. Rzeczywisty stan naładowania akumulatora może być inny, w zależności od warunków eksploatacji.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora na akumulatorze

Tylko w przypadku akumulatorów ze wskaźnikiem

► Rys.34: 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
 Świeci się	 Wyłączony	 Miga	
			75–100%
			50–75%
			25–50%
			0–25%
			Naładować akumulator.
			Akumulator może nie działać poprawnie.

WSKAZÓWKA: Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

WSKAZÓWKA: Pierwsza (skrajnie po lewej stronie) lampka wskaźnika miga, gdy układ zabezpieczenia akumulatora jest aktywny.

Przełączenie akumulatora

► Rys.35: 1. Przełącznik wyboru akumulatora

Podczas pracy maszyna korzysta z 2 akumulatorów. W maszynie możliwe jest zamontowanie maksymalnie 4 akumulatorów. Przed uruchomieniem maszyny wybrać akumulatory używane do pracy, przekręcając przełącznik wyboru akumulatora.

UWAGA: Jeśli akumulator znajduje się w jednym z poniższych stanów, maszyna nie będzie działać, nawet jeśli akumulator zostanie zmieniony za pomocą przełącznika wyboru akumulatora.

- Pozostały poziom naładowania co najmniej jednego akumulatora jest zerowy (akumulator rozładowany).
- Co najmniej jeden akumulator jest przegrzany.

W takiej sytuacji należy usunąć pusty lub przegrzany akumulator lub wymienić akumulator na naładowany.

WSKAZÓWKA: Jeśli do maszyny włożone są tylko 2 akumulatory, należy pamiętać, aby za pomocą przełącznika wyboru akumulatora wybrać akumulatory, które są włożone.

Panel sterowania

⚠PRZESTROGA: Zawsze należy zablokować dźwignię hamulca i wyłączyć maszynę, gdy nie jest używana.

Przycisk zasilania

► Rys.36: 1. Główna kontrolka zasilania 2. Przycisk zasilania

Aby włączyć maszynę, należy zablokować dźwignię hamulca i zwolnić spust przełącznika, a następnie nacisnąć przycisk zasilania. Główna kontrolka zasilania zaświeci się na zielono. Wyłączyć maszynę, zablokować dźwignię hamulca, a następnie nacisnąć przycisk zasilania.

WSKAZÓWKA: Test instalacji elektrycznej jest wykonywany przy pierwszym przejeździe maszyną po jej włączeniu. W razie wykrycia problemu główna kontrolka zasilania miga naprzemiennie na czerwono lub zielono. W takim przypadku należy zapoznać się z sekcją dotyczącą rozwiązywania problemów.

WSKAZÓWKA: Jeśli główna kontrolka zasilania zaświeci się na czerwono albo zacznie migać na czerwono lub zielono, należy zapoznać się z instrukcją obsługi układu zabezpieczenia maszyny/akumulatora lub z sekcją dotyczącą rozwiązywania problemów.

WSKAZÓWKA: Ta maszyna jest wyposażona w funkcję automatycznego wyłączania. Aby nie dopuścić do przypadkowego uruchomienia, maszyna zostanie automatycznie wyłączona, jeśli zostanie zatrzymana i nie będzie używana przez określony czas od włączenia maszyny.

WSKAZÓWKA: Jeśli przycisk zasilania zostanie naciśnięty przy jednoczesnym pociągnięciu spustu przełącznika, maszyna nie włączy się. Należy zwolnić spust przełącznika, a następnie nacisnąć przycisk zasilania.

Przycisk jazdy do przodu/do tyłu i przycisk prędkości

► Rys.37: 1. Przycisk jazdy do przodu/do tyłu 2. Przycisk prędkości

Nacisnąć przycisk jazdy do przodu/do tyłu, aby przełączyć się pomiędzy trybem jazdy do przodu i do tyłu. Nacisnąć przycisk prędkości, aby przełączać między niską, średnią i wysoką prędkością. Po włączeniu zasilania ustawiany jest tryb jazdy do przodu i niska prędkość.

WSKAZÓWKA: Przycisk jazdy do przodu/do tyłu jest niedostępny w przypadku naciśnięcia spustu przełącznika.

WSKAZÓWKA: Krótki sygnał dźwiękowy jest emitowany przez maszynę podczas cofania.

WSKAZÓWKA: Przycisk prędkości jest niedostępny podczas cofania.

Przycisk sygnału dźwiękowego

Po naciśnięciu przycisku sygnału dźwiękowego emitowany jest sygnał dźwiękowy.

► Rys.38: 1. Przycisk sygnału dźwiękowego

WSKAZÓWKA: Przycisk sygnału dźwiękowego jest dostępny, kiedy maszyna jest włączona.

WSKAZÓWKA: Przycisk sygnału dźwiękowego jest dostępny nawet wtedy, gdy kluczyk nie został włożony do skrzynki akumulatora.

Włączanie lampek

Nacisnąć przycisk oświetlenia na skrzynce akumulatora, aby włączyć lampki przednie i lampkę tylną. Aby wyłączyć lampki, należy ponownie nacisnąć przycisk oświetlenia.

► Rys.39: 1. Przycisk oświetlenia 2. Lampka przednia

► Rys.40: 1. Lampka tylna

WSKAZÓWKA: Lampki wyłączają się automatycznie, jeśli maszyna nie jest używana przez określony czas.

WSKAZÓWKA: Lampki wyłączają się, jeśli zasilanie zostanie wyłączone.

WSKAZÓWKA: Lampki można włączyć, nawet jeśli kluczyk nie jest włożony.

Spust przełącznika i dźwignia hamulca

⚠PRZESTROGA: Przed włożeniem akumulatora do maszyny należy zawsze sprawdzić, czy spust przełącznika działa prawidłowo i czy powraca do położenia wyłączenia po zwolnieniu.

W celu uruchomienia maszyny należy pociągnąć spust przełącznika. Za pomocą spustu przełącznika można regulować prędkość w ustawionym zakresie prędkości. Aby zatrzymać maszynę, zwolnić spust przełącznika i pociągnąć dźwignię hamulca.

Aby zablokować dźwignię hamulca, należy pociągnąć i przytrzymać tę dźwignię, a następnie pociągnąć dźwignię blokady i zwolnić dźwignię hamulca, jednocześnie ciągnąc dźwignię blokady. Aby zwolnić blokadę, pociągnąć dźwignię hamulca.

► Rys.41: 1. Spust przełącznika

► Rys.42: 1. Dźwignia hamulca 2. Dźwignia blokady

Regulacja szerokości platformy ładunkowej

UWAGA: Należy upewnić się, czy po dokręceniu nakrętek motylkowych relingi boczne i reling przedni są dokładnie zamocowane.

Poluzować 6 nakrętek motylkowych, a następnie przesunąć boczne relingi i reling przedni. Dokręcić nakrętki motylkowe, aby zamocować boczne relingi i reling przedni.

► **Rys.43:** 1. Nakrętka motylkowa 2. Reling

⚠ PRZESTROGA: Nie wysuwać relingów poza znak ograniczenia.

► **Rys.44**

Dostosowanie wysokości uchwytów

UWAGA: Zamocować lewy i prawy uchwyt na takiej samej wysokości.

Uchwyt można ustawić na 7 poziomach wysokości. Aby wyregulować wysokość uchwytu, należy poluzować 2 pokręta, a następnie wyregulować wysokość uchwytu, wyrównując otwór na uchwycie z występem w tylnej ramie, a następnie dokładnie dokręcić 2 pokręta. Wysokość drugiego uchwytu można wyregulować w taki sam sposób.

► **Rys.45:** 1. Pokręto

Blokada koła tylnego

Za pomocą blokady koła tylnego można ustalić kierunek tylnych kół.

1. Należy przesunąć maszynę nieco do przodu, tak aby tylne koła były skierowane w stronę pokazaną na rysunku.

► **Rys.46:** 1. Tylne koło

2. Obrócić blokadę tylnego koła do tyłu.

► **Rys.47:** 1. Blokada koła tylnego

3. Zablokować drugie tylne koło w taki sam sposób.

4. Przesunąć tylne koło nieco do tyłu i do przodu lub w lewo i w prawo, aby upewnić się, że jest zablokowane.

Aby zwolnić blokadę tylnego koła, należy obrócić blokadę tego koła o 90° w sposób przedstawiony na rysunku.

► **Rys.48:** 1. Blokada koła tylnego

WSKAZÓWKA: Tylne koła można zamocować w 4 różnych kierunkach w sposób przedstawiony na rysunku.

► **Rys.49**

Użycie poziomiccy

Za pomocą poziomiccy można sprawdzić, czy podłoże jest poziome.

► **Rys.50:** 1. Poziomicca

OBSŁUGA

⚠ PRZESTROGA: Należy pamiętać, aby zablokować dźwignię hamulca przed załadunkiem, rozładunkiem i zrzucając przedmioty lub spuszczeniem cieczy.

Obsługa maszyny

UWAGA: Przed rozpoczęciem pracy należy pamiętać, aby włożyć kluczyk. Jeśli kluczyk nie jest włożony, po pociągnięciu spustu przełącznika zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy. Sygnał dźwiękowy można wyłączyć poprzez zwolnienie spustu przełącznika i pociągnięcie dźwigni hamulca.

UWAGA: Przed uruchomieniem maszyny należy przeprowadzić przegląd, odnosząc się do sekcji dotyczącej konserwacji.

1. Upewnić się, że dźwignia hamulca jest zablokowana. Włożyć akumulatory, włożyć kluczyk i przekręcić go w prawo.

2. Wybrać akumulatory za pomocą przełącznika wyboru akumulatora.

3. Nacisnąć przycisk zasilania na panelu sterowania, aby włączyć zasilanie.

► **Rys.51:** 1. Przycisk zasilania

4. Pociągnąć dźwignię hamulca, aby zwolnić blokadę dźwigni hamulca.

► **Rys.52:** 1. Dźwignia hamulca

5. Uchwyt należy mocno trzymać obiema rękami.

► **Rys.53**

6. Pociągnąć za spust przełącznika.

► **Rys.54:** 1. Spust przełącznika

Załadunek przedmiotów

⚠ PRZESTROGA: Przed załadunkiem przedmiotów na maszynę należy upewnić się, że maszyna jest wyłączona, a dźwignia hamulca zablokowana.

⚠ PRZESTROGA: Przed załadunkiem przedmiotów na maszynę upewnić się, że jednostka wyładunkowa jest zablokowana.

⚠ PRZESTROGA: Umieszczać przedmioty za pomocą platformy ładunkowej, skrzyni ładunkowej lub płaskiej skrzyni ładunkowej. Jeśli przedmioty wystają z platformy, skrzyni ładunkowej lub płaskiej skrzyni ładunkowej, mogą spaść lub przewrócić się po zetknięciu z przeszkodą.

► **Rys.55**

⚠ PRZESTROGA: Upewnić się, że załadowane przedmioty znajdują się poniżej poziomu oczu. Jeśli ładunek jest zbyt wysoki, stwarza on zagrożenie, ponieważ widok jest zasłonięty. Oprócz tego istnieje ryzyko przewrócenia i odniesienia obrażeń, ponieważ ładunek prawdopodobnie nie będzie odpowiednio wyważony.

► **Rys.56**

⚠ PRZESTROGA: Nie umieszczać przedmiotów poza wysokość skrzyni ładunkowej lub płaskiej skrzyni ładunkowej. Umieszczenie przedmiotów poza wysokość skrzyni ładunkowej lub płaskiej skrzyni ładunkowej może spowodować, że przedmioty spadną lub przewrócą się.

W przypadku załadunku przedmiotów na platformę ładunkową zabezpieczyć przedmioty za pomocą lin i przywiązać je do zaczepów lin w platformie.

► **Rys.57:** 1. Zaczep liny

Zrzucanie przedmiotów

⚠ PRZESTROGA: Przed podniesieniem platformy ładunkowej lub skrzyni ładunkowej należy pamiętać, aby zablokować dźwignię hamulca.

⚠ PRZESTROGA: Podnieść platformę lub skrzynię ładunkową na poziomym i stabilnym podłożu. Wykonanie tej czynności na niestabilnym podłożu może doprowadzić do wypadku lub odniesienia obrażeń.

⚠ PRZESTROGA: Ograniczyć obciążenie do minimum. Jeśli obciążenie jest duże, nie należy próbować podnosić platformy ładunkowej ani skrzyni ładunkowej. Zmniejszyć obciążenie, a następnie podnieść platformę ładunkową lub łyżkę ładunkową.

⚠ PRZESTROGA: Podczas podnoszenia lub opuszczania platformy ładunkowej lub skrzyni ładunkowej nigdy nie należy umieszczać części ciała pomiędzy jednostką wyladowczą a platformą lub skrzynią ładunkową.

⚠ PRZESTROGA: Jeśli ładunek jest zamocowany linami lub w inny sposób, przed podniesieniem jednostki wyladowczej należy odwiązać ładunek.

⚠ PRZESTROGA: Przed podniesieniem platformy lub skrzyni ładunkowej należy upewnić się, czy wokół maszyny nie ma żadnych osób ani przeszkód.

Przedmioty można zrzucić, podnosząc i odchylając platformę lub skrzynię ładunkową.

1. Zatrzymać maszynę, a następnie zablokować dźwignię hamulca.

UWAGA: Zaleca się zaklinowanie przednich kół w celu stabilizacji maszyny.

2. Obrócić dźwignię blokady jednostki wyladowczej w kierunku przedniej części maszyny, aby odblokować tę jednostkę.

► **Rys.58:** 1. Dźwignia blokady

3. Stać z boku maszyny, przytrzymać uchwyt maszyny jedną ręką, a następnie drugą ręką przytrzymać uchwyt jednostki wyladowczej.

► **Rys.59**

⚠ PRZESTROGA: Trzymać mocno uchwyty maszyny i jednostki wyladowczej oraz zachować stabilną pozycję podczas pracy.

4. Pochylić platformę ładunkową lub skrzynię ładunkową, unosząc uchwyt jednostki wyladowczej.

5. Ustawić platformę ładunkową lub skrzynię ładunkową w pierwotnym położeniu, a następnie zablokować jednostkę wyladowczą, ciągnąc w dół uchwyt tej jednostki.

⚠ PRZESTROGA: Po zrzuceniu ładunku należy pamiętać, aby zablokować jednostkę wyladowczą, ustawiając jednostkę wyladowczą w pierwotnym położeniu.

Spuszczanie cieczy

⚠ PRZESTROGA: Przed spuszczeniem cieczy należy pamiętać, aby zablokować dźwignię hamulca.

Aby spuścić ciecz z wnętrza płaskiej skrzyni ładunkowej, należy poluzować i zdjąć osłonę płaskiej skrzyni ładunkowej. Dokręcić osłonę po spuszczeniu.

► **Rys.60:** 1. Osłona

WSKAZÓWK: Podczas zdejmowania osłony należy zachować ostrożność, ponieważ osłona może zostać wypchnięta przez ciecz pod ciśnieniem. Należy zachować ostrożność, aby ciecz nie dostała się na twarz lub inne części ciała.

KONSERWACJA

⚠ PRZESTROGA: Należy zawsze parkować maszynę na poziomym podłożu i zablokować dźwignię hamulca przed rozpoczęciem przechowywania lub przeprowadzeniem kontroli albo konserwacji.

⚠ PRZESTROGA: Przed odłożeniem maszyny do przechowywania bądź przystąpieniem do jej kontroli lub konserwacji należy zawsze wyjąć kluczyk i akumulator.

⚠ PRZESTROGA: Gdy maszyna nie jest używana, należy zawsze wyjmować kluczyk. Kluczyk należy przechowywać w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

Przegląd przed rozpoczęciem pracy

Przed uruchomieniem maszyny należy wykonać przedstawione poniżej czynności kontrolne.

- Sprawdzić, czy śruby, nakrętki i pokręta są odpowiednio dokręcone.

► **Rys.61**

- Sprawdzić, czy hamulec działa prawidłowo. Jeśli wydaje się, że hamulec nie działa prawidłowo, należy przeprowadzić procedurę czyszczenia hamulca. Jeśli poprawa nie następuje, należy zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Makita w celu naprawy.

- Sprawdzić, czy jednostka wyladowcza jest zablokowana, kiedy uchwyt jednostki wyladowczej jest przesunięty całkowicie do dołu.

► **Rys.62:** 1. Uchwyt

- Sprawdzić, czy opony przednich i tylnych kół nie są uszkodzone i czy w oponach jest wystarczająco dużo powietrza.
- Sprawdzić, czy lampki przednie, lampka tylna i reflektor są czyste. Wyczyścić je w razie potrzeby.
- Upewnić się, że skrobaki znajdują się w prawidłowych pozycjach. Jeśli skrobak jest skierowany w górę, należy wyregulować jego pozycję poprzez poluzowanie śrub. Podczas dokręcania śrub nie wolno popychać skrobaka w kierunku przedniej części maszyny.

► Rys.63: 1. Skrobak

Czyszczenie maszyny

UWAGA: Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

UWAGA: Nie używać myjki wysokociśnieniowej do czyszczenia maszyny.

UWAGA: Podczas czyszczenia maszyny należy pamiętać, aby zamknąć pokrywę skrzynki akumulatora. W przeciwnym razie woda może przedostać się do skrzynki akumulatora i spowodować nieprawidłowe działanie maszyny.

Usunąć błoto, brud i inne zanieczyszczenia z maszyny. Maszynę należy czyścić przy użyciu bieżącej wody. Po zakończeniu czyszczenia wytrzeć maszynę suchą szmatką.

Wymiana opony

⚠PRZESTROGA: Przed wymianą opon należy pamiętać, aby rozładować wszystkie przedmioty z maszyny.

⚠PRZESTROGA: Podczas wymiany opon należy nosić rękawice.

Wymiana opony przedniego koła

WSKAZÓWKA: Podczas zakładania szarej opony należy ją założyć w taki sposób, aby zawór był skierowany na zewnątrz.

► Rys.66

Wymiana opony tylnego koła

► Rys.67

► Rys.68

Przechowywanie

Zablokować dźwignię hamulca i wyjąć akumulatory i kluczyk. Maszynę należy przechowywać w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

Uzupełnianie powietrza w oponie

Sprawdzić, czy w oponach przednich i tylnych kół nie brakuje powietrza. Jeśli powietrza jest zbyt mało, należy napęlić oponę powietrzem, używając pompki. Ciśnienie powietrza wynosi:

- Opona przedniego koła: 280 kPa (40 PSI)
- Opona tylnego koła: 525 kPa (75 PSI)

Przednie koło

► Rys.64

Tylne koło

► Rys.65

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed oddaniem urządzenia do naprawy należy najpierw przeprowadzić samodzielną kontrolę. W razie wykrycia problemu, który nie został wyjaśniony w tej instrukcji, nie należy próbować demontować maszyny. Należy zlecić naprawę w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Nieprawidłowe działanie	Główna kontrolka zasilania	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie włącza się.	Wyłączona.	Nie są włożone dwa akumulatory.	Włożyć dwa naładowane akumulatory.
		Problem z akumulatorem (za niskie napięcie)	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
		Przełącznik wyboru akumulatorów nie znajduje się we właściwym położeniu.	Wybrać odpowiedni akumulator za pomocą przełącznika wyboru akumulatora.
Maszyna nie uruchamia się.	Kontrolka miga na czerwono.	Niski poziom naładowania akumulatora.	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
		Co najmniej jeden akumulator jest pusty.	Wyjąć pusty akumulator lub wymienić go na naładowany. W takim przypadku miga znajdująca się na końcu po lewej stronie kontrolka odpowiedniego akumulatora.
	Kontrolka miga na zielono.	Kluczyk nie jest włożony.	Włożyć kluczyk i przekręcić go w prawo.
		Maszyna zatrzymała się z powodu przeciążenia.	Zmniejszyć liczbę załadowanych przedmiotów.
		Przednie lub tylne koło zakleszczyło się lub zablokowało.	Usunąć przyczynę zakleszczenia lub zablokowania kół.
	Kontrolka świeci ciągle na czerwono.	Maszyna zatrzymała się z powodu przegrzania.	Obniżyć temperaturę maszyny i akumulatora.
	Kontrolka miga naprzemiennie na czerwono i zielono.	Kluczyk nie jest włożony.	Włożyć kluczyk i przekręcić go w prawo.
		W maszynie wykryto nieprawidłowość.	Wyłączyć maszynę i włączyć ją ponownie. W maszynie wystąpiła usterka. Zlecić naprawę w autoryzowanym centrum serwisowym Makita.
	Kontrolka zaświeci się na zielono.	Dźwignia zmiany położenia neutralnego nie znajduje się w pierwotnym położeniu.	Zablokować dźwignię hamulca, a następnie ponownie ustawić dźwignię zmiany położenia neutralnego w pierwotnym położeniu.
Maszyna zatrzymuje się po krótkim czasie eksploatacji.	Kontrolka miga na czerwono.	Niski poziom naładowania akumulatora.	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.

Rozwiązywanie problemów dot. zatrzymania maszyny

⚠️ OSTRZEŻENIE: Nigdy nie należy wyłączyć hamulca pomocniczego za pomocą dźwigni zmiany położenia neutralnego, jeśli nie jest to absolutnie konieczne. Jeśli hamulec pomocniczy maszyny jest wyłączony, maszyna może się poruszyć w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do wypadku lub obrażeń ciała.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Należy pamiętać, aby ustawić z powrotem dźwignię zmiany położenia neutralnego w pierwotnym położeniu po pociągnięciu dźwigni na zewnątrz.

Jeśli po rozładowaniu się akumulatora lub wystąpieniu usterki nie można przestawić maszyny, maszynę można przestawić ręcznie, pociągając dźwignię zmiany położenia neutralnego na zewnątrz, aby wyłączyć hamulec pomocniczy.

1. Zablokować dźwignię hamulca.
2. Rozładować wszystkie przedmioty z maszyny.

⚠️ PRZESTROGA: Należy upewnić się, że rozładowano wszystkie przedmioty z maszyny. W przypadku pozostawienia przedmiotów na maszynie może dojść do niezamierzonego przesunięcia maszyny.

3. Jeśli maszyna znajduje się na zboczu, odblokować dźwignię hamulca i ustawić maszynę w taki sposób, aby dźwignia hamulca znajdowała się w górnej części zbocza, a maszyna była ustawiona równolegle do zbocza. Zablokować dźwignię hamulca.

► Rys.69

4. Upewnić się, że maszyna nie przesuwają się, a następnie pociągnąć dźwignię zmiany położenia neutralnego na zewnątrz.

► **Rys.70:** 1. Dźwignia zmiany położenia neutralnego

5. Odblokować dźwignię hamulca i ręcznie przestawić maszynę w bezpieczne miejsce. Ze względu na to, że hamulec pomocniczy maszyny jest wyłączony, należy ostrożnie przestawiać maszynę za pomocą dźwigni hamulca w taki sposób, aby nie zwiększyć prędkości.

6. Po przestawieniu maszyny w bezpieczne miejsce zablokować dźwignię hamulca.

7. Przeszawić dźwignię zmiany położenia neutralnego do pierwotnego położenia. Upewnić się, że dźwignia zmiany położenia neutralnego jest całkowicie wycofana w sposób pokazany na rysunku.

► **Rys.71:** 1. Dźwignia zmiany położenia neutralnego

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠ PRZESTROGA: Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i przystawek z maszyną Makita opisaną w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoriów lub przystawek należy używać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

⚠ PRZESTROGA: Należy używać wyłącznie osprzętu i przyrządów firmy Makita przeznaczonych dla tej maszyny. Stosowanie innego osprzętu lub innych przyrządów może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Platforma ładunkowa
- Skrzynia ładunkowa
- Płaska skrzynia ładunkowa
- Jednostka wyładowcza
- Opona przednia (czarna)
- Opona przednia (szara)
- Opona tylna (szara)
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

WSKAZÓWKI: Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:		DCU603	DCU604	DCU605
Méretek (H x SZ x M)	Szállítótartállyal felszerelve	1 480 mm x 730 mm x 820 - 1 030 mm		
	Szállítóplatformmal felszerelve	1 450 - 1 600 mm x 730 - 1 080 mm x 820 - 1 030 mm		
	Sík szállítótartállyal felszerelve	1 440 mm x 730 mm x 820 - 1 030 mm		
Haladási sebesség	Előremenet	5,0 / 3,5 / 1,5 km/h		
	Tolatás	1,0 km/h		
Maximális racksúly	Sík talajon	300 kg		
	Lejtőn (3 ° - 12 °)	180 kg		
A sík szállítótartály maximális kapacitása		250 liter		
Maximális kapaszkodóképesség		12°		
Minimális fordulósugár *		1 150 mm		
Fék		Kézifék és segédfék		
Abroncs	Első kerék	Pneumatikus abroncs		
	Hátsó kerék	Pneumatikus abroncs		
Névleges feszültség		36 V, egyenáram		
Nettó tömeg	Szállítótartállyal felszerelve	122–124 kg	122 - 124 kg	
	Szállítóplatformmal felszerelve	119 - 120 kg		
	Sík szállítótartállyal felszerelve	104 - 106 kg		
Védettségi fokozat		IPX4		

*: Külső átmérő, ha a fordulás tengelye az első kerék.

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- A súly a felszerelt tartozékoktól függően változhat, az akkumulátort is beleértve. Az EPTA 01/2014 eljárás szerint meghatározott legnehezebb, illetve legkönnyebb kombináció a táblázatban látható.

Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Töltő	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetők el.

FIGYELMEZTETÉS: Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használja a PDC1200 vagy a PDC01 hordozható tápegységet ezzel a termékkel. Együtt történő használatuk személyi sérülést vagy meghibásodást okozhat.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen esetleg használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



Olvassa el a használati utasítást.



Lejtőn ne változtasson irányt.



Ez a gép közúton nem használható.



Tárgyak berakodása vagy kirakodása előtt reteszelje a féket és a billenőegységet.



Lejtőn ne rakodjon be vagy ki tárgyakat.



Emberek szállítására ne használja a gépet.



Lejtőn ne rakjon le tárgyakat. Lerakás után reteszelje a billenőegységet.



A tárgyakat egyenletesen helyezze el a szállítótartályban vagy a szállítóplatformon. Ne rakodjon tárgyakat egyenletlenül vagy csak az előlő oldalra.



Becsípődés és zúzóadás veszélye. Működés közben tartsa távol a kezét. Ne tegye a kezét vagy más testrészét a mozgó alkatrészek közé.



Maximális rakásúly: 300 kg sík talajon és 180 kg lejtőn (max. 12°-ig).



Közvetlenül ne nézzon a lámpákba.



Ne mossa a gépet nagynyomású mosóval.



Működés közben tartsa távol a járókelőket a géptől.



Ne használja a gépet egyenetlen felületek környékén.



Ne használja a gépet, ha a szállítótartály vagy a szállítóplatform nem tért vissza teljesen.



A tárgyak lerakása előtt távolítsa el a köteleket.



Mindig csúszásmentes és védő lábbelit viseljen.



Az üresbe váltó kar kihúzása előtt reteszelje a féket.



Az üresbe váltó kar visszaállítása előtt reteszelje a féket.



Levegőnyomás: első abroncsai 280 kPa és a hátsó abroncsai 525 kPa.



Győződjön meg arról, hogy a reteszelőkar rögzült.



A reteszelőkart a gép elejének irányába forgatva oldja ki a billenőegységet.



Amikor sípolás hallatszik, reteszelje a fékkart.



Amikor kioldja a kapcsológombot, reteszelje a fékkart.



A sípolás leállításához engedje fel a kapcsológombot, majd húzza be a fékkart.



Csak EU-tagállamok számára
Mivel a berendezésben veszélyes alkatrészek vannak, az elektromos és elektronikus berendezések, akkumulátorok és elemek hulladékai negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektromos és elektronikus készülékeket vagy akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és az akkumulátorokról és elemekről, valamint az akkumulátorok és elemek hulladékairól szóló európai irányelvnek, valamint a nemzeti jogszabályokhoz történő adaptálásának megfelelően a használt elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell tárolni, és a települési hulladék elkülönített gyűjtőhelyére kell szállítani a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően. Ezt jelzi a berendezésen elhelyezett áthúzott kerek kuka szimbólum.



Garantált hangteljesítményszint az EU szabadtéri zajvédelmi irányelvnek megfelelően.



Hangteljesítményszint Ausztrália NSW tartománya zajszabályozási rendelete szerint

Rendeltetés

A gép rakodásra és tárgyak akkumulátoros segítséssel történő szállítására szolgál.

Jaj

A tipikus A-súlyozású zajszint az EN62841-1 és adott esetben az EN12053 szerint meghatározva: Hangnyomásszint (L_{pA}): 70 dB(A) vagy kisebb Bizonytalanság (K): 4 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN62841-1 szerint meghatározva:

Üzem mód: töltés nélküli használat

Rezgéskibocsátás (a_h): 2,5 m/s² vagy kisebb

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a szerszámgéphez mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetésekben szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépre vonatkozik.

Az akkumulátoros talicskára vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- A gép használata közben mindig csúszásgátló munkavédelmi lábbelit viseljen.** A csúszásgátló, zárt orrú munkavédelmi bakancsok és cipők csökkentik a sérülések kockázatát.
- Tárgyak/anyagok szállítása előtt ellenőrizze az útvonalat.** Ismerje meg az útvonalat, és győződjön meg arról, hogy az elég széles a teherrel megrakott gép biztonságos vezérléséhez, így csökkentheti a gép feletti uralom elvesztésének kockázatát.
- Csúszós, laza szerkezetű vagy instabil terepen különös óvatossággal járjon el.** A nedves, csúszós terepeken, például a vizes fűvel, hóval vagy jéggel borított területeken, valamint a laza szerkezetű, instabil terepeken, például a homokkal vagy közútalékkal felszórt területeken a gép kereke kipöröghet, ami rossz hatással lehet a kormányzásra, a fékezésre és a gép stabilitására.
- Ne használja a gépet túl meredek lejtőn.** Így elkerülheti a gép feletti uralom elvesztésének, valamint a gép megcsúszásának és leesésének kockázatát, ami személyi sérülést okozhat. A maximális szögnél meredekebb lejtők növelik a gép instabil helyzetbe kerülésének kockázatát, és akadályozhatják a gép biztonságos megállását.

5. **Ha lejtőn dolgozik, ügyeljen arra, hogy biztonságosan álljon, a lejtőn keresztirányban dolgozzon és ne felfelé vagy lefelé haladjon, irányváltáskor pedig különös óvatossággal járjon el.** Így elkerülheti a gép feletti uralom elvesztésének, valamint a gép megcsúszásának és leesésének kockázatát, ami személyi sérülést okozhat.
 6. **A megálláshoz, a rakodáshoz és a lerakodáshoz vízszintes felületet használjon, amikor csak lehetséges, és soha ne hagyja őrizetlenül a lejtőn álló gépet.** A gép lejtőn állva instabilabb, mint vízszintes felületen.
 7. **Ha őrizetlenül hagyja a gépet, állítsa meg egy biztonságsúly helyen, majd húzza be a rögzítőféket.** A rögzítőfék megakadályozza az első kerék véletlen elmozdulását és javítja a gép stabilitását.
 8. **Győződjön meg arról, hogy a rámpák tiszták, erősek és biztonságosak.** A sérülések elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a rámpákon nem található hulladék, és elég erősek ahhoz, hogy ellenálljanak a rajtuk áthaladó becsült terhelésnek. A rámpákat alulról és oldalról is megfelelően ki kell ékelni a terhelés alatti elhajlás és oldalirányú elmozdulás elkerülése érdekében. Minden rámpának elég szélesnek kell lennie ahhoz, hogy biztos közlekedést tegyen lehetővé a teherszállítás során.
 9. **Használat előtt ellenőrizze, hogy minden rögzítőcsavar megfelelően meg van-e húzva.** A hátsó kerekeken és a nyitott szállítóplatform első és oldalsó falain található rögzítőcsavarokat megfelelően meg kell húzni az állítható alkatrészek véletlen elmozdulásának elkerülése érdekében.
 10. **Soha ne használja a gépet túlterhelt állapotban.** Győződjön meg arról, hogy a gép kapacitása elegendő a szállítani kívánt tárgyak vagy anyagok szállításához. A túlterhelés következtében a gép nehezebben manőverezik és áll meg, nő a fékezés idője és távolság, valamint az instabil helyzetbe kerülés kockázata.
 11. **Soha ne használja a gépet túl magasra rakodott állapotban.** Ha a gépre rakodott anyag a tálca pereme fölé ér vagy oldalán túllóg, a gép irányíthatatlanná válhat és kibillenhet az egyensúlyából.
 12. **Használjon tárolókat és kötözőket a teher rögzítésére.** A rosszul rögzített, instabil teher elmozdulhat, ami miatt a gép irányíthatatlanná válhat és kibillenhet az egyensúlyából.
 13. **Mindig erősen fogja a fogantyúkat.** A gép feletti uralom elvesztése személyi sérülésekhez vezethet.
 14. **Ha nem használja a gépet, távolítsa el a biztonsági kulcsot.** A biztonsági kulcs megakadályozza, hogy gyermekek és más hozzá nem értő személyek, illetve arra fel nem hatalmazott személyek bekapcsolt állapotban használják a gépet. A kulcs nélkül a gép áramellátása nem kapcsolható be.
 15. **Ez a gép közúton nem használható.** A talicska közúton való használata jogsértő, és a helyi jogszabályok szerinti büntetésekhez, valamint személyi sérülésekhez vezethet.
 16. **A géppel szállítandó tárgyak rakodásához és/vagy lerakodásához, illetve a gép különböző magasságú helyekre mozgatásához használjon erős, csúszásgátló és lekapcsolódás-gátló funkcióval ellátott lemezt.** Ügyeljen arra, hogy a lemez dőlésszöge ne legyen több 12°-nál, és lassan és óvatosan működtesse a gépet. Az instabil, túl gyors mozgatás a gép felborulását vagy leesését okozhatja.
 17. **Ne szerelje szét, javítsa meg vagy módosítsa a gépet.**
- Felkészülés**
1. **A gép működtetése előtt gondoskodjon arról, hogy a gép közelében ne legyenek emberek.**
 2. **A gép üzemeltetése előtt végezze el a karbantartásról szóló fejezetben leírt ellenőrzéseket.**
- Működtetés**
1. **A gép használata során a gép mögött álljon, és mindkét kezével fogja erősen a fogantyúkat.**
 2. **Ne működtesse a gépet, miközben rajta ül.**
 3. **Ne engedje, hogy más személyek a működő gépen utazzanak.**
 4. **Amikor a géppel tolat és hátrafelé halad, nézzen a háta mögé és a lába elé, ügyeljen arra, hogy ne csússzon el vagy botoljon meg.**
 5. **Ne használja a gépet rossz látási körülmények között, mert nekiütközhet valaminek.**
 6. **Ha a gépet egyenetlen talajon vagy az út szintkülönbségén áthaladva üzemelteti, csökkentse a sebességet, és legyen óvatos.**
 7. **A gép használata során kerülje a lágy felületeket, mert a gép felborulhat, ha a talaj beszakad alatta.**
 8. **Ne működtesse a gépet 12°-nál meredekebb emelkedőn.**
 9. **Ha rendellenes működést tapasztal, állítsa le a gépet egy vízszintes területen. A gép ellenőrzése előtt reteszelve a fékkart, majd kapcsolja ki a gépet.**
 10. **A gép használata előtt győződjön meg arról, hogy a billenőegység fogantyúját teljesen lehúzza, ami teljesen rögzült.** Az elégtelen rögzítés balesethez vagy személyi sérüléshez vezethet, mivel a szállítóplatform vagy a szállítótartály megdőlhethet, és a szállított tárgyak leeshetnek, amikor lejtőn lefelé halad.
 11. **Ha a gépet falak közelében működteti, ügyeljen arra, hogy a keze ne szoruljon be a fogantyú és a fal közé.**
 12. **Ne használja a gépet rossz időjárási körülmények esetén, különösen, ha villámlás várható.** Ez csökkenti a villámcsapás veszélyét.
 13. **Ne érjen hozzá a fém alkatrészekhez használat közben vagy használat után, mivel a napfény hatására elég forróvá válhatnak ahhoz, hogy égési sérüléseket okozzanak.**
 14. **Ügyeljen arra, hogy a kábelek ne akadjanak be a szállítmányba vagy a tereptárgyakba.**
 15. **Ha fahidon stb. kel át, győződjön meg arról, hogy a termék súlyának, a raksúlyának és a kezelő súlyának az összege nem haladja meg a híd súlyhatárát, és óvatosan, állandó sebességgel keljen át a hidon.**

16. Viselje a kesztyűt, ha a gépet alacsony hőmérsékletű környezetben üzemelteti. Ha a fém alkatrészeket puszta kézzel érinti meg, a keze hozzájuk ragadhat.
17. Ha a haladás irányában emberek vagy akadályok vannak, jó előre kerülje ki őket.
18. A tárgyakat ne közvetlenül a szállítóplatformmal vagy a szállítótartállyal kanalazza fel. Az károsíthatja a gépet és balesetet okozhat.
19. Ha sáros talajon, nedves lejtőn vagy csúszós helyen használja a gépet, figyeljen oda a lábtartására.
20. Ne merítse bele a gépet egy tócsába.

Működtetés lejtőn

1. Ne haladjon keresztirányba a lejtőn.
2. A lejtő előtt álljon meg, és mindenképpen csökkentse a sebességet, és legyen óvatos.
3. Ha a sebesség túl nagy a lejtőn lefelé való haladásakor, hangjelzést bocsát ki a rendszer. Ebben az esetben lassítson le a fék segítségével.
4. Ha a gépet a lejtőn állítja le vagy indítja el, óvatosan járjon el.
5. A szállítmány lejtőn instabillá válik, ezért azt kőtelek segítségével erősen rögzítse.
6. Mivel a gép az út állapotától függően instabillá válhat, csak minimális mennyiségű terhet szállítson.
7. Mivel lejtőn közlekedéskor kisebb területet lát be, csak minimális magasságú terhet szállítson.
8. Soha ne állítsa meg a gépet lejtőn. A gépet vízszintes területen állítsa meg, majd reteszelve a fékkart, majd kapcsolja ki a gépet.
9. Meredek lejtőn ne változtasson irányt vagy sebességmódot.
10. Emelkedőn ne engedje el a kapcsológombot. A gép visszagurulhat és balesetet okozhat.
11. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor kapacitása megfelelő, mielőtt lejtőn működtetné a gépet. Ha az akkumulátor kapacitása nem megfelelő, töltsse fel vagy cserélje ki egy feltöltött akkumulátorra.
12. Ha a gépet lejtőn indítja el, ne tegye a lábát a hátsó kerék mögé, mivel a gép néhány centimétert hátra mozdul.

Tárgyak rakodása

1. Ne terhelje túl a gépet. A rakodás során tartsa be a használati útmutatóban foglalt utasításokat és terhelési határokat.
2. Mivel minél nagyobb a terhelés, annál nehezebb a gépet működtetni, tartsa a terhelést a működést nem befolyásoló tartományon belül.
3. Erősen rögzítse a tárgyakat kőtelekkel.
4. A tárgyakat a szállítóplatformra, a szállítótartályba vagy a sík szállítótartályba rakodja. Ha a szállítóplatformról, a szállítótartályból vagy a sík szállítótartályból tárgyak lógnak ki, az balesetet okozhat, mivel a tárgyak leeshetnek vagy akadályokba, például falakba ütközhetnek.
5. Figyeljen arra, hogy a berakodott tárgyak ne érnék szemmagasság fölé. A túl magas szállítmány veszélyes, mivel akadályozza a szabad kilátást. Emellett növeli a felborulás és a személyi sérülés kockázatát is, mivel könnyen kibillenhet az egyensúlyából.

6. A tárgyakat egyenletesen helyezze el a szállítóplatformon, a szállítótartályban vagy a sík szállítótartályban. Ha a tárgyak nem egyenletesen vannak elhelyezve, az növeli a felborulás és a személyi sérülés kockázatát, mivel a szállítmány könnyen kibillenhet az egyensúlyából.
7. A tárgyak berakodása előtt a gép használata előtt győződjön meg arról, hogy a billenőegység fogantyúját teljesen lehúzta, ami teljesen rögzült.
8. Az egyensúly megtartása érdekében először a súlyosabb tárgyakat rakodja be.
9. Meredek lejtőn ne nyissa szélesebbre az első és az oldalsó síneket. Az oldalsó síneket csak akkor nyissa szélesebbre, ha könnyű tárgyakat szállít.
10. Ne nyissa a szélességkorlátnál szélesebbre az első és az oldalsó síneket. Az oldalsó síneket mindig úgy nyissa ki, hogy a jobb és a bal oldal szélessége megegyezzen, és egyenletesen helyezze el rajta a szállítmányt.
11. A rakodást és a lerakodást vízszintes területen végezze. Lejtőn soha ne rakodjon be vagy ki tárgyakat.
12. A szállítóplatform vagy a szállítótartály emelése és döntése során erősen fogja a fogantyúkat és a vázat, és vegyen fel stabil testhelyzetet.
13. Folyadékok betöltéskor ügyeljen arra, hogy ne öntse ki azokat. A kiömlés elcsúszást és sérülést okozhat.

A gép szállítása

1. Olyan létrásíneket használjon, amelyek legalább négyszer olyan hosszúak, mint a teherautó platójának magassága, a platónak megfelelő rögzítéssel, csúszásmentes felülettel és megfelelő szélességgel rendelkeznek, és képesek megtartani a gép és a kezelő súlyát. A használat előtt figyelmesen olvassa át a létrásinek használati útmutatóját.
2. A gép berakodása előtt rakodjon ki minden tárgyat a gépből, és távolítsa el a sarat és egyéb szennyeződések az abroncsokról. Helyezze a létrásíneket sík és stabil felületre.
3. A gép berakodása vagy kirakodása előtt gondoskodjon arról, hogy a gép és a létrásínek közelében ne legyenek emberek. Kis sebességgel rakodja be vagy rakodja ki a gépet, ügyelve arra, hogy a gép ne essen le a létrásínekről, és ne üsse be a fejét a teherautófülke plafonjába. A gép hátrafelé történő berakodása vagy kirakodása közben fokozott óvatossággal járjon el.
4. A gép szállításakor reteszelve a fékkart, kapcsolja ki a gépet, vegye ki az akkumulátorokat és a kulcsot, és rögzítse biztonságosan a gépet.

Karbantartás és tárolás

1. Mielőtt tárolás céljából elteszi, vagy ellenőrzést vagy karbantartást próbál elvégezni, mindig gondoskodjon arról, hogy a gép sík talajon állítsa meg, és reteszelve a fékkart, valamint kapcsolja ki a gépet, és vegye ki a kulcsot és az akkumulátorokat.

2. Ne hagyja a gépet őrizetlenül kültéren az esőben.
3. A gép tárolásakor kerülje a közvetlen napsütést és az esőt, és olyan helyen tárolja, amely nem forrószodík fel és nem párasodik be.

Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

1. Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsse fel az akkumulátort. Egy bizonyos akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.
2. A szerszámgépeket kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja. Egyéb akkumulátorok használata sérülés vagy tűz kockázatával járhat.
3. Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a többi fémtárgytól, például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgyaktól, amelyek összeköttetést hozhatnak létre a pólusok között. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
4. Helytelen működtetés esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet ki; kerülje az ezzel való érintkezést. Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le azt vízzel. Ha a folyadék szemébe jut, azonnal forduljon orvoshoz segítségért. Az akkumulátorból származó folyadék irritációt és égéseket okozhat.
5. Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok váratlan módon viselkedhetnek, melynek következtében tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
6. Ne tegye ki az akkumulátort és a szerszámot nyílt lángnak vagy túlzott hőhatásnak. A tűz hatása és a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
7. A töltésre vonatkozó minden utasítást tartson be, ne töltsse az akkumulátort vagy a szerszámot a megadott hőmérséklettartományon kívül. A nem megfelelő módú és nem megfelelő hőmérsékleten történő töltés az akkumulátor károsodásával járhat, valamint tüzet okozhat.

Az elektromos áramra és az akkumulátorra vonatkozó biztonsági tudnivalók

1. Az akkumulátor(oka)t ne dobja tűzbe. Az akkumulátor felrobbanhat. Nézzon utána, hogy a helyi törvények tartalmazznak-e az ártalmatlanításra vonatkozó különleges rendelkezéseket.
2. Ne nyissa fel és ne vágja szét az akkumulátor(oka)t. A kifolyt elektrolit korrozív hatású, továbbá a szem és a bőr sérülését okozhatja. Lenyelése mérgezést okozhat.
3. Ne töltsse az akkumulátort esőben vagy nedves helyen.
4. Ne töltsse az akkumulátort kültéren.
5. Ne kezelje a töltőt, beleértve a töltőcsatlakozót, és a töltő kivezetéseit nedves kézzel.
6. Ne cserélje az akkumulátort esőben.

7. Ne nedvesítse meg az akkumulátor érintkezőit folyadékkal, például vízzel, és ne merítse bele az akkumulátort. Ne hagyja az akkumulátort az esőben, és ne töltsse, használja vagy tárolja az akkumulátort nyirkos vagy nedves helyen. Ha az érintkezők benedvesednek vagy víz kerül az akkumulátor belsejébe, az akkumulátor rövidre záródhat, és fennáll a túlmelegedés, tűz vagy robbanás kockázata.
8. Miután eltávolította az akkumulátort a gépből vagy a töltőből, gondoskodjon róla, hogy csatlakoztassa az akkumulátorhoz a fedelét, és tárolja száraz helyen.
9. Ne cserélje az akkumulátort nedves kézzel.
10. Kerülje a veszélyes környezetet. Ne használja a gépet nyirkos, nedves helyen, és ne tegye ki esőnek. A gépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
11. Ha az akkumulátor nedves lesz, szárítsa fel a vizet, majd száraz kendővel törölje le. Használat előtt teljesen szárítsa meg az akkumulátort egy száraz helyen.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét, és ne módosítsa az akkumulátort. Tüzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.

6. Ne tárolja és használja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-t (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen felhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Ne szűrje meg, ne vágja meg, ne törje össze, ne dobja el és ne ejtse le az akkumulátort, illetve ne üsse hozzá kemény tárgyhoz. Az ilyen magatartás tüzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.

A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.

A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.

Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.

11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor vegye ki azt a szerszámból, és ártalmatlanítsa egy biztonságos helyen. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhez, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.
13. Ha a szerszám hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort ki kell venni a szerszámból.
14. Használat közben és után az akkumulátor felforrósodhat, ami égési sérülést vagy alacsony hőmérsékletű égési sérülést okozhat. Figyeljen oda a forró akkumulátor kezelésére.

15. Ne érintse meg közvetlenül a szerszám érintkezőjét, mert elég forró lehet ahhoz, hogy égési sérüléseket okozzon.
16. Ne engedje, hogy forgács, por vagy sár tapadjon az akkumulátor érintkezőire, lyukaiba és hornyaiiba. Az felmelegedést, tüzet, robbanást és a szerszám vagy az akkumulátor meghibásodását okozhatja, ami égési és személyi sérülésekhez vezet.
17. Hacsak a szerszám nem támogatja a nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében történő használatot, ne használja az akkumulátort nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében. Az a szerszám vagy az akkumulátor hibás működését vagy meghibásodását okozhatja.
18. Tartsa távol a gyermekektől az akkumulátort.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszáma és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a felforrósodott akkumulátort.
4. Ha nem használja az akkumulátort, vegye ki a szerszámból vagy a töltőből.
5. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

DCU603

► Ábra1

1	Vezérlőpanel	2	Hangjelző gomb
3	Kapcsológomb	4	Hátsó lámpa
5	Fogantyú	6	Akkumulátordoboz
7	Fékkar	8	Hátsó kerék
9	Hátsó kerékszár	10	Reteszelőkar
11	Első kerék	12	Elülső lámpa
13	Szállítótartály	-	-

DCU604

► Ábra2

1	Vezérlőpanel	2	Hangjelző gomb
3	Kapcsológomb	4	Hátsó lámpa
5	Fogantyú	6	Akkumulátordoboz
7	Fékkar	8	Hátsó kerék
9	Hátsó kerékszár	10	Reteszelőkar
11	Első kerék	12	Elülső lámpa
13	Szállítóplatform	-	-

DCU605

► Ábra3

1	Vezérlőpanel	2	Hangjelző gomb
3	Kapcsológomb	4	Hátsó lámpa
5	Hátsó kerékszár	6	Fogantyú
7	Akkumulátordoboz	8	Fékkar
9	Hátsó kerék	10	Első kerék
11	Elülső lámpa	12	Sapka
13	Sík szállítótartály	-	-

A GÉP KONFIGURÁCIÓJA

Szállítótartállyal felszerelve

► Ábra4

1	Szállítótartály	2	Billenőegység
3	Alapegység	-	-

Szállítóplatformmal felszerelve

► Ábra5

1	Szállítóplatform	2	Billenőegység
3	Alapegység	-	-

Sík szállítótartállyal felszerelve

► Ábra6

1	Sík szállítótartály	2	Alapegység
---	---------------------	---	------------

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT: Ha a gépen különféle munkálatokat szeretne végezni, előtte feltétlenül kapcsolja ki a gépet, és vegye ki belőle az akkumulátorokat.

A szállítóplatform, a szállítótartály, a sík szállítótartály vagy a billenőegység felszerelése vagy eltávolítása előtt feltétlenül reteszelje a fékkart. A fékkar reteszeléséhez húzza meg és tartsa lenyomva a fékkart, majd húzza meg a reteszelő kart, majd engedje fel a fékkart, miközben húzza a reteszelő kart.

► **Ábra7:** 1. Fékkar 2. Reteszelőkar

A billenőegység felszerelése és eltávolítása

Opcionális kiegészítő

A billenőegység felszerelése

1. Vegye ki a billenőegységet és a fogantyút a dobozból.

► **Ábra8:** 1. Billenőegység 2. Fogantyú

2. Helyezze be a fogantyú csöveit a billenőegységbe az ábrán látható módon, majd húzza meg biztonságosan a 4 imbuszcavart.

► **Ábra9:** 1. Imbuszcavar 2. Fogantyú

MEGJEGYZÉS: Az imbuszcavarok meghúzásakor enyhén emelje meg a fogantyút.

3. A fogantyú lehúzásával győződjön meg arról, hogy a billenőegység reteszelve van.

► **Ábra10:** 1. Fogantyú

4. Távolítsa el a gép hátulján, a jobb alsó sarokban található kábelfedelet.

► **Ábra11:** 1. Kábelfedél

5. Helyezze a billenőegységet az alapegységre úgy, hogy két ember tartja a billenőegységet az ábrán látható módon.

► **Ábra12**

6. Húzza meg ideiglenesen a gép hátulján a 2 imbuszcavart. Húzza meg biztonságosan a maradék 4 imbuszcavart, majd húzza meg biztonságosan a gép hátulján a 2 imbuszcavart.

► **Ábra13:** 1. Imbuszcavar (elől) 2. Imbuszcavar (hátl)

7. Csatlakoztassa a kábelfedelet.

► **Ábra14:** 1. Kábelfedél

A billenőegység eltávolítása

A billenőegység eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

A szállítótartály felszerelése és eltávolítása

Opcionális kiegészítő

A szállítótartály felszerelése

1. Vegye ki a szállítótartályt, a tartókat és az elülső csövet a dobozból.

► **Ábra15:** 1. Szállítótartály 2. Tartó 3. Elülső cső

2. Helyezze be az elülső csövet a billenőegység felső kerete és alsó kerete közé.

► **Ábra16:** 1. Elülső cső

3. Helyezze a tartót a billenőegységre, majd ideiglenesen húzza meg az imbuszcavarokat az elülső csővel együtt. Ugyanígy szerelje fel a másik tartót a billenőegységre.

► **Ábra17:** 1. Tartó 2. Imbuszcavar

4. Helyezze a szállítótartályt az elülső csőre és a bal és a jobb oldali tartóra.

Helyezze a gumi alátétet a szállítótartály nyílására, és helyezze be az imbuszcavart felülről. Csatlakoztassa a lapos alátétet és a rugós alátétet ebben a sorrendben az imbuszcavarhoz, majd alulról húzza meg az anyát. Ugyanígy húzza meg a többi imbuszcavart és anyát is.

► **Ábra18:** 1. Imbuszcavar 2. Gumi alátét 3. Lapos alátét 4. Rugós alátét 5. Anya

5. Húzza meg biztonságosan a 3. lépésben ideiglenesen meghúzott 4 imbuszcavart.

A szállítótartály eltávolítása

A szállítótartály eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

A szállítóplatform felszerelése és eltávolítása

Opcionális kiegészítő

A szállítóplatform felszerelése

1. Vegye ki a szállítóplatformot a dobozból, és rögzítse az oldalsó és az első sánt az alapkerethez.
► **Ábra19**
2. Húzza meg a 6 marokanyát a rugókkal és az alátétekkel együtt a sínek rögzítéséhez.
► **Ábra20:** 1. Marokanya 2. Rugó 3. Csavaralátét
3. Helyezze a szállítóplatformot a billenőegységre. Helyezze be az imbuszcscsavart felülről. Csatlakoztassa a lapos alátétet és a rugós alátétet ebben a sorrendben az imbuszcscsavarhoz, majd alulról húzza meg az anyát. Ugyanígy húzza meg a többi imbuszcscsavart és anyát is.
► **Ábra21:** 1. Imbuszcscsavar 2. Lapos alátét 3. Rugós alátét 4. Anya

A szállítóplatform eltávolítása

A szállítóplatform eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

A sík szállítótartály felszerelése és eltávolítása

Opcionális kiegészítő

A sík szállítótartály felszerelése

1. Vegye ki a sík szállítótartályt és a tartókereteket a dobozból.
► **Ábra22:** 1. Sík szállítótartály 2. Tartókeret
2. Szerelje össze a tartókereteket a 12 imbuszcscsavar meghúzásával.
► **Ábra23:** 1. Imbuszcscsavar
3. Távolítsa el a gép hátulján, a jobb alsó sarokban található kábelfedelelet.
► **Ábra24:** 1. Kábelfedél
4. Helyezze a tartókereteket az alapegységre, majd ideiglenesen húzza meg a gép hátulján a 2 imbuszcscsavart. Húzza meg biztonságosan a maradék 4 imbuszcscsavart, majd húzza meg biztonságosan a gép hátulján a 2 imbuszcscsavart.
► **Ábra25:** 1. Imbuszcscsavar (elől) 2. Imbuszcscsavar (hátral)
5. Csatlakoztassa a kábelfedelelet.
► **Ábra26:** 1. Kábelfedél
6. Fogja meg a sík szállítótartály hosszú oldalait két emberrel az ábrán látható módon, és szerelje a sík szállítótartályt a tartókeretekre.
► **Ábra27**

A sík szállítótartály eltávolítása

A sík szállítótartály eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

⚠VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a gépet és reteszelje a fékkart.

⚠VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha nem így jár el, az akkumulátor kieshet a gépből, és Önnek vagy a környezetében tartózkodóknak sérülést okozhat.

⚠VIGYÁZAT: Ne erőltesse az akkumulátort behelyezéskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

⚠VIGYÁZAT: Ne használja a felmelegedett akkumulátort. Ha az akkumulátort felmelegedett állapotban használja, a gép röviden sípól, majd automatikusan megáll, ami sérülést okozhat.

⚠VIGYÁZAT: Vigyázzon, hogy az akkumulátorfedél kinyitásakor és bezárásakor ne csipje be az ujját.

MEGJEGYZÉS: Bizonyosodjon meg arról, hogy használat előtt lezárta az akkumulátor fedelét. Ellenkező esetben a bekerülő sár, por vagy víz károsodást okozhat a termékben vagy az akkumulátorban.

Az akkumulátor behelyezése

1. Húzza fel a reteszelőkart, majd nyissa ki az akkumulátordoboz fedelét.
► **Ábra28:** 1. Fedél 2. Reteszelőkar
2. Igazítsa össze az akkumulátor nyelvét az akkumulátordoboz nyílásával, majd csúsztassa be az akkumulátort, amíg az egy kis kattánással a helyén nem rögzül.
► **Ábra29:** 1. Akkumulátor
3. Helyezze be a kulcsot az ábrán látható helyre, amennyire csak lehet, majd fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba.
► **Ábra30:** 1. Kulcs

MEGJEGYZÉS: A kulcsot az elfordításához teljesen helyezze be.

4. Csukja le az akkumulátordoboz fedelét.
► **Ábra31:** 1. Fedél

Az akkumulátor eltávolítása

1. Húzza fel a reteszelőkart, majd nyissa ki az akkumulátordoboz fedelét.
2. Csúsztassa el az akkumulátor elején található gombot, és húzza ki az akkumulátort az akkumulátordobozból.
► **Ábra32:** 1. Gomb
3. Fordítsa el a kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba, majd húzza ki.
4. Csukja le az akkumulátordoboz fedelét.

Gép-/akkumulátorvédő rendszer

A gép gép-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a gép és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a gép vagy az akkumulátor a következő állapotok valamelyikébe kerül.

A gép automatikus leállása előtt rövid vagy hosszú sípoló hang hallatszik. A sípolás közben villognak az akkumulátortöltöttség-jelzők és a vezérlőpanel lámpái.

MEGJEGYZÉS: A sípolás leállításához engedje fel a kapcsológombot, majd húzza be a fékkart.

Túlterhelésvédelem

Ha a gépet/akkumulátort úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, a gép automatikusan leáll, és a főkapcsoló fénye zölden villogni kezd. Ilyenkor kapcsolja ki a gépet, és fejezze be azt a műveletet, amelyik a gép túlterhelését okozta, úgy mint például a berakodott tárgyak mennyiségének csökkentése. Az újratekéshez kapcsolja be a gépet.

Túlmelegedés elleni védelem

Ha a gép túlmelegszik, a gép automatikusan leáll, és a főkapcsoló fénye pirosan villogni kezd. Ilyenkor hagyja lehűlni a gépet és az akkumulátort, mielőtt ismét munkához látna.

Mélykisütés elleni védelem

Ha az akkumulátor kapacitása nem elegendő, a főkapcsoló fénye és a hozzá tartozó akkumulátor-jelzőfény pirosan villog. Ebben az esetben váltson akkumulátort, vagy cserélje ki az akkumulátorokat teljesen feltöltöttekre, vagy vegye ki az akkumulátorokat a gépből, és tölts fel azokat.

MEGJEGYZÉS: A főkapcsoló fénye pirosan villog, amikor az akkumulátor túlmelegedett.

Egyéb okok elleni védelem

MEGJEGYZÉS: A főkapcsoló fénye felváltva zöld és piros színűen villog, ha a gépben rendellenesség lép fel. Ebben az esetben olvassa el a hibaelhárításról szóló részt.

A védelmi rendszert más olyan okok ellen is tervezték, amelyek károsíthatják a gépet és amelyek lehetővé teszik, hogy a gép automatikusan leálljon. Hajtsa végre az alábbi összes lépést az okok tisztázása érdekében, ha a gép ideiglenesen vagy teljesen leállt.

1. Kapcsolja ki a gépet, majd kapcsolja be ismét az újraindításhoz.
2. Tölts fel az akkumulátor(oka)t vagy cserélje ki azt/azokat újratöltött akkumulátorral.
3. Hagyja, hogy a gép és az akkumulátor(ok) lehűljenek.

MEGJEGYZÉS: Ha nem áll be javulás vagy a gép olyan okból áll le, ami a fentiekben nem szerepel, lapozza fel a hibaelhárítási szakaszt.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

⚠ VIGYÁZAT: Az akkumulátor fennmaradó kapacitásának ellenőrzése vagy akkumulátortöltés előtt állítsa le a gépet.

⚠ VIGYÁZAT: Ha az akkumulátor kapacitása lecsökken, rövid sípoló hang hallatszik. Ebben az esetben reteszelve a fékkart, majd váltson át a feltöltött akkumulátorokra, vagy tölts fel az akkumulátorokat. Ha alacsony akkumulátorkapacitással folytatja a gép működtetését, és a hátralevő akkumulátorkapacitásból kifogy, hosszú hangjelzés hallatszik, és a gép automatikusan leáll, ami balesetet vagy sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT: Ha a sípoló hang akkor hallatszik, amikor lejtőn közlekedik, vigye a gépet biztonságos helyre, rögzítse a fékkart, majd váltson feltöltött akkumulátorokra vagy tölts fel az akkumulátorokat.

⚠ VIGYÁZAT: Ha a terhelés nagy, és a lejtőn való működtetés közben sípoló hangjelzés hallatszik, rögzítse a fékkart, figyeljen a biztonságra, és váltson át a feltöltött akkumulátorokra. Mozgassa a gépet biztonságos helyre, és reteszelve a fékkart. A gép használatának folytatása előtt csökkentse a szállítmányt. A részletekért olvassa el a hibaelhárítás részt.

Az akkumulátor fennmaradó kapacitásának ellenőrzése az akkumulátordobozon

► **Ábra33:** 1. Akkumulátortöltöttség-jelző 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg a CHECK (ELLENŐRZÉS) gombot a hátralevő akkumulátor-kapacitás megjelenítéséhez. Az akkumulátortöltöttség-jelzők az egyes akkumulátorokra vonatkoznak.

Akkumulátor jelzőfényének állapota			Hátralevő akkumulátor-kapacitás
BE	Villogó lámpa	KI	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Üres
			Nincs behelyezve az akkumulátor

MEGJEGYZÉS: Ha a rövid sípoló hang ellenére is tovább húzza a kapcsológombot, a gép automatikusan leáll. A gép automatikus leállítását követően is folytatódik a sípolás, és működésbe lép a segédfék. A sípolás leállításához és a segédfék kioldásához engedje fel a kapcsológombot, majd húzza be a fékkart. Ne próbálja erővel tovább tolni a gépet a segédfék kiengedése nélkül.

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátor fennmaradó kapacitását akkor is ellenőrizheti, amikor nincs behelyezve a kulcs.

MEGJEGYZÉS: A hátralévő akkumulátorkapacitást jelző fények csak tájékoztató jellegűek. Az akkumulátor tényleges kapacitása a használati körülményektől függően változhat.

Az akkumulátor fennmaradó kapacitásának ellenőrzése az akkumulátoron

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

► **Ábra34:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttség-szint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Töltse fel az akkumulátort.
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezeti hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

MEGJEGYZÉS: Az első (bal oldali szélső) jelzőlámpa villog, ha az akkumulátorvédelmi rendszer működik.

Az akkumulátor váltása

► **Ábra35:** 1. Akkumulátorválasztó kapcsoló

A gép egyszerre 2 akkumulátort használ a működéshez. Maximum 4 akkumulátort lehet behelyezni a gépbe. A gép használata előtt válassza ki a működéshez használandó akkumulátorokat az akkumulátorválasztó kapcsoló elforgatásával.

MEGJEGYZÉS: Ha az akkumulátor az alábbiakban felsorolt állapotok valamelyikében van, a gép akkor sem működik, ha akkumulátort vált az akkumulátorválasztó kapcsolóval.

- Legalább az egyik akkumulátor maradék kapacitása kifogyott.
- Legalább az egyik akkumulátor túlmelegedett.

Ebben az esetben távolítsa el az üres vagy a túlmelegedett akkumulátort, vagy cserélje ki egy feltöltött akkumulátorra.

MEGJEGYZÉS: Ha csak 2 akkumulátor van a gépbe helyezve, gondoskodjon róla, hogy az akkumulátorválasztó kapcsoló segítségével azokat válassza ki.

Vezérlőpanel

⚠ VIGYÁZAT: Mindig reteszelve a fékkart és kapcsolja ki a gépet, amikor nem használja.

Be-/kikapcsoló gomb

► **Ábra36:** 1. Főkapcsoló fénye 2. Be-/kikapcsoló gomb

A gép bekapcsolásához reteszelve a fékkart és engedje fel a kapcsológombot, majd nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. A főkapcsoló fénye zölden világít. A gép kikapcsolásához reteszelve a fékkart, majd nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.

MEGJEGYZÉS: A gép bekapcsolása után a gép első működtetésekor elektromos vizsgálatot kell végezni. Ha problémát észlel, a főkapcsoló fénye felváltva piros vagy zöld színűen villog. Ebben az esetben olvassa el a hibaelhárításról szóló részt.

MEGJEGYZÉS: Ha a főkapcsoló fénye pirosan világít vagy pirosan vagy zölden villog, olvassa el a gép-/akkumulátorvédelmi rendszer utasításait vagy a hibaelhárításról szóló szakaszt.

MEGJEGYZÉS: Ez a gép automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. Hogy elkerülhesse a gép véletlen beindítását, a gép automatikusan leáll, ha nem működteti azt a gép bekapcsolása után egy bizonyos ideig.

MEGJEGYZÉS: Ha a be-/kikapcsoló gombot akkor nyomja meg, amikor meghúzva tartja a kapcsológombot, a gép nem kapcsol be. Engedje fel a kapcsológombot, majd nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.

Előremenet/tolatás és sebesség gomb

► **Ábra37:** 1. Előremenet/tolatás gomb 2. Sebesség gomb

Az előremenet és a tolatás mód közti váltáshoz nyomja meg az előremenet/tolatás gombot. Az alacsony, a közepes és a magas sebesség közti átváltáshoz nyomja meg a sebesség gombot. A gép bekapcsolásakor az alapértelmezett beállítás az előremenet és az alacsony sebesség.

MEGJEGYZÉS: Az előremenet/tolatás gomb nem használható, amikor a kapcsológomb be van húzva.

MEGJEGYZÉS: Tolatáskor rövid sípoló hang hallatszik.

MEGJEGYZÉS: A sebesség gomb tolatás közben nem használható.

Hangjelző gomb

Ha megnyomja a hangjelző gombot, sípoló hangot ad ki.

► **Ábra38:** 1. Hangjelző gomb

MEGJEGYZÉS: A hangjelző gomb elérhető, amikor a gép be van kapcsolva.

MEGJEGYZÉS: A hangjelző gomb akkor is elérhető, ha a kulcs nincs behelyezve az akkumulátordobozba.

A lámpák bekapcsolása

Az első lámpák és a hátsó lámpa bekapcsolásához nyomja meg az akkumulátordobozon található lámpa gombot. A lámpák kikapcsolásához nyomja meg ismét a lámpa gombot.

► **Ábra39:** 1. Lámpa gomb 2. Előlső lámpa

► **Ábra40:** 1. Hátsó lámpa

MEGJEGYZÉS: A lámpák kialszanak, ha a gépet bizonyos ideig nem működtetik.

MEGJEGYZÉS: Ha lekapcsolja a gépet, a lámpák is lekapcsolnak.

MEGJEGYZÉS: A lámpákat akkor is bekapcsolhatja, amikor nincs behelyezve a kulcs.

Kapcsológomb és fékkar

⚠ VIGYÁZAT: Mielőtt behelyezné az akkumulátort a gépbe, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsológomb hibátlanul működik, és felengedéskor viszszatér a kikapcsolt állásba.

A gép elindításához húzza meg a kapcsológombot. A kapcsológomb segítségével a sebességet állítani lehet a beállított sebességtartományon belül. A gép megállításaához engedje el a kapcsológombot, majd húzza be a fékkart.

A fékkar reteszeléséhez húzza meg és tartsa lenyomva a fékkart, majd húzza meg a reteszelő kart, majd engedje fel a fékkart, miközben húzza a reteszelő kart. A rögzítés feloldásához húzza meg a fékkart.

► **Ábra41:** 1. Kapcsológomb

► **Ábra42:** 1. Fékkar 2. Reteszelőkar

A szállítóplatform szélességének beállítása

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy az oldalsó és az első sín a maroknyák meghúzása után biztonságosan rögzül.

Lazítsa meg a 6 maroknyát, majd csúsztassa a kívánt helyzetbe az oldalsó és az első síneket. Az oldalsó és az első sínek rögzítéséhez húzza meg a maroknyákat.

► **Ábra43:** 1. Maroknya 2. Sín

⚠ VIGYÁZAT: Ne csúsztassa a határjelölésnél tovább a síneket.

► **Ábra44**

A fogantyúk magasságának beállítása

MEGJEGYZÉS: A bal és a jobb fogantyút azonos magasságra állítsa.

A fogantyú magasságát 7 fokozatban lehet beállítani. A fogantyú magasságának beállításához lazítsa meg 2 gombot, majd állítsa be a fogantyú magasságát a fogantyún lévő furat és a hátsó kereten lévő kiemelkedés egymáshoz igazításával, majd biztonságosan húzza meg a 2 gombot. A másik fogantyú magasságát is állítsa be ugyanígy.

► **Ábra45:** 1. Gomb

Hátsó kerékszár

A hátsó kerekek irányát a hátsó kerékszár rögzítheti.

1. Mozgassa kissé előre a gépet úgy, hogy a hátsó kerekek az ábrán látható irányba nézzenek.

► **Ábra46:** 1. Hátsó kerék

2. Forgassa a hátsó kerékszárát hátrafelé.

► **Ábra47:** 1. Hátsó kerékszár

3. Rögzítse a másik hátsó kereket is ugyanígy.

4. Mozgassa a hátsó kereket kissé előre-hátra vagy jobbra-balra, hogy meggyőződjön arról, hogy rögzült.

A hátsó kerékszár feloldásához forgassa el a hátsó kerékszárát 90°-kal az ábrán látható módon.

► **Ábra48:** 1. Hátsó kerékszár

MEGJEGYZÉS: A hátsó kerekeket az ábrán látható 4 különböző irányban lehet felszerelni.

► **Ábra49**

A vízmérték használata

A vízmérték segítségével ellenőrizheti, hogy a talaj vízszintes-e.

► **Ábra50:** 1. Vízmérték

MŰKÖDTETÉS

⚠VIGYÁZAT: Tárgyak berakodása, kirakodása és lerakása, illetve folyadék leeresztése előtt feltétlenül reteszelve a fékkart.

A gép használata

MEGJEGYZÉS: Működtetés előtt ügyeljen rá, hogy beillessze a kulcsot. Ha nem helyezi be a kulcsot, a kapcsológomb meghúzásakor sípoló hang hallatszik. A sípolás leállításához engedje fel a kapcsológombot, majd húzza be a fékkart.

MEGJEGYZÉS: A gép működtetése előtt végezze el az ellenőrzést a karbantartás fejezetben leírtak alapján.

1. Győződjön meg arról, hogy a fékkar rögzült. Helyezze be az akkumulátorokat, majd helyezze be a kulcsot, és fordítsa el az óramutató járásával meg egyező irányba.
2. Válassza ki az akkumulátorokat az akkumulátor-választó kapcsoló segítségével.
3. A gép bekapcsolásához nyomja meg a vezérlőpánelen található be-/kikapcsoló gombot.
▶ **Ábra51:** 1. Be-/kikapcsoló gomb
4. A fékkar rögzítésének feloldásához húzza meg a fékkart.
▶ **Ábra52:** 1. Fékkar
5. Mindkét kezével erősen fogja a fogantyúkat.
▶ **Ábra53**
6. Nyomja le a kapcsológombot.
▶ **Ábra54:** 1. Kapcsológomb

Tárgyak rakodása

⚠VIGYÁZAT: Tárgyak berakodása előtt a gépbe ügyeljen rá, hogy kikapcsolja a gépet és rögzítse a fékkart.

⚠VIGYÁZAT: Tárgyak berakodása előtt a gépbe ügyeljen rá, hogy a billenőegység rögzítve legyen.

⚠VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a tárgyakat a szállítóplatformra, a szállítótartályba vagy a sík szállítótartályba rakodja. Ha a szállított tárgyak kilógnak a szállítóplatformról, a szállítótartályból vagy a sík szállítótartályból, leeshetnek vagy leborulhatnak, amikor akadályba ütköznek.

▶ **Ábra55**

⚠VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a berakodott tárgyak ne érjenek szemmagasság fölé. A túl magas szállítmány veszélyes, mivel akadályozza a szabad kilátást. Emellett növeli a felborulás és a személyi sérülés kockázatát is, mivel könnyen kibillenhet az egyensúlyából.

▶ **Ábra56**

⚠VIGYÁZAT: Ne rakodja a tárgyakat a szállítótartály vagy a sík szállítótartály magassága fölé. A tárgyaknak a szállítótartály vagy a sík szállítótartály magasságán túli berakodása a rakomány lezuhanását vagy leborulását okozhatja.

A szállítóplatformra rakodott tárgyakat kötelekkel rögzítse, és a köteleket kösse a szállítóplatform kötélakasztóihoz.

▶ **Ábra57:** 1. Kötélakasztó

Tárgyak lerakása

⚠VIGYÁZAT: A szállítóplatform vagy a szállítótartály felemelése előtt feltétlenül reteszelve a fékkart.

⚠VIGYÁZAT: Emelje fel a szállítóplatformot vagy a szállítótartályt vízszintes, stabil talajon. Ha a műveletet instabil talajon végzi, azzal balesetet vagy személyi sérülést okozhat.

⚠VIGYÁZAT: Csak minimális mennyiségű terhet rakjon le így. Ha a teher túl nagy, ne próbálja felemelni a szállítóplatformot vagy a szállítótartályt. Csökkentse a terhet, és ezt követően emelje fel a szállítóplatformot vagy a szállítótartályt.

⚠VIGYÁZAT: A szállítóplatform vagy a szállítótartály felemelések orvosi visszahelyezésekor soha ne helyezze semelyik testrészét a billenőegység és a szállítóplatform vagy a szállítótartály közé.

⚠VIGYÁZAT: Ha a terhet kötéllal vagy más módon rögzítették, a billenőegység felemelése előtt oldja ki a terhet.

⚠VIGYÁZAT: A szállítóplatform vagy a szállítótartály felemelése előtt gondoskodjon arról, hogy a gép közelében ne legyenek emberek vagy akadályok.

A tárgyakat úgy rakhatja le, hogy felemeli, majd megdönti a szállítóplatformot vagy a szállítótartályt.

1. Állítsa meg a gépet, majd rögzítse a fékkart.

MEGJEGYZÉS: A gép stabilizálása érdekében javasoljuk, hogy ékelje ki az első kerekeket.

2. A billenőegység reteszelőkarját a gép elejének irányába forgatva oldja ki a billenőegységet.

▶ **Ábra58:** 1. Reteszelőkar

3. Álljon a gép oldalához, majd egyik kezével fogja meg a gép fogantyúját, majd a másik kezével fogja meg a billenőegység fogantyúját.

▶ **Ábra59**

⚠VIGYÁZAT: Tartsa erősen a gép és a billenőegység fogantyúját, és stabil testhelyzetben dolgozzon.

4. Döntse meg a szállítóplatformot vagy a szállítótartályt a billenőegység fogantyújának felemelésével.

5. Állítsa vissza a szállítóplatformot vagy a szállítótartályt, majd rögzítse a billenőegységet a billenőegység fogantyújának lehúzásával.

⚠VIGYÁZAT: A rakományok lerakása után feltétlenül rögzítse a billenőegységet a billenőegység eredeti helyzetébe történő visszaállításával.

Folyadék leeresztése

⚠ VIGYÁZAT: A folyadék leeresztése előtt ügyeljen rá, hogy reteszelve a fékkart.

A sík szállítótartály belsejében lévő folyadék leeresztéséhez lazítsa meg és vegye le a sík szállítótartály sapkáját. A leeresztés után húzza meg a sapkát.

► **Ábra60:** 1. Sapka

MEGJEGYZÉS: A sapka eltávolításakor legyen óvatos, mivel a folyadék nyomása kinyomhatja a sapkát. Vigyázzon, hogy a folyadék ne kerüljön az arcára vagy más testrészére.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT: A gép tárolása, vizsgálata vagy karbantartása előtt a gépet mindig vízszintes területen állítsa meg, majd rögzítse a fékkart.

⚠ VIGYÁZAT: A gép tárolása, vizsgálata vagy karbantartása előtt mindig vegye ki a kulcsot és az akkumulátort a gépből.

⚠ VIGYÁZAT: Mindig vegye ki a kulcsot, ha nem használja a gépet. Tartsa a kulcsot biztonságos helyen, gyermekektől távol.

Működtetés előtti vizsgálat

Az alábbi vizsgálatokat a gép működtetése előtt végezze el.

- Ellenőrizze, hogy az imbuszcsoncsavarokat, anyákat és gombokat jól meghúzták-e.

► **Ábra61**

- Ellenőrizze, hogy a fék megfelelően működik-e. Ha úgy érzi, hogy a fék nem működik megfelelően, végezze el a fék tisztítását. Ha nem tapasztalható javulás, az illetékes Makita szervizközponttal végeztesse el a javítást.

- Ellenőrizze, hogy a billenőegység rögzül-e, amikor a billenőegység fogantyúját teljesen lehúzza.

► **Ábra62:** 1. Fogantyú

- Ellenőrizze, hogy az első és a hátsó kerekek abroncsai nem sérültek-e, és a légnyomásuk megfelelő.
- Ellenőrizze, hogy az első lámpák, a hátsó lámpa és a fényvisszaverő tiszták-e. Szükség esetén tisztítsa meg azokat.
- Ellenőrizze, hogy a kaparók a megfelelő helyzetben vannak-e. Ha a kaparó felfelé néz, az imbuszcsoncsavarok lazításával állítsa be a kaparó irányát. Az imbuszcsoncsavarok meghúzásakor ne tolja a kaparót a gép eleje felé.

► **Ábra63:** 1. Kaparó

A gép tisztítása

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszennyeződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

MEGJEGYZÉS: A tisztításhoz ne használjon nagynyomású mosót.

MEGJEGYZÉS: A gép tisztításakor feltétlenül zárja be az akkumulátordoboz fedelét. Ellenkező esetben víz juthat az akkumulátordobozba, ami a gép meghibásodását okozhatja.

Tisztítsa le a gépről a sarat, a földet és az egyéb szennyeződések. A gépet folyó vízzel tisztítsa meg. Tisztítás után egy száraz ruhával törölje meg a gépet.

Tárolás

Reteszelve a fékkart és vegye ki az akkumulátorokat és a kulcsot. A gépet tartsa biztonságos helyen, gyermekektől távol.

Az abroncs megtöltése levegővel

Ellenőrizze, nem eresztett-e le az első és a hátsó kerék abroncsa. Ha az abroncsban nincs elegendő levegő, felfújó használatával töltsé újra az abroncsot levegővel. Az alábbi a levegőnyomás:

- Az első kerék abroncsa: 280 kPa (40 PSI)
- A hátsó kerék abroncsa: 525 kPa (75 PSI)

Első kerék

► **Ábra64**

Hátsó kerék

► **Ábra65**

Az abroncs cseréje

⚠ VIGYÁZAT: Az abroncsok cseréje előtt feltétlenül rakodjon ki minden tárgyat a gépből.

⚠ VIGYÁZAT: Az abroncsok cseréjekor viselje a kesztyűt.

Az első kerék abroncsának cseréje

MEGJEGYZÉS: A szürke abroncsot a felszereléskor úgy telepítse, hogy a szelep kifelé nézzen.

► Ábra66

A hátsó kerék abroncsának cseréje

► Ábra67

► Ábra68

HIBAELHÁRÍTÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, először végezzen saját maga is átvizsgálást. Ha olyan problémát talál, amire a kézikönyv nem tartalmaz magyarázatot, ne szerelje szét a gépet. Ehelyett kérjen tanácsot a Makita hivatalos szervizközpontjától, és javításhoz mindig Makita cserealkatrészeket használjon.

Rendellenesség	Főkapcsoló fénye	Ok	Megoldás
A gép nem kapcsolódik be.	Kikapcsolódott.	Két akkumulátor nincs behelyezve.	Helyezze be a feltöltött akkumulátorokat.
		Akkumulátorprobléma (alacsony feszültség)	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
		Az akkumulátorválasztó kapcsoló nem a megfelelő helyzetben van.	Válassza ki a megfelelő akkumulátort az akkumulátorválasztó kapcsoló segítségével.
A gép nem indul be.	A jelzőlámpa pirosan villog.	Az akkumulátor töltési szintje alacsony.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
		Legalább az egyik akkumulátor üres.	Távolítsa el az üres akkumulátort, vagy cserélje ki egy feltöltöttre. Ebben az esetben a megfelelő akkumulátor jelzőjének bal szélső lámpája villog.
	A lámpa zölden villog.	A kulcs nincs behelyezve.	Illessze be a kulcsot és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba.
		A gép túlterhelődött, ezért leállt.	Csökkentse a berakodott tárgyak mennyiségét.
		Az első vagy a hátsó kerekek beragadtak vagy rögzítettek.	Szüntesse meg a kerekek beragadásának vagy rögzítetttségének okát.
	A jelzőlámpa pirosan világít.	A gép túlmelegedett, ezért leállt.	Hűtse le a gépet és az akkumulátort.
	A lámpa váltakozva pirosan és zölden villog.	A kulcs nincs behelyezve.	Illessze be a kulcsot és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba.
		A gép rendellenességet észlelt.	Kapcsolja ki a gépet, majd kapcsolja újra be. A gép meghibásodott. Az illetékes Makita szervizközponttal végeztesse el a javítást.
A gép rövid használat után leáll.	A jelzőlámpa pirosan villog.	A lámpa zölden világít.	Reteszelve a fékkart, majd állítsa vissza az üresbe váltó kart az eredeti helyzetébe.
		Az üresbe váltó kar nincs az eredeti helyzetében.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.

Hibaelhárítás a gép megállása esetén

FIGYELMEZTETÉS: Hacsak nem feltétlenül szükséges, soha ne kapcsolja ki a gép segédfék-jét az üresbe váltó karral. Mivel a gép segédfékje ki van kapcsolva, a gép akaratlanul elmozdulhat, és balesetet vagy személyi sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS: Ügyeljen arra, hogy a kar kifelé történő húzása után visszaállítsa az üresbe váltó kart az eredeti helyzetébe.

Ha az akkumulátorok lemerülése vagy a gép megbíásodása miatt a gép nem mozgatható, akkor a gépet kézzel mozgathatja az üresbe váltó kart kifelé húzva a segédfék kikapcsolásához.

1. Reteszelve a fékkart.
2. Rakodja ki az összes tárgyat a gépből.

VIGYÁZAT: Győződjön meg róla, hogy az összes tárgyat kirakodta a gépből. A gép véletlenül elmozdulhat, ha maradnak tárgyak a gépen.

3. Ha a gép lejtőn áll, oldja ki a fékkart, és irányítsa a gépet úgy, hogy a fékkar a lejtő felső oldalán legyen, és a gép párhuzamosan álljon a lejtővel. Reteszelve a fékkart.

► **Ábra69**

4. Győződjön meg róla, hogy a gép nem tud elmozdulni, majd húzza kifelé az üresbe váltó kart.

► **Ábra70:** 1. Üresbe váltó kar

5. Oldja ki a fékkart, majd mozgassa a gépet kézzel egy biztonságos helyre. Mivel a segédfék ki van kapcsolva, óvatosan mozgassa a gépet a fékkarral úgy, hogy a sebesség ne növekedjen.

6. Miután biztonságos helyre vitte a gépet, reteszelve a fékkart.

7. Vigye vissza az üresbe váltó kart az eredeti helyzetébe. Győződjön meg arról, hogy az üresbe váltó kar teljesen vissza van-e állítva az ábrán látható módon.

► **Ábra71:** 1. Üresbe váltó kar

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita géphez. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetészerűen használja.

VIGYÁZAT: A géphez csak a Makita kiegészítőt vagy tartozékot használja. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata súlyos személyi sérüléshez vezethet.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Szállítóplatform
- Szállítótartály
- Sik szállítótartály
- Billenőegység
- Első abroncs (fekete)
- Első abroncs (szürke)
- Hátsó abroncs (szürke)
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:		DCU603	DCU604	DCU605
Rozmery (D x Š x V)	Keď je nainštalovaná korba	1 480 mm x 730 mm x 820 – 1 030 mm		
	Keď je nainštalovaný nosič	1 450 – 1 600 mm x 730 – 1 080 mm x 820 – 1 030 mm		
	Keď je nainštalovaná plochá korba	1 440 mm x 730 mm x 820 – 1 030 mm		
Rýchlosť pojazdu	Dopredu	5,0/3,5/1,5 km/h		
	Spätný chod	1,0 km/h		
Maximálna nosnosť	Na rovných povrchoch	300 kg		
	Na svahoch (3 ° – 12 °)	180 kg		
Maximálny objem plochej korby		250 litrov		
Maximálna stúpanosť		12°		
Minimálny polomer otáčania *		1 150 mm		
Brzda		Ručná brzda a pomocná brzda		
Pneumatika	Predné koleso	Pneumatika		
	Zadné koleso	Pneumatika		
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 36 V		
Hmotnosť netto	Keď je nainštalovaná korba	122 – 124 kg		
	Keď je nainštalovaný nosič	119 - 120 kg		
	Keď je nainštalovaná plochá korba	104 – 106 kg		
Trieda ochrany		IPX4		

*: Vonkajší priemer pri otáčaní s predným kolesom ako osou.

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rôzne krajiny líšiť.
- Hmotnosť sa môže líšiť v závislosti od nadstavcov vrátane akumulátora. Najľahšia a najťažšia kombinácia v súlade s postupom EPTA 01/2014 je uvedená v tabuľke.

Použiteľné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Nabíjačka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Niektoré vyššie uvedené akumulátory a nabíjačky môžu byť nedostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.

VAROVANIE: Používajte iba akumulátory a nabíjačky zo zoznamu uvedeného vyššie. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov a nabíjačiek môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.

VAROVANIE: S týmto produktom nikdy nepoužívajte prenosný napájací zdroj PDC1200 alebo PDC01. Ich súbežné použitie môže spôsobiť zranenie alebo poruchu.

Symbols

Nižšie sú uvedené symboly, ktoré sa môžu používať pri tomto nástroji. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.

	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Na svahoch nemeňte smer.
	Toto zariadenie nie je možné používať na verejných komunikáciách.
	Pred nakladaním alebo vykladaním predmetov zaistíte brzu a vysýpaciu jednotku.
	Nenakladajte ani nevykladajte predmety na svahoch.
	Nepoužívajte toto zariadenie na prepravu osôb.
	Nevysýpajte predmety na svahoch. Po vysýpaní predmetov zaistíte vysýpaciu jednotku.
	Predmety rovnomerne naložte na korbu alebo nosič. Nenakladajte predmety nerovnomerne alebo iba dopredu.
	Hrozí riziko zachytenia a rozdrvenia. Počas prevádzky sa nepribližujte rukami. Nevkladajte ruky ani iné časti tela do pohyblivých častí.
	Maximálna nosnosť: 300 kg na rovných povrchoch a 180 kg na svahoch (do 12°).
	Nepozerajte sa priamo na svetlá.
	Zariadenie neumývajte vysokotlakovým čističom.
	Počas prevádzky dbajte na to, aby okoloostojace osoby zostali mimo dosahu zariadenia.
	Zariadenie nepoužívajte na nerovných povrchoch.
	Zariadenie nepoužívajte, ak sa korba alebo nosič správne nevráti.
	Pred vysýpaním predmetov odstráňte laná.



Vždy noste protišmykovú a ochrannú obuv.



Pred vytiahnutím neutrálnej radiacej páky zaistíte brzu.



Pred vrátením neutrálnej radiacej páky zaistíte brzu.



Tlak vzduchu: 280 kPa v prednej pneumatike a 525 kPa v zadnej pneumatike.



Uistite sa, že zaistovacia páčka je zaistená.



Vysýpaciu jednotku odistíte otočením zaistovacej páčky smerom k prednej časti zariadenia.



Keď zaznie pípnutie, zaistíte páčku brzd.



Po uvoľnení spúšťacieho spínača zaistíte páčku brzd.



Ak chcete zrušiť pípanie, uvoľníte spúšťací spínač a potiahnete páčku brzd.



Ni-MH
Li-ion

Len pre štáty EÚ
Z dôvodu prítomnosti nebezpečných komponentov v zariadení môžu mať odpad z elektrických a elektronických zariadení, použité akumulátory a batérie negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie. Elektrické a elektronické zariadenia alebo akumulátory nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom! V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení, o akumulátoroch a batériách a odpade z akumulátorov a batérií, ako aj v súlade s prispôbenými vnútroštátnymi právnymi predpismi by sa odpad z elektrických a elektronických zariadení a použité akumulátory a batérie mali uskladňovať osobitne a odovzdávať na samostatnom zbernom mieste pre komunálny odpad, ktoré sa prevádzkuje v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Označuje to symbol preškrtnutej smetnej nádoby na zariadení.



Zaručená hladina akustického výkonu podľa smernice EÚ o vonkajšom hluku.



Hladina akustického výkonu podľa nariadenia austrálskeho NSW o znižovaní hluku

Určené použitie

Zariadenie je určené na nakladanie a prevážanie predmetov s asistenciou napájania z batérie.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa normy EN62841-1 a EN12053 podľa vhodnosti: Úroveň akustického tlaku (L_{pA}): 70 dB (A) alebo menej Odchýlka (K): 4 dB (A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 80 dB (A).

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Používajte ochranu sluchu.

VAROVANIE: Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa štandardu EN62841-1:

Režim činnosti: prevádzka bez záťaže

Emisie vibrácií (a_h): 2,5 m/s² alebo menej

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Emisie vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vyhlasenie o zhode ES

Len pre krajiny Európy

Vyhlasenie o zhode ES sa nachádza v prílohe A tohto návodu na obsluhu.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

VAROVANIE: Preštudujte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, vyobrazenia a technické špecifikácie určené pre tento elektrický nástroj. Pri nedodržaní všetkých nižšie uvedených pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrický nástroj“ sa vo výstrahách vzťahuje na elektricky napájané elektrické nástroje (s káblom) alebo batériou napájané elektrické nástroje (bez kábla).

Bezpečnostné varovania týkajúce sa akumulátorového fúrika

1. **Počas používania zariadenia vždy noste protišmykovú a ochrannú obuv.** Protišmyková bezpečnostná vysoká a nízka obuv s uzavretou špičkou zníži riziko zranenia.
2. **Pred prepravou predmetov/materiálov skontrolujte dráhu.** Oboznámenie sa s dráhou a zabezpečenie jej dostatočnej šírky na bezpečné vedenie zaťaženého zariadenia prispieje k zníženiu miery strácania kontroly nad zariadením.
3. **Na klzkom, sypkom a nestabilnom teréne dávajte mimoriadny pozor.** Mokré a klzké povrchy, ako sú mokré trávnaté plochy, sneh alebo ľad, a sypký a nestabilný terén (napr. piesok alebo štrk), môžu spôsobiť stratu trakcie zariadenia a negatívne ovplyvniť riadenie, brzdenie a stabilitu.
4. **Zariadenie nepoužívajte na príliš strmých svahoch.** Znížte tým riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, pri ktorých môže dôjsť k poraneniu. Svahy strmšie, ako je maximálny odporúčaný sklon a priečny sklon, môžu predstavovať vyššie riziko nestability a negatívne ovplyvniť schopnosť bezpečne zastaviť.
5. **Pri práci na svahoch vždy stojte pevne, vždy pracujte naprieč svahom, nikdy nie smerom nadol ani nahor, a pri zmene smeru dávajte maximálny pozor.** Znížte tým riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, pri ktorých môže dôjsť k poraneniu.

6. **Pokiaľ je to možné, zastavujte, nakladajte a vykladajte na rovnom povrchu a nikdy nenechávajte zariadenie na svahu bez dozoru.** Keď je zariadenie odstavené na svahu, je menej stabilné, než keď je odstavené na rovnom povrchu.
7. **Keď nechávate zariadenie bez dozoru, po odstavení zariadenia na bezpečnom mieste aktivujte parkovaciu brzdu.** Parkovacia brzda zabráňuje neželanému pohybu predného kolesa a môže zlepšiť stabilitu.
8. **Zaistite, aby boli rampy čisté, pevné a bezpečné.** V záujme zníženia rizika poranenia na rampách nesmie byť roztrúsený materiál a musia byť dosť pevné, aby zniesli váhu predpokladaných nákladov, ktoré sa budú po nich prevážať. Zospodu a zo strán musia byť primerane podopreté a zaistené, aby pri zaťažení nedochádzalo k prehybaniu a k posúvaniu zo strany na stranu. Všetky rampy musia byť dosť široké na zabezpečenie stabilného postoja pri prevážaní nákladov po nich.
9. **Pred používaním sa ubezpečte, že sú všetky poistné skrutky pevne utiahnuté.** Poistné skrutky na zadných kolesách a predných a bočných stenách nosiča otvoreného typu musia byť pevne utiahnuté, aby sa zabránilo neželanému pohybu týchto nastaviteľných častí zariadenia.
10. **Nikdy nepoužívajte zariadenie, keď je preťažené.** Uistite sa, že má zariadenie náležitú nosnosť pre predmety alebo materiály, ktoré sa majú prevážať. V dôsledku nadmerného zaťaženia bude ťažšie so zariadením manévrovať a zastaviť ho, predĺži sa brzdná doba a dráha a zvýši sa riziko nestability.
11. **Nikdy nepoužívajte zariadenie, keď je preplnené.** Pri stohovaní materiálu tak, že prečnieva nad okraj korby alebo cez boky korby, môže byť zariadenie nevyvážené a ťažko ovládateľné.
12. **Náklad zaist'ujte pomocou nádob a upevňovacích systémov.** Voľný a/alebo nezaistený náklad sa môže ľahšie presúvať, čo môže spôsobiť stratu stability a kontroly.
13. **Vždy pevne držte rukoväť.** Stratou kontroly sa môže zvýšiť riziko zranenia.
14. **Keď sa zariadenie nepoužíva, bezpečnostný kľúč musí byť vybratý.** Bezpečnostný kľúč zabráňuje neželanému používaniu zariadenia s napájaním napríklad deťmi alebo nevyškolenými alebo neoprávnenými osobami. Bez kľúča nemožno elektrické napájanie zapnúť.
15. **Tento stroj nie je možné používať na verejných komunikáciách.** Používanie fúrika na verejnej komunikácii je nezákonné a môže vyústiť do postihov vyplývajúcich z miestnej legislatívy, ako aj do ublíženia na zdraví.
16. **Počas nakladania alebo vykladania zariadenia pred prepravou alebo počas jeho presunu medzi rôznymi úrovňami použite pevnú platňu s protišmykovou funkciou a funkciou bránou odpojeniu.** Dávajte pozor, aby sklon platne nepresiahol 12°, zariadenie obsluhujte pomaly a opatrne. Chvatná a nestála obsluha môže spôsobiť prevrátenie alebo pád zariadenia.
17. **Zariadenie nerozoberajte, neopravujte ani neupravujte.**

Príprava

1. **Pred použitím zariadenia sa uistite, že sa v jeho okolí nenachádzajú žiadne osoby.**
2. **Pred použitím zariadenia vykonajte kontroly podľa častí o údržbe.**

Prevádzka

1. **Počas používania zariadenia stojte za zariadením a obomi rukami pevne držte rukoväť.**
2. **Zariadenie neobsluhujte tak, že sa na ňom budete vliezť.**
3. **Nedovoľte iným osobám voziť sa na zariadení.**
4. **Pri používaní zariadenia v spätnom chode a krácaní dozadu sledujte priestor za sebou, pozerať sa pod nohy a dávajte si pozor, aby ste sa nepošmykli alebo nepotkli.**
5. **Nepoužívajte zariadenie pri slabej viditeľnosti, kedy hrozí riziko narážania do prekážok.**
6. **Pri používaní zariadenia na hrboľatom povrchu alebo pri prekročení rozdielu v úrovni sklonu cesty znížte rýchlosť a dávajte pozor.**
7. **Pri používaní zariadenia sa vyhýbajte mäkkému povrchu, aby nedošlo k prevráteniu v dôsledku zrútenia sa okraja cesty.**
8. **Nepoužívajte zariadenie na stúpajúcich svahoch so sklonom vyšším ako 12°.**
9. **V prípade zistenia nejakej abnormality zastavte zariadenie na rovnom povrchu. Pred kontrolou zariadenia zaistite páčku brzd a potom vypnite napájanie.**
10. **Pred použitím zariadenia sa uistite, že je rukoväť vysýpacej jednotky zatiahnutá úplne nadol a že je riadne zaistená.** Ak nie je zaistenie úplné, hrozí riziko nehody alebo zranenia, pretože nosič alebo korba sa môžu pri pohybe dolu svahom nakloniť a predmety z nich vypadnúť.
11. **Pri používaní zariadenia v blízkosti stien dbajte na to, aby sa vám nezachytili ruky medzi rukoväťou a stenou.**
12. **Nepoužívajte zariadenie počas zlých poveternostných podmienok, hlavne ak existuje riziko bleskov.** Znížte tým riziko zásahu bleskom.
13. **Po použití alebo počas neho sa nedotýkajte kovových častí, pretože sa môžu pôsobením slnečného žiarenia dostatočne zohriať na to, aby spôsobili popáleniny.**
14. **Dávajte pozor, aby sa do káblov nezamotal náklad alebo prekážky.**
15. **Pri prechode cez drevený most a pod. sa uistite, že celková váha produktu, nosnosť a hmotnosť operátora nepresahujú nosnosť mosta, a prechádzajte cez most konštantnou rýchlosťou.**
16. **Pri používaní zariadenia v prostredíach s nízkou teplotou noste rukavice.** Ak sa dotknete kovových častí holými rukami, môžu sa vám prilepiť.
17. **Ak smer jazdy blokujú osoby alebo prekážky, v predstihu sa im vyhnete.**
18. **Nenaberajte predmety priamo pomocou nosiča alebo korby.** V opačnom prípade dôjde k poškodeniu zariadenia a k nehode.
19. **Keď používate zariadenie na blatistom podklade, mokrom svahu alebo klzkom povrchu, dbajte na správny postoj.**
20. **Neponárajte zariadenie do mláky.**

Používanie na svahoch

1. Svahy nepretínajte kolmo.
2. Pred jazdou dolu svahom zastavte, nezabudnite spomaliť a postupujte opatrne.
3. Pri príliš rýchlej jazde dolu svahom sa ozve pípanie. V takomto prípade spomaľte pomocou brzd.
4. Pri štartovaní alebo zastavovaní na svahoch dávajte pozor.
5. Keďže na svahoch býva náklad menej stabilný, zaistíte ho povrazmi.
6. Zariadenie vplyvom podmienok na ceste stráca na stabilitu, náklad preto musí byť minimálny.
7. Keďže je výhľad na svahoch zastretý, náklad stohujte do čo najmenšej výšky.
8. Zariadenie nikdy nezastavujte na svahoch. Zariadenie zastavte na rovnom povrchu, zaistíte páčku brzd a vypnite napájanie.
9. Na strmých svahoch nemeňte smer ani režim otáčok.
10. Na stúpajúcich svahoch neuvoľňujte spúšťací spínač. Zariadenie môže začať cúvať a spôsobiť nehodu.
11. Pred prácou na svahu sa uistíte, že je zostávajúca kapacita akumulátora dostatočná. Ak zostávajúca kapacita akumulátora nie je dostatočná, akumulátor nabite alebo ho vymeňte za nabitý.
12. Pri štartovaní zariadenia na svahoch nekladte nohu za zadné koleso, pretože zariadenie sa posunie o niekoľko centimetrov dozadu.

Nakladanie predmetov

1. Nenakladajte nadmerné množstvo predmetov. Pri nakladaní predmetov dodržiavajte pokyny a limity nosnosti uvedené v príručke.
2. Keďže platí, že čím väčšie je zaťaženie, tým ťažšie sa zariadenie ovláda, udržiavajte zaťaženie vo vymedzenom rozsahu, aby nedošlo k ovplyvneniu jeho prevádzky.
3. Predmety pevne zaistíte povrazmi.
4. Predmety naložte do nosiča, korby alebo plochej korby. Ak predmety z nosiča, korby alebo plochej korby prečnievajú, hrozí riziko nehôd v dôsledku vypadávania predmetov alebo ich narážania do prekážok, napríklad do stien.
5. Naložené predmety musia byť pod úrovňou očí. Príliš vysoký je nebezpečný, pretože zasťeria výhľad. Hrozí tiež riziko prevrátenia a zranenia, pretože náklad bude pravdepodobne nestabilný.
6. Predmety naložte na nosič, korbu alebo plochú korbu rovnomerne. Ak sú predmety naložené nerovnomerne, hrozí riziko prevrátenia a zranenia, pretože náklad bude pravdepodobne nestabilný.
7. Pred nakladaním predmetov alebo použitím zariadenia sa uistíte, že je rukoväť vysýpacej jednotky zatiahnutá úplne nadol a že je riadne zaistená.
8. Najprv vždy naložte ťažké predmety, aby ste zaistili rovnováhu.
9. Na strmých svahoch nevysúvajte predné a bočné zábradlia. Bočné zábradlia vysuňte, keď máte naložené ľahké predmety.

10. Ak vysúvate predné a bočné zábradlia, nevysuňte ich nad limit vysunutia. Bočné zábradlia vysuňte tak, aby boli pravá a ľavá strana rovnako dlhé, a predmety naložte rovnomerne.
11. Predmety nakladajte a vykladajte na rovnom povrchu. Nikdy nenakladajte ani nevykladajte predmety na svahu.
12. Pri zdvíhaní alebo nakláňaní nosiča alebo korby pevne držte rukoväť a rám a pracujte v stabilnom postoji.
13. Pri nakladaní kvapalín dbajte na to, aby sa nerozliali. Ich rozliatie môže spôsobiť pošmyknutie a zranenie.

Preprava zariadenia

1. Použite rebrikové lišty, ktoré sú aspoň 4-krát dlhšie ako výška korby vozidla, s vhodnými úchyty pre túto korbu, s protišmykovým povrchom a s vhodnou šírkou, ktoré sú schopné uniesť hmotnosť zariadenia a operátora. Pred použitím si prečítajte návod na používanie rebrikových lišt.
2. Pred nakladaním vyložte zo zariadenia všetky predmety a odstráňte z pneumatík blato a ďalšie nečistoty. Nainštalujte rebrikové lišty na rovný a stabilný povrch.
3. Pred nakladaním alebo vykladaním zariadenia sa uistíte, že sa v jeho okolí a v okolí rebrikových lišt nenachádzajú žiadne osoby. Zariadenie nakladajte alebo vykladajte pri nízkej rýchlosti a dbajte na to, aby nevypadlo z rebrikových lišt a aby ste si neudreli hlavu do stropu vozidla. Pri nakladaní alebo vykladaní zariadenia dozadu postupujte mimoriadne opatrne.
4. Pri preprave zariadenia zaistíte páčku brzd, vypnete napájanie, vyberte batérie a poistku, a potom zabezpečte zariadenie.

Údržba a uskladnenie

1. Pred skladovaním alebo pokusom o vykonanie kontroly či údržby nezabudnite najskôr vždy zastaviť zariadenie na rovnom povrchu, zaistiť páčku brzd, vypnúť zariadenie a potom vyberte poistku a akumulátory.
2. Nenechávajte zariadenie bez dozoru vonku v daždi.
3. Pri uskladnení zariadenia sa vyhýbajte priamemu slnku a dažďu a skladujte ho na mieste, kde nie je príliš teplo ani vlhko.

Používanie a starostlivosť o akumulátorový nástroj

1. Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri inom type akumulátora spôsobiť riziko vzniku požiaru.
2. Elektrické nástroje používajte iba s príslušným typom akumulátora. Použitie iného typu akumulátora môže spôsobiť riziko vzniku požiaru a úrazu.
3. Keď sa akumulátor práve nepoužíva, skladujte ho mimo iných kovových predmetov ako sponky, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli kontakty akumulátora skratovať. Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

4. Pri nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať tekutina. Nedotýkajte sa jej. Pri náhodnom kontakte ju opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina, ktorá vytekla z akumulátora, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
5. Nepoužívajte akumulátor alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravovaný. Fungovanie poškodených alebo upravovaných akumulátorov ťažko predvídať a môžu zapríčiniť požiar, výbuch alebo zranenie.
6. Akumulátor ani nástroj nevystavujte ohňu či nadmernej teplote. Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
7. Dodržiavajte všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte v prípade prekročenia teplotného rozsahu uvedeného v návode. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže spôsobiť poškodenie akumulátora a zvýšiť riziko požiaru.

Bezpečnosť pri práci s elektrickým náradím a akumulátorom

1. Akumulátor(y) nelikvidujte odhodením do ohňa. Článok môže vybuchnúť. Informácie o možných zvláštnych predpisoch týkajúcich sa likvidácie nájdete v miestnych zákonoch.
2. Akumulátor(y) neotvárajte ani neznehodnocujte. Uvoľnený elektrolyt je leptavý a môže spôsobiť poškodenie zraku alebo pokožky. V prípade požitia môže byť jedovatý.
3. Batériu nenabíjajte na daždi ani na mokrých miestach.
4. Akumulátor nenabíjajte v exteriéri.
5. Nedotýkajte sa nabíjačky vrátane zástrčky a nabíjacích svoriek mokrými rukami.
6. Akumulátor nevymieňajte v daždi.
7. Nezvlhčujte konektor akumulátora kvapalinou, napríklad vodou, ani neponárajte akumulátor do kvapalín. Akumulátor nenechávajte na daždi, ani ho nenabíjajte, nepoužívajte ani neskladujte na vlhkom alebo mokrom mieste. Ak sa konektor navlhčí alebo ak do akumulátora vnikne kvapalina, môže dôjsť k skratu akumulátora a hrozí riziko prehriatia, požiaru alebo výbuchu.
8. Po vytiahnutí akumulátora zo zariadenia alebo nabíjačky nezabudnite na akumulátor pripojiť kryt a uskladnite ho na suchom mieste.
9. Akumulátor nevymieňajte mokrými rukami.
10. Vyhňte sa nebezpečným prostrediam. Zariadenie nepoužívajte vo vlhkých alebo mokrých prostrediach, ani ho nevystavujte účinkom dažďa. Ak do zariadenia vnikne voda, zvýši sa tým riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
11. Ak do akumulátora vnikne voda, vylejte ju a utrite ju suchou handrou. Pred opätovným používaním nechajte akumulátor úplne vyschnúť na suchom mieste.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

VAROVANIE: NIKDY nepripustíte, aby sebedovetomie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

1. Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Akumulátor nerozoberajte ani neupravujte. Môže to viesť k požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia oči elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Akumulátor neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu. Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny či dokonca poruchu.
6. Nástroj ani akumulátor neskladujte a nepoužívajte na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).
7. Akumulátor nespaľujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni explodovať.
8. Akumulátor neprepichujte, neprerezávajte, nedrhte, neháďte ani ho nenarúšajte údermi o tvrdé predmety. Môže to viesť k požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.
10. Litium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.

V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditériami, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny. Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v baliku nemohol voľne pohybovať.
11. Akumulátor pri likvidácii odstráňte z nástroja a zlikvidujte ho na bezpečnom mieste. Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.
12. Akumulátory používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita. Inštalácia akumulátorov do nevyhovujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.
13. Ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva, odstráňte z neho akumulátor.
14. Akumulátor sa môže počas používania a po použití zohriať, čo môže spôsobiť popáleniny alebo popáleniny aj pri relatívne nízkej teplote. Pri manipulácii s horúcimi akumulátormi dávajte pozor.
15. Nedotýkajte sa svorky nástroja ihneď po použití, keďže sa mohla zohriať dostatočne na to, aby spôsobila popáleniny.

16. **Zabráňte zachytávaniu triesok, prachu alebo zeminy na svorkách, otvoroch a drážkach akumulátora.** Môže to spôsobiť zohriatie, požiar, výbuch a poruchu nástroja alebo akumulátora, v dôsledku čoho môže dôjsť k popáleninám alebo zraneniu osôb.
17. **Pokiaľ nástroj nepodporuje používanie v blízkosti vysokonapäťových elektrických vedení, nepoužívajte akumulátor blízko vysokonapäťových elektrických vedení.** Môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu alebo poškodeniu nástroja alebo akumulátora.
18. **Akumulátor držte mimo dosahu detí.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠ POZOR: Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Používanie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. **Akumulátor nabíjate ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjate akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.**
2. **Nikdy nenabíjate plne nabitý akumulátor. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.**
3. **Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.**
4. **Keď akumulátor nepoužívate, vyberte ho z nástroja alebo nabíjačky.**
5. **Lítium-iónový akumulátor nabíjate, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.**

POPIS SÚČASTÍ

DCU603

► Obr.1

1	Ovládací panel	2	Tlačidlo pípania
3	Spúšťač spínač	4	Zadné svetlo
5	Rukoväť	6	Skríňa akumulátora
7	Páčka brzdy	8	Zadné koleso
9	Poistka zadného kolesa	10	Zaistovacia páčka
11	Predné koleso	12	Predné svetlo
13	Korba	-	-

DCU604

► Obr.2

1	Ovládací panel	2	Tlačidlo pípania
3	Spúšťač spínač	4	Zadné svetlo
5	Rukoväť	6	Skríňa akumulátora
7	Páčka brzdy	8	Zadné koleso
9	Poistka zadného kolesa	10	Zaistovacia páčka
11	Predné koleso	12	Predné svetlo
13	Nosič	-	-

DCU605

► Obr.3

1	Ovládací panel	2	Tlačidlo pípania
3	Spúšťač spínač	4	Zadné svetlo
5	Poistka zadného kolesa	6	Rukoväť
7	Skríňa akumulátora	8	Páčka brzdy
9	Zadné koleso	10	Predné koleso
11	Predné svetlo	12	Uzáver
13	Plochá korba	-	-

KONFIGURÁCIA ZARIADENIA

Keď je nainštalovaná korba

► Obr.4

1	Korba	2	Vysýpacia jednotka
3	Základná jednotka	-	-

Keď je nainštalovaný nosič

► Obr.5

1	Nosič	2	Vysýpacia jednotka
3	Základná jednotka	-	-

Keď je nainštalovaná plochá korba

► Obr.6

1	Plochá korba	2	Základná jednotka
---	--------------	---	-------------------

ZOSTAVENIE

⚠ POZOR: Pred vykonaním akejkoľvek práce na zariadení vždy skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a akumulátory vybrať.

Pred inštaláciou alebo demontážou nosiča, korby, plochej korby alebo vysýpacej jednotky nezabudnite zaistiť páčku brzdy. Ak chcete zaistiť páčku brzdy, potiahnite a podržte páčku brzdy, potom potiahnite zaistovaciu páčku a následne potiahnite zaistovaciu páčku a súčasne uvoľnite páčku brzdy.

► **Obr.7:** 1. Páčka brzdy 2. Zaistovacia páčka

Inštalácia alebo demontáž vysýpacej jednotky

Voliteľné príslušenstvo

Inštalácia vysýpacej jednotky

1. Vyberte zo škatule vysýpaciú jednotku a rukoväť.

► **Obr.8:** 1. Vysýpacia jednotka 2. Rukoväť

2. Vložte trubice rukováti do vysýpacej jednotky podľa obrázka a následne bezpečne dotiahnite 4 skrutky.

► **Obr.9:** 1. Skrutka 2. Rukoväť

POZNÁMKA: Pri dotahovaní skrutiek mierne nadvihnite rukoväť.

3. Potiahnutím rukováti nadol skontrolujte, či je vysýpacia jednotka zaistená.

► **Obr.10:** 1. Rukoväť

4. Demontujte káblový kryt, ktorý sa nachádza v pravom dolnom rohu v zadnej časti zariadenia.

► **Obr.11:** 1. Káblový kryt

5. Dve osoby uchopia vysýpaciú jednotku a umiestnia ju na základnú jednotku tak, ako je to znázornené na obrázku.

► **Obr.12**

6. Dočasne dotiahnite 2 skrutky v zadnej časti zariadenia. Bezpečne dotiahnite zvyšné 4 skrutky a následne aj 2 skrutky v zadnej časti zariadenia.

► **Obr.13:** 1. Skrutka (vpredu) 2. Skrutka (vzadu)

7. Osadíte káblový kryt.

► **Obr.14:** 1. Káblový kryt

Demontáž vysýpacej jednotky

Na demontáž vysýpacej jednotky vykonajte postup inštalácie v opačnom poradí.

Inštalácia a demontáž korby

Voliteľné príslušenstvo

Inštalácia korby

1. Vyberte zo škatule korbu, podpery a prednú rúru.

► **Obr.15:** 1. Korba 2. Podpera 3. Predná rúra

2. Vložte prednú rúru medzi horný a dolný rám vysýpacej jednotky.

► **Obr.16:** 1. Predná rúra

3. Umiestnite podperu na vysýpaciú jednotku a následne dotiahnite skrutky spolu s prednou rúrou. Rovnakým spôsobom k vysýpacej jednotke nainštalujte aj druhú podperu.

► **Obr.17:** 1. Podpera 2. Skrutka

4. Umiestnite korbu na prednú rúru a na ľavú a pravú podperu.

Umiestnite gumovú podložku na otvor v korbe a zhora vložte skrutku. Pripojte k skrutke plochú a potom pružinovú podložku a následne zdola dotiahnite maticu. Rovnakým spôsobom dotiahnite aj zvyšné skrutky a matice.

► **Obr.18:** 1. Skrutka 2. Gumová podložka 3. Plochá podložka 4. Pružinová podložka 5. Matica

5. Bezpečne dotiahnite 4 skrutky, ktoré ste dočasne dotiahli v kroku č. 3.

Demontáž korby

Ak chcete korbu demontovať, vykonajte postup inštalácie v opačnom poradí.

Inštalácia alebo demontáž nosiča

Voliteľné príslušenstvo

Inštalácia nosiča

1. Vyberte nosič zo škatule a pripojte bočné zábradlia a predné zábradlie k základnému rámu.

► **Obr.19**

2. Dotiahnite 6 vrúbkovaných matíc s pružinami a podložkami na upevnenie zábradlí.

► **Obr.20:** 1. Vrúbkovaná matica 2. Pružina 3. Podložka

3. Umiestnite nosič na vysýpaciú jednotku.

Zhora vložte skrutku. Pripojte k skrutke plochú a potom pružinovú podložku a následne zdola dotiahnite maticu. Rovnakým spôsobom dotiahnite aj zvyšné skrutky a matice.

► **Obr.21:** 1. Skrutka 2. Plochá podložka 3. Pružinová podložka 4. Matica

Demontáž nosiča

Ak chcete nosič demontovať, vykonajte postup inštalácie v opačnom poradí.

Inštalácia alebo demontáž plochej korby

Voliteľné príslušenstvo

Inštalácia plochej korby

1. Vyberte zo škatule plochú korbu a pridržiavacie rámy.

► **Obr.22:** 1. Plochá korba 2. Pridržiavací rám

2. Zmontujte pridržiavacie rámy dotiahnutím 12 skrutiek.

► **Obr.23:** 1. Skrutka

3. Demontujte káblový kryt, ktorý sa nachádza v pravom dolnom rohu v zadnej časti zariadenia.

► **Obr.24:** 1. Káblový kryt

4. Umiestnite pridržiavacie rámy na základnú jednotku a následne dočasne dotiahnite 2 skrutky v zadnej časti zariadenia. Bezpečne dotiahnite zvyšné 4 skrutky a následne aj 2 skrutky v zadnej časti zariadenia.

► **Obr.25:** 1. Skrutka (vpredu) 2. Skrutka (vzadu)

5. Osadíte káblový kryt.

► **Obr.26:** 1. Káblový kryt

6. Dve osoby uchopia plochú korbu za dlhšie strany tak, ako je to znázornené na obrázku, a namontujú plochú korbu na pridržiavacie rámy.

► **Obr.27**

Demontáž plochej korby

Ak chcete plochú korbu demontovať, vykonajte postup inštalácie v opačnom poradí.

OPIS FUNKCIÍ

Inštalácia alebo demontáž akumulátora

⚠️ POZOR: Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora zariadenie vždy vypnite a zaistíte páčku brzdy.

⚠️ POZOR: Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť zo zariadenia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

⚠️ POZOR: Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nevykladáte ho správne.

⚠️ POZOR: Nepoužívajte vysokoteplotný akumulátor. Ak sa používa vysokoteplotný akumulátor, zariadenie automaticky zastaví (následne sa spustí krátke pípanie) a môže spôsobiť zranenie.

⚠️ POZOR: Pri otváraaní a zatváraní krytu akumulátora dávajte pozor, aby ste si nepichli do prstov.

UPOZORNENIE: Pred použitím zaistíte kryt akumulátora. V opačnom prípade môžu blato, nečistoty alebo voda poškodiť výrobok alebo akumulátor.

Inštalácia akumulátora

1. Vytiahnite zaisťovaciu páčku a otvorte kryt skrine akumulátora.

► **Obr.28:** 1. Kryt 2. Poistná páčka

2. Zarovnajete výčnelok akumulátora s otvorom na skrinu akumulátora a následne akumulátor zasúvajte do zariadenia, kým sa zaistí na mieste a ozve sa slabé cvaknutie.

► **Obr.29:** 1. Akumulátor

3. Zasuňte poistku na miesto znázornené na obrázku až na doraz a otočte ju v smere hodinových ručičiek.

► **Obr.30:** 1. Poistka

POZNÁMKA: Ak chcete otočiť poistku, musíte ju úplne zasunúť.

4. Zatvorte kryt skrine akumulátora.

► **Obr.31:** 1. Kryt

Vybratie akumulátora

1. Vytiahnite zaisťovaciu páčku a otvorte kryt skrine akumulátora.

2. Pri vyberaní akumulátor vysuňte zo skrine akumulátora posúvaním tlačidla na prednej strane akumulátora.

► **Obr.32:** 1. Tlačidlo

3. Otočte poistku proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite ju.

4. Zatvorte kryt skrine akumulátora.

Systém na ochranu zariadenia/akumulátora

Zariadenie je vybavené systémom na ochranu zariadenia/akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť zariadenia a akumulátora. Zariadenie sa počas prevádzky automaticky zastaví, keď sa samotné zariadenie alebo akumulátor dostanú do jedného z nasledujúcich stavov. Pred automatickým zastavením zariadenia sa ozve krátke alebo dlhé pípanie. Počas pípania blikajú indikátory a svetlá akumulátora na ovládacom paneli.

POZNÁMKA: Ak chcete zrušiť pípanie, uvoľnite spúšťač spínača a potiahnite páčku brzdy.

Ochrana proti preťaženiu

Keď sa zariadenie/akumulátor používa spôsobom, ktorý spôsobuje nadmerný odber prúdu, zariadenie sa automaticky zastaví a indikátor napájania bude blikat' nazeleno. V tejto situácii vypnite zariadenie a ukončíte používanie, ktoré spôsobuje jeho preťažovanie, napríklad odstráňte predmety, ktoré ho zaťažujú. Potom zariadenie zapnutím znova spustíte.

Ochrana pred prehrievaním

Ak je zariadenie prehriate, automaticky sa zastaví a indikátor napájania bude svietiť načerveno. V takomto prípade nechajte zariadenie a akumulátor pred opätovným spustením vychladnúť.

Ochrana pred nadmerným vybitím

Keď je kapacita akumulátora nedostatočná, indikátor napájania a príslušný indikátor akumulátora budú blikat' načerveno. V takomto prípade prepnete akumulátory alebo vymeňte akumulátory za plne nabité, prípadne vyberte akumulátory zo zariadenia a nabite ich.

POZNÁMKA: Keď je batéria prehriata, indikátor napájania bliká načerveno.

Ochrana pred ďalšími nebezpečenstvami

UPOZORNENIE: Ak v zariadení dôjde k chybe, indikátor napájania striedavo bliká nazeleno a načerveno. V takomto prípade si prečítajte časť o riešení problémov.

Systém ochrany bol navrhnutý tak, aby chránil aj pred ďalšími nebezpečenstvami, ktoré by mohli poškodiť stroj, a zaisťuje automatické zastavenie stroja. Ak sa stroj dočasne zastavil alebo prerušil prevádzku, problém vyriešite vykonaním všetkých nasledujúcich krokov.

1. Reštartujte stroj tak, že ho vypnete a potom znova zapnete.
2. Nabite akumulátory alebo ich vymeňte za nabité akumulátory.
3. Nechajte stroj aj akumulátory vychladnúť.

UPOZORNENIE: Ak sa situácia nezlepší alebo ak sa zariadenie vypne z dôvodov, ktoré nie sú opísané vyššie, pozrite si časť s riešením problémov.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

▲POZOR: Pred kontrolou zostávajúcich kapacít akumulátorov alebo prepnutím akumulátorov nezabudnite zariadenie zastaviť.

▲POZOR: Keď sa kapacita akumulátora zníži, ozve sa krátke pípanie. V takomto prípade zaistíte páčku brzdy a následne vymeňte akumulátory za nabité alebo nabíjate aktuálne akumulátory. Ak budete zariadenie aj naďalej používať pri nízkej kapacite akumulátora a zostávajúca kapacita akumulátora sa vyčerpá, ozve sa dlhé pípanie a zariadenie sa automaticky zastaví, čo môže spôsobiť nehodu alebo zranenie.

▲POZOR: Ak sa pípanie ozve počas používania na svahu, premiestnite zariadenie na bezpečné miesto, zaistíte páčku brzdy a potom vymeňte akumulátory za nabité alebo nabíjate aktuálne akumulátory.

▲POZOR: Ak je zaťaženie veľké a pri používaní zariadenia na svahoch sa ozve pípanie, zaistíte páčku brzdy, dávajte pozor na bezpečnosť a vymeňte akumulátory za nabité. Presuňte zariadenie na bezpečné miesto a zaistíte páčku brzdy. Pred opätovným používaním zariadenia zredukujte náklad. Podrobnosti nájdete v časti s riešením problémov.

Kontrola kapacity akumulátora na skriní akumulátora

► Obr.33: 1. Indikátor akumulátora 2. Tlačidlo kontroly

Stlačením tlačidla kontroly zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory akumulátora zodpovedajú každému akumulátoru.

Stav indikátora akumulátora			Zostávajúca kapacita akumulátora
 Svieti	 Bliká	 Nesvieti	
			50 % – 100 %
			20 % – 50 %
			0 % – 20 %
			Prázdny
			Akumulátor nie je nainštalovaný

POZNÁMKA: Ak budete naďalej ťahať spúšťač spínača, aj keď začujete krátke pípanie, zariadenie sa automaticky zastaví. Keď sa zariadenie automaticky zastaví, pípanie pokračuje a aktivuje sa pomocná brzda. Ak chcete zrušiť pípanie a uvoľniť pomocnú brzdu, uvoľnite spúšťač spínača a potiahnite páčku brzdy. Netlačte zariadenie nasilu bez uvoľnenia pomocnej brzdy.

POZNÁMKA: Zostávajúcu kapacitu akumulátora môžete skontrolovať, aj keď nie je zasunutý blokovací kľúč.

POZNÁMKA: Indikátory zostávajúcej kapacity akumulátora sú len informatívne. Skutočná kapacita akumulátora sa môže líšiť v závislosti od podmienok používania.

Kontrola kapacity akumulátora na akumulátore

Len na akumulátory s indikátorom

► Obr.34: 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

Indikátory			Zostávajúca kapacita
 Svieti	 Nesvieti	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Akumulátor nabíjate.
			Akumulátor je možno chybný.

POZNÁMKA: V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

POZNÁMKA: Prvý (úplne vľavo) svetelný indikátor bude blikáť, keď systém ochrany akumulátora funguje.

Prepínanie akumulátora

► Obr.35: 1. Prepínač na voľbu akumulátora

Zariadenie počas prevádzky vždy používa 2 akumulátory. Do zariadenia možno vložiť až 4 akumulátory. Pred používaním zariadenia otočením prepínača na voľbu akumulátorov vyberte, ktorý akumulátor sa má používať na prevádzku.

UPOZORNENIE: Ak sa akumulátor nachádza v nasledujúcom stave, zariadenie nefunguje ani po výmene akumulátora pomocou prepínača na voľbu akumulátorov.

- Zostávajúca kapacita aspoň jedného z akumulátorov je vyčerpaná.
- Aspoň jeden z akumulátorov je prehriaty.

V takomto prípade vyberte prázdny alebo prehriaty akumulátor alebo vymeňte akumulátor za nabitý.

POZNÁMKA: Ak sú v zariadení vložené iba 2 akumulátory, nezabudnite zvoliť vložené akumulátory pomocou prepínača na voľbu akumulátorov.

Ovládací panel

⚠POZOR: Ak sa zariadenie nepoužíva, vždy zaistite páčku brzdy a vypnite zariadenie.

Hlavný vypínač

► Obr.36: 1. Indikátor napájania 2. Hlavný vypínač

Ak chcete zariadenie zapnúť, zaistíte páčku brzdy, uvoľníte spúšťací spínač a následne stlačíte hlavný vypínač. Indikátor napájania sa rozsvieti nazeleno. Ak chcete zariadenie vypnúť, zaistíte páčku brzdy a následne stlačíte hlavný vypínač.

POZNÁMKA: Po zapnutí zariadenia a pri prvej jazde sa vykoná elektrická skúška. Ak sa vyskytne problém, indikátor napájania bude striedavo blikáť načerveno a nazeleno. V takomto prípade si prečítajte časť o riešení problémov.

POZNÁMKA: Ak indikátor napájania svieti načerveno alebo bliká načerveno alebo nazeleno, pozrite si pokyny pre systém na ochranu zariadenia/akumulátora alebo časť s riešením problémov.

POZNÁMKA: Toto zariadenie disponuje funkciou automatického vypnutia. Zariadenie sa automaticky vypne, ak po určitej dobe od jeho zapnutia zariadenie zastavíte a nepoužijete, aby sa zabránilo neúmyselnému spusteniu.

POZNÁMKA: Ak počas ťahania spúšťacieho spínača stlačíte hlavný vypínač, zariadenie sa nespustí. Uvoľnite spúšťací spínač a následne stlačíte hlavný vypínač.

Tlačidlo pohybu dopredu/dozadu a voľby otáčok

► Obr.37: 1. Tlačidlo pohybu dopredu/dozadu
2. Tlačidlo voľby otáčok

Stláčaním tlačidla pohybu dopredu/dozadu môžete prepínať medzi režimom jazdy dopredu a dozadu. Stláčaním tlačidla voľby otáčok môžete prepínať medzi nízkymi, strednými a vysokými otáčkami. Po zapnutí napájania sa nastaví režim jazdy dopredu a nízke otáčky.

POZNÁMKA: Počas ťahania spúšťacieho spínača nie je tlačidlo pohybu dopredu/dozadu aktívne.

POZNÁMKA: Pri používaní zariadenia v režime pohybu dozadu sa spustí krátke pípanie.

POZNÁMKA: Pri používaní zariadenia v režime pohybu dozadu nie je tlačidlo voľby otáčok aktívne.

Tlačidlo pípania

Keď stlačíte tlačidlo pípania, ozve sa pípanie.

► Obr.38: 1. Tlačidlo pípania

POZNÁMKA: Tlačidlo pípania je k dispozícii, keď je zariadenie zapnuté.

POZNÁMKA: Tlačidlo pípania je k dispozícii dokonca aj vtedy, keď poistka nie je zasunutá do skrine akumulátora.

Rozsvietenie svetiel

Predné svetlá a zadné svetlo zapnete stlačením tlačidla svetiel na skrini akumulátora. Opätovným stlačením tlačidla svetiel svetlá vypnete.

► Obr.39: 1. Tlačidlo svetiel 2. Predné svetlo

► Obr.40: 1. Zadné svetlo

POZNÁMKA: Svetlá sa automaticky vypnú, ak sa zariadenie počas určitej doby nepoužíva.

POZNÁMKA: Svetlá sa vypnú po vypnutí napájania.

POZNÁMKA: Svetlá môžete rozsvietiť, aj keď nie je zasunutý blokovací kľúč.

Spúšťací spínač a páčka brzdy

⚠POZOR: Pred nainštalovaním akumulátora do zariadenia vždy skontrolujte, či spúšťací spínač funguje správne a po uvoľnení sa vráti do polohy „OFF“ (VYP).

Zariadenie spustíte stlačením spúšťacieho spínača. Pomocou spúšťacieho spínača môžete upraviť rýchlosť otáčok v nastavenom rozsahu. Ak chcete zariadenie zastaviť, uvoľníte spúšťací spínač a potiahnete páčku brzdy.

Ak chcete zaistiť páčku brzdy, potiahnite a podržte páčku brzdy, potom potiahnite zaistovaciu páčku a následne potiahnite zaistovaciu páčku a súčasne uvoľníte páčku brzdy. Zaistenie uvoľníte potiahnutím páčky brzdy.

► Obr.41: 1. Spúšťací spínač

► Obr.42: 1. Páčka brzdy 2. Zaistovacia páčka

Nastavenie šírky nosiča

UPOZORNENIE: Uistite sa, že bočné zábradlia a predné zábradlie sú po dotiahnutí vrúbkovaných matíc bezpečne zaistené.

Uvoľnite 6 krídlových matíc a nasuňte bočné zábradlia a predné zábradlie. Uťahnutím krídlových matíc upevníte bočné zábradlia a predné zábradlie.

► Obr.43: 1. Vrúbkovaná matica 2. Zábradlie

⚠POZOR: Nevysúvajte bočné zábradlia za hraničnú značku.

► Obr.44

Nastavenie výšky rukoväte

UPOZORNENIE: Ľavú a pravú rukoväť upevnite v rovnakej výške.

Výšku rukoväti možno nastaviť na 7 úrovniach. Ak chcete nastaviť výšku rukoväti, uvoľnite 2 otočné gombíky, potom upravte výšku rukoväti zarovnaním otvoru na rukoväti s výstupkom na zadnom ráme a následne bezpečne dotiahnite 2 otočné gombíky. Rovnakým spôsobom upravte výšku druhej rukoväti.

► Obr.45: 1. Otočný gombík

Poistka zadného kola

Smer zadných kolies môžete zaistiť pomocou poistky zadného kola.

1. Presuňte zariadenie mierne dopredu, aby zadné kolesá smerovali tak, ako je to znázornené na obrázku.

► Obr.46: 1. Zadné koleso

2. Otočte poistku zadného kola dozadu.

► Obr.47: 1. Poistka zadného kola

3. Rovnakým spôsobom zaistíte aj druhé zadné koleso.

4. Posuňte zadné koleso mierne dozadu a dopredu alebo doľava a doprava, aby ste sa uistili, že je zaistené.

Ak chcete uvoľniť poistku zadného kola, otočte poistku zadného kola o 90° podľa obrázka.

► Obr.48: 1. Poistka zadného kola

POZNÁMKA: Zadné kolesá možno zaistiť v 4 rôznych smeroch, ktoré sú vyznačené na obrázku.

► Obr.49

Použitie vodováhy

Pomocou vodováhy môžete skontrolovať rovnosť povrchu.

► Obr.50: 1. Vodováha

PREVÁDZKA

POZOR: Pred nakladaním, vykladaním a vysýpaním predmetov alebo vypúšťaním kvapalín nezabudnite zaistiť páčku brzd.

Používanie zariadenia

UPOZORNENIE: Pred používaním nezabudnite zasunúť poistku. Ak poistku nezasuniete, po potiahnutí spúšťacieho spínača sa spustí pípanie. Pípanie prestane po uvoľnení spúšťacieho spínača a zatiahnutí páčky brzd.

UPOZORNENIE: Pred použitím zariadenia vykonajte kontrolu podľa časti o údržbe.

1. Uistite sa, že je páčka brzd zaistená. Nainštalujte akumulátory a vložte poistku a otočte ňou v smere hodinových ručičiek.

2. Prepínačom na voľbu akumulátorov zvolte akumulátory.

3. Stlačením hlavného vypínača na ovládacom paneli zapnete napájanie.

► Obr.51: 1. Hlavný vypínač

4. Zaistenie páčky brzd odistíte potiahnutím za páčku.

► Obr.52: 1. Páčka brzd

5. Držte rukoväť pevne oboma rukami.

► Obr.53

6. Potiahnite spúšťací spínač.

► Obr.54: 1. Spúšťací spínač

Nakladanie predmetov

POZOR: Pred nakladaním predmetov na zariadenie sa uistite, že je zariadenie vypnuté a páčka brzd zaistená.

POZOR: Pred nakladaním predmetov na zariadenie sa uistite, že je vysýpacia jednotka zaistená.

POZOR: Dbajte na to, aby ste predmety nakladali do vnútra nosiča korby alebo plochej korby. Ak predmety z nosiča, korby alebo plochej korby vyčnievajú, môžu pri kontakte s prekážkami spadnúť alebo sa zrútiť.

► Obr.55

POZOR: Nakladajte predmety tak, aby boli pod úrovňou očí. Príliš vysoký je nebezpečný, pretože zastiera výhľad. Hrozí tiež riziko prevrátenia a zranenia, pretože náklad bude pravdepodobne nestabilný.

► Obr.56

POZOR: Nenakladajte predmety vo výške presahujúcej výšku korby alebo plochej korby. Nakladanie predmetov do výšky presahujúcej výšku korby alebo plochej korby môže spôsobiť pád alebo kolaps nákladu.

Pri nakladaní predmetov na nosič predmety zaistíte povrazmi a priviažete ich k hákom na povrazy nosiča.

► Obr.57: 1. Hák na povrazy

Vysýpanie predmetov

POZOR: Pred zdvihnutím nosiča alebo korby nezabudnite zaistiť páčku brzd.

POZOR: Nosič alebo korbu dvíhajte na rovnom a stabilnom povrchu. Používanie na nestabilnom povrchu môže viesť k nehode alebo zraneniu.

POZOR: Náklad by mal byť minimálny. Ak je náklad veľký, nepokúšajte sa nosič ani korbu zdvihnúť. Zredukujte náklad a potom nadvihnite nosič alebo korbu.

POZOR: Pri zdvíhaní alebo vracaní nosiča alebo korby nikdy nevkladajte ani neumiestňujte časť vášho tela medzi vysýpaciu jednotku a nosič alebo korbu.

POZOR: Ak je náklad zaistený lanami alebo inými prostriedkami, odviažte náklad a potom nadvihnite vysýpaciu jednotku.

POZOR: Pred nadvihnutím nosiča alebo korby sa uistite, že sa v okolí zariadenia nenachádzajú žiadne osoby ani prekážky.

Predmety môžete vysýpať nadvihnutím a naklonením nosiča alebo korby.

1. Zastavte zariadenie a zaistite páčku brzdy.

UPOZORNENIE: Na stabilizáciu zariadenia sa odporúča zablokovat' predné kolesá klinom.

2. Vysýpaciu jednotku odistíte otočením zaistovacej páčky vysýpacej jednotky smerom k prednej časti zariadenia.

► **Obr.58:** 1. Zaistovacia páčka

3. Postavte sa vedľa zariadenia, potom jednou rukou uchopíte rukoväť zariadenia a následne druhou rukou uchopíte rukoväť vysýpacej jednotky.

► **Obr.59**

▲POZOR: Rukováti zariadenia a vysýpacej jednotky držte pevne a pracujte v stabilnom postoji.

4. Nakloňte nosič alebo korbu nadvihnutím rukováti vysýpacej jednotky.

5. Vráťte nosič alebo korbu a následne zaistíte vysýpaciu jednotku potiahnutím rukováti vysýpacej jednotky nadol.

▲POZOR: Po vyložení nákladu nezabudnite zaistiť vysýpaciu jednotku tak, že ju vrátite do pôvodnej polohy.

Vypúšťanie kvapalín

▲POZOR: Pred vypúšťaním kvapalín nezabudnite zaistiť páčku brzdy.

Ak chcete vypustiť kvapalinu vnútri plochej korby, uvoľnite a zložte uzáver plochej korby. Po vypustení kvapaliny uzáver utiahnite.

► **Obr.60:** 1. Uzáver

POZNÁMKA: Pri skladaní uzáveru postupujte opatrne, pretože tlak kvapaliny môže uzáver vytlačiť. Dbajte na to, aby sa vám kvapalina nedostala na tvár ani iné časti tela.

ÚDRŽBA

▲POZOR: Pred uskladnením alebo vykonaním kontroly alebo údržby zariadenie vždy zaparkujte na rovnom povrchu a zaistíte páčku brzdy.

▲POZOR: Pred uskladnením, kontrolou alebo údržbou sa vždy uistite, že sú blokovací kľúč a akumulátor vybrať zariadenia.

▲POZOR: Keď sa zariadenia nepoužíva, vždy z neho vytiahnite blokovací kľúč. Blokovací kľúč uschovajte na bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

Kontrola pred použitím

Pred použitím zariadenia vykonajte nasledujúce kontroly.

- Skontrolujte, či sú skrutky, matice a otočné gombíky pevne utiahnuté.

► **Obr.61**

- Skontrolujte, či brzda správne funguje. Ak máte pocit, že brzda nefunguje dostatočne, vyčistite brzdú. Ak nenastane zlepšenie, požiadajte o opravu autorizované servisné stredisko Makita.
- Skontrolujte, či je vysýpacia jednotka zaistená, keď je rukoväť vysýpacej jednotky zatlačená úplne nadol.

► **Obr.62:** 1. Rukoväť

- Skontrolujte, či nie sú predné a zadné kolesá poškodené a či sú pneumatiky dostatočne nahustené.
- Skontrolujte, či sú predné svetlá, zadné svetlo a reflexný prvok čisté. V prípade potreby ich vyčistite.
- Skontrolujte, či sú škrabky v správnej polohe. Ak škrabka smeruje nahor, upravte jej orientáciu uvoľnením skrutiek. Pri uťahovaní skrutiek nezatláčajte škrabku k prednej časti zariadenia.

► **Obr.63:** 1. Škrabka

Čistenie zariadenia

UPOZORNENIE: Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

UPOZORNENIE: Na čistenie nepoužívajte vysokotlakový čistič.

UPOZORNENIE: Pri čistení zariadenia nezabudnite zatvoriť kryt skrine akumulátora. Inak sa môže do vnútra skrine akumulátora dostať voda a spôsobiť poruchu zariadenia.

Odstráňte zo zariadenia blato, špinu a podobné nečistoty. Zariadenie čistíte tečúcou vodou. Po vyčistení zariadenie poutierajte suchou handrou.

Uskladnenie

Zaistite páčku brzdy a vyberte akumulátory a poistku. Zariadenie odložte na bezpečné miesto mimo dosahu detí.

Nahustenie pneumatiky vzduchom

Skontrolujte, či je pneumatika predných a zadných kolies dostatočne nahustená. Ak v pneumatike nie je dostatok vzduchu, pneumatiku nahustíte vzduchom pomocou mechanizmu na hustenie pneumatík. Tlak vzduchu je nasledujúci:

- Pneumatika predného kolesa: 280 kPa (40 PSI)
- Pneumatika zadného kolesa: 525 kPa (75 PSI)

Predné koleso

► **Obr.64**

Zadné koleso

► **Obr.65**

Výmena pneumatiky

⚠ POZOR: Pred výmenou pneumatík nezabudnite zo zariadenia vyložiť všetky predmety.

⚠ POZOR: Pri výmene pneumatík si nasadíte rukavice.

Výmena pneumatiky predného kolesa

POZNÁMKA: Sivú pneumatiku osadíte tak, aby ventil smeroval von.

► Obr.66

Výmena pneumatiky zadného kolesa

► Obr.67

► Obr.68

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred požiadanim o vykonanie opravy najprv vykonajte vlastnú kontrolu. Ak nájdete problém, ktorý nie je vysvetlený v tomto návode, zariadenie nerozoberajte. Namiesto toho požiadajte o opravu autorizované servisné strediská spoločnosti Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Chybný stav	Indikátor napájania	Príčina	Náprava
Zariadenie sa nezapne.	Vypnuté.	Dva akumulátory nie sú nainštalované.	Nainštalujte dva nabité akumulátory.
		Problém akumulátora (podpätie)	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
		Prepínač na voľbu akumulátora nie je v správnej polohe.	Prepínačom na voľbu akumulátorov zvolte správny akumulátor.
Zariadenie nenašartuje.	Svetelný indikátor bliká načerveno.	Nabitie akumulátora nie je dostatočné.	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
		Aspoň jeden z akumulátorov je vybitý.	Vyberte vybitý akumulátor a vymeňte ho za nabitý. V takomto prípade začne blikat indikátor príslušného akumulátora nachádzajúci sa úplne vľavo.
	Indikátor bliká nazeleno.	Poistka nie je zasunutá.	Vložte poistku a otočte ňou v smere hodinových ručičiek.
		Zariadenie sa zastavilo z dôvodu preťaženia.	Odstráňte predmety, ktoré ho zaťažujú.
		Predné alebo zadné kolesá sú zaseknuté alebo zaistené.	Odstráňte príčinu zaseknutia alebo zaistenia kolies.
	Svetelný indikátor svieti načerveno.	Zariadenie sa zastavilo z dôvodu prehriatia.	Nechajte zariadenie a akumulátor vychladnúť.
	Indikátor bliká striedavo načerveno a nazeleno.	Poistka nie je zasunutá.	Vložte poistku a otočte ňou v smere hodinových ručičiek.
		Zariadenie zaznamenalo chybu.	Vypnite a potom znovu zapnite zariadenie. Došlo k poruche zariadenia. Požiadajte o opravu autorizované servisné strediská Makita.
	Indikátor svieti nazeleno.	Neutrálna radiaca páka nie je v pôvodnej polohe.	Zaistite páčku brzdy a potom vráťte neutrálnu radiacu páku do pôvodnej polohy.
Zariadenie po krátkom používaní zastane.	Svetelný indikátor bliká načerveno.	Nabitie akumulátora nie je dostatočné.	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.

Riešenie problémov pri zastavení zariadenia

VAROVANIE: Pokiaľ to nie je absolútne nevyhnutné, nikdy nedeaktivujte pomocnú brzdzu zariadenia pomocou neutrálnej radiacej páky. Keďže pomocná brzda zariadenia je deaktivovaná, zariadenie sa môže neúmyselne pohnúť a spôsobiť nehodu alebo zranenie.

VAROVANIE: Po potiahnutí páky smerom von nezabudnite vrátiť neutrálnu radiacu páku do pôvodnej polohy.

Ak zariadenie nemožno presunúť z dôvodu vybitia akumulátorov alebo poruchy, môžete zariadenie presunúť manuálne potiahnutím neutrálnej radiacej páky smerom von, čím deaktivujete pomocnú brzdzu.

1. Zaisťte páčku brzdy.
2. Vložte všetky predmety zo zariadenia.

POZOR: Nezabudnite zo zariadenia vyložiť všetky predmety. Ak na zariadení necháte položené predmety, môže sa samovoľne pohnúť.

3. Ak sa zariadenie nachádza na svahu, odomknite páčku brzdy a otočte zariadenie tak, aby sa páčka brzdy nachádzala navrchu svahu a aby s ním zariadenie bolo rovnobežné. Zaisťte páčku brzdy.

► Obr.69

4. Uistite sa, že zariadenie sa nehýbe a vytiahnite neutrálnu radiacu páku smerom von.

► Obr.70: 1. Neutrálna radiaca páka

5. Odomknite páčku brzdy a manuálne presuňte zariadenie na bezpečné miesto. Keďže pomocná brzda je deaktivovaná, opatrne presuňte zariadenie pomocou páčky brzdy, aby nedošlo k zvýšeniu rýchlosti.

6. Po presunutí zariadenia na bezpečné miesto zaisťte páčku brzdy.

7. Neutrálnu radiacu páku vráťte do pôvodnej polohy. Uistite sa, že neutrálna radiaca páka sa úplne vrátila tak, ako je to znázornené na obrázku.

► Obr.71: 1. Neutrálna radiaca páka

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

POZOR: Pre váš výrobok Makita opísaný v tomto návode odporúčame používať toto príslušenstvo alebo nadstavce. Pri použití iného príslušenstva či nadstavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nadstavce sa môžu používať len na stanovené účely.

POZOR: Na stroji používajte len príslušenstvo a doplnky značky Makita. Používanie iného príslušenstva a doplnkov môže mať za následok vážne poranenia osôb.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Nosič
- Korba
- Plochá korba
- Vysýpacia jednotka
- Predná pneumatika (čierna)
- Predná pneumatika (sivá)
- Zadná pneumatika (sivá)
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

POZNÁMKA: Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia nástrojov vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

SPECIFIKACE

Model:		DCU603	DCU604	DCU605
Rozměry (D × Š × V)	Po instalaci korby	1 480 mm × 730 mm × 820 – 1 030 mm		
	Po instalaci přepravní plošiny	1 450 – 1 600 mm × 730 – 1 080 mm × 820 – 1 030 mm		
	Po instalaci ploché korby	1 440 mm × 730 mm × 820 – 1 030 mm		
Rychlost jízdy	Dopředu	5,0/3,5/1,5 km/h		
	Zpětný chod	1,0 km/h		
Maximální nosnost	Na rovném terénu	300 kg		
	Na svahu (3 ° – 12 °)	180 kg		
Maximální kapacita ploché korby		250 litrů		
Maximální stoupavost		12°		
Minimální poloměr zatáčení *		1 150 mm		
Brzda		Ruční brzda a podpůrná brzda		
Pneumatika	Přední kolo	Pneumatická pneumatika		
	Zadní kolo	Pneumatická pneumatika		
Jmenovité napětí		36 V DC		
Hmotnost netto	Po instalaci korby	122 - 124 kg	122 – 124 kg	
	Po instalaci přepravní plošiny	119 – 120 kg		
	Po instalaci ploché korby	104 – 106 kg		
Stupeň ochrany		IPX4		

*: Vnější průměr při zatáčení s předním kolem jako osou.

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Specifikace se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost se může lišit v závislosti na nastavcích a přídatných zařízeních, včetně akumulátoru. Nejlehčí a nejtěžší kombinace, dle EPTA-Procedure 01/2014, jsou uvedeny v tabulce níže.

Použitelný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Nabíječka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory a nabíječky k dispozici.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze výše uvedené akumulátory a nabíječky. Použití jiných akumulátorů a nabíječek může způsobit zranění a/nebo požár.

VAROVÁNÍ: Tento výrobek nikdy nepoužívejte společně s přenosným akumulátorem PDC1200 nebo PDC01. Jejich společné použití může způsobit zranění osob či poruchu.

Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

	Přečtěte si návod k obsluze.
	Na svazích neměňte směr.
	Tento stroj nelze používat na veřejných komunikacích.
	Před nakládáním nebo vykládáním předmětů zablokujte brzdu a vyklápěcí jednotku.
	Nenakládejte ani nevykládejte předměty na svazích.
	Nepoužívejte stroj k přepravě osob.
	Nevyklápějte předměty na svazích. Po vyklopení vyklápěcí jednotku zablokujte.
	Předměty nakládejte na korbu nebo přepravní plošinu rovnoměrně. Nenakládejte předměty nerovnoměrně nebo jen na přední stranu.
	Nebezpečí přiskřípnutí a pohmoždění. Během práce udržíte ruce mimo stroj. Nevkládejte ruce ani části těla do pohyblivých částí.
	Maximální nosnost: 300 kg na rovném terénu a 180 kg na svazích (až do 12°).
	Nedívejte se přímo do světla.
	Stroj nemyjte vysokotlakou myčkou.
	Během práce udržíte osoby v okolí mimo stroj.
	Se strojem nepracujte na nerovných površích.
	Se strojem nepracujte, dokud se korba nebo přepravní plošina zcela nevrátí.
	Před vyklápěním předmětů odstraňte provazy.



Vždy používejte protiskluzovou a ochrannou obuv.



Před zatažením páky řazení neutrálu zablokujte brzdu.



Před vrácením páky řazení neutrálu zablokujte brzdu.



Tlak vzduchu: přední pneumatika 280 kPa a zadní pneumatika 525 kPa.



Ujistěte se, zda je blokovací páčka zajištěná.



Otočte blokovací páčkou směrem k přední části stroje, abyste odjistili vyklápěcí jednotku.



Po zaznění zvukového signálu zajištěte páčku brzdy.



Po uvolnění spouště zajištěte páčku brzdy.



Chcete-li zrušit zvukový signál, uvolněte spoušť a zatahnete za páčku brzdy.



Pouze pro země EU
Z důvodu přítomnosti nebezpečných součástí v zařízeních mohou odpadní elektrické a elektronické zařízení, akumulátory a baterie negativně ovlivnit životní prostředí a lidské zdraví.

Elektrické a elektronické spotřebiče ani akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, akumulátorech a bateriích a odpadních akumulátorech a bateriích, stejně jako jejím přírůbkem ve vnitrostátním právu, by odpadní elektrická zařízení, baterie a akumulátory měly být uchovávány odděleně a měly by být odevzdány na vyhrazeném sběrném místě komunálního odpadu, které je provozováno v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

Toto je označeno symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, který je umístěn na zařízení.



Zaručená hladina akustického výkonu podle směrnice EU o hluku ve venkovním prostoru.



Hladina akustického výkonu podle nařízení australské vlády NSW o kontrole hluku

Účel použití

Tento stroj je určen k nakládání a přepravě předmětů za pomoci akumulátorového napájení.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN62841-1 a EN12053, podle příslušnosti:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 70 dB(A) nebo méně
Nejistota (K): 4 dB(A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) emisí hluku byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnotu(y) deklarovaných emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.

VAROVÁNÍ: Emise hluku se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN62841-1:

Pracovní režim: provoz bez zatížení
Emise vibrací (a_{h1}): 2,5 m/s² nebo méně
Nejistota (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) deklarovaných vibrací byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Celkovou(é) hodnotu(y) deklarovaných vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Emise vibrací se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Prohlášení ES o shodě

Pouze pro evropské země

Prohlášení ES o shodě je obsaženo v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohlédněte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru či vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

Bezpečnostní varování pro akumulátorový vozík

1. Při obsluze stroje vždy noste neklouzavou ochrannou obuv. Bezpečnostní obuv s uzavřenou špičkou a neklouzavou podrážkou sníží nebezpečí zranění.
2. Před přepravou předmětů nebo materiálu si prohlédněte cestu. Důkladně seznámení s cestou a ověření, zda je cesta dostatečně široká pro bezpečné navádění zatíženého stroje, pomohou snížit nebezpečí ztráty kontroly nad strojem.
3. Na kluzkém, sypkém nebo nestabilním terénu buďte mimořádně opatrní. Vlhké a kluzké povrchy, jako jsou vlhké travnaté plochy, sníh nebo led, a sypký či nestabilní terén, jako jsou písčité nebo šterkové povrchy, mohou způsobit, že zařízení ztratí trakci, a mohou nepříznivě ovlivnit řízení, brzdění a stabilitu.
4. Neprovozujte stroj na mimořádně strmých svazích. Tím snížíte nebezpečí ztráty kontroly, uklouznutí a pádu a případného následného zranění osob. Svahy s větším než maximálním doporučeným sklonem nebo boční sklon mohou zvýšit nebezpečí nestability a nepříznivě ovlivnit schopnost bezpečného zastavení.
5. Při práci na svazích vždy zkontrolujte, zda máte pevnou pídú pod nohama, pracujte vždy napříč svahem, nikdy směrem nahoru nebo dolů, a buďte mimořádně opatrní při změně směru. Tím snížíte nebezpečí ztráty kontroly, uklouznutí a pádu a případného následného zranění osob.
6. Kdykoli to je možné, používejte k zastavení, naložení a vyložení rovné plochy a nikdy nenechávejte stroj ve svahu bez dozoru. Stroj stojící ve svahu je méně stabilní, než stroj stojící na rovném povrchu.
7. Když se chystáte ponechat stroj bez dozoru, aktivujte parkovací brzdu, jakmile se stroj nachází na ploše umožňující bezpečné zastavení. Parkovací brzda zabrání nežádoucímu pohybu předního kola, a může tak zvýšit stabilitu.

8. **Ujistěte se, zda jsou nájezdy a sjezdy čisté, pevné a zabezpečené.** V zájmu snížení nebezpečí zranění je nutné veškeré nájezdy a sjezdy zbavit volných nečistot. Sjezdy a nájezdy musí být dostatečně pevné, aby unesly hmotnost předpokládané zátěže, která přes ně bude přepravována. Musí být odpovídajícím způsobem zablokovány vespod a na obou bočních stranách, aby se při zatížení nemohly vychýlit nebo pohybovat do stran. Veškeré nájezdy a sjezdy musí být dostatečně široké, aby poskytovaly bezpečný podklad, když po nich budou přepravovány náklady.
9. **Před použitím stroje se ujistěte, že jsou všechny pojistné šrouby pevně utažené.** Pojistné šrouby na zadních kolech a přední stěně a bočnicích otevřeného typu přepravní plošiny musí být pevně utaženy, aby nedošlo k nežádoucímu pohybu těchto nastavitelných částí stroje.
10. **Stroj nikdy nepoužívejte, pokud je přetížený.** Zkontrolujte, zda má stroj náležitou nosnost pro předměty nebo materiály, které musíte přepravit. Nadměrné zatížení zvýší obtížnost manévrování a zastavení stroje, prodlouží brzdnou dobu a dráhu a zvýší nebezpečí nestability.
11. **Stroj nikdy nepoužívejte, pokud je na něm naskládáno nadměrné množství materiálu.** Naskládání materiálu nad obrubu korby nebo přes její boční strany může způsobit, že stroj nebude vyvážený a stane se neovladatelným.
12. **Používejte kontejnery a upevňovací prostředky k zajištění nákladu.** Volný nebo nezabezpečený náklad se může pravděpodobněji posunout a následně způsobit ztrátu stability a ovladatelnosti.
13. **Vždy neustále pevně držte rukojeti.** Ztráta kontroly nad strojem může zvýšit nebezpečí zranění osob.
14. **Pokud stroj nepoužíváte, vyjměte z něj bezpečnostní klíč.** Bezpečnostní klíč zabrání nežádoucímu použití stroje s napájením z akumulátoru, například dětmi nebo jinými nezaškolenými či neoprávněnými osobami. Bez klíče nelze zapnout napájení elektrickou energií.
15. **Tento stroj nelze používat na veřejných komunikacích.** Používání vozíku na veřejných komunikacích je protizákonné a může vést nejen k pokutám, ale také ke zranění osob.
16. **Při nakládání a/nebo vykládání tohoto stroje pro přepravu nebo při jeho přemísťování mezi různými úrovněmi použijte robustní desku s protiskluzovou funkcí a ochranou proti uvolnění.** Zkontrolujte, zda sklon desky nepřekračuje 12°. Se strojem pracujte pomalu a opatrně. Neukázněná a zrychlená práce může mít za následek převrácení nebo pád.
17. **Tento stroj nerezobírejte, neopravujte ani neupravujte.**
2. **Při obsluze stroje na stroji nejezděte.**
3. **Nedovolte jiným osobám jezdit na stroji.**
4. **Při jízdě se strojem ve zpětném směru a chůzi pozpátku se divejte za sebe a dávejte pozor, kam šlapete, abyste neuklouzli nebo nezakopli.**
5. **Nepoužívejte stroj za špatné viditelnosti, protože hrozí nebezpečí nárazu do překážek.**
6. **Při jízdě se strojem na nerovném povrchu nebo při přejíždění výškového rozdílu cesty snižte rychlost a buďte opatrní.**
7. **Při použití stroje se vyvarujte jízdy po měkké půdě, aby nedošlo k převrácení v důsledku sesutí krajnice cesty.**
8. **Neprovozuje stroj ve stoupáních přesahujících 12°.**
9. **Při zjištění neobvyklého stavu zastavte stroj na rovném terénu. Před prohlídkou stroje zajistěte páčku brzdy a poté vypněte napájení.**
10. **Před obsluhou stroje se ujistěte, že je držadlo vyklápěcí jednotky plně stlačeno dolů a zcela zajištěno.** Pokud není zcela zajištěna, hrozí nebezpečí nehody nebo zranění, protože přepravní plošina nebo korba se může při jízdě ze svahu naklonit a mohou z ní vypadnout převážené předměty.
11. **Při práci se strojem v blízkosti stěn dávejte pozor, abyste si nepřiskřípli ruce mezi držadlo a stěnu.**
12. **Stroj nepoužívejte za nepříznivého počasí, zvláště existuje-li nebezpečí bouřek.** Snižuje se tím riziko zásahu obsluhy bleskem.
13. **Nedotýkejte se kovových částí během používání nebo po použití, protože mohou být horké a způsobit popáleniny vlivem slunečního světla.**
14. **Dávejte pozor, aby nedošlo k zaplétení kabelů s nákladem nebo překážkami.**
15. **Při přejíždění dřevěného mostu apod. dbejte na to, aby součet hmotnosti výrobku, nosnosti a hmotnosti obsluhy nepřesáhl hmotnostní limit mostu a přeježdějte most opatrně konstantní rychlostí.**
16. **Při práci se strojem v prostředí s nízkou teplotou používejte rukavice.** Dotyk kovových částí holými rukama může způsobit přímraznutí rukou.
17. **Pokud jsou ve směru jízdy osoby nebo překážky, vyhněte se jim předem.**
18. **Nenabírejte předměty přímo přepravní plošinou nebo korbou.** V opačném případě hrozí poškození stroje a způsobení nehody.
19. **Při používání stroje v blátivém terénu, na mokřem svahu nebo na kluzkém povrchu dbejte na to, abyste stáli pevně.**
20. **Stroj neponořujte do kaluže.**

Příprava

1. **Před obsluhou stroje se ujistěte, že se v okolí stroje nenacházejí žádné osoby.**
2. **Před obsluhou stroje proveďte kontroly podle části o údržbě.**

Obsluha

1. **Při obsluze stroje stůjte za strojem a držte pevně rukojeti oběma rukama.**

Obsluha na svazích

1. **Nejezděte po svazích napříč.**
2. **Před jízdou ze svahu zastavte, snižte rychlost a buďte opatrní.**
3. **Pokud je rychlost při jízdě ze svahu příliš vysoká, ozve se pípnutí. V takovém případě zpomalte pomocí brzdy.**
4. **Buďte opatrní při rozjíždění nebo zastavování stroje na svazích.**

5. Když se náklad stane na svazích méně stabilním, pevně jej zajistěte pomocí provazů.
6. Když se stroj stane v závislosti na stavu cesty nestabilním, udržujte zatížení na minimální úrovni.
7. Když na svazích dochází k blokování výhledu, udržujte výšku nákladu na minimální úrovni.
8. Nikdy nezastavujte stroj na svazích. Zastavte stroj na rovném terénu, zajistěte páčku brzdy a poté vypněte napájení.
9. Na strmých svazích neměňte směr ani režim rychlosti.
10. Neuvoľňujte spoušť ve stoupáních. Stroj se může rozjet v opačném směru a způsobit nehodu.
11. Před obsluhou na svazích se ujistěte, že má akumulátor dostatečnou zbývající kapacitu. Pokud není zbývající kapacita akumulátoru dostatečná, akumulátor dobijte nebo vyměňte za nabitý akumulátor.
12. Při rozjezdu stroje na svazích nedávejte nohu za zadní kolo, protože se stroj posune o několik centimetrů dozadu.

Nakládání předmětů

1. Nenakládejte nadměrné množství předmětů. Při nakládání předmětů dodržujte pokyny a mezní zatížení uvedené v této příručce.
2. Čím větší je zatížení, tím obtížnější je provoz stroje – udržujte tedy zatížení v rozsahu, který neovlivňuje provoz.
3. Předměty pevně zajistěte provazy.
4. Předměty nakládejte na přepravní plošinu, korbu nebo plochou korbu. Pokud předměty z přepravní plošiny, korby nebo ploché korby vyčnívají, hrozí nebezpečí nehod v důsledku pádu předmětů nebo jejich kontaktu s překážkami, jako jsou stěny.
5. Předměty nakládejte pouze pod úroveň očí. Pokud je náklad příliš vysoký, je nebezpečný, protože brání ve výhledu. Hrozí také nebezpečí převrácení a zranění osob, protože náklad bude pravděpodobně nevyvážený.
6. Předměty nakládejte na přepravní plošinu, do korby nebo ploché korby rovnoměrně. Pokud jsou předměty naloženy nerovnoměrně, hrozí nebezpečí převrácení a zranění osob, protože náklad bude pravděpodobně nevyvážený.
7. Před nakládáním předmětů nebo obsluhou stroje se ujistěte, že je držadlo vyklápěcí jednotky plně stlačeno dolů a zcela zajištěno.
8. Těžké předměty naložte jako první z důvodu zachování vyvážení.
9. Při práci na strmých svazích neroztahujte přední stěnu ani bočnice. Bočnice můžete roztáhnout při nakládání lehkých předmětů.
10. Při roztahování přední stěny a bočnic nepřekračujte meze roztahování. Při roztahování bočnic je nutné posunout pravou a levou bočnici o stejnou vzdálenost a naložit předměty rovnoměrně.
11. Předměty nakládejte a vykládejte na rovném terénu. Nikdy nenakládejte ani nevykládejte předměty na svahu.
12. Při zvedání a nakládání přepravní plošiny nebo korby držte pevně rukojeti a rám a pracujte ve stabilní poloze.

13. Při nakládání tekutin dávejte pozor, abyste je nerozlili. Rozliti může způsobit uklouznutí a zranění.

Přeprava stroje

1. Použijte žebříkové lišty, které jsou alespoň 4krát delší než výška lože nákladního automobilu, s úchyty vhodnými pro lože, s neklouzavým povrchem a dostatečnou šířkou, a schopné odolat hmotnosti stroje a obsluhy. Před použitím si nezapomeňte přečíst návod k obsluze žebříkových lišt.
2. Před naložením stroje vyložte ze stroje všechny předměty a odstraňte bláto a jiné nečistoty z pneumatik. Žebříkové lišty instaluje na rovný a stabilní povrch.
3. Před nakládáním nebo vykládáním stroje se ujistěte, že se v okolí stroje a žebříkových lišt nenacházejí žádné osoby. Nakládejte nebo vykládejte stroj nízkou rychlostí a dávejte pozor, aby stroj nespadol z žebříkových lišt a nenarazil horní částí o strop nákladního vozu. Při nakládání nebo vykládání stroje dozadu buďte velmi opatrní.
4. Při přepravě stroje zajistěte páčku brzdy, vypněte napájení, vyjměte akumulátor a blokovací klíč a stroj bezpečně upevněte.

Údržba a skladování

1. Před uskladněním nebo pokusem o provádění kontrol nebo údržby se vždy ujistěte, že jste zastavili stroj na rovném terénu; zajistěte páčku brzdy, vypněte stroj a vyjměte blokovací klíč a akumulátory.
2. Nenechávejte stroj venku za deště bez dozoru.
3. Při skladování stroje se vyvarujte přímého slunečního svitu a deště a uložte jej na místo, které se nezahřívá ani nevlhne.

Práce s akumulátorovým nářadím a péče o něj

1. Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem vést ke vzniku nebezpečí požáru.
2. Elektrické nářadí používejte pouze s určenými akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vyvolat nebezpečí zranění a požáru.
3. Pokud akumulátor nepoužíváte, udržujte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou propojit svorky akumulátoru. Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
4. Při hrubém zacházení může z akumulátoru uniknout elektrolyt. Vyvarujte se styku s ním. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou. Pokud elektrolyt zasáhne oči, vyhledejte lékařskou pomoc. Elektrolyt uniklý z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení pokožky.
5. Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor nebo nářadí. U poškozených nebo upravených akumulátorů může dojít k neočekávanému chování, které může mít za následek požár, výbuch nebo riziko poranění.

6. **Akumulátor nebo nářadí nevystavujte ohni nebo vysokým teplotám.** Při vystavení žáru ohně nebo teplotám nad 130 °C může dojít k výbuchu.
7. **Postupujte dle nabíjecích pokynů a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozsah specifikovaný v pokynech.** Nesprávné nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

Elektrická bezpečnost a bezpečnost akumulátorů

1. **Akumulátor (akumulátory) nelikvidujte vzhazováním do ohně.** Články mohou vybuchnout. Při likvidaci postupujte podle místních předpisů, jež mohou zahrnovat zvláštní pokyny.
2. **Akumulátory neotvírejte a nepoškozujte.** Vypuštěný elektrolyt je žravý a může způsobit poranění očí nebo pokožky. Při spolknutí může být jedovatý.
3. **Nenabíjejte baterii v dešti nebo na mokřích místech.**
4. **Nenabíjejte akumulátor venku.**
5. **S nabíječkou, včetně zástrčky nabíječky a svorek, nemanipulujte mokřima rukama.**
6. **Nevyměňujte akumulátor v dešti.**
7. **Svorku akumulátoru nevlhčete tekutinou, jako je voda, ani akumulátor neponořujte.** Nenechávejte akumulátor na dešti ani ho nenabíjejte, nevyměňujte, nepoužívejte ani neskladujte na vlhkém či mokřím místě. Pokud svorka navlhne nebo se do akumulátoru dostane kapalina, může dojít ke zkratu, a tedy k přehřátí, požáru nebo výbuchu.
8. **Po vyjmutí akumulátoru ze stroje či nabíječky zajistěte jeho upevnění do krytu akumulátorů a uložte v suchu.**
9. **Nevyjímejte akumulátor mokřima rukama.**
10. **Nepracujte v nebezpečném prostředí. Stroj nepoužívejte na vlhkých či mokřích místech ani jej nevystavujte dešti.** Vnikne-li do stroje voda, zvýší se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
11. **Pokud se akumulátor namočí, vylijte z něj vodu a následně jej usušte suchým hadříkem. Před použitím akumulátor zcela vysušte na suchém místě.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ: NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. **Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.**
2. **Nerozebírejte akumulátor ani do něj nijak nezasahujte.** Může dojít k požáru, nadměrnému zahřátí nebo výbuchu.

3. **Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.**
4. **Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.**
5. **Akumulátor nezkratujte:**
 - (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
 - (2) **Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
 - (3) **Nevystavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.**
6. **Neskladujte a nepoužívejte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).**
7. **Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.**
8. **Akumulátor nesmí být proražen hřebíkem, řezán, drcen, házen či upuštěn na zem, ani nesmí dojít k nárazu tvrdého předmětu do něj.** Taková situace může způsobit požár, nadměrné zahřátí či výbuch.
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**
10. **Obsažené lithiium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.**

V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.

Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy. Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.

11. **Při likvidaci akumulátoru jej vyjměte z nářadí a zlikvidujte jej na bezpečném místě. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.**
12. **Akumulátory používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita.** Instalace akumulátoru do nevyhovujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.
13. **Pokud nářadí delší dobu nepoužíváte, je nutné z něj akumulátor vyjmout.**
14. **Během a po použití se může akumulátor zahřát, což může způsobit popáleniny nebo podráždění. Při manipulaci s horkými akumulátory dávejte pozor.**
15. **Nedotýkejte se koncovky na nářadí ihned po použití, protože ta může být horká a způsobit popáleniny.**
16. **Do koncovek, otvorů a zdířek na akumulátoru se nesmí dostat piliny, prach nebo jiné nečistoty.** To může způsobit zahřátí, vznícení, prasknutí a poruchu nářadí nebo akumulátoru, což může vést k popáleninám nebo zranění osob.

17. Jestliže nářadí není zkonstruováno tak, že je lze používat v blízkosti vysokého elektrického napětí, nepoužívejte akumulátor poblíž vedení s vysokým elektrickým napětím. Mohlo by tím dojít k poruše či selhání nářadí či akumulátoru.
18. Akumulátor uchovávejte mimo dosah dětí.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobíjejte při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechte horký akumulátor zchladnout.
4. Když není akumulátor používán, vyjměte ho z nářadí či nabíječky.
5. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

POPIS DÍLŮ

DCU603

► Obr.1

1	Ovládací panel	2	Tlačítko pípání
3	Spoušť	4	Zadní světlo
5	Držadlo	6	Skříňka pro akumulátory
7	Páčka brzdy	8	Zadní kolo
9	Zámek zadního kola	10	Blokovací páčka
11	Přední kolo	12	Přední světlo
13	Korba	-	-

DCU604

► Obr.2

1	Ovládací panel	2	Tlačítko pípání
3	Spoušť	4	Zadní světlo
5	Držadlo	6	Skříňka pro akumulátory
7	Páčka brzdy	8	Zadní kolo
9	Zámek zadního kola	10	Blokovací páčka
11	Přední kolo	12	Přední světlo
13	Přepavní plošina	-	-

DCU605

► Obr.3

1	Ovládací panel	2	Tlačítko pípání
3	Spoušť	4	Zadní světlo
5	Zámek zadního kola	6	Držadlo
7	Skříňka pro akumulátory	8	Páčka brzdy
9	Zadní kolo	10	Přední kolo
11	Přední světlo	12	Krytka
13	Plochá korba	-	-

KONFIGURACE STROJE

Po instalaci korby

► Obr.4

1	Korba	2	Vyklápěcí jednotka
3	Základní jednotka	-	-

Po instalaci přepravní plošiny

► Obr.5

1	Přepavní plošina	2	Vyklápěcí jednotka
3	Základní jednotka	-	-

Po instalaci ploché korby

► Obr.6

1	Plochá korba	2	Základní jednotka
---	--------------	---	-------------------

SESTAVENÍ

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací na stroji se vždy přesvědčte, zda je stroj vypnutý a jsou z něj vyjmuty akumulátory.

Před montáží nebo demontáží přepravní plošiny, korby, ploché korby nebo vyklápěcí jednotky nezapomeňte zajistit páčku brzdy. Chcete-li zajistit páčku brzdy, zatáhněte za páčku brzdy a podržte ji, poté zatáhněte za blokovací páčku a poté uvolněte páčku brzdy a současně zatáhněte za blokovací páčku.

► **Obr.7:** 1. Páčka brzdy 2. Blokovací páčka

Montáž a demontáž vyklápěcí jednotky

Volitelné příslušenství

Montáž vyklápěcí jednotky

1. Vyjměte vyklápěcí jednotku a držadlo z krabice.
► **Obr.8:** 1. Vyklápěcí jednotka 2. Držadlo

2. Vložte trubice držadla do vyklápěcí jednotky, jak je znázorněno na obrázku, a poté pevně utáhněte 4 šrouby.
► **Obr.9:** 1. Šroub 2. Držadlo

POZNÁMKA: Při utahování šroubů držadlo lehce zvedněte.

3. Zatažením držadla dolů se ujistěte, že je vyklápěcí jednotka zajištěná.

- **Obr.10:** 1. Držadlo

4. Odstraňte kryt kabelu umístěný v pravém dolním rohu na zadní straně stroje.

- **Obr.11:** 1. Kryt kabelu

5. Umístěte vyklápěcí jednotku na základní jednotku tak, že vyklápěcí jednotku budou držet dvě osoby, jak je znázorněno na obrázku.

- **Obr.12**

6. Dočasně utáhněte 2 šrouby na zadní straně stroje. Pevně utáhněte zbývající 4 šrouby a poté pevně utáhněte 2 šrouby na zadní straně stroje.

- **Obr.13:** 1. Šroub (přední) 2. Šroub (zadní)

7. Upevněte kryt kabelu.

- **Obr.14:** 1. Kryt kabelu

Demontáž vyklápěcí jednotky

Při demontáži vyklápěcí jednotky použijte opačný postup oproti montáži.

Montáž nebo demontáž korby

Volitelné příslušenství

Montáž korby

1. Vyjměte korbu, košíky a přední trubici z krabice.
► **Obr.15:** 1. Korba 2. Košík 3. Přední trubice

2. Vložte přední trubici mezi horní rám a spodní rám vyklápěcí jednotky.

- **Obr.16:** 1. Přední trubice

3. Umístěte košík na vyklápěcí jednotku a poté dočasně utáhněte šrouby s nasazenou přední trubicí. Stejným způsobem namontujte druhý košík na vyklápěcí jednotku.

- **Obr.17:** 1. Košík 2. Šroub

4. Umístěte korbu na přední trubici a levý a pravý košík.

Umístěte pryžovou podložku na otvor korby a zasuňte šroub shora. Připevněte plochou podložku a pružnou podložku ke šroubu a poté utáhněte matici zespu. Zbytek šroubů a matic utáhněte stejným způsobem.

- **Obr.18:** 1. Šroub 2. Pryžová podložka 3. Plochá podložka 4. Pružná podložka 5. Matice

5. Pevně dotáhněte 4 částečně utažené šrouby z kroku 3.

Demontáž korby

Při demontáži korby použijte opačný postup oproti montáži.

Montáž nebo demontáž přepravní plošiny

Volitelné příslušenství

Montáž přepravní plošiny

1. Vyjměte přepravní plošinu z krabice a připevněte boční kolejnice a přední kolejnici k základnímu rámu.

- **Obr.19**

2. Utáhněte 6 matic pro utahování prsty spolu s pružinami a podložkami pro upevnění kolejnic.

- **Obr.20:** 1. Matice pro utahování prsty 2. Pružina 3. Podložka

3. Umístěte přepravní plošinu na vyklápěcí jednotku.

Zasuňte šroub shora. Připevněte plochou podložku a pružnou podložku ke šroubu a poté utáhněte matici zespu. Zbytek šroubů a matic utáhněte stejným způsobem.

- **Obr.21:** 1. Šroub 2. Plochá podložka 3. Pružná podložka 4. Matice

Demontáž přepravní plošiny

Při demontáži přepravní plošiny použijte opačný postup oproti montáži.

Montáž nebo demontáž ploché korby

Volitelné příslušenství

Montáž ploché korby

1. Vyjměte plochou korbu a nosné rámy z krabice.
► **Obr.22:** 1. Plochá korba 2. Nosný rám

2. Smontujte nosné rámy utažením 12 šroubů.

- **Obr.23:** 1. Šroub

3. Odstraňte kryt kabelu umístěný v pravém dolním rohu na zadní straně stroje.

- **Obr.24:** 1. Kryt kabelu

4. Umístěte nosné rámy na základní jednotku a poté dočasně utáhněte 2 šrouby na zadní straně stroje.

Pevně utáhněte zbývající 4 šrouby a poté pevně utáhněte 2 šrouby na zadní straně stroje.

- **Obr.25:** 1. Šroub (přední) 2. Šroub (zadní)

5. Upevněte kryt kabelu.

- **Obr.26:** 1. Kryt kabelu

6. Za současného držení dlouhé strany ploché korby dvěma osobami, jak je znázorněno na obrázku, namontujte plochou korbu k nosným ráům.

- **Obr.27**

Demontáž ploché korby

Při demontáži ploché korby použijte opačný postup oproti montáži.

POPIS FUNKCÍ

Nasazení a sejmutí akumulátoru

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru vždy vypněte stroj a zajistěte páčku brzdy.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Pokud tak neučiníte, může ze stroje náhodně vypadnout, čímž vám nebo osobám ve vašem okolí způsobí zranění.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládejte jej správně.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte akumulátor, který se zahřívá na vysoké teploty. Pokud použijete akumulátor, který se zahřívá na vysoké teploty, stroj se automaticky zastaví a vydá krátký zvukový signál. Takový akumulátor může způsobit zranění.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Při otevírání a zavírání krytu akumulátoru si počínejte opatrně, abyste si neskřípli prsty.

POZOR: Před použitím se ujistěte, že je kryt akumulátoru zajištěn. Jinak by mohlo dojít ke znečištění hlínou, nečistotami či vodou a následnému poškození výrobku nebo akumulátoru.

Instalace akumulátoru

1. Vytáhněte blokovací páčku nahoru a poté otevřete kryt skříňky pro akumulátory.

► Obr.28: 1. Kryt 2. Zajišťovací páčka

2. Vyrovnajte jazyček na akumulátoru s drážkou ve skřínce pro akumulátory a poté zasuňte akumulátor tak, aby se slabým cvaknutím zapadl na místo.

► Obr.29: 1. Akumulátor

3. Do místa zobrazeného na obrázku zasuňte až na doraz blokovací klíč a otočte jej ve směru hodinových ručiček.

► Obr.30: 1. Blokovací klíč

POZNÁMKA: Pro otáčení blokovacího klíče jej zasuňte na doraz.

4. Zavřete kryt skříňky pro akumulátory.

► Obr.31: 1. Kryt

Vyjmutí akumulátoru

1. Vytáhněte blokovací páčku nahoru a poté otevřete kryt skříňky pro akumulátory.

2. Vytáhněte akumulátor ze skříňky pro akumulátory, přičemž současně posuňte tlačítko na přední straně akumulátoru.

► Obr.32: 1. Tlačítko

3. Otočte blokovací klíč proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej ven.

4. Zavřete kryt skříňky pro akumulátory.

Systém ochrany stroje a akumulátoru

Stroj je vybaven systémem ochrany stroje a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost stroje a akumulátoru. Bude-li stroj nebo akumulátor vystaven některé z níže uvedených podmínek, dojde k automatickému zastavení stroje během provozu.

Před automatickým zastavením stroj vydá krátký nebo dlouhý zvukový signál. Indikátory akumulátoru a kontrolky na ovládacím panelu budou po dobu vydávání zvukového signálu blikat.

POZNÁMKA: Chcete-li zrušit zvukový signál, uvolněte spoušť a zatáhněte za páčku brzdy.

Ochrana proti přetížení

Pokud se se strojem/akumulátorem pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, stroj se automaticky vypne a hlavní kontrolka napájení se rozblíká zeleně. V takové situaci stroj vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení stroje, např. snížením hmotnosti/počtu naložených předmětů. Potom stroj zapněte a obnovte činnost.

Ochrana proti přehřátí

Při přehřátí stroje se stroj automaticky vypne a hlavní kontrolka napájení se rozsvítí červeně. V takovém případě nechte stroj a akumulátor před opětovným zapnutím vychladnout.

Ochrana proti přílišnému vybití

Není-li kapacita akumulátoru dostatečná, hlavní kontrolka napájení a příslušný indikátor akumulátoru se rozblíká červeně. V takovém případě vyměňte akumulátory za plně nabitě nebo akumulátory vyjměte ze stroje a nabijte je.

POZNÁMKA: Hlavní kontrolka napájení bliká červeně, když je akumulátor přehřátý.

Ochrana proti jiným příčinám

POZOR: Hlavní kontrolka napájení bliká střídavě zeleně a červeně, když se na stroji vyskytne abnormální stav. V takovém případě postupujte dle části o řešení potíží.

Ochranný systém je také navržen i pro jiné příčiny, které by mohly stroj poškodit, a umožňují automatické zastavení stroje. Když se stroj dočasně pozastaví nebo přestane pracovat, proveďte veškeré kroky k odstranění příčin.

1. Restartujte stroj jeho vypnutím a opětovným zapnutím.
2. Nabijte akumulátor(y) nebo jej (je) vyměňte za nabitý (nabitě).
3. Nechte stroj a akumulátor(y) vychladnout.

POZOR: Pokud nedojde ke zlepšení nebo ještěže se stroj zastaví z příčiny, která není popsána výše, přečtěte si část o řešení potíží.

Indikace zbývajcí kapacity akumulátoru

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před kontrolou zbývajících kapacit akumulátorů nebo výměnou akumulátorů zastavte stroj.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Když kapacita akumulátoru klesne na nízkou úroveň, zazní krátký zvukový signál. V takovém případě zajistěte páčku brzdy a poté vyměňte akumulátory za nabitě nebo akumulátory nabijte. Pokud budete pokračovat v provozu stroje s nízkou kapacitou akumulátoru a zbývajcí kapacita akumulátoru se vybití, ozve se dlouhé pípnutí a stroj se automaticky zastaví, což může způsobit nehodu nebo zranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pokud je vydáván zvukový signál při práci na svazích, přesuňte stroj na bezpečné místo, zajistěte páčku brzdy a přepněte akumulátory na nabitý akumulátor nebo nabijte vybitý akumulátor.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pokud je zatížení velké a při provozu na svahu se ozve zvukový signál, zajistěte páčku brzdy, dbejte na bezpečnost a vyměňte akumulátory za nabitě. Přesuňte stroj na bezpečné místo a zajistěte páčku brzdy. Před opětovným použitím stroje snižte jeho zatížení. Podrobnosti naleznete v části o řešení potíží.

Kontrola hladiny akumulátoru na skřínce pro akumulátory

► Obr.33: 1. Kontrolka akumulátoru 2. Tlačítko kontroly

Zbývajcí kapacitu akumulátoru zjistíte stisknutím tlačítka kontroly. Kontrolky akumulátoru signalizují stav odpovídajících akumulátorů.

Stav indikátoru akumulátoru			Zbývajcí kapacita akumulátoru
 Svítí	 Bliká	 Nesvítí	
			50 % až 100 %
			20 % až 50 %
			0 % až 20 %
			Prázdný
			Není instalován akumulátor

POZNÁMKA: Pokud budete tisknout spoušť i poté, co uslyšíte krátký zvukový signál, stroj se automaticky zastaví. Po automatickém zastavení stroje bude zvukový signál pokračovat a aktivuje se podpůrná brzda. Chcete-li zrušit zvukový signál a uvolnit podpůrnou brzdu, uvolněte spoušť a zatáhněte za páčku brzdy. Netlačte stroj násilím, aniž byste uvolnili podpůrnou brzdu.

POZNÁMKA: Zbývajcí kapacitu akumulátoru můžete zkontrolovat, i když není zasunutý blokovací klíč.

POZNÁMKA: Indikátory akumulátoru pro zbývajcí kapacitu akumulátoru jsou pouze referenční. Skutečná kapacita akumulátoru může záviset na podmínkách použití.

Kontrola hladiny akumulátoru na akumulátoru

Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem

► Obr.34: 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývajcí kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývajcí kapacita
 Svítí	 Nesvítí	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabijte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

POZNÁMKA: Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

POZNÁMKA: První kontrolka (zcela vlevo) bude blikat, když je systém ochrany akumulátoru v provozu.

Přepnutí akumulátoru

► Obr.35: 1. Přepínač výběru akumulátoru

Tento stroj využívá při provozu vždy 2 akumulátory. Do stroje lze nasadit až 4 akumulátory. Před obsluhou stroje vyberte akumulátory, které se použijí k provozu, otočením přepínače výběru akumulátoru.

POZOR: Pokud je akumulátor v následujícím stavu, stroj nebude fungovat, i když akumulátor přepnete přepínačem výběru akumulátoru.

- Zbývajcí kapacita alespoň jednoho z akumulátorů je prázdná.
- Nejméně jeden z akumulátorů je přehřátý.

V takovém případě vyjměte vybitý nebo přehřátý akumulátor nebo jej vyměňte za zcela nabitý akumulátor.

POZNÁMKA: V případě, že jsou ve stroji nasazeny pouze 2 akumulátory, se ujistěte, že jste přepínačem výběru akumulátoru zvolili nasazené akumulátory.

Ovládací panel

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Pokud se stroj nepoužívá, vždy zajistěte páčku brzdy a stroj vypněte.

Tlačítko napájení

► **Obr.36:** 1. Hlavní kontrolka napájení 2. Tlačítko napájení

Chcete-li stroj zapnout, zajistěte páčku brzdy, uvolněte spoušť a poté stiskněte tlačítko napájení. Hlavní kontrolka napájení se rozsvítí zeleně. Chcete-li stroj vypnout, zajistěte páčku brzdy a poté stiskněte tlačítko napájení.

POZNÁMKA: Elektrický test se provádí při první jízdě stroje po zapnutí stroje. Pokud je zjištěn problém, hlavní kontrolka napájení bliká střídavě červeně nebo zeleně. V takovém případě postupujte dle částí o řešení potíží.

POZNÁMKA: Jestliže se hlavní kontrolka napájení rozsvítí červeně nebo bliká červeně či zeleně, přečtěte si pokyny k systému ochrany stroje a akumulátoru nebo část o řešení potíží.

POZNÁMKA: Tento stroj je vybaven funkcí automatického vypínání. Jako prevence neúmyslného spuštění se stroj automaticky vypne, pokud je stroj zastaven a není provozován do určité doby po zapnutí stroje.

POZNÁMKA: Stroj se nespustí, pokud stisknete tlačítko napájení při stisknutí spoušti. Uvolněte spoušť a poté stisknete tlačítko napájení.

Tlačítko jízdy vpřed/vzad a nastavení rychlosti

► **Obr.37:** 1. Tlačítko jízdy vpřed/vzad 2. Tlačítko nastavení rychlosti

Stisknutím tlačítka jízdy vpřed/vzad přepnete mezi režimem jízdy vpřed a režimem jízdy vzad. Stisknutím tlačítka nastavení rychlosti přepnete mezi nízkou, střední a vysokou rychlostí. Po zapnutí napájení se nastaví režim jízdy vpřed a nízká rychlost.

POZNÁMKA: Při stisknutí spouště není tlačítko jízdy vpřed/vzad funkční.

POZNÁMKA: Při jízdě se strojem ve zpětném směru zazní krátký zvukový signál.

POZNÁMKA: Při jízdě se strojem ve zpětném směru není tlačítko nastavení rychlosti funkční.

Tlačítko pípání

Když stisknete tlačítko pípání, ozve se pípnutí.

► **Obr.38:** 1. Tlačítko pípání

POZNÁMKA: Tlačítko pípání je k dispozici, když je stroj zapnutý.

POZNÁMKA: Tlačítko pípání je k dispozici, i když není blokovací klíč vložen do skříňky pro akumulátory.

Rozsvícení světel

Stisknutím tlačítka světel na skřínce pro akumulátory rozsvítíte přední světla a zadní světlo. Světla vypnete opětovným stisknutím tlačítka světel.

► **Obr.39:** 1. Tlačítko světel 2. Přední světlo

► **Obr.40:** 1. Zadní světlo

POZNÁMKA: Pokud stroj není po určitou dobu používán, světla zhasnou.

POZNÁMKA: Světla zhasnou také při vypnutí napájení.

POZNÁMKA: Světla lze rozsvítit, i když není zasunutý blokovací klíč.

Spoušť a páčka brzdy

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před instalací akumulátoru do stroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště, a zda se spoušť po uvolnění vrací do polohy vypnutí.

Chcete-li stroj uvést do chodu, stiskněte spoušť.

Pomocí spouště lze rychlost upravit v rámci nastaveného rozsahu rychlosti. Chcete-li stroj zastavit, uvolněte spoušť a stiskněte páčku brzdy.

Chcete-li zajistit páčku brzdy, zatáhněte za páčku brzdy a podržte ji, poté zatáhněte za blokovací páčku a poté uvolněte páčku brzdy a současně zatáhněte za blokovací páčku. Pojistku uvolníte stisknutím páčky brzdy.

► **Obr.41:** 1. Spoušť

► **Obr.42:** 1. Páčka brzdy 2. Blokovací páčka

Nastavení šířky přepravní plošiny

POZOR: Ujistěte se, že boční kolejnice a přední kolejnice jsou po utažení matic pro utahování prsty pevně připevněny.

Uvolněte 6 matic pro utahování prsty a poté posuňte boční kolejnice a přední kolejnici. Utažením matic pro utahování prsty upevníte boční kolejnice a přední kolejnici.

► **Obr.43:** 1. Matice pro utahování prsty 2. Vodička

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Neposouvejte bočnice za mezní značku.

► **Obr.44**

Nastavení výšky rukojeti

POZOR: Levou a pravou rukojeť upevněte do stejné výšky.

Výšku držadla lze upravit v 7 úrovních. Chcete-li upravit výšku držadla, povolte 2 knoflíky, poté nastavte výšku držadla zarovnáním otvoru na držadle s výstupkem na zadním rámu a poté 2 knoflíky pevně utáhněte. Výšku druhého držadla nastavte stejným způsobem.

► **Obr.45:** 1. Knoflík

Zámek zadního kola

Směr zadních kol můžete zafixovat pomocí zámku zadního kola.

1. Mírně posuňte stroj dopředu tak, aby zadní kola mířila ve směru znázorněném na obrázku.

► **Obr.46:** 1. Zadní kolo

2. Otočte zámek zadního kola směrem k zadní straně.

► **Obr.47:** 1. Zámek zadního kola

3. Druhé zadní kolo zajistěte stejným způsobem.

4. Lehce pohněte zadním kolem tam a zpět nebo doleva a doprava, abyste se ujistili, že je zajištěno.

Chcete-li uvolnit zámek zadního kola, otočte zámek zadního kola o 90°, jak je znázorněno na obrázku.

► **Obr.48:** 1. Zámek zadního kola

POZNÁMKA: Zadní kola lze upevnit ve 4 různých směrech, jak je znázorněno na obrázku.

► **Obr.49**

Použití vodováhy

Pomocí vodováhy můžete zkontrolovat, zda je terén rovný.

► **Obr.50:** 1. Vodováha

PRÁCE S NÁŘADÍM

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před nakládáním, vykládáním a vykládáním předmětů nebo vypouštěním kapaliny nezapomeňte zajistit páčku brzdy.

Obsluha stroje

POZOR: Před obsluhou stroje zasuňte blokovací klíč. Pokud není blokovací klíč zasunutý, zazní při stisknutí spouště zvukový signál. Zvukový signál se ukončí po uvolnění spouště a stisknutí páčky brzdy.

POZOR: Před obsluhou stroje proveďte kontrolu podle části o údržbě.

1. Ujistěte se, zda je páčka brzdy zajištěná. Nainstalujte akumulátory, vložte blokovací klíč a otočte jím ve směru hodinových ručiček.

2. Pomocí přepínače výběru akumulátoru vyberte akumulátory.

3. Stisknutím tlačítka napájení na ovládacím panelu zapněte napájení.

► **Obr.51:** 1. Tlačítko napájení

4. Stisknutím páčky brzdy uvolněte pojistku páčky brzdy.

► **Obr.52:** 1. Páčka brzdy

5. Držte rukojeti pevně oběma rukama.

► **Obr.53**

6. Stiskněte spoušť.

► **Obr.54:** 1. Spoušť

Nakládání předmětů

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před naložením předmětů na stroj se ujistěte, že je stroj vypnutý a je zajištěna páčka brzdy.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před naložením předmětů na stroj se ujistěte, že je vyklápěcí jednotka zajištěna.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Předměty nakládejte pouze na přepravní plošinu, do korby nebo ploché korby. Pokud předměty z přepravní plošiny, korby nebo ploché korby vyčnívají, mohou při kontaktu s překážkami spadnout nebo se sesunout.

► **Obr.55**

⚠ UPOZORNĚNÍ: Předměty nakládejte tak, aby byly pod úrovní očí. Pokud je náklad příliš vysoký, je nebezpečný, protože brání ve výhledu. Hrozí také nebezpečí převrácení a zranění osob, protože náklad bude pravděpodobně nevyvážený.

► **Obr.56**

⚠ UPOZORNĚNÍ: Předměty nenakládejte nad výšku korby nebo ploché korby. Nakládání předmětů nad výšku korby nebo ploché korby může způsobit pád nebo zhroutcení nákladu.

Při nakládání předmětů na přepravní plošinu zajistěte předměty provazy a uvažte je k hákům pro provazy přepravní plošiny.

► **Obr.57:** 1. Hák pro provazy

Vyklápění předmětů

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před zvednutím přepravní plošiny nebo korby se ujistěte, že jste zajistili páčku brzdy.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Přepravní plošinu nebo korbu zvedejte na rovném a stabilním terénu. Provedení této operace na nestabilním povrchu může vést k nehodě nebo zranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Udržujte zatížení na minimální úrovni. Při velkém zatížení se nepokoušejte přepravní plošinu nebo korbu zvednout. Snižte zatížení a poté zvedněte přepravní plošinu nebo korbu.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Při zvedání nebo vracení přepravní plošiny nebo korby nikdy nevykládáte ani neumisťujete část svého těla mezi vyklápěcí jednotku a přepravní plošinu nebo korbu.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Je-li náklad upevněn provazy nebo jinými prostředky, před zvednutím vyklápěcí jednotky náklad odvažte.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před zvedáním přepravní plošiny nebo korby se ujistěte, že se v okolí stroje nenacházejí žádné osoby nebo překážky.

Předměty můžete vyklopit zvednutím a nakloněním přepravní plošiny nebo korby.

1. Zastavte stroj a poté zajistěte páčku brzdy.

POZOR: K zajištění stability stroje doporučujeme zablokovat přední kola klínem.

2. Otočte blokovací páčkou vyklápěcí jednotky směrem k přední části stroje, abyste odjistili vyklápěcí jednotku.

► **Obr.58:** 1. Blokovací páčka

3. Postavte se na stranu stroje, jednou rukou uchopte držadlo stroje a druhou rukou uchopte držadlo vyklápěcí jednotky.

► **Obr.59**

⚠UPOZORNĚNÍ: Držte držadla stroje a vyklápěcí jednotky pevně a pracujte ve stabilní poloze.

4. Nakloňte přepravní plošinu nebo korbu zvednutím držadla vyklápěcí jednotky.

5. Vraťte přepravní plošinu nebo korbu a poté zajistěte vyklápěcí jednotku zatažením za držadlo vyklápěcí jednotky.

⚠UPOZORNĚNÍ: Po vyklopení nákladu nezapomeňte zajistit vyklápěcí jednotku vrácením vyklápěcí jednotky do původní polohy.

Vypouštění kapaliny

⚠UPOZORNĚNÍ: Před vypouštěním kapaliny se ujistěte, že jste zajistili páčku brzdy.

Chcete-li vypustit kapalinu z ploché korby, uvolněte a sejměte krytku ploché korby. Po vypuštění krytku utáhněte.

► **Obr.60:** 1. Krytka

POZNÁMKA: Při snímání krytky buďte opatrní, protože krytka může být vytlačena tlakem kapaliny. Pozor, aby nedošlo ke kontaktu kapaliny s obličejem nebo jinými částmi těla.

ÚDRŽBA

⚠UPOZORNĚNÍ: Stroj vždy zaparkujte na rovném terénu a před jeho uskladněním, prohlídkou nebo údržbou zajistěte páčku brzdy.

⚠UPOZORNĚNÍ: Před uskladněním, prohlídkami nebo údržbou stroje se vždy ujistěte, že jsou z něj vytaženy blokovací klíč a akumulátor.

⚠UPOZORNĚNÍ: Pokud stroj nepoužíváte, vždy z něj vytáhněte blokovací klíč. Blokovací klíč uložte na bezpečné místo mimo dosah dětí.

Kontrola před obsluhou

Před obsluhou stroje proveďte následující kontroly.

- Zkontrolujte, zda jsou šrouby, matice a knoflíky řádně utaženy.

► **Obr.61**

- Zkontrolujte správnou funkci brzdy. Pokud máte pocit, že brzda nefunguje dostatečně, brzdu vyčistěte. Jestliže nedojde ke zlepšení, požádejte místní servisní středisko společnosti Makita o opravu.
- Zkontrolujte, zda je vyklápěcí jednotka zajištěna, když je držadlo vyklápěcí jednotky zcela staženo dolů.

► **Obr.62:** 1. Držadlo

- Zkontrolujte, zda nejsou poškozené pneumatiky předních a zadních kol a zda je v pneumatikách dostatek vzduchu.
- Zkontrolujte čistotu předních světel, zadního světla a reflektoru. V případě potřeby je vyčistěte.
- Zkontrolujte, zda jsou škrabky ve správné poloze. Pokud škrabka míří nahoru, upravte orientaci škrabky povolením šroubů. Při utahování šroubů netlačte škrabku směrem k přední části stroje.

► **Obr.63:** 1. Škrabka

Čištění stroje

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

POZOR: K čištění nepoužívejte vysokotlakou myčku.

POZOR: Při čištění stroje nezapomeňte zavřít kryt skříňky pro akumulátory. Jinak může do skříňky pro akumulátory vniknout voda a způsobit poruchu stroje.

Odstraňte bláto, nečistoty a podobný materiál ze stroje. Vyčistěte stroj tekoucí vodou. Po vyčištění stroj otřete suchou tkaninou.

Skladování

Zajistěte páčku brzdy a vyjměte akumulátory a blokovací klíč. Stroj uskladněte na bezpečné místo mimo dosah dětí.

Naplnění pneumatiky vzduchem

Zkontrolujte, zda není tlak vzduchu v pneumatice předních a zadních kol příliš malý. Pokud je tlak vzduchu nedostatečný, dofoukněte pneumatiku pomocí kompresoru. Tlak vzduchu je:

- Pneumatika pro přední kolo: 280 kPa (40 PSI)
- Pneumatika pro zadní kolo: 525 kPa (75 PSI)

Přední kolo

► **Obr.64**

Zadní kolo

► **Obr.65**

Výměna pneumatiky

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před výměnou pneumatik se ujistěte, že jste ze stroje vyložili všechny předměty.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Při výměně pneumatik použijte rukavice.

Výměna pneumatiky předního kola

POZNÁMKA: Při instalaci šedé pneumatiky ji nainstalujte tak, aby ventilek směřoval ven.

► Obr.66

Výměna pneumatiky zadního kola

► Obr.67

► Obr.68

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Před žádostí o opravu proveďte nejprve prohlídku sami. Pokud narazíte na problém, který není popsán v návodu, stroj nedemontujte. Požádejte o pomoc některé z autorizovaných servisních středisek Makita, kde k opravám vždy používají náhradní díly Makita.

Problém	Hlavní kontrolka napájení	Příčina	Náprava
Stroj se nezapíná.	Nesvítí.	Nejsou nasazeny dva akumulátory.	Nasadte oba nabité akumulátory.
		Problém s akumulátorem (nízké napětí)	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.
		Přepínač výběru akumulátoru je v nesprávné poloze.	Pomocí přepínače výběru akumulátoru vyberte správný akumulátor.
Stroj nelze spustit.	Kontrolka bliká červeně.	Akumulátor není dostatečně nabitý.	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.
		Nejméně jeden z akumulátorů je vybitý.	Vyměňte vybitý akumulátor nebo jej vyměňte za nabitý. V tomto případě bliká krajní levá kontrolka indikátoru příslušného akumulátoru.
	Kontrolka bliká zeleně.	Není zasunut blokovací klíč.	Vložte blokovací klíč a otočte jím ve směru hodinových ručiček.
		Stroj se zastavil kvůli přetížení.	Snižte počet naložených předmětů.
	Kontrolka svítí červeně.	Přední nebo zadní kola jsou uvízlá nebo zablokována.	Odstraňte příčinu uvízlých nebo zablokovaných kol.
		Stroj se zastavil kvůli přehřátí.	Nechte stroj a akumulátor vychladnout.
	Kontrolka bliká střídavě červeně a zeleně.	Není zasunut blokovací klíč.	Vložte blokovací klíč a otočte jím ve směru hodinových ručiček.
		Stroj detekoval abnormální stav.	Vypněte stroj, poté jej znovu zapněte. Došlo k poruše stroje. Požádejte autorizované servisní středisko společnosti Makita o opravu.
Stroj se po krátké době provozu zastaví.	Kontrolka bliká červeně.	Páka řazení neutrálu není v původní poloze.	Zajistěte páčku brzdy a pak vraťte páku řazení neutrálu do původní polohy.
		Akumulátor není dostatečně nabitý.	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.

Řešení potíží pro zastavení stroje

VAROVÁNÍ: Pokud to není nezbytně nutné, nikdy nedeaktivujte podpůrnou brzdu stroje pákou řazení neutrálu. Protože je podpůrná brzda stroje deaktivována, stroj se může neúmyslně pohnout a způsobit nehodu nebo zranění.

VAROVÁNÍ: Po vytažení páky směrem ven nezapomeňte vrátit páku řazení neutrálu do původní polohy.

Pokud strojem nelze pohybovat, když jsou vybité akumulátory nebo došlo k poruše stroje, můžete se strojem pohybovat ručně zatažením páky řazení neutrálu směrem ven, abyste deaktivovali podpůrnou brzdu.

1. Zajistěte páčku brzdy.
2. Vyložte ze stroje všechny předměty.

UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že jste ze stroje vyložili všechny předměty. Pokud na stroji zůstanou předměty, může se stroj neúmyslně pohnout.

3. Pokud je stroj na svahu, odjistěte páčku brzdy a nasměrujte stroj tak, aby páčka brzdy byla na horní straně svahu a stroj byl rovnoběžně se svahem.

Zajistěte páčku brzdy.

► Obr.69

4. Ujistěte se, že se stroj nepohybuje, a zatáhněte páku řazení neutrálu směrem ven.

► Obr.70: 1. Páka řazení neutrálu

5. Odjistěte páčku brzdy a posuňte stroj ručně na bezpečné místo. Protože je podpůrná brzda deaktivována, pohybujte se strojem opatrně pomocí páčky brzdy, aby se rychlost nezvýšila.

6. Po přesunutí stroje na bezpečné místo zajistěte páčku brzdy.

7. Vraťte páku řazení neutrálu do původní polohy. Dbejte na to, aby byla páka řazení neutrálu zcela vrácena dle obrázku.

► Obr.71: 1. Páka řazení neutrálu

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

UPOZORNĚNÍ: Se strojem Makita popsaným v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze doplňky stroje a příslušenství značky Makita. Použití jiných doplňků nebo příslušenství může způsobit vážné zranění osob.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Převravní plošina
- Korba
- Plochá korba
- Vyklápěcí jednotka
- Přední pneumatika (černá)
- Přední pneumatika (šedá)
- Zadní pneumatika (šedá)
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DCU603	DCU604	DCU605
Габаритні розміри (Д x Ш x В)	Коли встановлено лоток	1 480 мм × 730 мм × 820–1 030 мм		
	Коли встановлено платформу	1 450–1 600 мм × 730–1 080 мм × 820–1 030 мм		
	Коли встановлено плоскодонний лоток	1 440 мм × 730 мм × 820–1 030 мм		
Швидкість руху	Уперед	5,0 / 3,5 / 1,5 км/год		
	Реверс	1,0 км/год	1,0 км/год	
Максимальна вантажопідйомність	На рівній поверхні	300 кг		
	На схилі (від 3 ° до 12 °)	180 кг		
Максимальний об'єм плоскодонного лотка		250 л		
Здатність долати підйоми (макс. кут)		12°		
Мінімальний радіус повороту*		1 150 мм		
Гальма		Ручне та допоміжне гальмо		
Шини	Переднє колесо	Пневматична шина		
	Заднє колесо	Пневматична шина		
Номінальна напруга		36 В пост. струму		
Маса нетто	Коли встановлено лоток	122 - 124 кг	122–124 кг	
	Коли встановлено платформу	119—120 кг		
	Коли встановлено плоскодонний лоток	104–106 кг		
Ступінь захисту		IPX4		

- *: Зовнішній діаметр під час повороту, коли віссю є переднє колесо.
- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
 - У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
 - Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травми й/або пожежі.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Заборонено використовувати із цим пристроєм портативний блок живлення PDC1200 або PDC01. Їх спільне використання може призвести до травми або несправності.

СИМВОЛИ

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.



Читайте інструкцію з експлуатації.



Не змінюйте напрямок руху на сходах.



Цю машину не можна використовувати на дорогах спільного користування.



Перед завантаженням або розвантаженням вантажу заблокуйте гальмо й перекидальний механізм.



Не завантажуйте та не вивантажуйте вантаж на сходах.



Не використовуйте цю машину для транспортування людей.



Не скидайте вантаж на сходах. Після вивантаження заблокуйте перекидальний механізм.



Завантажуйте лоток або платформу рівномірно. Не завантажуйте вантаж нерівномірно або тільки з переднього боку.



Небезпека защемлення та розчавлення. Під час роботи тримайте руки на безпечній відстані. Не торкайтеся руками або якимось частинами тіла рухомих частин.



Максимальна вантажопідйомність: 300 кг на рівній поверхні та 180 кг на сходах (до 12°).



Не дивіться прямо на лампи.



Не мийте машину, використовуючи мийку високого тиску.



Під час роботи сторонні особи не повинні наближатися до машини.



Не використовуйте машину на нерівних поверхнях.



Не використовуйте машину, якщо лоток або платформа повернуті не повністю.



Перш ніж скидати вантаж, зніміть мотузки.



Завжди носіть захисне взуття, що не ковзає.



Заблокуйте гальмо, перш ніж витягнути важіль перемикачання нейтралі.



Заблокуйте гальмо, перш ніж повернути важіль перемикачання нейтралі у вихідне положення.



Тиск повітря: передні шини 280 кПа і задні шини 525 кПа.



Переконайтеся, що важіль блокування заблоковано.



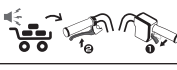
Посуньте важіль блокування в бік передньої частини машини, щоб розблокувати перекидальний механізм.



Коли пролунає звуковий сигнал, заблокуйте гальмівний важіль.



Коли курок вмикача буде відпущено, заблокуйте гальмівний важіль.



Щоб вимкнути звуковий сигнал, відпустіть курок вмикача і потягніть важіль гальма.



Тільки для країн ЄС
Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини. Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами! Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища. Це позначено символом у вигляді перекресленого сміттевого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.



Гарантований рівень звукової потужності відповідно до Директиви ЄС щодо шумів поза приміщеннями.



Рівень звукової потужності відповідно до Регламенту Австралії (Новий Південний Уельс) з контролю за шумом

Призначення

Пристрій призначений для завантаження й перевезення вантажів із використанням акумуляторного електроприводу.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-1 і EN12053 залежно від того, що застосовно:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 70 дБ (А) чи менше
Похибка (К): 4 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841-1:

Режим роботи: робота на холостому ходу

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше

Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Заходи безпеки для візка самохідного з акумулятором

1. Під час роботи з обладнанням завжди надягайте захисне взуття з підшвами, які не ковзають. Неслизькі, закриті та безпечні черевика або туфлі зменшують ризик отримання травми.
2. Перевірте траєкторію руху перед перевезенням предметів або матеріалів. Якщо завчасно ознайомитися зі шляхом і переконатися, що він достатньо широкий для безпечного перевезення вантажу, це полегшить керування обладнанням.
3. Будьте максимально обережними на слизькій, сипучій і нестійкій місцевості. Вологі та слизькі поверхні, як-от ділянки з вологою травою, снігом або льодом, а також сипучий і нестійкий ґрунт, наприклад пісок або гравій, можуть спричинити втрату зчеплення з дорогою та негативно вплинути на керування, гальмування та стійкість.

4. **Не використовуйте обладнання на дуже крутих схилах.** Це правило зменшує ризик втрати контролю, зісковзування та падіння, що може спричинити травмування. Схили, які перевищують максимальний рекомендований рівень, і бічні ухили можуть збільшити ризик втрати рівноваги обладнання та негативно вплинути на його здатність безпечно зупинитися.
5. **Працюючи на схилах, завжди займайте стійке положення, працюйте поперек схилів, не вгору або вниз, будьте надзвичайно обережні, якщо змінюєте напрямок.** Це правило зменшує ризик втрати контролю, зісковзування та падіння, що може спричинити травмування.
6. **По змозі використовуйте для зупинки, завантаження й розвантаження обладнання рівні ділянки та ніколи не залишайте його без нагляду на схилі.** Обладнання менш стійке, коли залишається на ухилі, ніж коли воно стоїть на рівній поверхні.
7. **Залишаючи обладнання без нагляду, розташуйте його в безпечній зоні для зупинки та встановіть стоянкове гальмо.** Стоянкове гальмо запобігає небажаному руху переднього колеса та може поліпшити стійкість.
8. **Обов'язково перевірте, щоб пандуси були чисті, міцні та надійні.** Для зменшення ризику травмування всі пандуси мають бути чистими від сміття та досить міцними, щоб витримувати вагу прогнозованого навантаження, яке буде по них перевозитися. Вони повинні мати належну опору знизу й бути заблокованими з обох сторін для усунення прогинання та бічного пересування під навантаженням. Усі пандуси мають бути достатньо широкими, щоб бути стійкими під час переміщення ними вантажів.
9. **Перед використанням переконайтеся, що всі стопорні гвинти міцно затягнуті.** Стопорні гвинти на задніх колесах, а також на передній і бічних сторонах платформи відкритого типу мають бути міцно затягнуті, щоб запобігти небажаному руху цих регульованих частин обладнання.
10. **Ніколи не використовуйте обладнання в перевантаженому стані.** Переконайтеся, що обладнання має належні номінальні характеристики для перевезення потрібних предметів або матеріалів. Надмірне навантаження ускладнює керування та зупинку обладнання, збільшує час і шлях, які потрібні для зупинки, і збільшує ризик втрати рівноваги.
11. **Ніколи не використовуйте обладнання з надмірно великим штабелі.** Розташування матеріалів у штабелі, який вище за верхній край лотка або виступає з боків лотка, може призвести до неконтрольованого виходу обладнання з рівноваги та до втрати керування.
12. **Використовуйте контейнери та кріпильні пристосування для закріплення вантажу.** Послаблений або незакріплений вантаж може зрушити з місця, що призведе до втрати рівноваги та керування.
13. **Завжди міцно тримайте ручки.** Втрата керування підвищує ризик травмування.
14. **Вийміть ключ безпеки, коли обладнання не використовувється.** Ключ безпеки запобігає небажаному ввімкненню живлення та використанню обладнання, наприклад дітьми або іншими особами, які не мають для цього кваліфікації або дозволу. Увімкнення живлення без ключа неможливе.
15. **Цей пристрій не можна використовувати на дорогах спільного користування.** Використання візка на дорогах спільного користування заборонене й може призвести до застосування санкцій, передбачених місцевим законодавством, а також до травм.
16. **Використовуйте міцну неслизьку пластину та захист від від'єднання під час завантаження та/або розвантаження цієї машини для транспортування або переміщення між різними рівнями.** Переконайтеся, що нахил пластини не перевищує 12°, і рухайте машину повільно й обережно. Нестабільна та швидка робота може призвести до перекидання й/або падіння.
17. **Забороняється розбирати, ремонтувати або модифікувати цю машину.**

Підготовка

1. **Перш ніж почати використовувати машину, переконайтеся, що навколо машини немає людей.**
2. **Перш ніж почати використовувати машину, виконайте процедури перевірки, описані в розділі щодо технічного обслуговування.**

Робота

1. **Під час використання машини стійте позаду неї та міцно тримайтеся за ручки обома руками.**
2. **Не катайтеся на обладнанні.**
3. **Не дозволяйте іншим кататися на обладнанні.**
4. **Коли машина їде назад, а ви рухаєтесь спиною вперед, озирайтеся й стежте за тим, щоб не послизнутися та не перечепитися.**
5. **Не користуйтеся обладнанням, якщо видимість залишає бажати кращого, оскільки існує небезпека зіткнення з перешкодами.**
6. **Під час використання машини на нерівній поверхні або переїзду на дорогу іншої висоти зменшуйте швидкість та будьте обережні.**
7. **Під час експлуатації обладнання уникайте м'якого ґрунту, щоб запобігти перекиданню, якщо узбіччя дороги зруйнується.**
8. **Не використовуйте машину на схилах із крутизною понад 12°.**
9. **Якщо ви виявили відхилення від норми, зупиніть машину на рівній поверхні. Перед оглядом машини заблокуйте гальмівний важіль, а потім вимкніть живлення.**
10. **Перед експлуатацією машини переконайтеся, що ручку перекидального механізму повністю опущено та заблоковано.** У разі неповного блокування існує ризик виникнення нещасного випадку або травмування, оскільки під час руху вниз платформа або лоток можуть нахилитися, а вантаж випасти.
11. **Під час використання машини біля стін будьте обережні, щоб не затиснути руки між ручкою та стіною.**
12. **Заборонено використовувати машину за несприятливих погодних умов, особливо коли є ризик виникнення грозового розряду.** Це правило дає змогу зменшити ризик ураження блискавкою.

13. Не торкайтеся металевих частин під час або після використання, оскільки через сонячне світло вони можуть бути досить гарячими й спричинити опіки.
14. Будьте уважними, щоб не заплутати шнури у вантажі або перешкодах.
15. Переїжджаючи через дерев'яний міст чи щось таке, стежте за тим, щоб загальна вага виробу, вантажу та оператора не перевищувала максимальну вантажопідйомність моста, і переїжджайте міст обережно з постійною швидкістю.
16. Під час роботи з машиною в умовах низької температури одягайте рукавички. Торкання металевих частин великими руками може призвести до прилипання рук.
17. Якщо в напрямку руху машини є люди або перешкоди, уникайте зіткнення з ними заздалегідь.
18. Не зачепуйте вантаж безпосередньо платформою або лотком. Це може призвести до пошкодження машини та стати причиною аварії.
19. У разі використання інструмента на вологих або слизьких ділянках, зокрема на схилах, будьте уважні, щоб не втратити рівновагу.
20. Заборонено занурювати інструмент у калюжі.

Робота на схилах

1. Не перетинайте дороги на схилах.
2. Зупиніться перед спуском, зменште швидкість і будьте обережні.
3. Якщо під час спуску швидкість занадто висока, пролунає звуковий сигнал. У цьому випадку пригальмуйте, використовуючи гальмо.
4. Будьте обережні, починаючи рух або зупиняючи обладнання на схилах.
5. Оскільки вантажі на схилах стають менш стійкими, міцно закріплюйте їх за допомогою мотузок.
6. Якщо обладнання втрачає стійкість через якість дороги, зменште навантаження до мінімуму.
7. Оскільки на схилах видимість погіршується, висота вантажу має бути мінімальною.
8. Ніколи не зупиняйте машину на схилах. Зупиніть машину на рівній поверхні, заблокуйте гальмівний важіль, а потім вимкніть живлення.
9. Не змінюйте напрямку руху та режим швидкості на крутих схилах.
10. Не відпускайте курок вмикача на висхідних схилах. Обладнання може почати рух у зворотному напрямку та спричинить нещасний випадок.
11. Перед початком робіт на схилах переконайтеся, що акумулятор має достатній залишок заряду. Якщо залишок заряду недостатній, зарядіть акумулятор або замініть його зарядженим.
12. Запускаючи машину на схилах, не ставте ногу за заднє колесо, оскільки машина від'їде на кілька сантиметрів назад.

Завантаження

1. Уникайте перевантаження. Під час завантаження дотримуйтеся інструкції і не перевищуйте максимально допустиме навантаження, зазначене в посібнику.
2. Оскільки що більше навантаження, то складніше керувати машиною, слідкуйте, щоб обсяг вантажу не перевищував межі, коли це впливатиме на роботу машини.
3. Міцно закріпіть вантаж мотузками.
4. Завантажте вантаж на платформу, у лоток або плоскодонний лоток. Якщо вантаж виступає за межі платформи, лотка або плоскодонного лотка, існує ризик виникнення нещасних випадків через падіння вантажу або його контакту з перешкодами, як-от стінами.
5. Стежте за тим, щоб вантаж був нижче рівня очей. Якщо вантаж розташовується занадто високо, виникає небезпечна ситуація через погіршення видимості. Крім того, існує ризик перевертання вантажу та травмування оператора через те, що такий вантаж може бути незбалансований.
6. Розподіляйте вантаж на платформі, лотку або плоскодонному лотку рівномірно. Якщо вантаж розподілений нерівномірно, існує ризик його перевертання та травмування оператора через те, що такий вантаж може бути незбалансованим.
7. Перед завантаженням вантажу або експлуатацією машини переконайтеся, що ручку перекидального механізму повністю опущено та заблоковано.
8. Для кращого балансування завантажуйте важкі предмети першими.
9. Не подовжуйте передню та бокові рейки на крутих схилах. Подовжувати рейки можна, якщо перевозиться легкий вантаж.
10. Подовжуючи передню та бокові рейки, не перевищуйте межі подовження. Під час подовження бокових рейок стежте, щоб права й ліва сторони мали однакову довжину, і розподіліть вантаж рівномірно.
11. Виконуйте завантаження та розвантаження на рівній поверхні. Ніколи не завантажуйте та не розвантажуйте вантаж на схилі.
12. Підіймаючи та нахилиючи платформу або лоток, тримайте ручки й раму міцно та працюйте в стійкому положенні.
13. Будьте обережні під час завантаження рідин, не допускайте їх пролиття. У випадку розлиття можна послизнутися та отримати травму.

Транспортування машини

1. Використовуйте рампу, довжина якої прийнятна в 4 рази більша за висоту платформи вантажівки, яка має пристосування, що підходять для платформи, неслизьку поверхню й достатню ширину, і здатна витримувати вагу машини та оператора. Перед використанням уважно прочитайте інструкцію з експлуатації рампи.
2. Перед завантаженням машини повністю розвантажте її й видаліть бруд та інше сміття із шин. Установіть рампу на рівну й стійку поверхню.

3. Перед завантаженням або розвантаженням машини переконайтеся, що навколо машини та рампи немає людей. Завантажуйте або розвантажуйте машину на низькій швидкості, слідкуючи, щоб машина не впала з рампи, а ви не вдарилися головою о стелю вантажівки. Будьте дуже обережні, коли завантажуйте або розвантажуйте машину заднім ходом.
4. На час транспортування машини заблокуйте гальмівний важіль, вимкніть живлення, вийміть акумулятори й блокувальний ключ та надійно закріпіть машину.

Технічне обслуговування й зберігання

1. Перед зберіганням або спробою виконати огляд чи технічне обслуговування завжди зупиняйте машину на рівній поверхні та заблокуйте гальмівний важіль, а також вимикайте машину й виймайте блокувальний ключ та касети з акумуляторами.
2. Заборонено залишати інструмент під дощем без нагляду.
3. Зберігайте інструмент у місці, захищеному від прямих сонячних променів і дощу, де він не піддаватиметься впливу високої температури або вологості.

Використання та обслуговування акумуляторних інструментів

1. Перезаряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі при використанні з акумулятором іншого типу.
2. Використовуйте електроінструменти лише з акумуляторами того типу, який призначений саме для цих електроінструментів. Використання акумуляторів інших типів може призвести до отримання травм і виникнення пожежі.
3. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від таких металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи тощо, які можуть замкнути клеми акумулятора. Замикання клем акумулятора може призвести до отримання опіків або до пожежі.
4. За не належних умов зберігання з акумулятора може витікати рідина, контакту з якою слід уникати. У разі випадкового потрапляння рідини на тіло відповідну частину тіла слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, їх слід промити водою, після чого необхідно звернутися до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
5. Не користуйтеся акумулятором або інструментом, які було змінено чи пошкоджено. Експлуатація акумуляторів, що їх було пошкоджено або до конструкції яких було внесено зміни, може бути небезпечною й може спричинити пожежу, вибух або травму.
6. Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірної температури. Вплив вогню або температури вище 130° C може спричинити вибух.

7. Дотримуйтеся усіх вказівок із заряджання й не заряджайте акумулятор або інструмент за температури за межами зазначеного в інструкції діапазону. Неправильне заряджання або заряджання за межами вказаного температурного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора й підвищити небезпеку займання.

Електробезпека й техніка безпеки під час роботи з акумулятором

1. Не спалюйте акумулятори. Акумулятор може вибухнути. Ознайомтеся з місцевими законами, які можуть містити спеціальні інструкції щодо утилізації відходів.
2. Не відкривайте й не деформуйте акумулятори. Електроліт є їдкою речовиною, тому в разі контакту зі шкірою або очима може завдати травму. У разі проковтування він може бути токсичним.
3. Не заряджайте акумулятор під дощем або в місцях із підвищеною вологістю.
4. Перезаряджайте акумулятор тільки в приміщенні.
5. Не торкайтеся зарядного пристрою, а також штекера й контактів зарядного пристрою вологими руками.
6. Заборонено замінювати акумулятор під дощем.
7. Не допускайте потрапляння рідини на контакти акумулятора й не занурюйте акумулятор у рідину. Заборонено залишати акумулятор під дощем, а також заряджати, використовувати або зберігати його в місці з підвищеною вологістю. Якщо контакти намокнуть або якщо всередину акумулятора потрапить рідина, може статися коротке замикання, що може призвести до перегріву, займання або вибуху.
8. Після виймання акумулятора з інструмента або зарядного пристрою обов'язково встановіть кришку відсіку для акумулятора й зберігайте її в сухому місці.
9. Заборонено замінювати акумулятор вологими руками.
10. Уникайте небезпечних умов роботи. Не користуйтеся машиною у вологих або мокрих місцях і не допускайте її перебування під дощем. У разі потрапляння води в машину підвищується ризик ураження електричним струмом.
11. У разі потрапляння води на касету з акумулятором злийте воду з касети й витріть її сухою ганчіркою. Перед використанням касети з акумулятором дайте їй повністю висохнути в сухому місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НИКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕ НАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.

Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.

Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.

Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.

12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita.

Установлення акумуляторів у невідповідні виробі може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витoku електроліту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скоротить строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС ДЕТАЛЕЙ

DCU603

► Рис.1

1	Панель керування	2	Кнопка сигналізатора
3	Курок вмикача	4	Задня лампа
5	Ручка	6	Відсік акумулятора
7	Гальмівний важіль	8	Заднє колесо
9	Замок заднього колеса	10	Важіль блокування
11	Переднє колесо	12	Передня лампа
13	Лоток	-	-

DCU604

► Рис.2

1	Панель керування	2	Кнопка сигналізатора
3	Курок вмикача	4	Задня лампа
5	Ручка	6	Відсік акумулятора
7	Гальмівний важіль	8	Заднє колесо
9	Замок заднього колеса	10	Важіль блокування
11	Переднє колесо	12	Передня лампа
13	Платформа	-	-

DCU605

► Рис.3

1	Панель керування	2	Кнопка сигналізатора
3	Курок вмикача	4	Задня лампа
5	Замок заднього колеса	6	Ручка
7	Відсік акумулятора	8	Гальмівний важіль
9	Заднє колесо	10	Переднє колесо
11	Передня лампа	12	Пробка
13	Плоскодонний лоток	-	-

КОНФІГУРАЦІЯ МАШИНИ

Коли встановлено лоток

► Рис.4

1	Лоток	2	Перекидальний механізм
3	Базове шасі	-	-

Коли встановлено платформу

► Рис.5

1	Платформа	2	Перекидальний механізм
3	Базове шасі	-	-

Коли встановлено плоскодонний лоток

► Рис.6

1	Плоскодонний лоток	2	Базове шасі
---	--------------------	---	-------------

ЗБОРКА

⚠ОБЕРЕЖНО: Перш ніж проводити будь-які роботи з машиною, вимкніть машину та витягніть касети з акумулятором.

Перед установкою або зняттям платформи, лотка, плоскодонного лотка або перекидального механізму обов'язково блокуйте гальмівний важіль. Щоб заблокувати гальмівний важіль, потягніть і утримуйте гальмівний важіль, потім потягніть важіль блокування, а тоді відпустіть гальмівний важіль, продовжуючи тягнути важіль блокування.

► Рис.7: 1. Гальмівний важіль 2. Важіль блокування

Установлення та зняття перекидального механізму

Додаткове обладнання

Установлення перекидального механізму

1. Вийміть перекидальний механізм і ручку з ящика.

► Рис.8: 1. Перекидальний механізм 2. Ручка

2. Вставте трубки ручки в перекидальний механізм, як показано на рисунку, а потім надійно затягніть 4 болти.

► Рис.9: 1. Болт 2. Ручка

ПРИМІТКА: Затягуючи болти, злегка підніміть ручку.

3. Переконайтеся, що перекидальний механізм зафіксовано, потягнувши за ручку.

► Рис.10: 1. Ручка

4. Зніміть кришку шнура, розташовану в нижньому правому куті в задній частині машини.

► Рис.11: 1. Кришка шнура

5. Поставте перекидальний механізм на базове шасі, утримуючи його вдвох, як показано на рисунку.
► **Рис.12**

6. Тимчасово затягніть 2 болти в задній частині машини. Надійно затягніть решту 4 болти, а потім надійно затягніть 2 болти в задній частині машини.
► **Рис.13:** 1. Болт (передній) 2. Болт (задній)

7. Прикріпіть кришку шнура.
► **Рис.14:** 1. Кришка шнура

Зняття перекидального механізму

Щоб зняти перекидальний механізм, виконайте процедуру встановлення у зворотному порядку.

Установлення та зняття лотка

Додаткове обладнання

Установлення лотка

1. Вийміть з ящика лоток, тримачі та передню трубу.
► **Рис.15:** 1. Лоток 2. Тримач 3. Передня труба

2. Вставте передню трубу між верхньою й нижньою рамою перекидального механізму.
► **Рис.16:** 1. Передня труба

3. Помістіть тримач на перекидальний механізм, а потім тимчасово затягніть болти разом із передньою трубою. Таким же чином установіть на перекидальний механізм інший тримач.
► **Рис.17:** 1. Тримач 2. Болт

4. Поставте лоток на передню трубу й лівий і правий тримачі.

Помістіть гумову шайбу на отвір лотка й вставте зверху болт. Надягніть по черзі плоску та пружинну шайбу на болт, а потім затягніть гайку знизу. Таким же чином затягніть решту болтів і гайок.

► **Рис.18:** 1. Болт 2. Гумова шайба 3. Плоска шайба 4. Пружинна шайба 5. Гайка

5. Надійно затягніть 4 болти, які було тимчасово затягнуто на етапі 3.

Зняття лотка

Щоб зняти лоток, виконайте процедуру встановлення у зворотному порядку.

Установлення та зняття платформи

Додаткове обладнання

Установлення платформи

1. Вийміть платформу з ящика й прикріпіть бічні огорожі та передню огорожу до базової рами.
► **Рис.19**

2. Затягніть 6 гайок із накаткою разом із пружинами та шайбами, щоб закріпити огорожі.

► **Рис.20:** 1. Гайка з накаткою 2. Пружина 3. Шайба

3. Помістіть платформу на перекидальний механізм.

Вставте зверху болт. Надягніть по черзі плоску та пружинну шайбу на болт, а потім затягніть гайку знизу. Таким же чином затягніть решту болтів і гайок.

► **Рис.21:** 1. Болт 2. Плоска шайба 3. Пружинна шайба 4. Гайка

Зняття платформи

Щоб зняти платформу, виконайте процедуру встановлення у зворотному порядку.

Установлення та зняття плоскодонного лотка

Додаткове обладнання

Установлення плоскодонного лотка

1. Дістаньте плоскодонний лоток і утримувальні рами з ящика.

► **Рис.22:** 1. Плоскодонний лоток 2. Утримувальна рама

2. Зберіть утримувальні рами, затягнувши 12 болтів.

► **Рис.23:** 1. Болт

3. Зніміть кришку шнура, розташовану в нижньому правому куті в задній частині машини.

► **Рис.24:** 1. Кришка шнура

4. Установіть утримувальні рами на базове шасі, а потім тимчасово затягніть 2 болти в задній частині машини. Надійно затягніть решту 4 болти, а потім надійно затягніть 2 болти в задній частині машини.

► **Рис.25:** 1. Болт (передній) 2. Болт (задній)

5. Прикріпіть кришку шнура.

► **Рис.26:** 1. Кришка шнура

6. Утримуючи вдвох плоскодонний лоток за довгі сторони, як показано на рисунку, закріпіть плоскодонний лоток на утримувальних рамах.

► **Рис.27**

Зняття плоскодонного лотка

Щоб зняти плоскодонний лоток, виконайте процедуру встановлення у зворотному порядку.

ОПИС РОБОТИ

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Перш ніж установлювати або знімати касету з акумулятором, обов'язково вимикайте машину й блокуйте гальмівний важіль.

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, поки не зникне червоний індикатор. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з обладнання та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, це означає, що її вставляють неправильно.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не використовуйте високо-температурну касету з акумулятором. Якщо використовується високотемпературна касета з акумулятором, обладнання автоматично зупиняється, перш ніж пролунає короткий звуковий сигнал, і це може привести до травмування.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не затисніть пальці, коли відкриваєте або закриваєте кришку акумуляторного відсіку.

УВАГА: Перед використанням обов'язково заблокуйте кришку відсіку для акумулятора. Інакше бруд чи вода може спричинити пошкодження виробу або касети з акумулятором.

Установлення касети з акумулятором

1. Потягніть угору важіль блокування, а потім відкрийте кришку акумуляторного відсіку.

► **Рис.28:** 1. Кришка 2. Важіль блокування

2. Сумістіть язичок на касеті з акумулятором із пазом на акумуляторному відсіку, а тоді вставте касету до фіксації з клацанням.

► **Рис.29:** 1. Касета з акумулятором

3. Вставте блокувальний ключ до упору, як показано на рисунку, і поверніть його за годинниковою стрілкою.

► **Рис.30:** 1. Блокувальний ключ

ПРИМІТКА: Щоб повернути блокувальний ключ, вставте його повністю.

4. Закрийте кришку акумуляторного відсіку.

► **Рис.31:** 1. Кришка

Зняття касети з акумулятором

1. Потягніть угору важіль блокування, а потім відкрийте кришку акумуляторного відсіку.

2. Витягніть касету з акумулятором з акумуляторного відсіку, водночас натискаючи кнопку в передній частині касети.

► **Рис.32:** 1. Кнопка

3. Поверніть ключ проти годинникової стрілки та витягніть його.

4. Закрийте кришку акумуляторного відсіку.

Система захисту обладнання та акумулятора

Машину оснащено системою захисту машини / акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою подовження терміну служби обладнання й акумулятора. Машини автоматично зупиняються під час роботи, якщо вона або касета з акумулятором перебувають у зазначених нижче умовах.

Перед автоматичною зупинкою машини видається короткий або тривалий звуковий сигнал. Під час подачі звукового сигналу блимають індикатори акумулятора та індикатори на панелі керування.

ПРИМІТКА: Щоб вимкнути звуковий сигнал, відпустіть курок вмикача й потягніть важіль гальма.

Захист від перевантаження

Якщо через спосіб експлуатації машини або акумулятора акумулятор споживає аномально високий струм, машина автоматично припинить роботу, а індикатор живлення почне блимати зеленим. У такому разі вимкніть машину й припиніть роботу, під час виконання якої сталося перевантаження машини, наприклад, щоб зменшити обсяг вантажу. Щоб перезапустити машину, увімкніть її знову.

Захист від перегрівання

Якщо машина перегріється, вона автоматично вимкнеться, а індикатор живлення загориться червоним. У цьому випадку дайте машині й акумулятору охолонути, перш ніж знову вмикати машину.

Захист від надмірного розрядження

Якщо рівня ємності акумулятора недостатньо, індикатор живлення та індикатор відповідного акумулятора блиматимуть червоним. У цьому випадку перемикніть касети з акумуляторами чи замініть їх повністю зарядженими, або вийміть касети з акумуляторами з машини та зарядьте їх.

ПРИМІТКА: Якщо акумулятор перегрівся, індикатор живлення блиматиме червоним.

Захист від інших неполадок

УВАГА: У разі виникнення несправності машини індикатор живлення блиматиме по черзі зеленим і червоним кольором. У такому випадку дивіться розділ про усунення несправностей.

Система захисту також забезпечує захист від інших неполадок, які можуть призвести до пошкодження машини, і забезпечує автоматичне припинення роботи машиною. У разі тимчасової зупинки або припинення роботи машини виконайте всі зазначені нижче дії для усунення причини зупинки.

1. Вимкніть і знову увімкніть машину, щоб перезапустити її.

2. Зарядьте акумулятор(-и) або замініть його(їх) зарядженим(-и).

3. Дайте машині й акумулятору(-ам) охолонути.

УВАГА: Якщо стан не покращився або машина зупиняється з причини, не описаної вище, дивіться розділ про усунення несправностей.

Відображення залишкового заряду акумулятора

⚠ОБЕРЕЖНО: Перш ніж перевіряти залишковий заряд акумулятора або перемикається на іншу касету з акумулятором, зупиніть машину.

⚠ОБЕРЕЖНО: Коли сміньє акумулятора стає низькою, лунає короткий звуковий сигнал. У такому випадку заблокуйте гальмівний важіль, а потім перемикається на заряджені касети з акумуляторами або зарядіть касети з акумуляторами. Якщо продовжити використовувати машину за низької ємності акумулятора, і акумулятор розрядиться повністю, пролунає довгий звуковий сигнал, і машина автоматично зупиниться, що може призвести до нещасного випадку або травми.

⚠ОБЕРЕЖНО: Якщо звуковий сигнал лунає під час роботи на сходах, перемикається машину в безпечне місце, заблокуйте гальмівний важіль, а потім перемикається на заряджені касети з акумуляторами чи зарядіть касети з акумуляторами.

⚠ОБЕРЕЖНО: Якщо навантаження велике й звуковий сигнал лунає під час роботи на сходах, заблокуйте гальмівний важіль і, дотримуючись техніки безпеки, перемикається на заряджені касети з акумуляторами. Перемикається машину в безпечне місце та заблокуйте гальмівний важіль. Зменште навантаження, перш ніж знову ввімкнути машину. Докладніше дивіться в розділі про усунення несправностей.

Перевірка рівня заряду акумулятора в акумуляторному відсіку

► Рис.33: 1. Індикатор акумулятора 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикатори акумулятора відносяться до кожного акумулятора.

Стан індикатора акумулятора			Залишок заряду акумулятора
 Вмк.	 Блимає	 Вмк.	
			від 50 до 100%
			від 20 до 50%
			від 0 до 20%
			Розряджений
			Акумулятор не встановлений

ПРИМІТКА: Якщо продовжувати натискати на курок вмикача навіть після короткого звукового сигналу, машина автоматично зупиниться. Після того як машина автоматично зупиниться, продовжить лунати звуковий сигнал і ввімкнеться допоміжне гальмо. Щоб скасувати звуковий сигнал і вимкнути допоміжне гальмо, відпустіть курок вмикача та потягніть гальмівний важіль. Не штовхайте машину примусово, поки ввімкнене допоміжне гальмо.

ПРИМІТКА: Залишок заряду акумулятора можна перевірити, навіть якщо ключ блокування не вставлений.

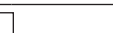
ПРИМІТКА: Індикатори акумуляторів показують лише приблизний рівень ємності акумуляторів, що залишилися. Фактичний рівень ємності акумулятора може відрізнятись залежно від умов використання.

Перевірка рівня заряду акумулятора в касеті з акумулятором

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► Рис.34: 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятись від дійсного ресурсу.

ПРИМІТКА: Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

Перемикання касети з акумулятором

► Рис.35: 1. Перемикач вибору акумулятора

У цій машині для роботи одночасно використовується 2 касети з акумулятором. У машину можна встановити до 4 касет з акумулятором. Перед початком роботи з машиною виберіть касети з акумулятором, які використовуватимуться для роботи, установивши перемикач вибору акумулятора у відповідне положення.

УВАГА: Якщо касета з акумулятором перебуває в наведеному нижче стані, машина не працюватиме, навіть якщо переключити акумулятор за допомогою перемикача вибору акумулятора.

- Принаймні одна з касет з акумулятором повністю розряджена.
- Принаймні одна з касет з акумулятором перегріта.

У такому випадку вийміть розряджену або перегріту касету з акумулятором або замініть її зарядженою.

ПРИМІТКА: Якщо на машину встановлено тільки 2 касети з акумулятором, виберіть установлені касети з акумулятором за допомогою перемикача вибору акумулятора.

Панель керування

⚠ОБЕРЕЖНО: Коли машина не використовується, завжди вимикайте її та блокуйте гальмівний важіль.

Кнопка живлення

► Рис.36: 1. Індикатор живлення 2. Кнопка живлення

Щоб увімкнути машину, заблокуйте гальмівний важіль і відпустіть курок вмикача, а потім натисніть кнопку живлення. Індикатор живлення засвітиться зеленим. Щоб вимкнути машину, заблокуйте гальмівний важіль, а потім натисніть кнопку живлення.

ПРИМІТКА: Електричне випробування проводиться під час першого руху машини після її ввімкнення. Якщо виявлено проблему, індикатор живлення блиматиме по черзі червоним і зеленим. У такому випадку дивіться розділ про усунення несправностей.

ПРИМІТКА: Якщо індикатор живлення загориться червоним або почне блимати червоним чи зеленим, дивіться інструкції щодо системи захисту машини / акумулятора або розділ про усунення несправностей.

ПРИМІТКА: Цю машину оснащено функцією автоматичного вимкнення. Щоб уникнути ненавмисного запуску, машина автоматично вимкнеться, якщо вона не використовується протягом певного часу після ввімкнення.

ПРИМІТКА: Якщо натиснути кнопку живлення, натиснувши курок вмикача, машина не ввімкнеться. Відпустіть курок вмикача, а потім натисніть кнопку живлення.

Кнопка «вперед/назад» і кнопка швидкості

► Рис.37: 1. Кнопка «вперед/назад» 2. Кнопка швидкості

Натисніть кнопку «вперед/назад», щоб змінити напрямок руху між рухом уперед і назад. Кнопка швидкості використовується для перемикання між низькою, середньою та високою швидкістю. Після ввімкнення живлення встановлюються напрямок руху вперед і низька швидкість.

ПРИМІТКА: Кнопка «вперед/назад» недоступна, якщо натиснуто курок вмикача.

ПРИМІТКА: Під час руху обладнання у зворотному напрямку лунає короткий звуковий сигнал.

ПРИМІТКА: Кнопка швидкості недоступна під час руху обладнання у зворотному напрямку.

Кнопка сигналізатора

У разі натискання кнопки сигналізатора лунає звуковий сигнал.

► Рис.38: 1. Кнопка сигналізатора

ПРИМІТКА: Кнопка сигналізатора працює, коли машину ввімкнено.

ПРИМІТКА: Кнопка сигналізатора працює, навіть якщо в акумуляторний відсік не вставлено блокувальний ключ.

Увімкнення підсвічування

Щоб увімкнути передні лампи й задню лампу, натисніть кнопку підсвічування на акумуляторному відсіку. Щоб вимкнути лампи, натисніть кнопку підсвічування ще раз.

► Рис.39: 1. Кнопка підсвічування 2. Передня лампа

► Рис.40: 1. Задня лампа

ПРИМІТКА: Лампи вимикаються, якщо машина не використовується протягом певного періоду.

ПРИМІТКА: Лампи гаснуть, якщо вимикається живлення.

ПРИМІТКА: Підсвічування можна ввімкнути, навіть якщо ключ блокування не вставлений.

Курок вмикача та гальмівний важіль

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед тим як вставляти касету з акумулятором в обладнання, слід перевірити належну роботу курка вмикача, тобто щоб він повертався в положення «ВИМК.», коли його відпускають.

Щоб запустити машину, натисніть курок вмикача. Використовуючи курок вмикача, швидкість можна регулювати в межах встановленого діапазону швидкостей. Щоб зупинити машину, відпустіть курок вмикача та натисніть на гальмівний важіль. Щоб заблокувати гальмівний важіль, потягніть і утримуйте гальмівний важіль, потім потягніть важіль блокування, а тоді відпустіть гальмівний важіль, продовжуючи тягнути важіль блокування. Щоб вимкнути фіксор, натисніть на гальмівний важіль.

► Рис.41: 1. Курок вмикача

► Рис.42: 1. Гальмівний важіль 2. Важіль блокування

Регулювання ширини платформи

УВАГА: Переконайтеся, що бічні й передня огорожі надійно закріплені після затягування гайок із накаткою.

Послабте 6 гайок із накаткою, а потім посуňte бічні й передню огорожі. Затягніть гайки з накаткою, щоб зафіксувати бічні й передню огорожі.

► **Рис.43:** 1. Гайка з накаткою 2. Рейка

⚠ОБЕРЕЖНО: Не пересувайте рейки за обмежувальну позначку.

► **Рис.44**

Регулювання висоти ручки

УВАГА: Закріпіть праву та ліву ручки на однаковій висоті.

Ручка має 7 рівнів регулювання висоти. Щоб відрегулювати висоту ручки, послабте 2 фіксувальні ручки, змініть висоту ручки, щоб отвір на ручці збігся з виступом на задній рамі, а потім надійно затягніть 2 фіксувальні ручки. Так само відрегулюйте висоту іншої ручки.

► **Рис.45:** 1. Фіксувальна ручка

Замок заднього колеса

Напрямок задніх коліс можна зафіксувати за допомогою замка заднього колеса.

1. Трохи перемістіть машину вперед, щоб задні колеса були спрямовані в напрямку, показаному на рисунку.

► **Рис.46:** 1. Заднє колесо

2. Поверніть замок заднього колеса назад.

► **Рис.47:** 1. Замок заднього колеса

3. Так само зафіксуйте інше заднє колесо.

4. Трохи посуňte заднє колесо вперед-назад або вліво-вправо, щоб переконатися, що його заблоковано.

Щоб зняти блокування заднього колеса, поверніть замок заднього колеса на 90°, як показано на рисунку.

► **Рис.48:** 1. Замок заднього колеса

ПРИМІТКА: Задні колеса можна зафіксувати в 4 різних напрямках, як показано на рисунку.

► **Рис.49**

Застосування рівня

Використовуючи рівень, можна перевірити, чи поверхня рівна.

► **Рис.50:** 1. Рівень

РОБОТА

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед завантаженням, вивантаженням і скиданням вантажу або злиттям рідини обов'язково заблокуйте гальмівний важіль.

Робота з обладнанням

УВАГА: Перед початком роботи вставте блокувальний ключ. Якщо блокувальний ключ не вставлено, під час натискання курка вмикача лунатиме звуковий сигнал. Звуковий сигнал припиняється, якщо відпустити курок вмикача та натиснути на гальмівний важіль.

УВАГА: Перед експлуатацією перевірте стан машини, дотримуючись інструкцій у розділі щодо технічного обслуговування.

1. Переконайтеся, що гальмівний важіль заблоковано. Установіть касети з акумулятором, вставте блокувальний ключ і поверніть його за годинниковою стрілкою.

2. Виберіть касети з акумулятором, використовуючи перемикач вибору акумулятора.

3. Натисніть кнопку живлення на панелі керування, щоб увімкнути живлення.

► **Рис.51:** 1. Кнопка живлення

4. Натисніть на гальмівний важіль, щоб звільнити його фіксатор.

► **Рис.52:** 1. Гальмівний важіль

5. Міцно тримайте обладнання обома руками.

► **Рис.53**

6. Натисніть на курок вмикача.

► **Рис.54:** 1. Курок вмикача

Завантаження

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед завантаженням машини переконайтеся, що машину вимкнено, а гальмівний важіль заблоковано.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед завантаженням машини переконайтеся, що перекидальний механізм заблоковано.

⚠ОБЕРЕЖНО: Звантажте вантаж на платформу, у лоток або плоскодонний лоток. Якщо вантаж виступає за межі платформи, лотка або плоскодонного лотка, він може випасти або пошкодитися через контакт із перешкодами.

► **Рис.55**

⚠ОБЕРЕЖНО: Стежте під час завантаження за тим, щоб вантаж розташовувався нижче рівня очей. Якщо вантаж розташовується занадто високо, виникає небезпечна ситуація через погіршення видимості. Крім того, існує ризик перевантаження вантажу та травмування оператора через те, що такий вантаж може бути незбалансований.

► **Рис.56**

⚠ОБЕРЕЖНО: Вантаж не має перевищувати висоту бортів лотка або плоскодонного лотка. Перевищення висоти бортів лотка або плоскодонного лотка може призвести до випадання або розвалу вантажу.

Під час завантаження платформи закріплюйте вантаж мотузками, прив'язуючи його до гаків для мотузок платформи.

► **Рис.57:** 1. Гак для мотузки

Скидання вантажу

⚠ОБЕРЕЖНО: Перш ніж підняти платформу або лоток, обов'язково заблокуйте гальмівний важіль.

⚠ОБЕРЕЖНО: Розвантажуйте платформу або лоток на рівній і стійкій поверхні. Робота на нестійкому ґрунті може спричинити нещасний випадок або травмування.

⚠ОБЕРЕЖНО: Зменште навантаження до мінімуму. Якщо навантаження велике, не намагайтеся підняти платформу або лоток. Зменште кількість вантажу, а потім підіймайте платформу або лоток.

⚠ОБЕРЕЖНО: Піднімаючи або повертаючи платформу чи лоток, уникайте потрапляння будь-яких частин вашого тіла між перекидальним механізмом і платформою або лотком.

⚠ОБЕРЕЖНО: Якщо вантаж закріплено за допомогою канатів або інших засобів, перед підйомом перекидального механізму розв'яжіть вантаж.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перш ніж підняти платформу або лоток, переконайтеся, що навколо машини немає людей чи перешкод.

Скинути вантаж можна, піднімаючи та нахилиючи платформу або лоток.

1. Зупиніть машину, а потім заблокуйте гальмівний важіль.

УВАГА: Для стабілізації машини рекомендується заблокувати передні колеса.

2. Посуньте важіль блокування перекидального механізму в бік передньої частини машини, щоб розблокувати перекидальний механізм.

► **Рис.58:** 1. Важіль блокування

3. Встаньте збоку від машини, однією рукою візьміться за ручку машини, а іншою рукою за рукоятку перекидального механізму.

► **Рис.59**

⚠ОБЕРЕЖНО: Міцно тримайтеся за ручки машини й перекидального механізму та працюйте в стійкому положенні.

4. Нахиліть платформу або лоток, піднявши ручку перекидального механізму.

5. Поверніть платформу або лоток, а потім заблокуйте перекидальний механізм, потягнувши вниз ручку перекидального механізму.

⚠ОБЕРЕЖНО: Після скидання вантажу обов'язково заблокуйте перекидальний механізм, повернувши його у вихідне положення.

Зливання рідини

⚠ОБЕРЕЖНО: Перш ніж зливати рідину, обов'язково заблокуйте гальмівний важіль.

Щоб злити рідину з плоскодонного лотка, відкрутіть і вийміть пробку плоскодонного лотка. Після зливання закрутіть пробку на місце.

► **Рис.60:** 1. Пробка

ПРИМІТКА: Виймаючи пробку, будьте обережні, оскільки пробку може зірвати тиском рідини. Будьте обережні, щоб рідина не потрапила на обличчя або інші частини тіла.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди паркуйте обладнання на рівній поверхні, а також фіксуєте гальмівний важіль перед зберіганням, виконанням огляду або технічним обслуговуванням.

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково виймайте блокувальний ключ і касету з акумулятором з обладнання, перш ніж ставити його на зберігання, оглядати його або проводити технічне обслуговування.

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково виймайте блокувальний ключ, коли обладнання не використовується. Зберігайте блокувальний ключ у безпечному та недоступному для дітей місці.

Перевірка перед роботою

Перед початком експлуатації машини виконайте наведені нижче процедури перевірки.

- Переконайтеся, що болти, гайки та фіксувальні ручки надійно затягнуті.

► **Рис.61**

- Переконайтеся, що гальмо працює належним чином. Якщо здається, що гальмо працює неправильно, почищіть його. Якщо робота не покращилася, зверніться до авторизованого сервісного центру Makita для виконання ремонту.
- Переконайтеся, що перекидальний механізм заблоковано, коли ручку перекидального механізму повністю опущено вниз.

► **Рис.62:** 1. Ручка

- Переконайтеся, що шини передніх і задніх коліс не пошкоджені, і повітря в шинах достатньо.
- Перевірте, чи чисті передні лампи, задні лампи та відбивач. За потреби почищіть їх.
- Переконайтеся, що скребки знаходяться в правильному положенні. Якщо скребок спрямовано вгору, відрегулюйте орієнтацію скребка, послабивши болти. Затягуючи болти, не штовхайте скребок у бік передньої частини машини.

► **Рис.63:** 1. Скребок

Очищення обладнання

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

УВАГА: Не використовуйте для очищення мийку високого тиску.

УВАГА: Під час очищення машини обов'язково закрийте кришку акумуляторного відсіку. Інакше вода може потрапити в акумуляторний відсік і призвести до несправності машини.

Очистіть обладнання від ґрунту, бруду тощо. Виконуйте очищення обладнання проточною водою. Після очищення протріть обладнання сухою ганчіркою.

Зберігання

Заблокуйте гальмівний важіль, вийміть касети з акумулятором і блокувальний ключ. Зберігайте обладнання в безпечному та недоступному для дітей місці.

Підкачка шини

Перевірте тиск повітря в шинах передніх і задніх коліс. Якщо тиск в якійсь шині є недостатнім, підкачайте її насосом. Нижче наведено значення тиску повітря.

- Шина переднього колеса: 280 кПа (40 фунтів/кв. дюйм)
- Шина заднього колеса: 525 кПа (75 фунтів/кв. дюйм)

Переднє колесо

► Рис.64

Заднє колесо

► Рис.65

Заміна шини

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед заміною шин не забудьте розвантажити машину.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час заміни шин надягайте рукавички.

Заміна шини переднього колеса

ПРИМІТКА: Установлюючи сіру шину, зробіть це так, щоб клапан було спрямовано назовні.

► Рис.66

Заміна шини заднього колеса

► Рис.67

► Рис.68

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звертатися з приводу ремонту машини, перевірте її самостійно. У разі виявлення несправності, яка не пояснюється в цій інструкції з експлуатації, не розбирайте машину. Натомість зверніться до авторизованих сервісних центрів Makita, в яких для ремонту використовуються тільки запасні частини виробництва компанії Makita.

Стан відхилення від норми	Індикатор живлення	Причина	Спосіб виправлення
Машина не вмикається.	Вимкнений.	Не встановлено дві касети з акумулятором.	Встановіть дві заряджені касети з акумуляторами.
		Проблема з акумулятором (знижена напруга)	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
		Перемикач вибору акумулятора перебуває в неправильному положенні.	Виберіть правильний акумулятор, використовуючи перемикач вибору акумулятора.
Машина не запускається.	Лампа блимає червоним.	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
		Принаймні один з акумуляторів розряджений.	Вийміть розряджений акумулятор або замініть його зарядженим. У такому випадку блимає крайній лівий індикатор відповідного акумулятора.
	Лампа блимає зеленим.	Блокувальний ключ не вставлено.	Вставте блокувальний ключ і поверніть його за годинниковою стрілкою.
		Машина зупинилася через перевантаження.	Зменште кількість вантажу.
		Передні або задні колеса заклинило або заблоковано.	Усуньте причину заклинювання або блокування коліс.
	Лампа загоряється червоним.	Машина зупинилася через перегрівання.	Охолодіть машину та акумулятор.
	Лампа блимає червоним і зеленим по черзі.	Блокувальний ключ не вставлено.	Вставте блокувальний ключ і поверніть його за годинниковою стрілкою.
		Машина виявила несправність.	Вимкніть машину, а потім знов увімкніть. Сталася несправність машини. Зверніться до авторизованого сервісного центру Makita для виконання ремонту.
	Лампа засвітиться зеленим.	Важіль перемикачання нейтралі перебуває не у вихідному положенні.	Заблокуйте гальмівний важіль, а потім поверніть важіль перемикачання нейтралі у вихідне положення.
Машина зупиняється після короткочасного використання.	Лампа блимає червоним.	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.

Усування несправностей у разі зупинки машини

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Без крайньої необхідності ніколи не вимикайте допоміжне гальмо машини, використовуючи важіль перемикачання нейтралі. Оскільки допоміжне гальмо машини вимкнено, машина може ненавмисно рухатися й спричинити аварію або травму.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обов'язково поверніть важіль перемикачання нейтралі у вихідне положення, потягнувши важіль назовні.

Якщо машину неможливо перемістити, коли акумулятори розрядилися, або машина вийшла з ладу, машину можна перемістити вручну, потягнувши важіль перемикачання нейтралі назовні, щоб вимкнути допоміжне гальмо.

1. Заблокуйте гальмівний важіль.
2. Повністю розвантажте машину.

▲ОБЕРЕЖНО: Не забудьте розвантажити машину. Якщо в машині щось залишиться, машина може ненавмисно зрушити з місця.

3. Якщо машина знаходиться на схилі, заблокуйте гальмівний важіль і розташуйте машину так, щоб гальмівний важіль знаходився з верхньої сторони схилу, а машина стояла паралельна схилу. Заблокуйте гальмівний важіль.

► Рис.69

4. Переконайтеся, що машина не рухається, і витягніть важіль перемикання нейтралі назовні.

► **Рис.70:** 1. Важіль перемикання нейтралі

5. Розблокуйте гальмівний важіль і перемістіть машину вручну в безпечне місце. Оскільки допоміжне гальмо вимкнене, обережно рухайте машину, використовуючи гальмівний важіль, щоб швидкість не збільшувалася.

6. Перемістивши машину в безпечне місце, заблокуйте гальмівний важіль.

7. Поверніть важіль перемикання нейтралі у вихідне положення. Переконайтеся, що важіль перемикання нейтралі повністю повернуто, як показано на рисунку.

► **Рис.71:** 1. Важіль перемикання нейтралі

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це допоміжне приладдя й насадки рекомендовано використовувати з машиною Makita, зазначеною в цьому посібнику. Використання будь-якого іншого додаткового приладдя й насадок може призвести до травмування. Використовуйте додаткове приладдя й насадки лише за призначенням.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте лише додаткове обладнання або насадки Makita, призначені для цього пристрою. Використання будь-якого іншого додаткового обладнання або насадок може призвести до серйозних травм.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Платформа
- Лоток
- Плоскодонний лоток
- Перекидальний механізм
- Передня шина (чорна)
- Передня шина (сіра)
- Задня шина (сіра)
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

SPECIFICAȚII

Model:		DCU603	DCU604	DCU605
Dimensiuni (L x l x H)	Când este instalată cupa	1.480 mm x 730 mm x 820 - 1.030 mm		
	Când este instalat suportul	1.450 - 1.600 mm x 730 - 1.080 mm x 820 - 1.030 mm		
	Când este instalată cupa plată	1.440 mm x 730 mm x 820 - 1.030 mm		
Viteza de deplasare	Înainte	5,0 / 3,5 / 1,5 km/h		
	Înapoi	1,0 km/h		
Capacitate maximă de încărcare	Pe un teren plat	300 kg		
	Pe pantă (3 ° - 12 °)	180 kg		
Capacitatea maximă a cupei plate		250 litri		
Capacitate maximă de urcare		12°		
Rază minimă de rotire *		1.150 mm		
Frână		Frână manuală și frâna suportului		
Anvelopă	Roată față	Anvelopă pneumatică		
	Roată spate	Anvelopă pneumatică		
Tensiune nominală		36 V cc.		
Greutate netă	Când este instalată cupa	122 - 124 kg		
	Când este instalat suportul	119 - 120 kg		
	Când este instalată cupa plată	104 - 106 kg		
Grad de protecție		IPX4		

*: Diametru exterior la rotire pe axa roții din față.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

⚠️AVERTIZARE: Nu utilizați niciodată blocul de alimentare portabil PDC1200 sau PDC01 cu acest produs. Utilizarea acestora împreună poate conduce la vătămări corporale sau la funcționarea necorespunzătoare.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



Citiți manualul de utilizare.



Nu schimbați direcția pe pante.



Acest utilaj nu poate fi folosit pe drumurile publice.



Înainte de a încărca sau descărca obiecte, blocați frâna și unitatea de descărcare.



Nu încărcați sau descărcați obiecte pe pante.



Nu folosiți utilajul pentru transportarea persoanelor.



Nu descărcați obiecte pe pante. Blocați unitatea de descărcare după descărcare.



Încărcați obiectele pe cupă sau suport în mod uniform. Nu încărcați obiectele neuniform sau numai pe partea din față.



Pericol de prindere și strivire. Țineți mâinile la distanță în timpul funcționării utilajului. Nu puneți mâinile sau o parte a corpului pe piesele mobile.



Capacitate maximă de încărcare: 300 kg pe teren plat și 180 kg pe pante (până la 12°).



Nu priviți direct în lămpi.



Nu spălați utilajul cu un dispozitiv de spălare cu presiune ridicată.



Țineți la distanță față de utilaj persoanele aflate în zonă în timpul funcționării.



Nu operați utilajul pe suprafețe denivelate.



Nu utilizați utilajul atunci când cupa sau suportul nu au revenit complet.



Scoateți frânghiile înainte de a descărca obiectele.



Purtați întotdeauna încălțăminte cu talpă antiderapantă și de protecție.



Blocați frâna înainte de a trage pârghia de schimbare neutră.



Blocați frâna înainte ca pârghia de schimbare neutră să revină.



Presiunea aerului: anvelopa din față 280 kPa și anvelopa din spate 525 kPa.



Asigurați-vă că pârghia de blocare este blocată.



Rotiți pârghia de blocare spre partea din față a utilajului pentru a debloca unitatea de descărcare.



Când se emite un sunet, blocați maneta de frână.



Atunci când eliberați butonul declanșator, blocați maneta de frână.



Pentru a anula sunetul scurt, eliberați butonul declanșator și acționați maneta de frână.



Doar pentru țările din cadrul UE
Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.

Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoii menajeri!
În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatorii și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatorii trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.

Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubea cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.



Nivel de putere acustică garantat în conformitate cu Directiva UE privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior.



Nivel de putere acustică în conformitate cu Regulamentul NSW al Australiei privind atenuarea zgomotului

Destinația de utilizare

Acest utilaj este destinat încărcării și transportării obiectelor prin alimentare cu acumulatori.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-1 și, după caz, cu EN12053: Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 70 dB(A) sau mai puțin
Marjă de eroare (K): 4 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unele cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-1:

Mod de lucru: funcționare fără sarcină

Emisie de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unele cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertizări de siguranță referitoare la roaba cu motor

1. **În timpul operării utilajului, întotdeauna purtați încălțăminte neaderentă de protecție.** Încălțăminte neaderentă, cu vârf închis, va reduce riscul de leziuni.
2. **Inspectați calea de deplasare înainte de a transporta obiecte/materiale.** Familiarizați-vă cu calea de deplasare și asigurați-vă că este suficient de lată pentru a naviga în siguranță cu utilajul încărcat, pentru a reduce riscul de a pierde controlul utilajului.
3. **Aveți mare atenție pe suprafețele alunecoase, nesigure și instabile.** Suprafețele ude și alunecoase, precum zonele cu iarbă umedă, zăpadă sau gheață, și terenul nesigur și instabil, precum nisipul sau pietrișul, pot cauza pierderea tracțiunii utilajului și pot afecta negativ direcția, capacitatea de frânare și stabilitatea.
4. **Nu folosiți utilajul pe pante excesiv de abrupte.** Acest lucru implică riscul de pierdere a controlului, alunecare și cădere, ce poate cauza leziuni. Pantele care depășesc gradul maxim recomandat și pantele laterale pot crește riscul de instabilitate și pot afecta în mod negativ capacitatea de a opri utilajul în siguranță.
5. **Atunci când lucrați pe pante, asigurați-vă întotdeauna că aveți echilibru bun, că întotdeauna lucrați transversal pe pante, niciodată în sus sau în jos și că accordați foarte mare atenție atunci când schimbați direcția.** Acest lucru implică riscul de pierdere a controlului, alunecare și cădere, ce poate cauza leziuni.

6. **Oricând este posibil, utilizați zone plate pentru oprire, încărcare și descărcare și nu lăsați niciodată utilajul nesupravegheat pe o pantă.** Utilajul este mai instabil atunci când staționează pe o pantă decât atunci când staționează pe o suprafață plată.
7. **Dacă lăsați utilajul nesupravegheat, aplicați frâna de parcare după ce utilajul ajunge într-o zonă sigură pentru staționare.** Frâna de parcare previne mișcarea nedorită a roții din față și poate îmbunătăți stabilitatea.
8. **Asigurați-vă că rampele sunt curate, solide și sigure.** Pentru a reduce riscul de leziuni, toate rampele trebuie curățate de resturi și trebuie să fie suficiente de solide pentru a rezista la greutatea sarcinilor anticipate care vor fi transportate peste acestea. Acestea trebuie să aibă elemente de blocare corespunzătoare dedesubt și pe ambele laturi pentru a preveni devierile și mișcarea pe laterală atunci când sunt încărcate. Toate rampele trebuie să fie suficiente de late pentru a asigura un echilibru bun la transportarea sarcinilor pe acestea.
9. **Asigurați-vă că toate șuruburile de blocare sunt bine strânse înainte de utilizare.** Șuruburile de blocare de pe roțile din spate și pereții frontali și laterali de tip deschis ai suportului trebuie fixați pentru a preveni mișcarea nedorită a acestor piese reglabile ale utilajului.
10. **Nu folosiți niciodată utilajul dacă este supraîncărcat.** Asigurați-vă că utilajul are capacitatea nominală corespunzătoare pentru obiectele sau materialele care trebuie transportate. Sarcinile excesive vor îngreuna manevrarea și oprirea utilajului, vor crește timpul și distanța de oprire și vor crește riscul de instabilitate.
11. **Nu folosiți niciodată utilajul dacă acesta conține prea multe materiale suprapuse.** Suprapunerea materialelor pe marginea cuvei sau pe laturile cuvei poate cauza dezechilibrarea utilajului și pierderea controlului acestuia.
12. **Utilizați containere și elemente de fixare pentru securizarea sarcinilor.** Este posibil ca sarcinile slăbite și/sau nesigure să se deplaseze, ceea ce poate cauza pierderea stabilității și a controlului.
13. **Întotdeauna țineți bine mânerele.** Pierderea controlului poate crește riscul de leziuni.
14. **Scoateți cheia de siguranță atunci când nu folosiți utilajul.** Cheia de siguranță previne operarea nedorită a utilajului, precum de către copii sau de către persoanele neinstruite sau neautorizate. Fără cheie, alimentarea cu electricitate nu poate fi activată.
15. **Acest utilaj nu poate fi folosit pe drumurile publice.** Utilizarea roabelor pe drumurile publice este ilegală și poate duce la sancțiuni conform jurisdicției locale, pe lângă faptul că poate produce vătămări corporale.
16. **Utilizați o placă rigidă prevăzută cu funcție antiderapantă și de prevenire a detașării, atunci când încărcăți și/sau descărcați această mașină pentru transport sau atunci când transportați această mașină între diversele niveluri.** Asigurați-vă că înclinarea plăcii nu depășește 12° și manevrați mașina încet și cu atenție. Manevrarea instabilă și rapidă poate duce la răsturnare și/sau cădere.
17. **Nu dezasamblați, reparați sau modificați această mașină.**

Pregătire

1. **Înainte de a opera utilajul, asigurați-vă că nu există persoane în jurul acestuia.**
2. **Înainte de a opera utilajul, efectuați verificările consultând secțiunea pentru întreținere.**

Operarea

1. **În timpul operării utilajului, stați în spațiile acestuia și țineți cu ambele mâini bine mânerele.**
2. **Nu operați utilajul în timp ce stați pe acesta.**
3. **Nu permiteți altor persoane să stea pe utilaj.**
4. **La operarea utilajului în sens invers și când mergeți cu spatele, uitați-vă în spate și aveți grijă când pașiți să nu alunecați sau să vă împiedicați.**
5. **Nu operați utilajul în condiții de vizibilitate scăzută, deoarece există riscul de a lovi anumite obstacole.**
6. **La operarea utilajului pe teren dificil sau atunci când se depășește diferența de nivel a drumului, reduceți viteza și fiți atent.**
7. **La operarea utilajului evitați terenul moale, pentru a evita răsturnarea cauzată de surparea acostamentului.**
8. **Nu operați utilajul când urcați pe pante mai mari de 12°.**
9. **Dacă descoperiți o anormalitate, opriți utilajul pe teren plat. Înainte de a inspecta utilajul, blocați maneta de frână, iar apoi opriți utilajul.**
10. **Înainte de a opera utilajul, asigurați-vă că mânerul unității de descărcare este tras în jos și blocat complet.** Dacă blocarea este incompletă, există riscul de accidente sau de leziuni din cauză că se poate inclina cupa, iar obiectele pot cădea la coborârea pantelor.
11. **Atunci când utilizați utilajul lângă pereți, aveți grijă să nu vă prindeți mâinile între mâner și perete.**
12. **Nu utilizați utilajul în condiții de vreme nefavorabilă, în special când există riscul de descărcări electrice.** Astfel, reduceți riscul de a fi lovit de fulger.
13. **Nu atingeți partea metalică în timpul utilizării sau după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**
14. **Aveți grijă să nu încălciți cablurile pe sarcină sau pe obstacole.**
15. **Atunci când traversați un pod de lemn etc., asigurați-vă că suma greutateii produsului, a capacității de încărcare și a greutateii operatorului nu depășește limita de greutate a podului și traversați podul cu atenție la o viteză constantă.**
16. **Purtați mănuși atunci când utilizați utilajul într-un mediu cu temperatură scăzută.** Atingerea pieselor metalice cu mâinile goale poate duce la lipirea mâinilor.
17. **Dacă există persoane sau obstacole în direcția de mers, evitați-le în prealabil.**
18. **Nu scoateți obiecte direct cu suportul sau cu cupa.** Această acțiune poate deteriora utilajul și poate conduce la producerea unui accident.

19. Dacă folosiți mașina pe terenuri noroioase, pe pante umede sau în locuri alunecoase, fiți atenți la păstrarea echilibrului.
20. Nu scufundați mașina în bălți de apă.

Operarea pe pante

1. Nu treceți transversal pe pante.
2. Opriti-vă înainte de coborâre și asigurați-vă că reduceți viteza și că lucrați cu atenție.
3. Dacă viteza este prea mare la deplasarea în vale, se emite un bip scurt. În acest caz, încetiniți folosind frâna.
4. Fiți atent la pornirea sau la oprirea utilajului pe pante.
5. Fixați bine sarcinile cu funii, deoarece acestea se destabilizează când utilajul este operat pe pante.
6. Deoarece utilajul devine instabil în funcție de starea drumului, mențineți o sarcină minimă.
7. Deoarece vederea este blocată pe pante, mențineți înălțimea sarcinii la minim.
8. Nu opriți niciodată utilajul pe pante. Opriti utilajul pe teren plat și blocați maneta de frână, iar apoi opriți alimentarea.
9. Nu schimbați direcția sau modul de viteză pe pantele abrupte.
10. Nu eliberați butonul declanșator atunci când urcați pe pante. Utilajul poate intra în marșarier și poate cauza un accident.
11. Înainte de a opera utilajul pe pante, asigurați-vă că acumulatorul are capacitate suficientă. În cazul în care capacitatea rămasă a acumulatorului nu este suficientă, încărcați acumulatorul sau înlocuiți-l cu unul încărcat.
12. Atunci când porniți utilajul în pante, nu puneți piciorul în spatele roții din spate, deoarece utilajul se mișcă înapoi cu câțiva centimetri.

Încărcarea obiectelor

1. Nu supraîncărcați cu obiecte. La încărcarea obiectelor, asigurați-vă că respectați instrucțiunile și limitele de sarcină din manual.
2. Cu cât sarcina este mai mare, cu atât este mai dificilă operarea utilajului, prin urmare, mențineți sarcina în intervalul care nu afectează funcționarea.
3. Fixați bine obiectele cu funii.
4. Încărcați obiectele în suport, cupă sau în cupa plată. Dacă obiectele ies din suport, din cupă sau din cupa plată, există riscul de accidente cauzate de căderea obiectelor sau riscul ca acestea să intre în contact cu anumite obstacole, precum pereții.
5. Asigurați-vă că obiectele încărcate sunt mai jos de nivelul ochilor. O sarcină prea mare prezintă pericole, deoarece vederea este blocată. De asemenea, există riscul de răsturnare și apariție a leziunilor din cauză că sarcina se poate dezechilibra.
6. Încărcați obiectele pe suport, cupă sau cupa plată în mod uniform. Dacă obiectele sunt încărcate neuniform, există riscul de răsturnare și de apariție a leziunilor din cauză că sarcina se poate dezechilibra.

7. Înainte de a încărca obiectele sau de a opera utilajul, asigurați-vă că mânerul unității de descărcare este tras în jos și blocat complet.
8. Asigurați-vă că încărcați întâi obiectele grele pentru a menține echilibrul.
9. Nu extindeți șinele din față și din lateral pe pantele abrupte. Extindeți șinele laterale la încărcarea obiectelor ușoare.
10. La extinderea șinelor din față și din lateral, nu le extindeți peste limita de extindere. Asigurați-vă că extindeți șinele laterale astfel ca laturile din dreapta și din stânga să fie la aceeași lungime și încărcați obiectele în mod uniform.
11. Încărcați și descărcați obiectele pe teren plat. Niciodată nu încărcați sau descărcați obiecte pe pante.
12. La ridicarea și înclinarea suportului sau a cupei, țineți bine mânerele și cadrul și lucrați într-o poziție stabilă.
13. Atunci când încărcați lichide, aveți grijă să nu le vărsați. Dacă le vărsați există riscul să alunecați și să vă accidentați.

Transportul utilajului

1. Utilizați șinele scară care sunt de cel puțin 4 ori mai lungi decât înălțimea patului camionului, cu elemente de fixare potrivite pentru pat, cu o suprafață antiderapantă și o lățime suficientă și care pot rezista la greutatea utilajului și a operatorului. Citiți manualul de instrucțiuni al șinelor scară înainte de utilizare.
2. Înainte de a încărca utilajul, descărcați toate obiectele din acesta și îndepărtați noroiul și alte resturi de pe anvelope. Instalați șinele scară pe o suprafață plană și stabilă.
3. Înainte de a încărca sau descărca utilajul, asigurați-vă că nu există persoane în jurul acestuia sau al șinelor scară. Încărcați sau descărcați utilajul la viteză mică, având grijă să împiedicați căderea utilajului de pe șinele scară și să nu vă loviți cu capul de tavanul camionului. Procedați cu maximă atenție atunci când încărcați sau descărcați utilajul înapoi.
4. Când transportați utilajul, blocați maneta de frână, opriți alimentarea, scoateți acumulatorii și cheia de blocare și fixați bine utilajul.

Întreținere și depozitare

1. Înainte de depozitare sau înainte de a efectua activitățile de inspecție sau de întreținere, asigurați-vă întotdeauna că opriți utilajul pe un teren plat și că blocați maneta de frână, iar apoi opriți utilajul și scoateți cheia de blocare și cartușele acumulatorului.
2. Nu lăsați mașina nesupravegheată afară, în ploaie.
3. Atunci când depozitați mașina, evitați expunerea directă a acesteia la lumina soarelui și la ploaie, și amplasați-o într-un loc în care nu se încălzește și nici nu se umezește.

Utilizarea și îngrijirea acumulatorului mașinii

1. Efectuați reîncărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.

2. **Folosiiți mașinile electrice numai cu acumulatori special destinați acestora.** Utilizarea altor acumulatori poate prezenta risc de rănire și de incendiu.
3. **Când nu folosiți cartușul de acumulatori, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
4. **În condiții extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați și un medic.** Lichidul eliminat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
5. **Nu utilizați un acumulator sau o unealtă care este avariată sau modificată.** Bateriile avariate sau modificate pot prezenta comportament imprevizibil ce poate cauza incendii, explozii sau risc de rănire.
6. **Nu expuneți un acumulator sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi mai mari de 130 °C poate cauza explozii.
7. **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta la temperaturi din afara intervalului specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi din afara intervalului specificat poate cauza deteriorarea bateriei și creșterea riscului de incendiu.

Siguranța electrică și a acumulatorului

1. **Nu aruncați acumulatorul(ii) în foc.** Elementul poate exploda. Consultați codurile locale pentru posibile instrucțiuni speciale privind eliminarea.
2. **Nu deschideți și nu dezmembrați acumulatorul(ii).** Electrolitul eliberat este coroziv și poate cauza afecțiuni ale pielii și ochilor. Acesta poate fi toxic dacă este înghițit.
3. **Nu încărcați bateria în ploaie sau în zone cu umezeală.**
4. **Nu încărcați acumulatorul în exterior.**
5. **Nu manipulați încărcătorul, inclusiv fișa și bornele acestuia, cu mâinile ude.**
6. **Nu înlocuiți acumulatorul pe timp de ploaie.**
7. **Nu umeziți bornele acumulatorului cu lichid precum apă și nu scufundați acumulatorul în apă.** Nu lăsați acumulatorul în ploaie și nu încărcați, nu utilizați sau nu depozitați acumulatorul într-un loc umed sau ud. Dacă bornele se udă sau intră lichid în acumulator, acumulatorul poate fi scurtcircuitat și există riscul de supraîncălzire, ardere sau explozie.
8. **După ce scoateți acumulatorul din mașină sau din încărcător, asigurați-vă că atașați capacul acumulatorului la acumulator și că îl depozitați într-un loc uscat.**
9. **Nu înlocuiți acumulatorul cu mâinile umede.**
10. **Evitați mediile periculoase. Nu utilizați mașina în locuri cu umezeală și nu o expuneți la ploaie.** Dacă intră apă în mașină, crește riscul de electrocutare.

11. **În cazul în care cartușul acumulatorului se udă, scurgeți apa din interior și uscați-l cu o pănză uscată. Lăsați cartușul acumulatorului să se usuce complet într-un loc uscat, înainte de utilizare.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.**

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea.** Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic.** Există risc de orbire.
5. **Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:**
 - (1) **Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.**
 - (2) **Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.**
 - (3) **Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.**

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. **Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).**
7. **Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat.** Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. **Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur.** Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. **Nu utilizați un acumulator deteriorat.**
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.** Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. **Atunci când eliminați la deșeuri cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.**
12. **Utilizați acumulatora numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. **Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**
14. **În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.**
15. **Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**
16. **Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. **Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune.** Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.

18. **Țineți acumulatorul la distanță de copii.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unele altele și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.** Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.** Suprîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).** Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. **Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.**
5. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

DESCRIERE COMPONENTE

DCU603

► Fig.1

1	Panou de control	2	Buton sonerie
3	Buton declanșator	4	Lampă spate
5	Mâner	6	Cutie acumulator
7	Manetă de frână	8	Roată spate
9	Dispozitiv de blocare roată spate	10	Pârghie de blocare
11	Roată față	12	Lampă frontală
13	Cupă	-	-

DCU604

► Fig.2

1	Panou de control	2	Buton sonerie
3	Buton declanșator	4	Lampă spate
5	Mâner	6	Cutie acumulator
7	Manetă de frână	8	Roată spate
9	Dispozitiv de blocare roată spate	10	Pârghie de blocare
11	Roată față	12	Lampă frontală
13	Suport	-	-

DCU605

► Fig.3

1	Panou de control	2	Buton sonerie
3	Buton declanșator	4	Lampă spate
5	Dispozitiv de blocare roată spate	6	Mâner
7	Cutie acumulator	8	Manetă de frână
9	Roată spate	10	Roată față
11	Lampă frontală	12	Capac
13	Cupă plată	-	-

CONFIGURAREA UTILAJULUI

Când este instalată cupa

► Fig.4

1	Cupă	2	Unitate de descărcare
3	Unitate de bază	-	-

Când este instalat suportul

► Fig.5

1	Suport	2	Unitate de descărcare
3	Unitate de bază	-	-

Când este instalată cupa plată

► Fig.6

1	Cupă plată	2	Unitate de bază
---	------------	---	-----------------

ASAMBLARE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că utilajul este oprit, iar cartușele acumulatorului sunt scoase, înainte de a executa orice acțiune asupra utilajului.

Înainte de a instala sau scoate suportul, cupa, cupa plată sau unitatea de descărcare, asigurați-vă că ați blocat maneta de frână. Pentru a bloca maneta de frână, trageți și țineți apăsată maneta de frână, apoi trageți pârghia de blocare și eliberați maneta de frână în timp ce trageți pârghia de blocare.

► Fig.7: 1. Manetă de frână 2. Pârghie de blocare

Montarea sau demontarea unității de descărcare

Accesorii opționale

Montarea unității de descărcare

1. Scoateți unitatea de descărcare și mânerul din cutie.

► Fig.8: 1. Unitate de descărcare 2. Mâner

2. Introduceți țeavile mânerului în unitatea de descărcare, după cum se arată în figură, apoi strângeți bine cele 4 șuruburi.

► Fig.9: 1. Șurub 2. Mâner

NOTĂ: Când strângeți șuruburile, ridicați ușor mânerul.

3. Asigurați-vă că unitatea de descărcare este blocată trăgând în jos mânerul.

► Fig.10: 1. Mâner

4. Scoateți capacul cablului situat în colțul din dreapta jos din spatele utilajului.

► Fig.11: 1. Capac cablu

5. Unitatea de descărcare se așază pe unitatea de bază de către două persoane care vor ține unitatea de descărcare, după cum se arată în figură.

► Fig.12

6. Strângeți temporar cele 2 șuruburi din spatele utilajului. Strângeți bine celelalte 4 șuruburi, apoi strângeți bine cele 2 șuruburi din spatele utilajului.

► Fig.13: 1. Șurub (față) 2. Șurub (spate)

7. Atașați capacul cablului.

► Fig.14: 1. Capac cablu

Demontarea unității de descărcare

Pentru a demonta unitatea de descărcare, executați în ordine inversă operațiile de montare.

Montarea sau demontarea cupei

Accesorii opționale

Montarea cupei

1. Scoateți cupa, suporturile și țeava frontală din cutie.

► Fig.15: 1. Cupă 2. Suport 3. Țeavă frontală

2. Introduceți țeava frontală între cadrul superior și cadrul inferior al unității de descărcare.

► Fig.16: 1. Țeavă frontală

3. Așezați suportul pe unitatea de descărcare și apoi strângeți temporar șuruburile împreună cu țeava frontală. Montați celălalt suport pe unitatea de descărcare în același mod.

► Fig.17: 1. Suport 2. Șurub

4. Așezați cupa pe țeava frontală și suporturile din stânga și din dreapta.

Așezați șaiba clemă din cauciuc pe orificiul cupei și introduceți șurubul de sus. Atașați șaiba plată și șaiba elastică în ordine pe șurub, apoi strângeți piulița de jos. Strângeți celelalte șuruburi și piulițe în același mod.

► Fig.18: 1. Șurub 2. Șaiba clemă din cauciuc
3. Șaibă plată 4. Șaibă elastică 5. Piuliță

5. Strângeți bine cele 4 șuruburi care au fost strânse temporar la pasul 3.

Demontarea cupei

Pentru a demonta cupa, executați în ordine inversă operațiile de montare.

Montarea sau demontarea suportului

Accesorii opționale

Montarea suportului

1. Scoateți suportul din cutie și atașați șinele laterale și șina frontală la cadrul de bază.

► Fig.19

2. Strângeți cele 6 piulițe molețate cu arcuri și șai-bele pentru a fixa șinele.

► Fig.20: 1. Piuliță molețată 2. Arc 3. Șaibă

3. Așezați suportul pe unitatea de descărcare.

Introduceți șurubul de sus. Atașați șaiba plată și șaiba elastică în ordine pe șurub, apoi strângeți piulița de jos. Strângeți celelalte șuruburi și piulițe în același mod.

► Fig.21: 1. Șurub 2. Șaibă plată 3. Șaibă elastică 4. Piuliță

Demontarea suportului

Pentru a demonta suportul, executați în ordine inversă operațiile de montare.

Montarea sau demontarea cupei plate

Accesorii opționale

Montarea cupei plate

1. Scoateți cupa plată și cadrele de susținere din cutie.

► Fig.22: 1. Cupă plată 2. Cadru de susținere

2. Asamblați cadrele de susținere prin strângerea celor 12 șuruburi.

► Fig.23: 1. Șurub

3. Scoateți capacul cablului situat în colțul din dreapta jos din spatele utilajului.

► Fig.24: 1. Capac cablu

4. Așezați cadrele de susținere pe unitatea de bază și apoi strângeți temporar cele 2 șuruburi din spatele utilajului. Strângeți bine celelalte 4 șuruburi, apoi strângeți bine cele 2 șuruburi din spatele utilajului.

► Fig.25: 1. Șurub (față) 2. Șurub (spate)

5. Atașați capacul cablului.

► Fig.26: 1. Capac cablu

6. Două persoane vor ține părțile lungi ale cupei plate, după cum se arată în figură, și apoi montați cupa plată pe cadrele de susținere.

► Fig.27

Demontarea cupei plate

Pentru a demonta cupa plată, executați în ordine inversă operațiile de montare.

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

ATENȚIE: Întotdeauna opriți utilajul și blocați maneta de frână înainte de a monta sau demonta cartușul acumulatorului.

ATENȚIE: Întotdeauna montați cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din utilaj, provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

ATENȚIE: Nu utilizați cartușul acumulatorului la temperatură ridicată. Atunci când se utilizează cartușul acumulatorului la temperatură ridicată, utilajul se oprește automat înainte de a se emite un bip scurt și ar putea cauza leziuni.

ATENȚIE: Acordați atenție pentru a nu vă prinde degetele la deschiderea și închiderea capacului acumulatorului.

NOTĂ: Asigurați-vă că blocați capacul acumulatorului înainte de utilizare. În caz contrar, noroiul, murdăria sau apa pot cauza defectarea produsului sau a cartușului de acumulator.

Montarea cartușului acumulatorului

1. Trageți pârghia de blocare, iar apoi deschideți capacul cutiei acumulatorului.

► Fig.28: 1. Capac 2. Pârghie de blocare

2. Aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu orificiul cutiei acumulatorului, apoi glisați cartușul până când se fixează în poziție cu un clic.

► Fig.29: 1. Cartușul acumulatorului

3. Introduceți cheia de blocare în locul indicat în figură până la capăt și rotiți-o spre dreapta.

► Fig.30: 1. Cheie de blocare

NOTĂ: Pentru a roti cheia de blocare, introduceți cheia de blocare complet.

4. Închideți capacul cutiei acumulatorului.

► Fig.31: 1. Capac

Scoaterea cartușului acumulatorului

1. Trageți pârghia de blocare, iar apoi deschideți capacul cutiei acumulatorului.

2. Trageți cartușul acumulatorului din cutia acumulatorului în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

► Fig.32: 1. Buton

3. Rotiți cheia de blocare în sens anti-orar și trageți-o afară.

4. Închideți capacul cutiei acumulatorului.

Sistem de protecție utilaj/acumulator

Utilajul este prevăzut cu un sistem de protecție a utilajului/acumulatorului. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a utilajului și a acumulatorului. Utilajul se va opri automat în timpul funcționării dacă utilajul sau cartușul acumulatorului se află într-una din situațiile următoare. Se emite un bip scurt sau un bip lung înainte ca utilajul să se oprească automat. Indicatoarele acumulatorului și lămpile de pe panoul de control se aprind intermitent în timp ce se emite un bip scurt.

NOTĂ: Pentru a anula sunetul scurt, eliberați butonul declanșator și acționați maneta de frână.

Protecție la suprasarcină

Atunci când utilajul/acumulatorul este utilizat într-un mod care cauzează un consum de curent neobișnuit de ridicat, utilajul se va opri automat și lampa de alimentare principală va emite o lumină verde intermitentă. În această situație, opriți utilajul și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea utilajului, cum ar fi reducerea obiectelor încărcate. Apoi, reporniți utilajul.

Protecție la supraîncălzire

Dacă utilajul se supraîncălzeste, utilajul se oprește automat și lampa de alimentare principală emite o lumină roșie. În acest caz, lăsați utilajul și acumulatorul să se răcească înainte de a reporni utilajul.

Protecție la supradescărcare

În cazul în care capacitatea acumulatorului nu este suficientă, lampa de alimentare principală și indicatorul acumulatorului emit o lumină roșie intermitentă. În acest caz, schimbați cartușele acumulatorului sau schimbați cartușele acumulatorului cu unele complet încărcate sau scoateți cartușele acumulatorului din utilaj și încărcați-le.

NOTĂ: Lampa de alimentare principală emite o lumină roșie intermitentă atunci când acumulatorul se supraîncălzeste.

Măsurile de protecție împotriva altor cauze

NOTĂ: Lampa de alimentare principală emite alternativ o lumină verde și roșie intermitentă atunci când apare o anomalie la utilaj. În acest caz, consultați secțiunea referitoare la depanare.

Sistemul de protecție este, de asemenea, conceput pentru alte cauze care ar putea deteriora mașina și îi permite acestuia să se oprească automat. Parcurgeți toți pașii următori pentru a elimina cauzele, atunci când mașina a fost oprită temporar sau a fost scoasă din funcțiune.

1. Opriți mașina, apoi porniți-o din nou pentru a relua.
2. Încărcați acumulatorul (acumulatorii) sau înlocuiți-l (înlocuiți-i) cu un acumulator (acumulatori) încărcat (încărcați).
3. Lăsați mașina și acumulatorul (acumulatorii) să se răcească.

NOTĂ: Dacă nu se poate găsi nicio îmbunătățire sau dacă utilajul se oprește dintr-o cauză diferită de cele prezentate mai sus, consultați secțiunea referitoare la depanare.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

ATENȚIE: Înainte de verificarea capacității rămase a acumulatorului sau de înlocuirea cartușelor acumulatorului, asigurați-vă că opriți utilajul.

ATENȚIE: Atunci când capacitatea acumulatorului scade, se emite un bip scurt. În acest caz, blocați maneta de frână și apoi înlocuiți cartușele acumulatorului cu unele încărcate sau încărcați cartușele acumulatorului. În cazul în care continuați să operați utilajul la capacitate redusă a acumulatorului și capacitatea rămasă a acumulatorului se epuizează, se emite un bip lung și utilajul se oprește automat, ceea ce poate conduce la producerea unui accident sau la vătămare.

ATENȚIE: Dacă se emite un sunet în timpul operării pe pante, mutați utilajul într-un loc sigur, blocați maneta de frână și apoi înlocuiți cartușele acumulatorului cu unele încărcate sau încărcați cartușele acumulatorului.

ATENȚIE: Dacă sarcina este mare și bipul este emis în timp ce folosiți utilajul pe pante, blocați maneta de frână și acordați atenție măsurilor de siguranță și schimbați cartușele acumulatorului cu unele încărcate. Mutați utilajul într-un loc sigur și blocați maneta de frână. Reduceți sarcina înainte de a pune din nou utilajul în funcțiune. Pentru detalii, consultați secțiunea referitoare la depanare.

Verificarea nivelului acumulatorului pe cutia acumulatorului

► Fig.33: 1. Indicator acumulator 2. Buton de verificare

Apăsăți butonul de verificare pentru indicarea capacității rămase a acumulatorului. Indicatoarele de acumulator corespund fiecărui acumulator.

Stare indicator acumulator			Capacitatea rămasă a acumulatorului
 Pornit	 Luminare intermitentă	 Oprit	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Descărcat
			Acumulator neinstalat

NOTĂ: În cazul în care continuați să acționați butonul declanșator chiar dacă auziți bipul scurt, utilajul se oprește automat. După ce utilajul se oprește automat, bipul continuă să fie emis și frâna suportului se activează. Pentru a întrerupe bipul scurt și a elibera frâna suportului, eliberați butonul declanșator și acționați maneta de frână. Nu împingeți utilajul în mod forțat fără a elibera frâna suportului.

NOTĂ: Puteți analiza capacitatea rămasă a acumulatorului chiar și în cazul în care cheia de blocare nu este introdusă.

NOTĂ: Indicatoarele acumulatorului pentru capacitatea rămasă a acumulatorului sunt doar pentru referință. Capacitatea efectivă a acumulatorului poate varia în funcție de condițiile de utilizare.

Verificarea nivelului acumulatorului pe cartușul acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

► Fig.34: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
			

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

NOTĂ: Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

Înlocuirea cartușului acumulatorului

► Fig.35: 1. Comutator de selecție a acumulatorului

Utilajul folosește 2 cartușe ale acumulatorului pentru funcționarea simultană. Pe utilaj pot fi instalate până la 4 cartușe ale acumulatorului. Înainte de operarea utilajului, selectați cartușele acumulatorului utilizate pentru operare, rotind comutatorul de selecție a acumulatorului.

NOTĂ: În cazul în care cartușul acumulatorului se află în următoarea stare, utilajul nu funcționează chiar dacă înlocuiți acumulatorul cu comutatorul de selecție a acumulatorului.

- Capacitatea rămasă pentru cel puțin unul dintre cartușele acumulatorului este epuizată.
- Cel puțin unul dintre cartușele acumulatorului este supraîncălzit.

În acest caz, scoateți cartușul acumulatorului care este descărcat sau supraîncăzit sau înlocuiți cartușul acumulatorului cu unul încărcat.

NOTĂ: Dacă pe utilaj sunt instalate doar 2 cartușe ale acumulatorului, asigurați-vă că selectați cartușele acumulatorului instalate cu comutatorul de selecție a acumulatorului.

Panou de control

ATENȚIE: Blocați întotdeauna maneta de frână și opriți utilajul când nu este utilizat.

Buton de pornire

► Fig.36: 1. Lampă de alimentare principală 2. Buton de pornire

Pentru a porni utilajul, blocați maneta de frână și eliberați butonul declanșator, apoi apăsați butonul de pornire. Indicatorul de alimentare principală emite o lumină verde. Pentru a opri utilajul, blocați maneta de frână, iar apoi apăsați butonul de pornire.

NOTĂ: Prima dată când se va conduce utilajul se va efectua un test electric după pornirea utilajului. Dacă se depistează o problemă, lampa de alimentare principală emite alternativ o lumină roșie sau verde intermitentă. În acest caz, consultați secțiunea referitoare la depanare.

NOTĂ: Dacă lampa de alimentare principală emite o lumină roșie sau emite o lumină roșie sau verde intermitentă, consultați instrucțiunile sistemului de protecție a utilajului/acumulatorului sau secțiunea referitoare la depanare.

NOTĂ: Acest utilaj este dotat cu funcția de oprire automată. Pentru a evita pornirea neintenționată, utilajul se va închide automat atunci când este oprit și nu este operat pentru o anumită perioadă de timp după pornire.

NOTĂ: Dacă apăsați butonul de pornire în timp ce trageți butonul declanșator, utilajul nu pornește. Eliberați butonul declanșator și apoi apăsați butonul de pornire.

Buton deplasare înainte/înapoi și buton de viteză

► **Fig.37:** 1. Buton deplasare înainte/înapoi 2. Buton de viteză

Apăsăți pe butonul de deplasare înainte/înapoi pentru a comuta între modul de deplasare înainte și modul de deplasare înapoi. Apăsăți pe butonul de viteză pentru a comuta între viteza scăzută, medie și ridicată. Atunci când utilajul este pornit, modul de deplasare înainte la viteză redusă este setat.

NOTĂ: Butonul de deplasare înainte/înapoi nu este disponibil atunci când activați butonul declanșator.

NOTĂ: Se emite un sunet scurt atunci când operați utilajul în marșarier.

NOTĂ: Butonul de viteză nu este disponibil atunci când operați utilajul în marșarier.

Buton sonerie

Când apăsați butonul sonerie, se emite un sunet.

► **Fig.38:** 1. Buton sonerie

NOTĂ: Butonul sonerie este disponibil atunci când utilajul este pornit.

NOTĂ: Butonul sonerie este disponibil chiar și atunci când cheia de blocare nu este introdusă în cutia acumulatorului.

Aprinderea lămpilor

Apăsăți butonul lămpii de pe cutia acumulatorului pentru a aprinde lămpile frontale și lampa din spate. Pentru a stinge lămpile, apăsați din nou butonul lămpii.

► **Fig.39:** 1. Buton lampă 2. Lampă frontală

► **Fig.40:** 1. Lampă spate

NOTĂ: Lămpile se sting dacă utilajul nu este utilizat pentru o anumită perioadă de timp.

NOTĂ: Lămpile se sting atunci când utilajul este oprit.

NOTĂ: Puteți aprinde lămpile chiar și în cazul în care cheia de blocare nu este introdusă.

Buton declanșator și manetă de frână

ATENȚIE: Înainte de a monta cartușul acumulatorului în utilaj, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

Pentru a porni utilajul, acționați butonul declanșator. Folosind butonul declanșator, viteza poate fi reglată în intervalul de viteză setat. Pentru a opri utilajul, eliberați butonul declanșator și acționați maneta de frână. Pentru a bloca maneta de frână, trageți și țineți apăsată maneta de frână, apoi trageți pârghia de blocare și eliberați maneta de frână în timp ce trageți pârghia de blocare. Pentru a elibera blocarea, acționați maneta de frână.

► **Fig.41:** 1. Buton declanșator

► **Fig.42:** 1. Manetă de frână 2. Pârghie de blocare

Reglarea lățimii suportului

NOTĂ: Asigurați-vă că șinele laterale și șina frontală sunt fixate bine după strângerea piulițelor moletate.

Slăbiți cele 6 piulițe moletate, apoi glisați șinele laterale și șina frontală. Strângeți piulițele moletate pentru a fixa șinele laterale și șina frontală.

► **Fig.43:** 1. Piuliță moletată 2. Șină

ATENȚIE: Nu glisați șinele peste marcajul de limită.

► **Fig.44**

Reglarea înălțimii mânerului

NOTĂ: Fixați mânerul din stânga și din dreapta la aceeași înălțime.

Înălțimea mânerului poate fi reglată la 7 niveluri. Pentru a regla înălțimea mânerului, slăbiți 2 butoane rotative, apoi reglați înălțimea mânerului aliniind orificiul de pe mâner cu proeminența de pe cadrul din spate, apoi strângeți bine cele 2 butoane rotative. Reglați înălțimea celui alt mâner în același mod.

► **Fig.45:** 1. Buton rotativ

Dispozitiv de blocare roată spate

Puteți fixa direcția roților din spate folosind dispozitivul de blocare pentru roata din spate.

1. Deplasați ușor utilajul înainte, astfel încât roțile din spate să fie orientate în direcția indicată în figură.

► **Fig.46:** 1. Roată spate

2. Rotiți dispozitivul de blocare a roții din spate spre spate.

► **Fig.47:** 1. Dispozitiv de blocare roată spate

3. Blocați cealaltă roată din spate în același mod.

4. Mișcați ușor roata din spate înainte și înapoi sau la stânga și la dreapta pentru a vă asigura că este blocată.

Pentru a elibera dispozitivul de blocare a roții din spate, rotiți roata din spate cu 90°, după cum se arată în figură.

► **Fig.48:** 1. Dispozitiv de blocare roată spate

NOTĂ: Roțile din spate pot fi fixate în 4 direcții diferite, după cum se arată în figură.

► **Fig.49**

Folosirea nivelei

Folosind nivela, puteți verifica dacă solul este plan.

► **Fig.50:** 1. Nivelă

OPERAREA

ATENȚIE: Asigurați-vă că ați blocat maneta de frână înainte de a încărca, de a descărca și de a bascula obiecte sau înainte de a scurge lichidul.

Operarea utilajului

NOTĂ: Asigurați-vă că ați introdus cheia de blocare înainte de operare. În cazul în care cheia de blocare nu este introdusă, se va emite un bip atunci când acționați butonul declanșator. Sunetul scurt este întrerupt prin eliberarea butonului declanșator și acționarea manetei de frână.

NOTĂ: Înainte de a opera utilajul, efectuați inspecția consultând secțiunea pentru întreținere.

1. Asigurați-vă că maneta de frână este blocată. Montați cartușele acumulatorului și introduceți cheia de blocare și rotiți-o spre dreapta.
2. Selectați cartușele acumulatorului folosind comutatorul de selecție a acumulatorului.
3. Apăsați butonul de pornire de pe panoul de control pentru a porni.
► Fig.51: 1. Buton de pornire
4. Trageți maneta de frână pentru a elibera blocarea manetei de frână.
► Fig.52: 1. Manetă de frână
5. Țineți mânerul ferm cu ambele mâini.
► Fig.53
6. Trageți butonul declanșator.
► Fig.54: 1. Buton declanșator

Încărcarea obiectelor

ATENȚIE: Înainte de a încărca obiecte pe utilaj, asigurați-vă că utilajul este oprit și că maneta de frână este blocată.

ATENȚIE: Înainte de a încărca obiecte pe utilaj, asigurați-vă că unitatea de descărcare este blocată.

ATENȚIE: Asigurați-vă că încărcați obiectele în suport, cupă sau în cupa plată. Dacă obiectele ies din suport, cupă, sau din cupa plată, acestea pot cădea dacă intră în contact cu anumite obstacole.

► Fig.55

ATENȚIE: Asigurați-vă că încărcați obiecte în așa fel încât să fie mai jos de nivelul ochilor. O sarcină prea mare prezintă pericole, deoarece vederea este blocată. De asemenea, există riscul de răsturnare și apariție a leziunilor din cauză că sarcina se poate dezechilibra.

► Fig.56

ATENȚIE: Nu încărcați obiecte cu o înălțime mai mare decât cupa sau cupa plată. Încărcarea obiectelor cu o înălțime mai mare decât cupa sau cupa plată poate cauza căderea sau prăbușirea încărcăturii.

Atunci când încărcați obiecte pe suport, fixați obiectele cu frânghii și legați-le de cârligele pentru frânghie ale suportului.

► Fig.57: 1. Cârlig pentru frânghie

Descărcarea obiectelor

ATENȚIE: Înainte de a ridica suportul sau cupa, asigurați-vă că ați blocat maneta de frână.

ATENȚIE: Ridicați suportul sau cupa pe teren plat și stabil. Funcționarea pe teren instabil poate cauza un accident sau leziuni.

ATENȚIE: Mențineți o sarcină minimă. Dacă sarcina este mare, nu încercați să ridicați suportul sau cupa. Reduceți sarcina, iar apoi ridicați suportul sau cupa.

ATENȚIE: Când ridicați suportul sau cupa sau când acestea revin, nu introduceți și nu vă poziționați niciodată o parte a corpului între unitatea de descărcare și suport sau cupă.

ATENȚIE: Dacă sarcina este fixată prin frânghii sau alte mijloace, dezlegați sarcina înainte de a ridica unitatea de descărcare.

ATENȚIE: Înainte de a ridica suportul sau cupa, asigurați-vă că nu există persoane sau obstacole în jurul utilajului.

Puteți descărca obiecte prin ridicarea și înclinarea suportului sau a cupei.

1. Opriti utilajul, iar apoi blocați maneta de frână.

NOTĂ: Se recomandă blocarea roților din față pentru stabilizarea utilajului.

2. Rotiți pârghia de blocare a unității de descărcare spre partea din față a utilajului pentru a debloca unitatea de descărcare.

► Fig.58: 1. Pârghie de blocare

3. Stați în partea laterală a utilajului, țineți mânerul utilajului cu o mână, apoi țineți mânerul unității de descărcare cu cealaltă mână.

► Fig.59

ATENȚIE: Țineți bine mânerul utilajului și al unității de descărcare și lucrați într-o poziție stabilă.

4. Înclinați suportul sau cupa ridicând mânerul unității de descărcare.

5. Aduceți înapoi suportul sau cupa și apoi blocați unitatea de descărcare trăgând în jos mânerul unității de descărcare.

ATENȚIE: După descărcarea sarcinilor, asigurați-vă că ați blocat unitatea de descărcare prin readucerea acesteia în poziția inițială.

Scurgerea lichidului

⚠ATENȚIE: Înainte de a scurge lichidul, asigurați-vă că ați blocat maneta de frână.

Pentru a scurge lichidul din interiorul cupei plate, desfaceți și scoateți capacul cupei plate. Strângeți capacul după efectuarea scurgerii.

► Fig.60: 1. Capac

NOTĂ: Când scoateți capacul, aveți grijă deoarece capacul poate fi împins afară de presiunea lichidului. Aveți grijă ca lichidul să nu vă ajungă pe față sau pe alte părți ale corpului.

ÎNȚEȚINERE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că parcați utilajul pe teren plat și că blocați maneta de frână înainte de depozitare sau înainte de a efectua activitățile de inspecție sau de întreținere.

⚠ATENȚIE: Aveți grijă întotdeauna să scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului din utilaj înainte de depozitare sau înainte de depozitare sau de activitățile de inspecție sau de întreținere.

⚠ATENȚIE: Întotdeauna scoateți cheia de blocare atunci când nu folosiți utilajul. Păstrați cheia de blocare într-un loc sigur, departe de accesul copiilor.

Inspecția înainte de operare

Efectuați următoarele verificări înainte de a opera utilajul.

- Asigurați-vă că șuruburile, piulițele și butoanele rotative sunt strânse bine.

► Fig.61

- Asigurați-vă că frâna funcționează corect. Dacă simțiți că frâna nu funcționează suficient de bine, efectuați curățarea frânei. Dacă nu se poate observa nicio îmbunătățire, adresați-vă centrelor de service autorizate Makita pentru efectuarea reparațiilor.
- Asigurați-vă că unitatea de descărcare este blocată atunci când mânerul unității de descărcare este tras complet în jos.

► Fig.62: 1. Mâner

- Asigurați-vă că anvelopele roților din față și din spate nu sunt deteriorate, iar aerul din anvelope este suficient.
- Asigurați-vă că lămpile frontale, lampa din spate și reflectorul sunt curate. Curățați-le dacă este necesar.
- Verificați dacă racletele sunt în poziția corectă. Dacă racleta este orientată în sus, reglați orientarea racletei slăbind șuruburile. Când strângeți șuruburile, nu împingeți racleta spre partea din față a utilajului.

► Fig.63: 1. Racletă

Curățarea utilajului

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

NOTĂ: Nu utilizați dispozitivul de spălare cu presiune ridicată pentru curățare.

NOTĂ: Când curățați utilajul, asigurați-vă că ați închis capacul cutiei acumulatorului. În caz contrar, apa s-ar putea infiltra în interiorul cutiei acumulatorului și poate cauza defectarea acesteia.

Eliminați noroiul, impuritățile și altele asemănătoare de pe utilaj. Curățați utilajul sub jet de apă. După curățare, ștergeți utilajul cu o lavetă uscată.

Depozitare

Blocați maneta de frână și scoateți cartușele bateriei și cheia de blocare. Depozitați utilajul într-un loc sigur, departe de accesul copiilor.

Reumplerea anvelopei cu aer

Asigurați-vă că există aer în anvelopă pentru roțile din față și din spate. Dacă nu există suficient aer în anvelopă, reumpleți anvelopa cu aer folosind o pompă de umflat anvelope. Presiunea recomandată a aerului este următoarea:

- Anvelopă pentru roata din față: 280 kPa (40 PSI)
- Anvelopă pentru roata din spate: 525 kPa (75 PSI)

Roată față

► Fig.64

Roată spate

► Fig.65

Înlocuirea anvelopei

⚠️ ATENȚIE: Înainte de a înlocui anvelopele, asigurați-vă că ați descărcat toate obiectele din utilaj.

⚠️ ATENȚIE: Când înlocuiți anvelopele, purtați mănuși.

Înlocuirea anvelopei roții din față

NOTĂ: Când montați anvelopa gri, montați-o astfel încât supapa să fie orientată spre exterior.

► Fig.66

Înlocuirea anvelopei roții din spate

► Fig.67

► Fig.68

DEPANARE

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. Dacă detectați o problemă care nu este explicată în manual, nu demontați utilajul. În schimb, adresați-vă centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparații.

Stare de anormalitate	Lampă de alimentare principală	Cauza	Remediu
Utilajul nu pornește.	Oprită.	Două cartușe de acumulator nu sunt montate.	Montați două cartușe de acumulator încărcate.
		Problemă cu acumulatorul (tensiune scăzută)	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
		Comutatorul de selecție a acumulatorului nu este în poziția corectă.	Selecționați acumulatorul corect, folosind comutatorul de selecție a acumulatorului.
Utilajul nu se pune în funcțiune.	Lampa luminează intermitent în roșu.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
		Cel puțin unul dintre acumulatori este descărcat.	Scoateți acumulatorul descărcat sau înlocuiți-l cu unul încărcat. În acest caz, lampa din extremitatea stângă a indicatorului acumulatorului care corespunde acumulatorului luminează intermitent.
	Lampa luminează intermitent în verde.	Cheia de blocare nu este introdusă.	Introduceți cheia de blocare și rotiți-o spre dreapta.
		Utilajul s-a oprit din cauza suprasarcinii.	Reduceți obiectele încărcate.
		Roțile din față sau din spate sunt blocate sau înțepenite.	Îndepărtați elementul din cauza căruia roțile sunt blocate sau înțepenite.
	Lampa luminează în roșu.	Utilajul s-a oprit din cauza supraîncălzirii.	Răciți utilajul și acumulatorul.
	Lampa emite alternativ o lumină roșie și verde.	Cheia de blocare nu este introdusă.	Introduceți cheia de blocare și rotiți-o spre dreapta.
		Utilajul a detectat o anomalie.	Opriti utilajul, apoi porniți-l din nou. A apărut o defecțiune la utilaj. Apelați la un centru de service autorizat Makita pentru reparații.
Utilajul se oprește după puțin timp.	Lampa luminează în verde.	Pârghia de schimbare neutră nu este în poziția inițială.	Blocați maneta de frână și apoi readuceți pârghia de schimbare neutră în poziția inițială.
	Lampa luminează intermitent în roșu.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.

Depanare pentru oprirea utilajului

⚠️AVERTIZARE: Dacă nu este absolut necesar, nu dezactivați niciodată frâna suportului utilajului cu pârghia de schimbare neutră. Dacă frâna suportului utilajului este dezactivată, utilajul se poate deplasa în mod accidental și poate cauza un accident sau vătămări corporale.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că readuceți pârghia de schimbare neutră în poziția inițială după ce ați tras pârghia spre exterior.

Dacă utilajul nu poate fi mutat atunci când acumulatorii s-au descărcat sau dacă a apărut o defecțiune la utilaj, puteți muta utilajul manual trăgând spre exterior pârghia de schimbare neutră pentru a dezactiva frâna suportului.

1. Blocați maneta de frână.
2. Descărcați toate obiectele din utilaj.

⚠️ATENȚIE: Asigurați-vă că ați descărcat toate obiectele din utilaj. Utilajul se poate deplasa în mod accidental dacă obiectele sunt lăsate pe utilaj.

3. Dacă utilajul se află pe o pantă, deblocați maneta de frână și orientați utilajul astfel încât maneta de frână să fie în partea superioară a pantei și utilajul să fie paralel cu panta. Blocați maneta de frână.

► Fig.69

4. Asigurați-vă că utilajul nu se mișcă și trageți spre exterior pârghia de schimbare neutră.

► Fig.70: 1. Pârghie de schimbare neutră

5. Deblocați maneta de frână și mutați utilajul manual într-un loc sigur. Dacă frâna suportului utilajului este dezactivată, mutați utilajul cu grijă cu maneta de frână trasă, astfel încât viteza să nu crească.

6. După mutarea utilajului într-un loc sigur, blocați maneta de frână.

7. Readuceți pârghia de schimbare neutră în poziția inițială. Asigurați-vă că pârghia de schimbare neutră a revenit complet, după cum se arată în figură.

► Fig.71: 1. Pârghie de schimbare neutră

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea altor accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de accidentări. Utilizați accesoriiile sau piesele auxiliare numai în scopul destinat.

⚠️ATENȚIE: Pentru acest utilaj, utilizați doar accesorii sau componente atașate Makita. Utilizarea altor accesorii sau componente atașate poate duce la vătămări corporale grave.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Suport
- Cupă
- Cupă plată
- Unitate de descărcare
- Anvelopă față (neagră)
- Anvelopă față (gri)
- Anvelopă spate (gri)
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

TECHNISCHE DATEN

Modell:		DCU603	DCU604	DCU605
Abmessungen (L x B x H)	Bei montiertem Kübel	1.480 mm x 730 mm x 820 - 1.030 mm		
	Bei montiertem Träger	1.450 - 1.600 mm x 730 - 1.080 mm x 820 - 1.030 mm		
	Bei montiertem Flachkübel	1.440 mm x 730 mm x 820 - 1.030 mm		
Fahrgeschwindigkeit	Vorwärts	5,0 / 3,5 / 1,5 km/h		
	Rückwärts	1,0 km/h		
Maximale Tragfähigkeit	Auf ebenem Boden	300 kg		
	Auf einem Hang (3 ° - 12 °)	180 kg		
Maximale Kapazität des Flachkübels		250 Liter		
Maximale Steigfähigkeit		12°		
Minimaler Wenderadius *		1.150 mm		
Bremsen		Handbremse und Hilfsbremse		
Reifen	Vorderrad	Luftreifen		
	Hinterrad	Luftreifen		
Nennspannung		36 V Gleichstrom		
Nettogewicht	Bei montiertem Kübel	122 - 124 kg		
	Bei montiertem Träger	119 - 120 kg		
	Bei montiertem Flachkübel	104 - 106 kg		
Schutzgrad		IPX4		

- *: Außendurchmesser beim Wenden mit Vorderrad als Achse
- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
 - Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
 - Das Gewicht kann abhängig von dem Aufsatz (den Aufsätzen), einschließlich des Akkus, unterschiedlich sein. Die leichteste und die schwerste Kombination, gemäß dem EPTA-Verfahren 01/2014, sind in der Tabelle angegeben.

Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.
- ⚠️WARNUNG:** Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.
- ⚠️WARNUNG:** Benutzen Sie niemals die rückentragbare Akku-Bank PDC1200 oder PDC01 mit diesem Produkt. Werden sie zusammen verwendet, kann es zu Personenschäden oder einer Funktionsstörung kommen.

Symbole

Nachfolgend werden Symbole beschrieben, die für das Gerät verwendet werden können. Machen Sie sich unbedingt vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Betriebsanleitung lesen.
	Unterlassen Sie Richtungsänderungen auf Hängen.
	Diese Maschine kann nicht auf öffentlichen Straßen verwendet werden.
	Verriegeln Sie vor dem Auf- oder Abladen von Gegenständen die Bremse und die Kippeinheit.
	Unterlassen Sie das Auf- und Abladen von Gegenständen an Hängen.
	Benutzen Sie die Maschine nicht für den Transport von Personen.
	Kippen Sie keine Gegenstände auf Hängen ab. Verriegeln Sie die Kippeinheit nach dem Abladen.
	Laden Sie Gegenstände gleichmäßig auf den Kübel oder Träger. Laden Sie Gegenstände nicht ungleichmäßig oder nur auf der Vorderseite.
	Einklemm- und Quetschgefahr. Halten Sie während des Betriebs die Hände frei. Halten Sie Ihre Hände oder Körperteile nicht in die beweglichen Teile.
	Maximale Tragfähigkeit: 300 kg auf ebenem Boden und 180 kg auf Hängen (bis zu 12°).
	Blicken Sie nicht direkt in Lampen.
	Waschen Sie die Maschine nicht mit einem Hochdruckreiniger.
	Halten Sie Umstehende während des Betriebs von der Maschine fern.
	Betreiben Sie die Maschine nicht auf unebenen Flächen.
	Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn der Kübel oder der Träger nicht vollständig zurückgefahren ist.
	Entfernen Sie Seile, bevor Sie Gegenstände abladen.



Tragen Sie immer rutschfestes und schützendes Schuhwerk.



Verriegeln Sie die Bremse, bevor Sie den Neutralschalthebel herausziehen.



Verriegeln Sie die Bremse, bevor Sie den Neutralschalthebel zurückstellen.



Luftdruck: Vorderreifen 280 kPa und Hinterreifen 525 kPa.



Vergewissern Sie sich, dass der Verriegelungshebel zur Vorderseite der Maschine, um die Kippeinheit zu entriegeln.



Drehen Sie den Verriegelungshebel zur Vorderseite der Maschine, um die Kippeinheit zu entriegeln.



Wenn ein Signalton ertönt, verriegeln Sie den Bremshebel.



Wenn Sie den Auslöseschalter freigegeben, verriegeln Sie den Bremshebel.



Um den Signalton abzuschalten, geben Sie den Auslöseschalter frei, und betätigen Sie den Bremshebel.



Nur für EU-Länder
Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken. Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!
In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden. Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.



Garantierter Schalleistungspegel gemäß der EU-Richtlinie über Außenlärm.



Schalleistungspegel gemäß der australischen NSW-Lärmschutzverordnung

Vorgesehene Verwendung

Die Maschine ist für das Laden und Tragen von Gegenständen mit batteriebetriebener Unterstützung vorgesehen.

Geräusch

Der typische A-bewertete Geräuschpegel, ermittelt gemäß EN62841-1 und EN12053, soweit anwendbar: Schalldruckpegel (L_{pA}): 70 dB (A) oder weniger Messunsicherheit (K): 4 dB (A)

Der Geräuschpegel kann während des Betriebs 80 dB (A) überschreiten.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.

⚠️ WARNUNG: Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Schwingungen

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN62841-1:

Arbeitsmodus: Leerlaufbetrieb

Schwingungsemission (a_h): 2,5 m/s² oder weniger Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

SICHERHEITSWARNUNGEN

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

Sicherheitswarnungen für Akku-Schubkarre

1. **Tragen Sie während des Betriebs der Maschine immer rutschfestes und schützendes Schuhwerk.** Rutschfeste Sicherheitstiefel und -schuhe mit geschlossenen Kappen verringern die Verletzungsgefahr.
2. **Prüfen Sie den Weg, bevor Sie Gegenstände/ Material transportieren.** Dass Sie sich mit dem Weg vertraut machen und sicherstellen, dass er breit genug ist, um die beladene Maschine sicher zu navigieren, trägt dazu bei, die Möglichkeit eines Verlusts der Kontrolle über die Maschine zu verringern.

3. **Lassen Sie auf schlüpfrigem, lockerem und instabilem Untergrund äußerste Vorsicht walten.** Nasse und schlüpfrige Oberflächen, wie etwa nasse Grasflächen, Schnee oder Eis, sowie lockerer und instabiler Untergrund, wie etwa Sand- oder Schotteroberflächen, können dazu führen, dass die Maschine die Bodenhaftung verliert, und können Lenkung, Bremsung und Stabilität beeinträchtigen.
4. **Betreiben Sie die Maschine nicht auf übermäßig steilen Hängen.** Dies reduziert die Gefahr des Verlusts der Kontrolle, des Rutschens und Stürzens, was zu Personenschäden führen kann. Hänge, die steiler als die maximale empfohlene Neigung sind, und Seitenneigungen können die Gefahr der Instabilität erhöhen und die Fähigkeit für sicheres Anhalten beeinträchtigen.
5. **Achten Sie beim Arbeiten auf Hängen stets auf Ihren Halt, arbeiten Sie stets quer zur Hangfläche, niemals auf- oder abwärts, und lassen Sie bei Richtungswechseln äußerste Vorsicht walten.** Dies reduziert die Gefahr des Verlusts der Kontrolle, des Rutschens und Stürzens, was zu Personenschäden führen kann.
6. **Benutzen Sie nach Möglichkeit ebene Bereiche zum Anhalten, Be- und Entladen, und lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt auf einem Hang stehen.** Die Maschine ist instabiler, wenn sie auf einem Hang ruht, als auf einer ebenen Fläche.
7. **Wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen, ziehen Sie die Feststellbremse an, nachdem Sie die Maschine in einem sicheren Haltebereich abgestellt haben.** Die Feststellbremse verhindert ungewollte Bewegung des Vorderrads und kann die Stabilität verbessern.
8. **Stellen Sie sicher, dass Rampen sauber, stabil und sicher sind.** Um Verletzungsgefahr zu verringern, müssen alle Rampen frei von lockerem Unrat und stabil genug sein, um dem Gewicht der erwarteten Lasten, die über sie transportiert werden, standzuhalten. Sie müssen angemessene Abstützung auf der Unterseite und auf beiden Seiten haben, um Durchbiegung und seitliche Bewegung unter Belastung zu eliminieren. Alle Rampen müssen breit genug sein, um sicheren Halt zu haben, während Lasten über sie transportiert werden.
9. **Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass alle Sicherungsschrauben fest angezogen sind.** Sicherungsschrauben an den Hinterrädern und den Vorder- und Seitenwänden eines offenen Trägers müssen festgezogen sein, um ungewollte Bewegung dieser einstellbaren Teile der Maschine zu verhindern.
10. **Betreiben Sie die Maschine niemals in überladenen Zustand.** Vergewissern Sie sich, dass die Maschine die korrekte Nennkapazität für die zu transportierenden Gegenstände oder Materialien hat. Übermäßige Lasten erschweren das Manövrieren und Anhalten der Maschine, verlängern die Anhaltezeit und den Anhalteweg und erhöhen die Gefahr von Instabilität.
11. **Betreiben Sie Ihre Maschine niemals in überfülltem Zustand.** Stapeln von Material über den Trägerrand oder die Seiten des Trägers hinaus kann bewirken, dass die Maschine das Gleichgewicht verliert und außer Kontrolle gerät.
12. **Verwenden Sie Behälter und Verzurrungen zum Sichern von Lasten.** Lose und/oder unsichere Lasten neigen eher zu Verlagerung, was zum Verlust der Stabilität und Kontrolle führen kann.
13. **Halten Sie die Handgriffe stets sicher fest.** Verlust der Kontrolle kann die Gefahr von Personenschäden erhöhen.
14. **Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel ab, wenn die Maschine nicht benutzt wird.** Der Sicherheitsschlüssel verhindert unerwünschte, motorgetriebene Benutzung der Maschine, z. B. durch Kinder oder andere ungeschulte oder unbefugte Personen. Ohne den Schlüssel kann die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden.
15. **Diese Maschine kann nicht auf öffentlichen Straßen verwendet werden.** Die Verwendung der Schubkarre auf öffentlichen Straßen ist illegal und könnte mit lokalen Geldbußen bestraft werden. Außerdem könnte sie zu Personenschäden führen.
16. **Verwenden Sie eine robuste Platte mit Rutschhemmungs- und Abtrennungsverhinderungsfunktion, wenn Sie diese Maschine zum Transportieren auf- und/oder abladen oder zwischen unterschiedlichen Ebenen bewegen.** Achten Sie darauf, dass die Plattenneigung 12° nicht überschreitet, und betreiben Sie die Maschine langsam und sorgfältig. Instabiler und schneller Betrieb kann zu Umkippen und/oder Herunterfallen führen.
17. **Unterlassen Sie Zerlegen, Reparieren oder Abändern dieser Maschine.**

Vorbereitung

1. **Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb der Maschine, dass sich keine Personen im Umfeld der Maschine befinden.**
2. **Führen Sie vor dem Betrieb der Maschine die im Abschnitt für die Wartung beschriebenen Inspektionen durch.**

Betrieb

1. **Stellen Sie sich bei der Bedienung der Maschine hinter die Maschine, und halten Sie die Handgriffe mit beiden Händen fest.**
2. **Setzen Sie sich während des Betriebs nicht auf die Maschine.**
3. **Lassen Sie nicht zu, dass andere Personen auf der Maschine sitzen.**
4. **Wenn Sie die Maschine im Rückwärtsgang betreiben und rückwärts gehen, blicken Sie nach hinten, und achten Sie darauf, dass Sie nicht ausrutschen oder stolpern.**
5. **Benutzen Sie die Maschine nicht bei schlechter Sicht, weil sonst die Gefahr des Anstoßens an Hindernisse besteht.**
6. **Wenn Sie die Maschine auf unwegsamen Gelände oder beim Überfahren von Höhenunterschieden einsetzen, verringern Sie die Geschwindigkeit und lassen Sie Vorsicht walten.**
7. **Vermeiden Sie weichen Untergrund bei Benutzung der Maschine, um Umkippen durch Einbrechen der Bankette zu verhindern.**
8. **Betreiben Sie die Maschine nicht auf Steigungen von mehr als 12°.**

9. Falls Sie eine Abnormalität feststellen, halten Sie die Maschine auf ebenem Boden an. Bevor Sie die Maschine inspizieren, verriegeln Sie den Bremshebel und schalten Sie den Strom aus.
10. Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb der Maschine, dass der Handgriff der Kippeinheit ganz nach unten betätigt und vollständig verriegelt ist. Bei unvollständiger Verriegelung besteht die Gefahr eines Unfalls oder einer Verletzung, da der Träger oder Kübel kippen kann und die Gegenstände beim Bergabfahren herausfallen können.
11. Achten Sie beim Betrieb der Maschine in der Nähe von Wänden darauf, dass Sie sich nicht die Hände zwischen dem Handgriff und der Wand einklemmen.
12. Benutzen Sie die Maschine nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzschlaggefahr. Dadurch wird die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden, verringert.
13. Berühren Sie die Metallteile während oder nach der Benutzung nicht, da sie durch die Sonneneinstrahlung so heiß werden können, dass sie Verbrennungen verursachen.
14. Achten Sie darauf, dass die Kabel sich nicht an der Ladung oder an Hindernissen verfangen.
15. Stellen Sie beim Überqueren einer Holzbrücke usw. sicher, dass die Summe aus Produktgewicht, Tragfähigkeit und Gewicht des Bedieners die Gewichtsgrenze der Brücke nicht überschreitet, und überqueren Sie die Brücke vorsichtig und mit konstanter Geschwindigkeit.
16. Tragen Sie die Handschuhe, wenn Sie die Maschine bei niedrigen Temperaturen betreiben. Das Berühren der Metallteile mit bloßen Händen kann ein Verkleben der Hände verursachen.
17. Falls sich Personen oder Hindernisse in der Fahrtrichtung befinden, weichen Sie diesen im Voraus aus.
18. Schaufeln Sie Gegenstände nicht direkt mit dem Träger oder dem Kübel. Anderenfalls kann die Maschine beschädigt und ein Unfall verursacht werden.
19. Wenn Sie die Maschine auf schlammigem Boden, auf einem nassen Hang oder an einem schlüpfrigen Ort benutzen, achten Sie auf Ihren Stand.
20. Tauchen Sie die Maschine nicht in einen Tümpel ein.

Betrieb auf Hängen

1. Überqueren Sie keine Hänge.
 2. Halten Sie vor der Abwärtsfahrt an, verringern Sie die Geschwindigkeit und lassen Sie Vorsicht walten.
 3. Falls die Geschwindigkeit beim Abwärtsfahren zu hoch ist, ertönt ein Piepton. In diesem Fall sollten Sie die Bremse benutzen.
 4. Lassen Sie beim Anfahren oder Anhalten auf Hängen Vorsicht walten.
 5. Da die Lasten auf Hängen instabiler werden, sichern Sie die Lasten einwandfrei mit Seilen.
6. Da die Maschine je nach dem Straßenzustand instabil wird, halten Sie die Last auf einem Minimum.
 7. Da die Sicht auf Hängen unklar wird, halten Sie die Höhe der Last auf einem Minimum.
 8. Halten Sie die Maschine niemals auf Hängen an. Halten Sie die Maschine auf ebenem Boden an, verriegeln Sie den Bremshebel, und schalten Sie dann den Strom ab.
 9. Unterlassen Sie Richtungsänderungen oder Umschalten des Geschwindigkeitsmodus auf steilen Hängen.
 10. Lassen Sie den Auslöseschalter auf Steigungen nicht los. Anderenfalls kann die Maschine auf den Rückwärtsgang umschalten und einen Unfall verursachen.
 11. Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb auf Hängen, dass die Akku-Restkapazität ausreichend ist. Ist die Akku-Restkapazität nicht ausreichend, laden Sie den Akku auf, oder ersetzen Sie ihn durch einen aufgeladenen.
 12. Wenn Sie die Maschine am Hang starten, stellen Sie Ihren Fuß nicht hinter das Hinterrad, da die Maschine einige Zentimeter zurückweicht.

Einladen von Gegenständen

1. Überladen Sie die Maschine nicht mit Gegenständen. Befolgen Sie beim Beladen mit Gegenständen unbedingt die Anweisungen und die Belastungsgrenzen in der Anleitung.
2. Da die Maschine umso schwieriger zu bedienen ist, je größer die Last ist, halten Sie die Last in einem Bereich, der den Betrieb nicht beeinträchtigt.
3. Sichern Sie die Gegenstände einwandfrei mit Seilen.
4. Laden Sie die Gegenstände in den Träger, den Kübel oder den Flachkübel. Falls die Gegenstände aus dem Träger, dem Kübel oder dem Flachkübel herausragen, besteht die Gefahr von Unfällen durch Herunterfallen der Gegenstände oder Berührung mit Hindernissen, wie z. B. Wänden.
5. Vergewissern Sie sich, dass die aufgeladenen Gegenstände unterhalb der Augenhöhe sind. Falls die Beladung zu hoch ist, kann es zu einer gefährlichen Beeinträchtigung der Sicht kommen. Außerdem besteht die Gefahr von Umkippen und Verletzungen, weil die Wahrscheinlichkeit eines Ungleichgewichts der Last groß ist.
6. Laden Sie die Gegenstände gleichmäßig auf den Träger, den Kübel oder den Flachkübel. Werden die Gegenstände ungleichmäßig eingeladen, besteht die Gefahr von Umkippen und Verletzungen, weil die Wahrscheinlichkeit eines Ungleichgewichts der Last groß ist.
7. Vergewissern Sie sich vor dem Aufladen der Gegenstände oder dem Betrieb der Maschine, dass der Handgriff der Kippeinheit ganz nach unten betätigt und vollständig verriegelt ist.
8. Laden Sie schwere Gegenstände zuerst ein, um das Gleichgewicht aufrechtzuerhalten.
9. Fahren Sie die Front- und Seitenholme nicht auf steilen Hängen aus. Fahren Sie die Seitenholme aus, wenn leichte Gegenstände eingeladen werden.

10. **Fahren Sie die Front- und Seitenholme nicht über die Ausfahrgrenze hinaus aus. Fahren Sie die Seitenholme so aus, dass die rechte und linke Seite die gleiche Länge haben, und laden Sie Gegenstände gleichmäßig ein.**
11. **Laden Sie Gegenstände auf ebenem Boden ein und aus. Unterlassen Sie das Auf- und Abladen von Gegenständen an Hängen.**
12. **Wenn Sie den Träger oder Kübel anheben und kippen, halten Sie die Handgriffe und den Rahmen mit festem Griff, und arbeiten Sie mit stabiler Haltung.**
13. **Achten Sie beim Einfüllen von Flüssigkeiten darauf, dass Sie diese nicht verschütten.**
Verschütten kann Ausrutschen und Verletzungen verursachen.

Transport der Maschine

1. **Benutzen Sie Leiterschienen, die mindestens viermal so lang sind wie die Höhe der Ladefläche, mit für die Ladefläche geeigneten Halterungen, mit einer rutschfesten Oberfläche und ausreichender Breite, und die das Gewicht der Maschine und des Bedieners tragen können. Lesen Sie die Betriebsanleitung der Leiterschienen vor der Benutzung sorgfältig durch.**
2. **Bevor Sie die Maschine beladen, laden Sie alle Gegenstände von der Maschine ab, und entfernen Sie Schlamm und andere Verunreinigungen von den Reifen. Installieren Sie die Leiterschienen auf einer ebenen und stabilen Fläche.**
3. **Vergewissern Sie sich vor dem Be- und Entladen der Maschine, dass sich keine Personen im Bereich der Maschine und der Leiterschienen aufhalten. Be- und entladen Sie die Maschine bei niedriger Geschwindigkeit und achten Sie darauf, dass die Maschine nicht von den Leiterschienen fällt und Sie sich nicht den Kopf an der Decke des Lastwagens stoßen. Lassen Sie beim Be- und Entladen der Maschine nach hinten äußerste Vorsicht walten.**
4. **Wenn Sie die Maschine transportieren, verriegeln Sie den Bremshebel, schalten Sie den Strom aus, entfernen Sie die Batterien und den Sperrschlüssel, und befestigen Sie die Maschine sicher.**

Wartung und Lagerung

1. **Bevor Sie die Maschine einlagern oder versuchen, Inspektionen oder Wartungsarbeiten durchzuführen, müssen Sie die Maschine immer auf ebenem Boden anhalten, den Bremshebel verriegeln, die Maschine ausschalten und den Sperrschlüssel sowie die Akkus entfernen.**
2. **Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt im Freien bei Regen stehen.**
3. **Lagern Sie die Maschine nicht an einem Ort, der direktem Sonnenlicht und Regen ausgesetzt ist, sondern an einem Ort, an dem es nicht heiß oder feucht wird.**

Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen

1. **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät.** Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
2. **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nur mit den ausdrücklich vorgeschriebenen Akkus.** Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
3. **Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können.** Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
4. **Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf.** Die vom Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.
5. **Verwenden Sie keinen Akku und auch kein Werkzeug, der (das) beschädigt oder modifiziert ist.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu einem Brand, einer Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
6. **Setzen Sie einen Akku oder ein Werkzeug nicht Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Bei Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann es zu einer Explosion kommen.
7. **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie den Akku bzw. das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs.** Wird der Ladevorgang unsachgemäß oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs durchgeführt, kann es zu einer Beschädigung des Akkus und erhöhter Brandgefahr kommen.

Sicherheit der Elektrik und des Akkus

1. **Werfen Sie den (die) Akku(s) nicht ins Feuer.** Die Zelle könnte explodieren. Prüfen Sie die örtlichen Vorschriften für mögliche spezielle Entsorgungsanweisungen.
2. **Versuchen Sie nicht, den (die) Akku(s) zu öffnen oder zu verstümmeln.** Freigesetzter Elektrolyt ist korrosiv und kann Schäden an Augen oder Haut verursachen. Falls er verschluckt wird, kann er giftig sein.
3. **Laden Sie den Akku nicht im Regen oder an nassen Orten.**
4. **Laden Sie den Akku nicht im Freien.**
5. **Fassen Sie das Ladegerät, einschließlich des Ladegerätesteckers und der Ladegeräteanschlüsse, nicht mit nassen Händen an.**
6. **Tauschen Sie den Akku nicht im Regen aus.**

7. Vermeiden Sie Benetzen der Akkukontakte mit einer Flüssigkeit, wie z. B. Wasser, oder Untertauchen des Akkus. Lassen Sie den Akku nicht im Regen stehen, und unterlassen Sie Laden, Benutzen oder Lagern des Akkus an einem feuchten oder nassen Ort. Falls die Kontakte nass werden, oder eine Flüssigkeit in den Akku eindringt, kann der Akku kurzgeschlossen werden, und es besteht Überhitzungs-, Brand- oder Explosionsgefahr.
 8. Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder vom Ladegerät entfernt haben, bringen Sie unbedingt die Akkuabdeckung am Akku an, und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort.
 9. Tauschen Sie den Akku nicht mit nassen Händen aus.
 10. Vermeiden Sie gefährliche Umgebungen. Benutzen Sie die Maschine nicht an feuchten oder nassen Orten, und setzen Sie sie auch keinem Regen aus. Wasser, das in die Maschine eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.
 11. Falls der Akku nass wird, lassen Sie das eingedrungene Wasser ab, und wischen Sie ihn dann mit einem trockenen Tuch ab. Lassen Sie den Akku an einem trockenen Ort vollkommen trocknen, bevor Sie ihn benutzen.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.
Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
 6. Lagern und benutzen Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
 7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
 8. Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Zerquetschen, Werfen, Fallenlassen des Akkus oder Schlagen des Akkus mit einem harten Gegenstand. Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
 9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
 10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.
Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.
Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
 2. Unterlassen Sie Zerlegen oder Manipulieren des Akkus. Es kann sonst zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen.
 3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
 4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
11. Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Werkzeug, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
 12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
 13. Soll das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Werkzeug entfernt werden.
 14. Bei und nach dem Gebrauch kann der Akku heiß werden, was Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen verursachen kann. Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.
 15. Berühren Sie nicht den Anschlusskontakt des Werkzeugs unmittelbar nach dem Gebrauch, da er heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.

16. **Achten Sie darauf, dass sich keine Späne, Staub oder Schmutz in den Anschlusskontakten, Löchern und Nuten des Akkus absetzen.** Es könnte sonst zu Erhitzung, Brandauslösung, Bersten und Funktionsstörungen des Werkzeugs oder des Akkus kommen, was zu Verbrennungen oder Personenschäden führen kann.
17. **Wenn das Werkzeug den Einsatz in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung nicht unterstützt, benutzen Sie den Akku nicht in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung.** Dies kann zu einer Funktionsstörung oder Betriebsstörung des Werkzeugs oder des Akkus führen.
18. **Halten Sie die Batterie von Kindern fern.**

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie nur **Original-Makita-Akkus**. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen

Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**
4. **Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn vom Werkzeug oder Ladegerät ab.**
5. **Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.**

BEZEICHNUNG DER TEILE

DCU603

► Abb.1

1	Bedienfeld	2	Signalknopf
3	Auslöseschalter	4	Rückleuchte
5	Handgriff	6	Akkukasten
7	Bremshebel	8	Hinterrad
9	Hinterradsperre	10	Verriegelungshebel
11	Vorderrad	12	Frontlampe
13	Kübel	-	-

DCU604

► Abb.2

1	Bedienfeld	2	Signalknopf
3	Auslöseschalter	4	Rückleuchte
5	Handgriff	6	Akkukasten
7	Bremshebel	8	Hinterrad
9	Hinterradsperre	10	Verriegelungshebel
11	Vorderrad	12	Frontlampe
13	Träger	-	-

DCU605

► Abb.3

1	Bedienfeld	2	Signalknopf
3	Auslöseschalter	4	Rückleuchte
5	Hinterradsperre	6	Handgriff
7	Akkukasten	8	Bremshebel
9	Hinterrad	10	Vorderrad
11	Frontlampe	12	Kappe
13	Flachkübel	-	-

KONFIGURATION DER MASCHINE

Bei montiertem Kübel

► Abb.4

1	Kübel	2	Kippeinheit
3	Basiseinheit	-	-

Bei montiertem Träger

► Abb.5

1	Träger	2	Kippeinheit
3	Basiseinheit	-	-

Bei montiertem Flachkübel

► Abb.6

1	Flachkübel	2	Basiseinheit
---	------------	---	--------------

MONTAGE

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass die Maschine ausgeschaltet ist und die Akkus abgenommen sind.

Bevor Sie den Träger, den Kübel, den Flachkübel oder die Kippeinheit installieren oder entfernen, müssen Sie den Bremshebel verriegeln. Um den Bremshebel zu verriegeln, ziehen Sie den Bremshebel und halten Sie ihn fest, ziehen Sie dann den Verriegelungshebel, und lassen Sie dann den Bremshebel los, während Sie den Verriegelungshebel ziehen.

► **Abb.7:** 1. Bremshebel 2. Verriegelungshebel

Montieren und Demontieren der Kippeinheit

Sonderzubehör

Montieren der Kippeinheit

1. Nehmen Sie die Kippeinheit und den Handgriff aus dem Karton.

► **Abb.8:** 1. Kippeinheit 2. Handgriff

2. Führen Sie die Rohre des Handgriffs in die Kippeinheit ein, wie in der Abbildung gezeigt, und ziehen Sie dann die 4 Schrauben sicher an.

► **Abb.9:** 1. Schraube 2. Handgriff

HINWEIS: Heben Sie den Handgriff beim Anziehen der Schrauben leicht an.

3. Vergewissern Sie sich durch Herunterziehen des Handgriffs, dass die Kippeinheit verriegelt ist.

► **Abb.10:** 1. Handgriff

4. Entfernen Sie die Kabelabdeckung, die sich in der unteren rechten Ecke auf der Rückseite der Maschine befindet.

► **Abb.11:** 1. Kabelabdeckung

5. Setzen Sie die Kippeinheit auf die Basiseinheit, indem Sie die Kippeinheit mit zwei Personen festhalten, wie in der Abbildung gezeigt.

► **Abb.12**

6. Ziehen Sie die 2 Schrauben an der Rückseite der Maschine provisorisch an. Ziehen Sie die restlichen 4 Schrauben sicher an, und ziehen Sie dann 2 Schrauben an der Rückseite der Maschine fest an.

► **Abb.13:** 1. Schraube (vorn) 2. Schraube (hinten)

7. Bringen Sie die Kabelabdeckung an.

► **Abb.14:** 1. Kabelabdeckung

Demontieren der Kippeinheit

Um die Kippeinheit zu demontieren, führen Sie das Montageverfahren in umgekehrter Reihenfolge durch.

Montieren und Demontieren des Kübels

Sonderzubehör

Montieren des Kübels

1. Nehmen Sie den Kübel, die Streben und das Frontrohr aus dem Karton.

► **Abb.15:** 1. Kübel 2. Strebe 3. Frontrohr

2. Führen Sie das Frontrohr zwischen dem oberen Rahmen und dem unteren Rahmen der Kippeinheit ein.

► **Abb.16:** 1. Frontrohr

3. Setzen Sie die Strebe auf die Kippeinheit, und ziehen Sie dann die Schrauben mit dem Frontrohr provisorisch zusammen an. Montieren Sie die andere Strebe auf dieselbe Weise an der Kippeinheit.

► **Abb.17:** 1. Strebe 2. Schraube

4. Setzen Sie den Kübel auf das Frontrohr und die linke und rechte Strebe.

Setzen Sie die Gummischeibe auf das Loch des Kübels, und führen Sie die Schraube von oben ein. Bringen Sie die Unterlegscheibe und die Federscheibe der Reihe nach an der Schraube an, und ziehen Sie dann die Mutter von unten an. Ziehen Sie die übrigen Schrauben und Muttern auf die gleiche Weise an.

► **Abb.18:** 1. Schraube 2. Gummischeibe
3. Unterlegscheibe 4. Federscheibe
5. Mutter

5. Ziehen Sie die in Schritt 3 provisorisch angezogenen 4 Schrauben sicher fest.

Demontieren des Kübels

Um den Kübel zu demontieren, führen Sie das Montageverfahren in umgekehrter Reihenfolge durch.

Montieren und Demontieren des Trägers

Sonderzubehör

Montieren des Trägers

1. Nehmen Sie den Träger aus dem Karton, und befestigen Sie die Seitenholme und den Frontholm am Basisrahmen.

► **Abb.19**

2. Ziehen Sie 6 Rändelmuttern zusammen mit Federn und Unterlegscheiben an, um die Holme zu befestigen.

► **Abb.20:** 1. Rändelmutter 2. Feder
3. Unterlegscheibe

3. Setzen Sie den Träger auf die Kippeinheit.

Führen Sie die Schraube von oben ein. Bringen Sie die Unterlegscheibe und die Federscheibe der Reihe nach an der Schraube an, und ziehen Sie dann die Mutter von unten an. Ziehen Sie die übrigen Schrauben und Muttern auf die gleiche Weise an.

► **Abb.21:** 1. Schraube 2. Unterlegscheibe
3. Federscheibe 4. Mutter

Demontieren des Trägers

Um den Träger zu demontieren, führen Sie das Montageverfahren in umgekehrter Reihenfolge durch.

Montieren und Demontieren des Flachkübels

Sonderzubehör

Montieren des Flachkübels

1. Nehmen Sie den Flachkübel und die Halterahmen aus dem Karton.

► **Abb.22:** 1. Flachkübel 2. Halterahmen

2. Montieren Sie die Halterahmen, indem Sie die 12 Schrauben anziehen.

► **Abb.23:** 1. Schraube

3. Entfernen Sie die Kabelabdeckung, die sich in der unteren rechten Ecke auf der Rückseite der Maschine befindet.

► **Abb.24:** 1. Kabelabdeckung

4. Setzen Sie die Halterahmen auf die Basiseinheit, und ziehen Sie dann 2 Schrauben an der Rückseite der Maschine provisorisch an. Ziehen Sie die restlichen 4 Schrauben sicher an, und ziehen Sie dann 2 Schrauben an der Rückseite der Maschine fest an.

► **Abb.25:** 1. Schraube (vorn) 2. Schraube (hinten)

5. Bringen Sie die Kabelabdeckung an.

► **Abb.26:** 1. Kabelabdeckung

6. Halten Sie die Längsseiten des Flachkübels mit zwei Personen fest, wie in der Abbildung gezeigt, und befestigen Sie den Flachkübel an den Halterahmen.

► **Abb.27**

Demontieren des Flachkübels

Um den Flachkübel zu demontieren, führen Sie das Montageverfahren in umgekehrter Reihenfolge durch.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Anbringen und Abnehmen des Akkus

⚠VORSICHT: Schalten Sie die Maschine immer aus und verriegeln Sie den Bremshebel, bevor Sie den Akku installieren oder entfernen.

⚠VORSICHT: Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er versehentlich aus der Maschine herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen der Akkus. Falls die Akkus nicht reibungslos hineingleiten, sind sie nicht richtig ausgerichtet.

⚠VORSICHT: Verwenden Sie keinen Hochtemperatur-Akku. Wenn der Hochtemperatur-Akku verwendet wird, bleibt die Maschine automatisch stehen, bevor ein kurzer Signalton abgegeben wird, und kann eine Verletzung verursachen.

⚠VORSICHT: Achten Sie beim Öffnen oder Schließen der Akkuabdeckung darauf, dass Sie sich nicht die Finger klemmen.

ANMERKUNG: Verriegeln Sie unbedingt die Akkuabdeckung vor Gebrauch. Anderenfalls können Schlamm, Schmutz oder Wasser eine Beschädigung des Produkts oder der Akkus verursachen.

Montieren der Akkus

1. Ziehen Sie den Verriegelungshebel hoch, und öffnen Sie dann die Abdeckung des Akkukastens.

► **Abb.28:** 1. Abdeckung 2. Verriegelungshebel

2. Richten Sie die Feder am Akku auf den Schlitz am Akkukasten aus, und schieben Sie dann den Akku hinein, bis er mit einem leisen Klicken einrastet.

► **Abb.29:** 1. Akku

3. Führen Sie den Sperrschlüssel bis zum Anschlag in die in der Abbildung gezeigte Stelle ein, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.

► **Abb.30:** 1. Sperrschlüssel

HINWEIS: Um den Sperrschlüssel zu drehen, führen Sie ihn vollständig ein.

4. Schließen Sie die Abdeckung des Akkukastens.

► **Abb.31:** 1. Abdeckung

Abnehmen des Akkus

1. Ziehen Sie den Verriegelungshebel hoch, und öffnen Sie dann die Abdeckung des Akkukastens.

2. Ziehen Sie die Akkus aus dem Akkukasten heraus, während Sie den Knopf an der Vorderseite des jeweiligen Akkus verschieben.

► **Abb.32:** 1. Knopf

3. Drehen Sie den Sperrschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn, und ziehen Sie ihn ab.

4. Schließen Sie die Abdeckung des Akkukastens.

Maschinen-/Akku-Schutzsystem

Die Maschine ist mit einem Maschinen-/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Maschine und Akku zu verlängern. Die Maschine bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn die Maschine oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt. Ein kurzer oder langer Signalton wird abgegeben, bevor die Maschine automatisch stehen bleibt. Die Akku-Anzeigen und die Lampen auf dem Bedienfeld blinken, während ein Signalton ertönt.

HINWEIS: Um den Signalton abzuschalten, geben Sie den Auslöseschalter frei, und betätigen Sie den Bremshebel.

Überlastschutz

Wird die Maschine/der Akku auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt die Maschine automatisch stehen, und die Hauptbetriebslampe blinkt in Grün. Schalten Sie in dieser Situation die Maschine aus, und brechen Sie die Anwendung ab, die eine Überlastung der Maschine verursacht hat, indem Sie z. B. die aufgeladenen Gegenstände verringern. Schalten Sie dann die Maschine wieder ein, um sie neu zu starten.

Überhitzungsschutz

Wenn die Maschine überhitzt wird, bleibt die Maschine automatisch stehen, und die Hauptbetriebslampe leuchtet in Rot auf. Lassen Sie die Maschine und den Akku in diesem Fall abkühlen, bevor Sie die Maschine wieder einschalten.

Überentladungsschutz

Wenn die Akkukapazität nicht mehr ausreicht, blinken die Hauptbetriebslampe und die entsprechende Akku-Anzeige in Rot. Tauschen Sie in diesem Fall die Akkus aus, oder ersetzen Sie sie durch vollständig aufgeladene Akkus, oder nehmen Sie die Akkus aus der Maschine und laden Sie sie auf.

HINWEIS: Die Hauptbetriebslampe blinkt in Rot, wenn der Akku überhitzt ist.

Schutz gegen andere Ursachen

ANMERKUNG: Die Hauptbetriebslampe blinkt abwechselnd in Grün und Rot, wenn eine Störung in der Maschine auftritt. Konsultieren Sie in diesem Fall den Abschnitt zur Fehlersuche.

Das Schutzsystem ist auch für andere Ursachen ausgelegt, die eine Beschädigung der Maschine bewirken könnten, und ermöglicht automatisches Anhalten der Maschine. Führen Sie alle folgenden Schritte aus, um die Ursachen zu beseitigen, wenn die Maschine zu einem vorübergehenden Stillstand oder Betriebsstopp gekommen ist.

1. Schalten Sie die Maschine aus und wieder ein, um sie neu zu starten.
2. Laden Sie den/die Akku(s) auf, oder tauschen Sie ihn/sie gegen einen aufgeladenen Akku/aufgeladene Akkus aus.
3. Lassen Sie die Maschine und den/die Akku(s) abkühlen.

ANMERKUNG: Falls keine Besserung eintritt oder die Maschine aufgrund einer anderen als der oben beschriebenen Ursache stehen bleibt, konsultieren Sie den Abschnitt zur Fehlersuche.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

⚠ VORSICHT: Halten Sie unbedingt die Maschine an, bevor Sie die Akku-Restkapazität überprüfen oder den Akku umschalten.

⚠ VORSICHT: Wenn die Akkukapazität niedrig wird, wird ein kurzer Signalton abgegeben. Verriegeln Sie in diesem Fall den Bremshebel, und tauschen Sie dann die Akkus gegen geladene aus, oder laden Sie die Akkus auf. Falls Sie den Betrieb der Maschine bei geringer Akkukapazität fortsetzen und die verbleibende Akkukapazität zur Neige geht, ertönt ein langer Signalton, und die Maschine schaltet sich automatisch ab, was einen Unfall oder eine Verletzung verursachen kann.

⚠ VORSICHT: Falls der Signalton während des Betriebs an Hängen ertönt, bringen Sie die Maschine an einen sicheren Ort, verriegeln Sie den Bremshebel, und tauschen Sie dann die Akkus gegen geladene aus, oder laden Sie die Akkus auf.

⚠ VORSICHT: Falls die Last groß ist und der Signalton während des Betriebs an Hängen ertönt, verriegeln Sie den Bremshebel, achten Sie auf die Sicherheit und tauschen Sie die Akkus gegen geladene aus. Bringen Sie die Maschine an einen sicheren Ort, und verriegeln Sie den Bremshebel. Verringern Sie die Last, bevor Sie die Maschine wieder in Betrieb nehmen. Einzelheiten finden Sie im Abschnitt zur Fehlersuche.

Überprüfen des Akkustands am Akkukasten

► Abb.33: 1. Akku-Anzeige 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Jedem Akku sind eigene Akku-Anzeigen zugeordnet.

Status der Akku-Anzeige			Akku-Restkapazität
 Ein	 Blinken	 Aus	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Leer
			Kein Akku eingesetzt

HINWEIS: Wenn Sie trotz Abgabe des kurzen Signaltons den Auslöseschalter weiter betätigen, bleibt die Maschine automatisch stehen. Der Signalton ertönt nach dem automatischen Maschinenstopp weiter, und die Hilfsbremse wird aktiviert. Um den Signalton abzuschalten und die Hilfsbremse zu lösen, lassen Sie den Auslöseschalter los, und betätigen Sie den Bremshebel. Schieben Sie die Maschine nicht gewaltsam, ohne die Hilfsbremse zu lösen.

HINWEIS: Sie können die Akku-Restkapazität überprüfen, selbst wenn der Sperrschlüssel nicht eingesteckt ist.

HINWEIS: Die Akku-Anzeigen für die Akku-Restkapazität dienen lediglich als Referenz. Die tatsächliche Akkukapazität kann abhängig von den Benutzungsbedingungen abweichen.

Überprüfen des Akkustands am Akku

Nur für Akkus mit Anzeige

► **Abb.34:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
			
Erleuchtet	Aus	Blinkend	
■ ■ ■ ■ ■			75% bis 100%
■ ■ ■ ■ □			50% bis 75%
■ ■ ■ □ □			25% bis 50%
■ □ □ □ □			0% bis 25%
■ □ □ □ □			Den Akku aufladen.
■ ■ □ □ □	↑ □ □ ■ ■		Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

HINWEIS: Die erste (äußerste linke) Anzeigelampe blinkt, wenn das Akku-Schutzsystem aktiv ist.

Umschalten des Akkus

► **Abb.35:** 1. Akku-Wahlschalter

Die Maschine verwendet jeweils 2 Akkus für den Betrieb. Bis zu 4 Akkus können in die Maschine eingesetzt werden. Wählen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine den für den Betrieb zu benutzenden Akku durch Drehen des Akku-Wahlschalters aus.

ANMERKUNG: Falls sich der Akku in folgendem Zustand befindet, funktioniert die Maschine nicht, auch wenn Sie den Akku mit dem Akku-Wahlschalter wechseln.

- Die Restkapazität von mindestens einem der Akkus ist aufgebraucht.
- Mindestens einer der Akkus ist überhitzt.

Entfernen Sie in diesem Fall den leeren oder überhitzten Akku, oder ersetzen Sie den Akku durch einen geladenen Akku.

HINWEIS: Falls nur 2 Akkus in der Maschine installiert sind, stellen Sie sicher, dass Sie die installierten Akkus mit dem Akku-Wahlschalter auswählen.

Bedienfeld

⚠ VORSICHT: Verriegeln Sie stets den Bremshebel, und schalten Sie die Maschine aus, wenn Sie sie nicht benutzen.

Ein-Aus-Taste

► **Abb.36:** 1. Hauptbetriebslampe 2. Ein-Aus-Taste

Um die Maschine einzuschalten, verriegeln Sie den Bremshebel, lassen Sie den Auslöseschalter los, und drücken Sie dann die Ein-Aus-Taste. Die Hauptbetriebslampe leuchtet in Grün auf. Um die Maschine auszuschalten, verriegeln Sie den Bremshebel, und drücken Sie dann die Ein-Aus-Taste.

HINWEIS: Ein elektrischer Test wird bei der ersten Fahrt der Maschine durchgeführt, nachdem die Maschine eingeschaltet wurde. Falls ein Problem erkannt wird, blinkt die Hauptbetriebslampe abwechselnd in Rot und Grün. Konsultieren Sie in diesem Fall den Abschnitt zur Fehlersuche.

HINWEIS: Falls die Hauptbetriebslampe in Rot leuchtet oder in Rot oder Grün blinkt, konsultieren Sie die Anweisungen zum Maschinen-/Akku-Schutzsystem oder den Abschnitt zur Fehlersuche.

HINWEIS: Diese Maschine verwendet die Abschaltautomatik. Um unbeabsichtigtes Starten zu vermeiden, schaltet sich die Maschine automatisch ab, wenn sie angehalten und eine bestimmte Zeit lang nicht bedient wird, nachdem die Maschine eingeschaltet wurde.

HINWEIS: Falls Sie die Ein-Aus-Taste drücken, während Sie den Auslöseschalter betätigen, schaltet sich die Maschine nicht ein. Lassen Sie den Auslöseschalter los, und drücken Sie dann die Ein-Aus-Taste.

Vorwärts-/Rückwärts- und Geschwindigkeitstaste

► **Abb.37:** 1. Vorwärts-/Rückwärtstaste
2. Geschwindigkeitstaste

Drücken Sie die Vorwärts-/Rückwärtstaste, um zwischen dem Vorwärtsmodus und dem Rückwärtsmodus umzuschalten. Drücken Sie die Geschwindigkeitstaste, um zwischen niedriger, mittlerer und hoher Geschwindigkeit umzuschalten. Beim Einschalten der Stromversorgung werden Vorwärtsmodus und niedrige Geschwindigkeit eingestellt.

HINWEIS: Die Vorwärts-/Rückwärtstaste ist nicht verfügbar, während der Auslöseschalter betätigt wird.

HINWEIS: Ein kurzer Signalton ertönt, wenn die Maschine rückwärts betrieben wird.

HINWEIS: Die Geschwindigkeitstaste ist bei Rückwärtsbetrieb der Maschine nicht verfügbar.

Signalknopf

Wenn Sie den Signalknopf drücken, ertönt ein Signalton.

► **Abb.38:** 1. Signalknopf

HINWEIS: Der Signalknopf ist bei eingeschalteter Maschine verfügbar.

HINWEIS: Der Signalknopf ist auch dann verfügbar, wenn der Sperrschlüssel nicht in den Akkukasten eingeführt ist.

Einschalten der Lampen

Drücken Sie die Lampentaste am Akkukasten, um die Frontlampen und die Rückleuchte einzuschalten. Zum Ausschalten der Lampen drücken Sie die Lampentaste erneut.

► **Abb.39:** 1. Lampentaste 2. Frontlampe

► **Abb.40:** 1. Rückleuchte

HINWEIS: Die Lampen erlöschen, wenn die Maschine eine gewisse Zeit lang nicht betrieben wird.

HINWEIS: Die Lampen erlöschen, wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird.

HINWEIS: Sie können die Lampen einschalten, selbst wenn der Sperrschlüssel nicht eingesteckt ist.

Auslöseschalter und Bremshebel

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Akkus an der Maschine stets, dass der Auslöseschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Starten der Maschine betätigen Sie den Auslöseschalter. Mit Hilfe des Auslöseschalters kann die Geschwindigkeit innerhalb des eingestellten Geschwindigkeitsbereichs angepasst werden. Zum Stoppen der Maschine lassen Sie den Auslöseschalter los und betätigen den Bremshebel.

Um den Bremshebel zu verriegeln, ziehen Sie den Bremshebel und halten Sie ihn fest, ziehen Sie dann den Verriegelungshebel, und lassen Sie dann den Bremshebel los, während Sie den Verriegelungshebel ziehen. Zum Lösen der Verriegelung betätigen Sie den Bremshebel.

► **Abb.41:** 1. Auslöseschalter

► **Abb.42:** 1. Bremshebel 2. Verriegelungshebel

Einstellen der Breite des Trägers

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Seitenholme und der Frontholm sicher befestigt sind, nachdem Sie die Rändelmuttern angezogen haben.

Lösen Sie die 6 Rändelmuttern, und verschieben Sie dann die Seitenholme und den Frontholm. Ziehen Sie die Rändelmuttern an, um die Seitenholme und den Frontholm zu befestigen.

► **Abb.43:** 1. Rändelmutter 2. Holm

⚠ VORSICHT: Verschieben Sie die Holme nicht über die Grenzmarkierung hinaus.

► **Abb.44**

Einstellen der Handgriffhöhe

ANMERKUNG: Fixieren Sie den linken und rechten Handgriff auf der gleichen Höhe.

Die Höhe des Handgriffs kann in 7 Stufen eingestellt werden. Um die Höhe des Handgriffs einzustellen, lösen Sie 2 Knöpfe, stellen Sie dann die Höhe des Handgriffs ein, indem Sie das Loch am Handgriff auf den Vorsprung am hinteren Rahmen ausrichten, und ziehen Sie dann 2 Knöpfe sicher an. Stellen Sie die Höhe des anderen Handgriffs auf die gleiche Weise ein.

► **Abb.45:** 1. Knopf

Hinterradsperre

Sie können die Richtung der Hinterräder mit Hilfe der Hinterradsperre fixieren.

1. Bewegen Sie die Maschine leicht vorwärts, so dass die Hinterräder in die in der Abbildung gezeigte Richtung zeigen.

► **Abb.46:** 1. Hinterrad

2. Drehen Sie die Hinterradsperre nach hinten.

► **Abb.47:** 1. Hinterradsperre

3. Verriegeln Sie das andere Hinterrad auf dieselbe Weise.

4. Bewegen Sie das Hinterrad leicht hin und her oder nach links und rechts, um sicherzustellen, dass es verriegelt ist.

Um die Hinterradsperre zu lösen, drehen Sie die Hinterradsperre um 90°, wie in der Abbildung gezeigt.

► **Abb.48:** 1. Hinterradsperre

HINWEIS: Die Hinterräder können, wie in der Abbildung gezeigt, in 4 verschiedenen Richtungen befestigt werden.

► **Abb.49**

Verwendung der Wasserwaage

Mit Hilfe der Wasserwaage können Sie überprüfen, ob der Boden eben ist.

► **Abb.50:** 1. Wasserwaage

BETRIEB

⚠VORSICHT: Verriegeln Sie unbedingt den Bremshebel, bevor Sie Gegenstände aufladen, entladen, abkippen oder Flüssigkeit ablassen.

Betreiben der Maschine

ANMERKUNG: Führen Sie vor dem Betrieb unbedingt den Sperrschlüssel ein. Wird der Sperrschlüssel nicht eingesteckt, ertönt ein Signalton beim Betätigen des Auslöseschalters. Der Signalton verstummt bei Loslassen des Auslöseschalters und Betätigen des Bremshebels.

ANMERKUNG: Führen Sie vor dem Betrieb der Maschine die im Abschnitt für die Wartung beschriebene Inspektion durch.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Bremshebel verriegelt ist. Installieren Sie die Akkus, führen Sie den Sperrschlüssel ein, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.
2. Wählen Sie die Akkus mit dem Akku-Wahlschalter aus.
3. Drücken Sie die Ein-Aus-Taste am Bedienfeld, um die Stromversorgung einzuschalten.
► Abb.51: 1. Ein-Aus-Taste
4. Betätigen Sie den Bremshebel, um die Verriegelung des Bremshebels zu lösen.
► Abb.52: 1. Bremshebel
5. Halten Sie die Handgriffe mit beiden Händen fest.
► Abb.53
6. Betätigen Sie den Auslöseschalter.
► Abb.54: 1. Auslöseschalter

Einladen von Gegenständen

⚠VORSICHT: Bevor Sie Gegenstände auf die Maschine laden, vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet und der Bremshebel verriegelt ist.

⚠VORSICHT: Vergewissern Sie sich, dass die Kippeinheit verriegelt ist, bevor Sie Gegenstände auf die Maschine laden.

⚠VORSICHT: Laden Sie die Objekte unbedingt innerhalb des Trägers, des Kübels oder des Flachkübels. Falls Gegenstände aus dem Träger, dem Kibel oder dem Flachkibel herausragen, können sie bei Berührung von Hindernissen herunterfallen oder zusammenbrechen.

► Abb.55

⚠VORSICHT: Laden Sie Gegenstände unbedingt so, dass sie unterhalb der Augenhöhe sind. Falls die Beladung zu hoch ist, kann es zu einer gefährlichen Beeinträchtigung der Sicht kommen. Außerdem besteht die Gefahr von Umkippen und Verletzungen, weil die Wahrscheinlichkeit eines Ungleichgewichts der Last groß ist.

► Abb.56

⚠VORSICHT: Laden Sie die Gegenstände nicht über die Höhe des Kübels oder Flachkübels hinaus. Das Beladen mit Gegenständen, die über die Höhe des Kübels oder des Flachkübels hinausgehen, kann das Herabfallen oder Zusammenbrechen der Ladung verursachen.

Wenn Sie Gegenstände auf den Träger laden, sichern Sie die Gegenstände mit Seilen, und zurren Sie sie an den Seilhaken des Trägers fest.

► Abb.57: 1. Seilhaken

Abladen von Gegenständen

⚠VORSICHT: Bevor Sie den Träger oder Kibel anheben, verriegeln Sie unbedingt den Bremshebel.

⚠VORSICHT: Heben Sie den Träger oder Kibel auf ebenem und stabilem Boden an. Betrieb auf instabilem Boden kann einen Unfall oder Verletzungen verursachen.

⚠VORSICHT: Halten Sie die Last auf einem Minimum. Falls die Last groß ist, versuchen Sie nicht, den Träger oder Kibel anzuheben. Verringern Sie die Last, und heben Sie dann den Träger oder Kibel an.

⚠VORSICHT: Achten Sie beim Anheben oder Zurücksetzen des Trägers oder Kübels darauf, dass Sie keinesfalls einen Körperteil zwischen die Kippeinheit und den Träger oder den Kibel einführen oder legen.

⚠VORSICHT: Falls die Last mit Seilen oder anderen Mitteln befestigt ist, binden Sie die Last los, bevor Sie die Kippeinheit anheben.

⚠VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor dem Anheben des Trägers oder des Kübels, dass sich keine Personen oder Hindernisse im Umfeld der Maschine befinden.

Sie können die Gegenstände abladen, indem Sie den Träger oder Kibel anheben und kippen.

1. Halten Sie die Maschine an, und verriegeln Sie dann den Bremshebel.

ANMERKUNG: Es wird empfohlen, die Vorderräder zu blockieren, um die Maschine zu stabilisieren.

2. Drehen Sie den Verriegelungshebel der Kippeinheit zur Vorderseite der Maschine, um die Kippeinheit zu entriegeln.

► Abb.58: 1. Verriegelungshebel

3. Stellen Sie sich an die Seite der Maschine, und halten Sie mit einer Hand den Handgriff der Maschine und mit der anderen Hand den Handgriff der Kippeinheit fest.

► Abb.59

⚠VORSICHT: Halten Sie die Handgriffe der Maschine und der Kippeinheit fest, und arbeiten Sie in einer stabilen Haltung.

4. Kippen Sie den Träger oder den Kübel, indem Sie den Handgriff der Kippeinheit anheben.

5. Bringen Sie den Träger oder den Kübel zurück, und verriegeln Sie dann die Kippeinheit, indem Sie den Handgriff der Kippeinheit herunterziehen.

⚠ VORSICHT: Nachdem Sie die Ladung abgeladen haben, verriegeln Sie die Kippeinheit, indem Sie sie in ihre Ausgangsposition zurückstellen.

Ablassen von Flüssigkeiten

⚠ VORSICHT: Bevor Sie die Flüssigkeit ablassen, müssen Sie den Bremshebel verriegeln.

Um die Flüssigkeit im Flachkübel abzulassen, lösen Sie die Kappe des Flachkübels und nehmen Sie sie ab. Ziehen Sie die Kappe nach dem Ablassen wieder fest.

► Abb.60: 1. Kappe

HINWEIS: Gehen Sie beim Abnehmen der Kappe vorsichtig vor, da die Kappe durch den Druck der Flüssigkeit herausgedrückt werden kann. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit nicht auf Ihr Gesicht oder andere Körperteile gelangt.

WARTUNG

⚠ VORSICHT: Parken Sie die Maschine stets auf ebenem Boden, und verriegeln Sie den Bremshebel, bevor Sie die Maschine lagern oder sich anschicken, Inspektions- oder Wartungsarbeiten durchzuführen.

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich stets, dass der Sperrschlüssel und die Akkus von der Maschine entfernt worden sind, bevor Sie die Maschine lagern, überprüfen oder warten.

⚠ VORSICHT: Ziehen Sie stets den Sperrschlüssel ab, wenn Sie die Maschine nicht benutzen. Bewahren Sie den Sperrschlüssel an einem sicheren Ort außer Reichweite von Kindern auf.

Inspektion vor dem Betrieb

Führen Sie vor dem Betrieb der Maschine die folgenden Kontrollen durch.

- Überprüfen Sie, ob die Schrauben, Muttern und Knöpfe fest angezogen sind.

► Abb.61

- Überprüfen Sie, ob die Bremse ordnungsgemäß funktioniert. Falls Sie das Gefühl haben, dass die Bremse nicht ausreichend funktioniert, führen Sie eine Reinigung der Bremse durch. Falls keine Besserung eintritt, wenden Sie sich zur Reparatur an ein autorisiertes Makita-Servicecenter.
- Überprüfen Sie, ob die Kippeinheit verriegelt ist, wenn der Handgriff der Kippeinheit vollständig nach unten gezogen ist.

► Abb.62: 1. Handgriff

- Stellen Sie sicher, dass die Reifen der Vorder- und Hinterräder nicht beschädigt sind, und dass die Luft in den Reifen ausreichend ist.
- Überprüfen Sie, ob die Frontlampen, die Rückleuchte und der Reflektor sauber sind. Reinigen Sie sie gegebenenfalls.
- Überprüfen Sie, ob sich die Abstreifer in der korrekten Position befinden. Falls der Abstreifer nach oben gerichtet ist, stellen Sie die Ausrichtung des Abstreifers durch Lösen der Schrauben ein. Schieben Sie den Abstreifer beim Anziehen der Schrauben nicht in Richtung der Vorderseite der Maschine.

► Abb.63: 1. Abstreifer

Reinigen der Maschine

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

ANMERKUNG: Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger zum Reinigen.

ANMERKUNG: Schließen Sie unbedingt die Abdeckung des Akkukastens, bevor Sie die Maschine reinigen. Anderenfalls kann Wasser in den Akkukasten eindringen und eine Fehlfunktion der Maschine verursachen.

Entfernen Sie Schlamm, Schmutz und dergleichen von der Maschine. Reinigen Sie die Maschine mit fließendem Wasser. Wischen Sie die Maschine nach dem Reinigen mit einem trockenen Lappen ab.

Lagerung

Verriegeln Sie den Bremshebel, und entfernen Sie die Akkus und den Sperrschlüssel. Bewahren Sie die Maschine an einem sicheren Ort außer Reichweite von Kindern auf.

Aufpumpen des Reifens mit Luft

Stellen Sie sicher, dass die Reifen der Vorder- und Hinterräder mit Luft aufgepumpt sind. Falls der Luftdruck des Reifens unzureichend ist, pumpen Sie den Reifen mit Hilfe einer Luftpumpe wieder auf. Der Luftdruck ist wie folgt:

- Reifen für Vorderrad: 280 kPa (40 PSI)
- Reifen für Hinterrad: 525 kPa (75 PSI)

Vorderrad

► Abb.64

Hinterrad

► Abb.65

Reifenwechsel

⚠ VORSICHT: Bevor Sie die Reifen wechseln, müssen Sie alle Gegenstände von der Maschine abladen.

⚠ VORSICHT: Tragen Sie Handschuhe beim Wechseln der Reifen.

Wechseln der Vorderradreifen

HINWEIS: Montieren Sie den grauen Reifen so, dass das Ventil nach außen zeigt.

► Abb.66

Wechseln der Hinterradreifen

► Abb.67

► Abb.68

FEHLERSUCHE

Bevor Sie den Reparatordienst anrufen, führen Sie zunächst Ihre eigene Inspektion durch. Falls Sie ein Problem finden, das nicht in der Anleitung erläutert wird, zerlegen Sie nicht die Maschine. Wenden Sie sich stattdessen an ein autorisiertes Makita-Servicecenter, und achten Sie darauf, dass stets Makita-Ersatzteile für Reparaturen verwendet werden.

Zustand der Unregelmäßigkeit	Hauptbetriebslampe	Ursache	Abhilfemaßnahme
Die Maschine lässt sich nicht einschalten.	Ausgeschaltet.	Es sind nicht beide Akkus eingesetzt.	Setzen Sie zwei geladene Akkus ein.
		Akkustörung (Unterspannung)	Laden Sie die Akkus auf. Falls Laden nichts nützt, tauschen Sie die Akkus aus.
		Der Akku-Wahlschalter steht nicht in der korrekten Position.	Wählen Sie den korrekten Akku mit dem Akku-Wahlschalter aus.
Die Maschine lässt sich nicht starten.	Die Lampe blinkt in Rot.	Der Ladestand der Akkus ist niedrig.	Laden Sie die Akkus auf. Falls Laden nichts nützt, tauschen Sie die Akkus aus.
		Mindestens einer der Akkus ist leer.	Entfernen Sie den leeren Akku, oder ersetzen Sie ihn durch einen geladenen. In diesem Fall blinkt die äußerste linke Lampe der Akku-Anzeige des entsprechenden Akkus.
	Die Lampe blinkt in Grün.	Der Sperrschlüssel ist nicht eingesteckt.	Führen Sie den Sperrschlüssel ein, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.
		Die Maschine ist wegen Überlastung stehen geblieben.	Verringern Sie die geladenen Gegenstände.
		Die Vorder- oder Hinterräder sind blockiert oder verriegelt.	Beseitigen Sie die Ursache für blockierte oder verriegelte Räder.
	Die Lampe leuchtet in Rot auf.	Die Maschine ist wegen Überhitzung stehen geblieben.	Lassen Sie die Maschine und den Akku abkühlen.
	Die Lampe blinkt abwechselnd in Rot und Grün.	Der Sperrschlüssel ist nicht eingesteckt.	Führen Sie den Sperrschlüssel ein, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.
		Die Maschine hat eine Abnormalität erkannt.	Schalten Sie die Maschine aus und wieder ein. Eine Fehlfunktion der Maschine ist aufgetreten. Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an ein autorisiertes Makita-Servicecenter.
Die Maschine bleibt nach kurzer Benutzung stehen.	Die Lampe leuchtet in Grün auf.	Der Neutralschalthebel befindet sich nicht in seiner Ausgangsposition.	Verriegeln Sie den Bremshebel, und bringen Sie den Neutralschalthebel wieder in seine Ausgangsposition.
		Der Ladestand der Akkus ist niedrig.	Laden Sie die Akkus auf. Falls Laden nichts nützt, tauschen Sie die Akkus aus.

Fehlersuche für das Anhalten der Maschine

⚠️ WARNUNG: Wenn es nicht unbedingt notwendig ist, darf die Hilfsbremse der Maschine niemals mit dem Neutralschalthebel deaktiviert werden. Da die Hilfsbremse der Maschine deaktiviert ist, kann sich die Maschine unbeabsichtigt bewegen und einen Unfall oder Personenschaden verursachen.

⚠️ WARNUNG: Stellen Sie den Neutralschalthebel unbedingt wieder in seine Ausgangsposition, nachdem Sie ihn nach außen gezogen haben.

Falls sich die Maschine nicht bewegen lässt, weil die Akkus leer sind oder eine Störung der Maschine vorliegt, können Sie die Maschine manuell bewegen, indem Sie den Neutralschalthebel nach außen betätigen, um die Hilfsbremse zu deaktivieren.

1. Verriegeln Sie den Bremshebel.
2. Laden Sie alle Gegenstände von der Maschine ab.

⚠️ VORSICHT: Laden Sie unbedingt alle Gegenstände von der Maschine ab. Falls die Gegenstände auf der Maschine liegen bleiben, kann sich die Maschine ungewollt bewegen.

3. Falls sich die Maschine auf einem Hang befindet, entriegeln Sie den Bremshebel und richten Sie die Maschine so aus, dass sich der Bremshebel auf der Oberseite des Hangs befindet und die Maschine parallel zum Hang steht. Verriegeln Sie den Bremshebel.

► **Abb.69**

4. Vergewissern Sie sich, dass sich die Maschine nicht bewegt, und ziehen Sie den Neutralschalthebel nach außen.

► **Abb.70:** 1. Neutralschalthebel

5. Lösen Sie den Bremshebel, und bringen Sie die Maschine von Hand an einen sicheren Ort. Da die Hilfsbremse deaktiviert ist, bewegen Sie die Maschine vorsichtig mit dem Bremshebel, damit sich die Geschwindigkeit nicht erhöht.

6. Nachdem Sie die Maschine an einen sicheren Ort gebracht haben, verriegeln Sie den Bremshebel.

7. Stellen Sie den Neutralschalthebel auf seine Ausgangsposition zurück. Vergewissern Sie sich, dass der Neutralschalthebel vollständig zurückgestellt ist, wie in der Abbildung gezeigt.

► **Abb.71:** 1. Neutralschalthebel

SONDERZUBEHÖR

⚠️ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Maschine empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

⚠️ VORSICHT: Verwenden Sie nur Makita-Zubehörteile oder -Vorrichtungen für die Maschine. Der Gebrauch anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann zu schweren Personenschäden führen.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Träger
- Kübel
- Flachkübel
- Kippeinheit
- Vorderreifen (schwarz)
- Vorderreifen (grau)
- Hinterreifen (grau)
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885955A971 EN, PL, HU, SK, CS, UK, RO, DE 20220801
